This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

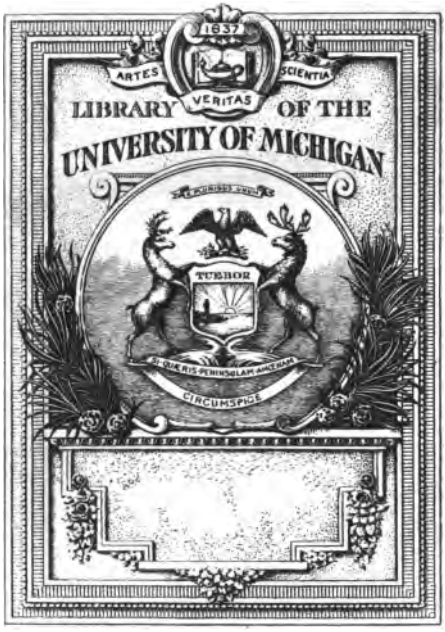
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

C 533,517



OTTO HARRASSOWITZ
BUCHHANDLUNG
LEIPZIG

LIBER

MAFÂTÎH AL-OLÛM

EXPLICANS

VOCABULA TECHNICA SCIENTIARUM

TAM ARABUM QUAM PEREGRINORUM

AUCTORE

Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof

AL-KÂTIB AL-KHOWAREZMI.

EDIDIT, INDICES ADJECIT

G. VAN VLOTEN

ADJUTOR INTERPRETIS LEGATI WARNERIANI.

LUGDUNI-BATAVORUM 1895

APUD E. J. BRILL.

Abu Abdallah Muhammad ibn Ahmad ibn Yusuf,
al-Khuwārazmī

LIBER

MAFÂTÎH AL-OLÛM

EXPLICANS

VOCABULA TECHNICA SCIENTIARUM

TAM ARABUM QUAM PEREGRINORUM

AUCTORE

Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof

AL-KÂTIB AL-KHOWAREZMI.

EDIDIT, INDICES ADJECIT

G. VAN VLOTEN

ADJUTOR INTERPRETIS LEGATI WARNERIANI.

LUGDUNI-BATAVORUM 1895

APUD E. J. BRILL.

PJ
6620
.K45
1895

LUGD. BAT. EX TYPOGRAPHEO E. J. BRILL.

12-14-28. Smith
Semitics
Harr.
7-6-28
16799

PRAEFATIO.

De auctore huius operis praeter nomen, Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof al-kâtib al-Khowarezmi, nihil nobis notum est. Ibn Khallikân (XI, 22) et Maqrîzi (*Khitat* I, 258, 4 a. f.) habent Mohammed ibn Ahmed ibn Mohammed ibn Jûsof et Maqrîzi pro al-Khowarezmi habet al-Balkhi. Praeterea a Hâddji Khalîfa (VI, 4) liber Mafâtîh citatur et a Mîrkhond in Historia regum antiquorum persarum; cf. versionem anglicam auct. D. Shea p. 243. Maqrîzi dicit l.l. *Mafâtîh al-olûm* esse librum magni ponderis (كتاب جليل القدر) et e numero codicum adhuc existentium (v. infra) efficere possumus Khowarezmii opus in oriente satis vulgatum fuisse.

In Catalogo Musei Brittannici p. 640, ann. Cl. Rieu coniicit auctorem nostrum et Abû Bekr Mohammed ibn Abbâs al-Khowarezmi illum de quo cf. Ibn Khallikân n°. 675, *Jatîmat ad-dahr* (ed. Bulaq) IV, 114 seq. etc. unum atque eundem fuisse; sed ego consentio cum editoribus Cat. Leidensis (Cat. I^2 p. 3) »patronymicorum discrepantiam talem esse ut haec suspicio vix admitti possit et minus etiam quum nusquam huic viro tale opus adscribatur."

Magis notus quam ipse auctor ille vir est cui, teste praefatione, opus dedicatum est, scil. Abu'l-Hasan Obaidallah ibn Ahmed al-Otbi qui vezirus erat Samanidarum principis Nûh II. De hoc viro tam Mîrkhond in Historia Samanidarum, quam Thaâlibi in *Jatîma* aliique saepissime mentionem faciunt; v.

Cat. Leid. l.l., *Jatîmat ad-dahr* IV, 66 seq. 84, 87, 126, 162. Biographiam eius continet liber *Dastûr al-Wozarâ* auct. Khondemîr (MS. Mus. Britt. 234 fol. 57 seq.) ut mecum communicavit V. Doct. A. G. Ellis.

Ex hac dedicatione tempus quo liber confectus est aliquatenus certe definire possumus. Nam Nûh II regnavit ab anno H. 365 usque ad annum 387. Cum hoc quadrat quod postremus khalifa de quo in libro *Mafâtîh* mentio iniicitur est al-Tâi quem regnasse constat inter annos 363 et 381. Hinc consequitur librum conscriptum esse inter annos 365 et 381 H. Hoc tantum mirum videri potest quod p. ۱۱۴ legimus Constantinum Leonis filium inde ab anno 301 H. Graecorum imperatorem *esse*, unde efficias hunc imperatorem adhuc regnavisse eo tempore quo liber scriptus est; at hic imperator, designatur nimirum Constantinus Porphyrogenitus, iam a. H. 348 (959 p. Chr.) fato functus erat. In promptu igitur coniectura est nomen eius qui Constantino successerat, scriptori nondum notum fuisse; cuius ignorationis haec fuisse causa potest, quod Samanidarum regnum a Graecorum regno erat remotissimum.

Scribae publicae munere scriptorem, quisquis fuit, functum esse et e nomine (الكاتب) et hinc apparet quod de omnibus iis quae ad rem publicam administrandam pertinent, tam copiose agit; in hisce, ni fallor, liber est pretiosissimus. Khorasanicum se esse scriptor ostendit mensuras et pondera Khorasanica enumerans, aquarum distributionem regionis Merwensis enarrans. Linguae Persicae peritus est; cf. p. ۲.۲, 23; feliciter vocabula arabica e lingua Persica desumpta ad originem suam persicam refert; inspice etiam quae disputat scriptor de voce بغداذ cum Ibn Dorostowaihi p. ۱۱۹. Plantarum pharmaceuticarum nominum identidem persica synonyma profert. Neque linguam Graecam et Syriacam eum prorsus ignoravisse si non constat, tamen verisimile est; cf. p. ۱۷۵, ۲۳۳; ۱۴۰., ۱۴۱, ۱۷۰., 5, ۱۸۲, 4. Hic illic voces e lingua indica derivat; p. ۱۷۱, ۲۳۱.

Fontes suos perraro nominat. Frequentissime (tredecies) occurrit nomen Khalîl ibn Ahmed (cf. indicem i. v.) quo auctore etiam multis aliis locis ubi non nomine designatur eum usum esse suspicari licet. Semel nominantur Ibn Dorostawaihi (v. supra), Asmai (p. ١١٩), Ibn Moqaffa (p. ١٣٣). Epistolas fratrum fidelium (رسائل اخوان الصفاء) eum novisse nusquam apparet, quamquam affinitatis cuiusdam ratio inter eius atque fratrum illorum philosophiae dispositionem intercedit. Sectio II arithmeticae quae agit de المضافة الكمّيّة nescio an desumpta sit e libello Jaqûb Kinditae qui eandem materiam tractavit; v. *Fihrist* (ed. Flügel) p. 206, 12. Beladhorii, Masûdii, Tabarii aliorum opera eum cognovisse haud pro certo affirmaverim. Persicorum et Jemenensium regum catalogus eius prope accedit ad Hamzae Ispahanensis, etiam in cognominibus.

Quod sibi propositum habebat ut utilia tantummodo succincte proferret, optime peregit.

Tanta est in hoc opere elocutionis sobrietas, tantusque ubique est ordo in digerenda materia, quantus rarissime in arabicis scriptoribus invenitur. Quamvis succinctus sit liber, adeo tamen est perfectus et absolutus, ut scriptorem non solum vocabulorum indices sed ipsos disciplinarum technicos libros consuluisse nobis persuasum sit. Dignissimae quae legantur sunt sectiones de medicorum ponderibus, de aquarum administratione, necnon capita de medicaminibus, de musica, de mechanica (الحيل) etc.

Praeter codicem Leidensem (A) quatuor usus sum manuscriptorum collationibus ad textum constituendum.

B Cod. Mus. Britt. Add. 7528 Rich.
C Cod. Mus. Britt. Add. 23,429
D Cod. Berol. (Landb.) 1051
E Cod. Mus. Britt. Add. 2524 Rich.

Codex Leidensis cum B C E iam collatus erat a V. Cl. C. Snouck Hurgronje, cum Berolinensi a V. Cl. de Goeje;

quorum virorum suas collationes comiter mihi cedentium' maxima in hoc opere edendo pars est.

Textus A est antiquissimus et optimus; librarius opus absolvit a. H. 556; eadem manus addidit vocales et puncta diacritica. E est vetus sed male conscriptus codex e saeculo 7 H. Graviter corruptus est et caret vulgo vocalibus et punctis. Codex C conscriptus est a. 1163 H. Ceterorum manuscriptorum annos natales ignoramus. A B inter se cognati sunt et nonnumquam valde discrepant a C D quorum recensio et simplicior et posterior videtur. E plerumque cum A et B, interdum cum C et D conspirat. Ceteroquin vide annotationes criticas.

Huc addita sunt nonnulla quae postquam textus typis mandatus erat corrigenda et annotanda videbantur; partim haec accepta refero V. Cl. de Goeje, qui qua est benevolentia, in toto hoc opere perficiendo usque mihi praesto fuit.

٢٣, 8 والعَرض l. والعَرَض. — ٣٠, 4 الحربيّة; legendum est cum A الخَرِبيّة. V. quae de hac secta scripsi in *Feestbundel aan Prof. Veth* p. 61 ann. 8 et cf. Maqrîzi, *Khitat* Cod. Leid. 372 *c* p. 208 i. marg. ومنهم الخربيّة اتباع عبد الله بن الحرث واسم الحرث سلم بن مسعود بن خالد بن اشرم وهو من بنى الطمح بن الخرب بن معوية بن الحرث بن معوية بن ثور بن مرتع ubi pro الحرث 1 et 2 legendum videtur الخرب, pro الخرب autem الحرث. — ٣٨, 4 فرورديناں. Alberûni, *Chronol.* (ed. Sachau) habet ماه فروذين. De Bihafrîd cf. Houtsma in *Wien. Zeitschr.* 1889, 30 seqq. — ٥٩ an. *bb* pro أستان l. الأستان. — ٩٧, 4 l. مكاييل; ibid. 8 l. خَمسة; ibid. ann. *n* post E om. adde: et om. وهو praeced. — ٩٨ ann. *x* l. و l. l. 9. — ٩٩ ann. *l* ante desiderantur l. الفنكال. — ٧٠, 6 الازلة. Hac forma vox pluries occurrit in cod. nostro 103; cf. *Journ. Asiat.* 1852 I, 248. Ibid. ann. *h* dele verba Vox — exstat. — ٧٨, 5 l. الرسائل. —

١٠٣, 8 l. الجَبيش. — ١٢١, 1 وبلوهرا. Fortasse cum B legendum est وبلوهر, nam hanc formam habet *Fihrist* p. 119, 3; 305, 21. — ١٢٢ ann. *u* l. المسّاك. — ١٣٥, 4. Videtur cum CD legendum esse ڪ pro ف. Ibid. 6 pro النفس العامّة l. النفس الكلّيّة (minoribus litteris). Lectiones A et D indicare videntur verbum العامّة corruptum esse e الكلّيّة. — ١٥٩ ult. l. غليظ et sic infra ١٦٣ paenult. — ١٥٧, 4 insere من post بها. — ١٥٨, 6 l. ياخذ; ibid. 9 legendum est كزودا pro كرورا cf. *Gloss. Geogr.* i. v. — ١٦٠, 1 l. بيزايله. — ١٦٢, 9 يغثيه. Cl. de Goeje prop. legere يقيمه quod esset euphemice pro يُسهله. — ١٦٤, 1. Descriptio haemorroidarum non satis est perspicua. Pro بدور fortasse legendum est بدرور ut habet D. — ١٦٥, 10 l. المطبقة. — ١٦٧, 4 الملبّق l. الملبّن cum D et cf. Gloss. Edrisi p. 341. — ١٧٤ ult. l. قابض. — ١٧٦, 3 ترى ابهل est sanscr. triphala (tres fructus). — ١٧٨, 7 l. الادوية. — ١٩٤ ann. *f*. Pro ٠ ABDE semper habent ٥, signum ٥ vero hocce modo scribunt: ٥. Signum ٨ in ABDE scribitur ٦. Pro ۴ C habet ۴. — ٢٠٠ ann. *d* l. 5 pro *Kit.* l. *Kasschâf*. — ٢٣٣, 11 النهندر. Nescio an sit vox sanscr. ûnarâtra (hṛna-ratra) quae, ut me docuit V. Cl. Kern, dies denotat lunares quos si quaerimus solares dies unius yugae deducimus. — ٢٣٤ ann. *r* l. XXIV; add. *Journ. Asiat.* 1863 I, 474 ann. — ٢٣٦ ult. نوبهر. Sanscr. navabhāga. — ٢٣٠ ann. *q*. Vox التسيير saepius occurrit in *Fihrist* e. g. p. 284. — ٢٣٦ ann. *w*. Forma سلباب eiusdem vocis exstat in *Rasâil Ikhwân as-Safâ* (ed. Bombay) I *a* p. 96. — ٢٣٧ ann. *u* l. Koseg. — ٢٥۴, 5 سرن. Forma صرن occurrit in Agricultura Nabataea (sec. Cl. De Goeje). Est vox aramaica; v. lex. i. v. סרנא et שרנא. — ٢٥٧, 8 l. زئبق et sic infra p. ٣١٣, 6, ٣١٦ ult. et antep.

Scribebam Leidae, mense Januario a. 1895.

يزيد بن ابى انيسة ٢٥
— — عبد الملك ١٠٩
— — معاوية ١٠٥
— — الوليد ١٠٩
ابو يعفر بن علقمة ١١١
يكسوم بن ابرهة ١١٠
يوليبوس ١١٣
يونس بن عبد الرحمان ٣٢

المؤمّل ٩٧
نابغة ٩٥
نافع بن ازرق ٢٤
النبط ١١٧
نجدة بن عامر الحنفيّ ٢٤
نرسى ١٠٢
— بن بهرام بن سابور ١٠١
— — بهرام بن بهرام ١٠٢
نسطورس ٣٣
نسف ٩٨
آل نصر ١١٠
النعمان بن الاسود ١١١
— — امرئ القيس ١١١
— — المنذر ١١١
— — — بن المنذر ١١٢, ١٢٦
نمرود ١٢٥
نهاوند ١٣٣
نوذر ٩٩
الهادى ١٠٩
ابو هذيل العلّاف ٢٤
هرقل ١١٤
هرمز السالار ١٠٢
هرمز بن سابور ١٠٢
— — كسرى ١٠٤
— — نرسى ١٠٢
— — يزدجرد ١٠٣
هشام بن الحكم ٢٧
— — عبد الملك ١٠٩
— — عمرو الجواليقيّ ٢٧
هماى ١٠٠
همذان ١١٧, ١٢٣
الهند ١٢٣
الواثق ١٠٧
واسط ١٥
الواقوات ٢١٧
الوليد بن عبد الملك ١٠٥
— — يزيد ١٠٩
وليعة بن مرثد ١٠٩
وهرز ١١٠
ياسر ينعم ١٠٨
يحيى بن اشمط ٣٢
— — اصرم ٢٥
يزدجرد بن بهرام ١٠٣
— — بهرام جور ١٠٣
— — شهريار ١٠٤

محمّد بن يعفور ٣١
المختار بن ابى عبيد ٣٠
المدائن ١١٧
مرثد بن عبد كلال ١٠٩
مرقيون ٣٧
مرو ٦٨, ٩٩
مروان بن الحكم ١٠٥
— — محمّد ١٠٦
مزدك ٣٧
المستعين ١٠٧
المستكفى ١٠٧
مسروق بن ابرهة ١١٠
ابو مسلم ٧٣
المطيع ١٠٧
معاوية بن ابى سفيان ١٠٥
— — يزيد ١٠٥
المعتزّ ١٠٧
المعتصم ١٠٩
المعتضد ١٠٧
المعتمد ١٠٧
معمر بن عبّاد السلمىّ ٢٤
المغيرة بن سعد الابتر ٢٩
— — سعيد العجلىّ ٢٧
المفضّل بن عمر ٣٢
مقاتل بن سليمان ٢٧
المقتدر ١٠٧
المقنّع هاشم بن حكم المروزىّ ٢٨
المكتفى ١٠٧
المنتصر ١٠٧
المنذر بن امرئ القيس ١١١
— — ماء السماء ١١١
— — المنذر ١١٢
— — — بن النعمان ١١١
— — النعمان بن امرئ القيس ١١١
المنذر بن النعمان بن المنذر ١١٢
المنصور ٧٣, ١٠٦
ابو منصور العجلىّ ٣١
المنهال بن ميمون العجلىّ ٢٨
منوجهر ٩٩
المهتدى ١٠٧
المهدىّ ١٠٦
موسى الصالح ٣٢٣
— الكاظم ٣٢
— بن جعفر بن محمّد ٣٢
الموفّق ١٠٧

قصبة نيسابور ٩٧
قلوفطرا ١١٣
قم ١٢٣
قنّوج ١٢١
قيصر ١١٣
ابو كامل ٣٠
كثيّر النوبىّ ٢٩
ابو كرب الصرير ٣٠
كرشاسب ٩٩
كسرى ابرويز ١٠٤, ١٣٩
— انوشروان ١٠٤
— بن قباذ ١٠٤
كعب بن زهير ١١٩
كلى كرب ١٠٩
كنجينة ١١٩
كنكدز ٢١٧
كوفة ١٤, ١٥
كيباردشير ١٠٠
الكيانيّة ١٠٠
كيبشتاسب ١٠٠
كيخسرو ١٠٠
كيسان مولى علىّ بن ابى طالب ٢٩
كيقباذ ٣٧, ١٠٠
كيكاوس ١٠٠
كيلهراسب ١٠٠
كيومرث ٣١, ٣٨, ٩٨
اللاخميّون ١١٠
مار يعقوب ٣٣
مالك بن انس ٣٦
— — فهم ١١٠
ابو مالك بن شمر ١٠٨
المأمون ١٠٦
مانى ٣٧
ماه البصرة ١٢٣
— الكوفة ١٢٣
— نهاوند ١١٧
المتّقى ١٠٧
المتوكّل ١٠٧
محمّد الباقر ٣٢
— المهدىّ ٣٢
— الهادى ٣٢
— بن ادريس الشافعىّ ٢٦
— — شبيب ٢٨
— — كرّام السجستانىّ ٢٧
— — كلّاب ٢٧

عبد الكريم بن عجرد ٢٥
— كلال بن يثوب ١٠٩
— الله بن اباض ٢٥
— — — سبا ٣١
— — — شمراخ ٢٥
— — — عمر بن حرب[1] ٣٠
— — — المقفّع ١٤٣
— — — ناووس ٣١
— الملك بن مروان ١٠٥
عثمان بن عفّان ١٠٥
علىّ الرضى ٣٢
— زين العابدين ٣٢
— الصابر ٣٢
— بن ابى طالب ٣٢, ١٠٥
— — اسمعيل الاشعرىّ ٢٧
ابو على البصير ٧٢
عمر بن الخطّاب ٧٤, ١٠٥
— — عبد العزيز ١٠٥
عمرو بن بحر الجاحظ ٢٤
— — تبّع ١٠٩
— — عدىّ ١١٠
— — هند ١١١
عيسى الاصفهانىّ ٣٤
الغزّيّة ١٢٠
غسّان ١١٢
غيلان بن خرشة الضبّىّ ٢٨
فرّخزاد ١٠٤
فرغانة ٩١٩
فرفوريوس ١٤٢
الفسطاط ١٢٤
الفضل بن دكين ٢٩
— — عبد الله ٢٥
فيروز بن يزدجرد ١٠٣
فيسهرب † ١١٢
قابوس بن المنذر ١١٢
القاسم بن راوند ٣٠
القاهر ١٠٨
قباذ بن فيروز ١٠٣
— — كسرى ابرويز ١٠٤
القبط ١٢٤
قسطنطين بن اليون ١١٤
— — هيلانى ١١٤
قسطنطينيّة ١١٤
قصبة سراوند ٣٨

1) V. praefationem.

الراعى اليهودىّ ٣٤
الرشيد ١١٦
الرىّ ١١٧
زاب ٩٩
الزابج ١٢٤
زادويه ١١٢
زرادشت ١٠٠, ٣٧
زرارة بن اعين ابو زرارة ٢٨
الزنج ١٢٤
زياد بن الاصغر ٢٥
ابو زيد الشاعر ١٤٣
سابور بن اردشير ١٠٢
— — سابور ١٠٣
— — هرمز ١٠٢
الساسانيّة ١٠٢
سامريّة ٣٤
السدير ١١١
السغد ١٢٣
السفّاح ١٠٩
ابو سلمة الخلّال ٣٠
سليمان بن عبد الملك ١٠٥
سمرقند ٢١٨
السند ١٢٠, ١٢٣
سهرب ١١٢
سورستان ١١٥, ١١٧
السوس الاقصى ٢١٧, ٢١٨
سيف بن ذى يزن ١١٠
الشاش ٢١٨
الشبورقان ٢١٨
شعيب بن حازم ٢٥
ابو شمر سالم بن شمر ٢٨
شمر يرعش ١٠٨
صالح بن عبد الله ٢٨
ابو صبّاح بن معمر ٣٩
صرخاب الطبرىّ ٣٩
آل صوفر ١١٣
الصين ١١١, ١٢٠, ١٢٣, ٢١٧
الضحّاك بن قيس الشارى ٢٥
ضرار بن عمرو ٣٩
الطائع ١٠٧
طخارستان ٩٨, ١١٩
طرفة الشاعر ٩٩
طهمورث ٣٦, ٩٩
عانى اليهودىّ ٣٤
آل عبّاس بن عبد المطّلب ٣٠
العبد ذو الاذعار ١٠٨

ابو جارود زياد بن ابى زياد ٢٩
جاماسب ١٠٣
جتّان ١٢٣
جحدر بن محمّد التميمىّ ٢٨
جذيمة الابرش ١١٠
جرير الشاعر ٩٥
جعفر الصادق ٣٢
— الطيّار ٣١
آل جفنة ١١٢
جم ٩٩
جهم بن صفوان الترمذىّ ٣٦
الحارث الرائش ١٠٧
— بن عمرو بن حجر الكندىّ ١٠٩, ١١١
حسّان بن تبّع ١٠٩
— — عمرو بن تبّع ١٠٩
الحسن البصرىّ ٣٤
— الطاهر ٣٢
— المجتبى ٣٢
الحسين سيّد الشهداء ٣٢
— بن محمّد النجّار ٣٦
حفص بن مقدام ٢٥
حمير بن سبا ١٠٥
ابو حنيفة النعمان بن ثابت البزّاز ٢٨
خجندة ٢١٨
خراسان ٩٧, ١١٤
الخرّخيّة ١٢٠
خلج ١١٩
خلف بن عبد الصمد ٣٩
الخليل بن احمد ١١, ١٤, ٢١, ٢٣, ٩٨, ٩٩, ١٥٨, ١٦٢, ١٦٩, ١٩٨, [٢٠٢] ١٧٠, ١٧٧, ٢٠٢, ٢٣٧
خوارزم ٩٨
خورنق ١١١
الخوز ١٥٨
خوزستان ١١٧
دارا الكبير ١٠١
— بن دارا ١٠١
داود بن علىّ الاصفهانىّ ٣٦
دريد بن الصمّة ٩٧
ابن درستويه ١١٩
— ديصان ٣٧
ذو جدن ١١٠
— شناتر ١٠٩
الراضى ١٠٧

امرؤ القيس بن النعمان ١١١
الامين ١٠٩
بنو اميّة ١٠٥
اوس بن قلام ١١١
اوشهنك ٩٨
ايلس بن قبيصة ١١٢
ايرج ٩٩
ايلاق ٢١٨
ايليا ١٢٤
ايّوب الرهاويّ ١٨١
بارة ٢١٨
بازنطيا ١١٤
بخارا ٩٨, ٢١٨
بزيع بن يونس ٣١
بشّار الشاعر ٩٥
بشر بن المعتمر ٣٤
بصرة ١٥
بطلميوس الاريب والبطالسة من بعده ١١٣
بغداد ١٥, ١١٩
ابو بكر ١٠٥
بلاش ١٠٣
بلخ ١١٧, ١٥٥
بلقيس ١٠٨
به آفريد بن فروردينان ٣٨
بهرام جور ١٠٣
— كرمان شاه ١٠٣
— بن سابوا ١٠١
— — بهرام ١٠٢
— — بهرامان ١٠٢
— — هرمز ١٠٢
بهمن بن اسفنديار ١٠٠
بوذاسف ٣٦
بوران ١٠٤
بيان بن سمعان ٢٧
البيشداديّة ٩٨
ابو بيهس الهيصم بن جابر ٢٥
بيورسف ٩٩
تبّع الاصغر ١٠٩
— الاقرن ١٠٩
— الاوسط ١٠٩
— الاوّل ١٠٧
— بن الاقرن ١٠٩
— — حسّان ١٠٩
الترك ١١٩, ١٢٠
ابو تمّام الشاعر ٩٤

INDEX NOMINUM PROPRIORUM.

آذربیجان ۱۱۵, ۱۱۷
آزرمیدخت ۱۰۴
ابراهیم بن سیّار ۲۴
— — الولید ۱۰۹
ابوهٔ ۱۰۸
— الاشرم ۱۱۰
— بن الصبّاح ۱۰۹
ابیّ بن خلف ۱۱۹
احمد بن حنبل ۳۶
— — موسی بن جعفر ۳۲
اردشیر بن بابك ۱۰۲
— — قباذ ۱۰۴
— — هرمز ۱۰۳
اردوان ۱۰۲
ارسطاطالیس ۱۴۳
اسحاق بن عمرو ۳۰
اسعد ابو کرب ۱۰۹
الاسکندر بن فیلفوس ۱۰۱
اسمعیل البطّیاخیّ ۳۶
الاسود بن المنذر ۱۱۱
اشروسنه ۱۱۹, ۲۱۸
اشك بن اشك ۱۰۱
— — دارا ۱۰۱
الاشکانیّة ۱۰۱
اصفهان ۱۱۷
الاصمعیّ ۱۱۶
اغسطس ۱۱۳
افراسیاب ۹۹
افریدون ۹۹
افریقس ۱۰۸
اقلیدس ۲۰۲, ۲۰۳
امرؤ القیس الشاعر ۹۴
— — البدء ۱۱۱
— — البدن ۱۱۱

الوَرْف ١١
وزن سبعة ١٢٣
وسط السماء ٢٢٧
— الكوكب ٢٢٣
الوسطى ٢٤٤
الوسق ١٤
الوصل ٩٠
الوضائع * ١٢٨
وضائع الجند ١٢٢
الوضع * (كتابة) ٦٤
— (منطق) ١٤٤
الوظيفة * ٥٩
الوقر ١٤
الوقص ١٣
الونج * ٢٣٧
اليبروح ١٧٣
اليبوسة * ١٣٧
اليرقان ١٦٢
يزدان ٣٨
اليزيديّة ٢٥
اليطّوعات ١٧١
اليعضيد ١٦٧
اليعفوريّة ٣١
اليعقوبيّة ٣٣
يعوق ٣٩
يغوث ٣٩
اليمين الغموس ٢١
ينال ١٢٠
— تكين ١٢٠
اليهود ٣٤, ٤٠
اليهوديّة ١٨٠
يوم باحورىّ ١٨٢
— تخلاق اللمم ١٣٦
— جواثا ١١٢
— الحنو ١٣٦
— ذى قار ١٣٦
— شواحط ١٣٦
— عنيزة ١٣٦
— الفيصل ١٣٦
— القصيبات ١٣٦
— واردات ١٣٦
— الوقيط ١٣٦

الهشاميّة ٢٧
الهقعة ٢١٤
الهلالىّ * ٢٣٥
الهليلجىّ * ٢٠٩
الهليون ١٩٨
الهمامة * ٣٨
الهندزة ٢٠٢
هيشك ١٧٥
هندام ٢٥٣
الهندسة ٢٠٢
الهنعة ٢١٤
هواز ١٩٩
الهوهوىّ * ١٩٠
الهياطلة ١١٩
الهيالج الخمسة * ٢٣٠
الهيضة ١٩٢
الهيكل ٣١
الهيلاج * ٢٣٠, ٢٣١
هيولى ١٣٦
الهيئة ١٣٧
الواحد ١٨٤, ١٨٨
الواسطة (ارثماطيقى) ١١٢
واسطة الاوساط ٢٤٤
واسطة الحادّات ٢٤٤
— الرئيسات ٢٤٤
— المنفصلات ٢٤٤
انوافر ٨٢
الواقفيّة ٣٢
الوبأ ١٩٩
الوبال ٢٢٩
وتد الارض ٢٢٧
الوتد المجموع ٨٠
— المفروق ٨٠
الوتر ٢٠٥
الوجه * ٢٣٩
الوجورات * ١٧٨
وجوه البلاغة ٧٨
— الحسابات ١٩٣
الوحدانيّات ١٨٤, ١٨٥
ودّ ٣٩
الودجان ١٥٣
الورد * ١٩٥
ورد الحبّ * ١٧٥
— الحمار * ١٧٥
انورس ١٩٩
الورق ١١

نقطة الاعتدال الربيعيّ ٢١٩
— المنقلب الشتويّ ٢١٩
— — الصيفيّ ٢١٩
النقل* ٩٤
النكاح والطلاق ١٧
النكبة ٢٣٠
النكل ٢١
النمارذة ١٢٥
نمرود ١٥٥
النمس ١٥٨
النملة ١٥٨
النمليّ* ١٨٣
النهبهر* ٢٣٦
النهر ٢١٣
النهندر† (1 ٢٣٣
النوء ٢١٤
النواصير ١٩٤
النواضح ٧٢
النواميس ١٤٠
النواة ١٠٩, ١٨٠
نوبهر* (1 ٢٣٦
النوشاذر ٢٥٩, ٢٦٦
النوع ١٤١
نوع الانواع ١٤١
النيّران ٢٢٨
النيلوفر الهنديّ ١٧١
النيمبرى* ٣٣٢
نيمروز* ١١٤
الهازباء ١٩٨
الهاشميّة ٢٠
الهبرية ١٥٩
هبل ٣٩
الهبوط* ٢٢٧
الهدْى ١٩
الهذيليّة ٢٤
الهرابذة ٣٨, ١١٩
الهربذ ١١٩
الهرمانِ ١٢٤
هرمز ٢١٠
الهرولة ١٥
هزار كشاى ١٧٣
الهزج (علم العروض) ٨٣, ٩٣
— (موسيقى) ٢٤٥
الهزّة † ١٥c

1) V. praefationem.

النسر الواقع ٢١١
النسطوريّة ٣٣
النسوىّ * ٢٤٤
النسىء ٢٢٤
النشا ١٦٦
النشاستج ١٦٦
النصاب ١١
النصارى ٣٣
النصب ٤٤
النصبة * ١٤٤
نصف الاصطرلاب ٢٣٣
النضّاحات * ٢٥٥
النطرون ٣١٠
النطولات * ١٧٨
النظّاميّة ٤
نظير بيت الكوكب ٢٢٧
النعامات ٢١٣
النعائم ٢١٤
النعت ٤٣
نعوت الكلام ٧٦
النغم ٢٤١
النغمات ٢٤٤
النغمة ٢٤٠
النغنجة * ٦٨
النفاذ ٩١
النفّاطة * ٢١٣
النفّاطات ٢٥٤
النفس ١٣٥
نفس البياض ٣٦٦
— الحمرة ٣٦٦
النفس الشهوانيّة ١٤٠
— العامّة (١ ١٣٥
— الغضبيّة ١٤٠
— الكلّيّة ١٣٥
— الناطقة ١٣٩
— النامية ١٣٩
— النباتيّة ١٣٩
النفض * ١٨٢
النفقات الراتبة ٩١
— العارضة ٩١
النفى ٤٨
النقرس ١٦٤
النقطة ١٨٨, ٢٠٤
نقطة الاعتدال الخريفىّ ٢١٦

1) V. praefationem.

الميعة ١٧١
الميل ٢١٩
الميّون ١٩٣
الناب (فقه) ١٢
الناب * (كتابة) ٦٦
النار الفارسيّة ١٥٨
النارجيل ١٩٧
النارمج † ٣٩٢
النارمشك * ١٧١
الناسوت ٣٤
الناصور ١٩١
الناطل * ١٨٠
الناظم * ٢٤٣
الناعورة ٧١
نافخ نفسه * ٢٥٧
الناقه ١٨٢
الناقة ٢١٢
ناماشير † ١٧١
ناهيد ٢١٠
النأوسيّة ٣١
الناى ٢٣٧
ناتلة ٣٩
النبرة ٤٩
النبض ١٨٣
النتيجة * ١٤٧
النثرة ٢١٤
النجّاريّة ٢٩
النجدات ٢٤
النجر † ٤٤
النجش * ١٧
النجوم (فقه) ٢١
— (اسطرنوميا) ٢١٠
النحاس ٢٥٨
النحر † ٤٤٥
النحس ٢٣٠
النحسانِ ٢٢٨
النحوس ٢٣٠
النحو ٤١
النخاع ١٥٤
النخالة ١٥٩
النداء ٤٨
الندبة ٥٢
النرمادجات * ٢٥٢
النسبة * ١٩١
النسر ٣٩
— الطائر ٢١٢

مناة ٣٩

المناجشة † ١٧٥

المنانيّة ٣٧

مناجانيقون* ٢٤٧

المناجنون ٧١

المنحرف* ٢٠٩

المنسرح ٨٥

المنشاريّ* ١٨٣

المنشم ١٧٣

المنصوريّة ٣١

المنطق ١٣٢, ١٤٠

منطقة البروج ٢٢١, ٢٣٤

المنعقدات ٢٦٤

المنقّلة ٢٠

المنقوص ٨٩

المنكسر ٦١

المنهاليّة ٢٨

المنهوك ٨٧, ٩٣

المنيار* ٢٥٩

المهديّ ٣٢

المهراج* ١٢٤

المهندم* ٢٥٣

الموات ١٣٩

موازين الالفاظ ٧٢

المواصفة ٥٧

الموافقة ٥٩

المؤامرة* ٥٩

الموبذ ١١٩

موبذان موبذ ١١٩

الموجود ٣٢

الموجبيّ* ١٨٣

المؤذّن ١٠

المؤسّسون † ٢٤٨

الموسيقار* ٢٣٦

الموسيقور ٢٣٦

الموسيقى ١٣٣, ٢٣٥, ٢٣٦

الموضحة ٢٠

الموضوع ١٤٢

الموقد ٢٥٧

الموقّع* ٩٤

الموقوص ٨٩, ٩٢

الموقوف* (كتابة) ٩١

— (علم العروض) ٨٨

الميبه ١٧٩

الميدزد* ٢٥٣

الميزان ٢١٠

المقولات ١٤٣
مقولة اين ١٤٤
— ذو ١٤٤
— له ١٤٤
— متى ١٤٤
— يفعل ١٤٥
— ينفعل ١٤٥
مقياس النجوم ٣٣٢
المقيّد ٩٢
المكاتبة ٢١
المكافاة ٧٣
المكان ١٣٧
المكاييل ٩٧
مكاييل العرب واوزانها ١٤
— خراسان ٩٧
المكحلة * ٢٣٥
المكس ٥٩
المكشوف ٨٨
المكعّب * (ارثماطيقى) ١٩٩
— (هندسة) ٢٠٧
المكفوف ٨٨, ٩٣
المكّوك ١٥, ٩٧
الملاجئ * ٩٢
الملّاح * ٩٩
الملاعنة ١٨
الملاوى ٢٣٨
الملبّق (١ ١٩٧
الملبّن (١
الملتحم ١٥٤
الملح ٢٥٩
الملكائيّة ٣٣
الملنخوليا ١٩٠
ملوك الاسلام ١٠٥
— الروم ١١٢
— الفرس ٩٨
— اليمن ١٠٧
الملوكيّة ١٩٨
الملوّن * ٢٤٣
المليار * ٢٥٤
مليلوثا ١٤١
الممرغة ١٥٥
الممطورة * ٣٢
المنا ١٤, ٩٧, ٩٨
منازل القمر ٢١٣

1) V. praefationem.

المعرفة ٢٣٧
المعصوب ٨٨, ٨٩, ٩٣
المعطّلة ٣٥, ٤٠
المعقد* ٣٦٤
المعقول ٨٩, ٩٣
المعريّة ٢٤
المعمورة ٢١٧, ٢١٨
المعى الصائم ١٥٥
— المستقيم ١٥٥
المعيّن ٢٠٩
المغاث ١٧١
المغتسل ١١٧
المغربل ٢٥٢
المغناطيس ٣٦٢
المغنيسيا ٣٦١
المغيريّة ٢٧
المفارقة ٩٢
المفرغة* ٩٩
المفضّليّة ٣١
المفعول ٤٧, ٤٨
مقابل بيت الكوكب ٢٣٧
المقابلات ٧٣
المقابلة (اسطرنوميا) ٢٣٢
المقابلة (ارثماطيقى) ٢٠٠, ٢٠١
المقتليّة ٢٧
المقادير ٢٠٣
المقاربة ٣٤
المقارضة ١٧
المقاصّة* ٩٩
المقاط* ٢٥٥
المقاول ١٢٨
المقبّب* ٢٠٩
المقبوض ٨٨
المقتضب ٨٩
مقدار فلك القمر ٢٢٥
— — الشمس ٢٢٤
المقدّمة* ١٤٧
— الحمليّة* ١٤٧
— الشرطيّة* ١٤٧
— الصغرى* ١٤٨
— الكبرى* ١٤٨
المقصور ٨٧
المقطوع ٨٧
المقطوف ٨٧
المقعّر* ٢٠٩
المقنطرات* ٢٣٤

المشترى (اسطرنوميا) ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
مشط العود* ٢٣٩
المشطور ٨٧
المشعّث ٨٨
مشكطرامشير ١٧٥
المشكول ٨٩, ٩٣
مشى ومشيانة ٣٨
المشيمة* ١٥٤
المصادرة* (علم الكتابة) ٦٢
— (هندسة) ٢٠٣
المصالحة* ٦٢
المصدر ٤٨
المصرّاة ١٩
المصمّم ٢٢٤
المضاربة ١٧
المضارع ٨٩
المضارعة* ٧٣
المضاعف ١٨٧
— الزائد اجزاء ١٨٧
— — جزءا ١٨٧
المضاف ١٨٧
المضراب ٢٣٩
المضغوط ٢٢٩
المضمر ٨٨
المطابقة ٧٣, ٩٤
المطارحات ٢٠٠
مطالع البلد ٢١٩
— الفلك المستقيم ٢١٩
المطبوخات ١٧٦
المطبخون* ٢٥٣
المطران ١٣٩
المطرقيّ* ١٨٣
المطلق ٦٢
المطويّ ٨٨
المطيّبون ١٢٥
المعادل ١٨٧
المعاظلة* ٧٧
المعاقبة ٨٩, ٩٣
المعتزلة ٢٤, ٤٠, ٤١
المعجونة ١٧٦
معدّل النهار* ٢١٥
المعدة ١٥٥
المعدوم* (كلام) ٢٢
— (كيمياء) ٢٥٨
المعز ١٣

المرجئة ٢٨
المرداسنج ٣٦٣
المردود ٦١
مرز (علم الاخبار) ١١٤
— (اسطرنوميا) ٢٢٦
المرقّل ٩٣
المرقيونيّة ٣٧
المركز* ٢٢٣
مركز الكرة ٢٠٨
المرماخور* ١٧٣
المرّة السوداء ١٨١
— الصفراء ١٨١
المرو ٢٧٣
المُرِي* ٢٣٤
المروءة ١٥٥
المرّيخ (اسطرنوميا) ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
المزابنة ١٦
المزاعمة* ٢٢٩
المزدكيّة ٣٧
المزرقات † ٧٠
المزمار ٢٣٧
مزمار الراعي ١٧٥
المزمن ١٦٢
المساك † ١٢٢
المسالح ١٢٢
المسحلة ٢٠٣
— الاكدريّة ٢٠
المسلّم ١٥٩
المساواة ٧٨
المسبّع ٢٠٧
المسبّغ ٨٧, ٩٢
المسبكة ٢٥٩
المستطيل* ٢٠٩
المستنق* (موسيقى) ٢٣٧
المستنق † (علم الخيل) ٢٥٤
المسحقونيا* ٣٦٢
المسدّس ٢٠٧
المسدّسات ١٨٩
المسرطن* ٣٣٥
المسطرة* ٢٣٩
المسطّح ٢٠٩
المسمّطة ٩٩
المسنّ ١٣
المسنّاة ٧٠
المشبّهة ٢٧, ٤٠

المحمول* ١٤٢
محور الكرة ٢٠٨
المحيط ٢٠٥
المخابرة ١٩
ابن مخاض ١٢
المخاليف ١٢٨
المخبّر ٥٧
المخبول ٨٩, ٩٢
المخبون ٨٨, ٩٣
المختاريّة ٣٠
المختوم ٦٧
المُخْل* ٢٤٧
المُخَلّ* ٦٥
المخلاف ١٢٨
المخلّع ٩٣, ٩٩
مخلف علم ١٧
المخمّس ٢٠٧
المخمّسة ١٨٩
المخوّص † ٣٦١
المحوّص † p ٣٦١
المدّ ١٤
المدح ٤٨
المدفع* ٢٥٤
المُدّة (فلسفة) ١٣٨
— (موسيقى) ٢٤٢
المديد ٨١
المذال ٨٧, ٩٣
المذهب الكلامىّ* ٩٤
المُرّ ١٧٩
المرابض* ١٥٥
المرار* ٦٩
المرارات ٣٦٩
مرارت فيلا ١٧٠
الموازنة ١٠٤
المرافقة* ٦٢
مراقّ البطن ١٥٩
المراقبة ٨٩, ٩٣
المرأة التى لم تر بعلا* ٢١٢
— ذات الكرسىّ ٢١٢
المراهم ١٧٨
المربّع ٢٠٩
المربّعة ١٨٩
المربّعات ١٨٨—١٩٠
المربّى ١٧٧
المربّيات ١٧٧
المرتزقة ٦٥

المتأخّر* ٦٥
المتحيّر* ٦١
المتخطّية ١٠٨, ١٨٩
المتدارك ٦١
المترادف ٦٢
المتراكب ٦١
المتساوية ١٩٠
المتعذّر* ٦١
المتعقّد* ٦١
المتعة ١٧
المتقارب* ٨٦
المتكاوس ٦٢
المتنفّس ٢٥٠
المتوارية ١٩٠
المتواتر ٦٢
المثال ١٥١
المثقال ١٤
المَثْلَث ٢٣٨
المثلّث (هندسة) ٢٠٦
— (اسطرنوميا) ٢١٦
المثلّثة ٤٠
المثلّثة* ٢٢٥
المثلّثات ١٨٨, ١٨٩
المثنى ٢٣٨
المجازفة ١٦
المجانسة ٦٤
المجانيق ٢٤٨
المجبرة ٣٦
المجتثّ ٨٦
المجذاف* ٢١٣
المجرّة ٢١٣
المجرى ٦١
المجزوء ٨٧
المجزول ٨٦, ٩٢
المجسّمات ٢٠٧
المجمرة ٢١٣
المجمّز ٥٧٨
المحاسبة ٥٦
المحاق ١٣٢
المحاقلة ١٦
المحال ١٤٠
المحدث ٢٣
المحذوف ٨٧
المحسوب* ٦١
المحصنة ١٨
المحلّل ١٩

لاعبة ١٧٠
لاله ١٧٤
اللاهوت ٣٤
اللبنتان * ٢٣٣
ابن لبون ١٢
اللحام ٢٥٣
اللحمىّ ١٦٣
لحية التيس ١٧٥
— العنز * ١٧٥
اللدودات * ١٧٨
لسان الثور ١٧٥
— الحمل ١٧٤
اللعقة ١٧٩
اللعوقات ١٧٦, ١٧٨
لغات الفرس ١١٩
اللغتيط * ١٣٩
اللقوة ١٦٠
اللور ٢٣٦
اللورا ٢١١
اللوح * ٢٣٥
لوغيا ١٤١
اللولب * ٢٤٨
اللوىّ ٣٤٣
الليث ٢١١
ماء الحديد ٣٦٢
— الورد ٣٦٤
الماء المستعمل ١٠
— المضاف ٩
— المطلق ١٠
الماخورىّ * ٢٤٦
المادّة ١٣٦
المارقشيثا ١٦٠
الماشق * ٢٥٦
المأصر * ٧٠
المال * ١٩٨
مال الجماجم ٥٩
— الجوالى ٥٩
— كعب * ١٩٩
— المال * ١٩٩
المالكيّة ٣٦
ماه ٢١٠
المبالغة ٧٩
المبتدأ ٤٧
المبتزّ * ٢٣٠
المبطّح ٢٣٥
المبيّضة ٢٨

الكلّاليّة ٢٧
الكلام ٢٢
— (نحو) ٤٢
كلب الجبّار ٢١٣
الكلب الاصغر ٢١٣
— الاكبر ٢١٣
— الكَلب ١٥٨
الكلدانيّون ٣٩
الكلمة (منطق) ١٤٥
كلمون ١٩٦
الكمّ ١٤٣
الكمون ١٤٠
الكمّيّة المضافة ١٨٩
— المفردة ١٨٤
الكنارروزى * ٢٣٠
الكنارشبى * ٢٣٠
كنج هار دفيره * ١١٠
كنكدز * ٢١٧
الكنكر * ٢٢٣
الكواكب الثابتة ٢١٠
— السفليّة ٢٢٩
— السيّارة ٢١٠
— العلويّة ٢٢٩
الكواكب المتحيّرة ٢٢٨
الكولجة * ٩٩
الكوب * ١٧٩
الكهر * ٢٥٩
الكوز * ١٧٩
الكوز المغربل * ٢٥٢
كوزچهر ٢٢٠
كوزن كيا † ١٧٥
الكوكب الصميم * ٢٢٤
— المبتزّ ٢٣١
الكونيا * ٢٥٥
الكيان * ١٤٠
الكيد * ٢٤٩
الكيسانيّة ٣٩
الكيف ١٤٤
الكيفيّات الاول ١٣٧
الكيلجة ١٥
الكيلوس ١٨١
الكيموس ١٨١
الكيمياء ٢٥٩
كيوان ٢١٠
اللّات ٣٩
انلازورد ٣٩١

كباس † ١٨٠
الكبد ١٨١
الكبريت ٢٥٩, ٣٦٦
كبسته * ١٧٣
الكبيسة ٢٣٤
الكبش ٢١٠
كبيكج ١٧٥
كتاب الله تع ٧
— الاسطقسّات ٢٠٢
— سمع الكيان ١٤٠
— تصحيح الفصيح ١١٦
— التفسرة ١٨١
الكتابة ٥٣
— الفارسيّة ١١٧
الكثيرة الرفع * ٣٤٨
الكحل ٣٦٢
الكدخذاه * ٢٣١
كذه همار دفيره * ١١٨
كذه ٢٣١
الكرّ ١٥, ٦٧
— المعدّل ٦٧
الكراع ٥٩
الكرّاميّة ٢٧
الكربيّة ٣٠
الكردجة * ٢٣٤
الكرسيّ * ٢٤٩
الكرفس ١٦٧
الكركم ١٧٤
كرورا (1 ١٥٨
الكرة (هندسة) ٢٠٨
— (اسطرنوميا) ٢٣٥
كزودا (1
كروبا رومىّ ١٧٢
الكستبزود * ٦٨
الكسر ٤٥, ٤٩
الكسعة ١٢
كسوف الشمس والقمر ٢٢٢
كشك ١٦٧
الكظائم ٧١
الكعب ١٩٩
كعب الكعب ١٦٩
الكفّ * ١٨٠
— الخضيب ٢١٢
الكلالة ٢٠

1) V. praefationem.

القمر ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
قمرت العين ١٥٧
القناديل ٢٤٩
القنطار ١٧٩
القنطرخ * ١٣٩
قنطورس ٢١٣
القنقل * ٩٧
القنوت ١١
قنّوج راى ١٢١
القُنىّ ١٠١, ٢٠٢
القواعد ١٨٩
قوام البول ١٨٣
القوباء ١٥٩
النقود ٢٠
القوس ٢١٠
قوس الارتفاع ٢١٩
— الليل ٢٢٠
— النهار ٢١٩
قوطول * ١٨٠
قوطيل * ١٧٩
القول (فقه) ٨
— (منطق) ١٤٩
القول الجازم ١٤٩
القولنج ١٦٣
القولون ١٥٥
القومس * ١٢٩
القىء ١٨٢
القياس ٨
القياس الحملىّ * ١٤٧
قياس الشبه * ٨
— العلّة * ٨
القياصرة ١١٢
قيراط ٩٣, ١٧٩
القيتارة * ٢٣٦
قيطس ٢١٣
القيفال ١٥٣
قيفاوس ٢١١
الكابوس ١٦٠
الكاس ٢١٣
الكاكنج ١٧٠
الكالىّ ١٧
الكامل ٨٢
الكامليّة ٣٠
الكانون ٢٥٧
الكاهن ٣٥

القرنيّة ١٥٤
قرّة العين ١٧٤
القرو ١٦٤
القرينة * ١٤٧
القسامة ١٩
القسط ١٤, ١٧٩
القسمة ١٩٨
القسيس ١٣٠
قصبة الرئة ١٥٤
القصائيّة ٢٧
القضيّة ١٤٩
— الجزئيّة ١٤٩
— السالبة ١٤٩
— الكليّة ١٤٩
— المحصورة ١٤٩
— المطلقة ١٤٩
— المهملة ١٤٩
— الموجبة ١٤٩
القطّارات * ٢٥٤
قطاع الارضين ٢٢٤
القطائف ١٦٦
قطب الاصطرلاب ٣٣٥
قطبا الارض ٢١٥
قطبا الافق ٢١٩
— الكرة ٢٠٩
القطر ٢٠٥
قطر الكرة ٢٠٨
القطع ٩٣
القطعيّة ٣٢
القَطْف ٩٣
القَطَف ١٩٧
القطيعة ٦٠
القعر * ٤٥
القفيز ١٥, ٦٦, ٦٧, ٦٨
القلاع ١٦١
القلّاؤون ٢٥٧
القلب (طب) ١٨١
— (اسطرنوميا) ٢١٤
قلنخيارين * ١٨٠ a
القلس (فقه) ١١
— (علم الحيل) ٢٥٥
قلقندون ٣٦٠
القلّة ١٤
القلوس ٢٤٨
قليخيون * ١٨٠
قليميا ١٧٢, ٣٣٣

الفهلويّة ١١٩
الفهيد ١٥٨
الفوّارات * ٢٥٥
الفوارس ٢١٢
الفيثون † p ٢٥٢
الفيروزج ٣٩١
فيل زهرج ١٧٠
الفيء ٥٨
القابلة ٢٥٧
قاتل ابيه ١٧٤
— الكلاب ١٧٤
— نفسه ١٧٥
القاثوليق ١٣٩
القارح ١٣
قاسم للحياة * ٢٣١
— الروح * ٢٣١
القاطاغوريات ١٤٣
قاطيغورياس ١٤٣
القاعدة ٢٠٥
القافية ٩٠
قالى الزرنيخ ٢٦٦
قانون الخراج ٥٤
القائم المنتظر ٣٣
القب ٩٧
القبائل ١٢٢
القبضة ٩٩
القبط ١٢٥
القبّة * ٢١٨
القبيلة ١٢٢
قتخليارين * a ١٨٠
القديم ٢٣
القرء ١٨
القراميد ١٣٧
القراميل ١٣٣
القرآن ١٥
القران ٣٣٢
القرائن ١٤٩
القردمانا ١٧٢
قرشات ١١٩
قرطم هندىّ ١٧٠
القرظ ١٠٩
القرع * ٣٦٤
القرع والانبيق ٢٥٧
القرعيّة ٣٤
القرفة ١٧٢
القرن ٣٦٦

الفجر الاوّل ١١
— الثانى ١١
الفراريج ١٩٧
الفراغنة ١١٩
الفرانق ٩٤
الفرانى ١٩٩
الفرخار* ١٢٣
الفرد ١٨٥
الفردار* ٣٣١
الفرزجات* ١٧٨
الفرس ٢٣٤
— الاوّل ٢١٢
— الثانى ٢١٢
الفرغانى ٢١٤
الفرق ١٤
الفريضة (علم الكتابة) ٢٠
— (فقه) ١٢
فساد التفسير ٧٤
— التقسيم ٧٤
— المقابلات ٧٤
الفسطاط ١٢٤
الفصد ١٨٣
الفصائل ١٢٢
الفصل ١٤٢
الفصلة* ٢٤٢
الفصليّة ٢٥
الفضّة ٢٥٨, ٢٦٩
الفعل (فقه) ٨
— (نحو) ٤٠, ٤٢
الفكّ* ٩٤
الفكّة ٢١١
الفل † ١٨٠ ٤
الفلسفة ١٣١
— العمليّة ١٣٢
الفلفل الابيض ١٧٣
— الاسود ١٧٢
فلفلميه ١٧١
الفلك ٢١٥
فلك الاوج ٢٢٢
— البروج ٢١٥
— التدوير ٢٢٢, ٢٢٣
الفلك المستقيم ٢١٥
الفلوّ ١٣
فنطاسيا ١٣٩
الفنكال* ٩٩
الفهرست* ٥٧

العبار الجرمي ١٩٢
— الحسباني ١٩٢
— المساحي ١٩٢
العبارات * ١٩١
العيسوية ٣٤
العين (منطق) ١٤١, ١٤٣
عين البقر ١٧٥
عينا العود * ٢٣٩
عيوب الكلام ٧٧
العيوق ٢١٢
الغار * ٩٨
الغارب ٢٢٧
غالاغرا * ٢٤٨
الغالية ٣٠
الغب ١٦٥
الغراب ٢١٣
الغرابية ٣١
الغرب (طب) ١٦١
— (ديوان الماء) ٧١
الغرافة ٧١
الغرر ١٦
الغرة ١٩
الغزالي * ١٨٣
الغسولات ١٧٨
الغفر ٢١٤
الغمامية ٣١
الغمر ١٧٨
الغميصاء ٢١٣
الغنائم ٥٩
الغور * ٩٨
الغير الطول ١٩٠
الغيل ٧١
الغيلانية ٢٨
الغيم * ٢٥٢
الفارسية ١١٧
الفاصلة الصغرى ٨٠
— الكبرى ٨٠
فاصلة الوسطى ٣٤٤
الفاعل ٤٧
الفاغرة ١٧١
الفالج (طب) ١٥٩
— (علم الكتابة) ٩٧
فانه ٣٤٨
الفتح ٤٤, ٤٦
الفتق ١٦٤
الفثيون † p ٢٥٢

العقل ١١
— الفعّال ١٣٤
— الهيولانىّ ١٣٤
العقود ١١٣, ١٩٤
العلاج ١٨١
العلل ٨٧
علم الآثار العلويّة ١٣٣
— الاخلاق ١٣٢
العلم الالاهىّ ١٣٤
علم الالاهيّة ١٣٢, ١٣٣
— تدبير العامّة ١٣٢
— — المنزل ١٣٢
العلم التعليمىّ ١٣٢
علم الحيل ١٣٣
العلم الرياضىّ ١٣٢, ١٣٣
علم الطبّ ١٣٣
— الطبيعة ١٣٢, ١٣٣
العلم الطبيعىّ ١٣٣
— النظرىّ ١٣٢
علم الهيئة ٢١٥
العلّة الصوريّة ١٥٠
— الفاعلة ١٥٠
— اللمائيّة ١٥٠
العلّة الهيولانيّة ١٥٠
العماد ٤٣
العمائر ١٢٢
العمرة ١٥
العمرى ٢٢
العمود ٢٠٥
العنانيّة ٣٤
عنب الثعلب ١٧٠, ١٧٤
العنز ٢١٢
العنصر ١٣٦
عنق العود ٢٣٩
عنكبوت الاصطرلاب * ٢٣٤
العنكبوتيّة ١٥٤
العنم ١٧٤
العوّاء ٢١١, ٢١٤
العوارض ٢٤٨
العواصم ١٢٤
العوائذ ٢١١
العود ٢٣٨
العودة * ٢٤٢
العول * ٢٠
العيار * ١٩٢
العيار التأليفىّ ١٩٢

العدد الكرىّ ١٩١
— المضاف ١٨٧
— المعادل ١٨٧
— الناقص ١٨٩
العددان المتحابّان ١٨٩
العدسىّ ٢٠٩
العدوّ ١٢١
العذراء ٢١١
العذى ٧١
العذيوط ١٥٧
العرّادات ٣٤٩
العرايا ١٩
العربة * ٧١
العَرَض (فلسفة) ١٤٢
— (كلام) ٢٣
عرض البلد ٢١٩
العرف ١٨٢
عرق الرمّان البرّىّ ١٧١
— النسا ١٥٤, ١٩٤
العروض ٧٩
العريض ١٨٣
العريضة ٥٥, ٥٨
العزّى ٣٩
العسيلة ١٩
العشر ٥٨
عشر الاصطرلاب ٢٣٣
العشرات ١٩٣
العشرينيّة ٦٥
العشير ٦٦, ٦٧
العشيرة ١٢٢
عصارة الخولان ١٧٠
العصب ١٥٤
العصبة ١٩, ٢٠
عصى الراعى ١٧٤
العضادة ٢٣٣
العضب ١٣
العضل ١٥٤
عطارد (اسطرنوميا) ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
العطف ٤٩
العظيم (طبّ) ١٨٣
العقاب ٢١٢
العقاقير ٢٥٨
العقدتان * ٢٢٠
العقر ١٧
العقرب ٢١٠

الطرفة ١٩١
الطسّوج ٦٢
الطسق ٥٩
ططرطين † ١٧٩
الطعمة ٦٠
الطفرة ٢٣
الطلاق ١٧
الطلخشقوق * ١٩٧
الطلق ٢٦٢
الطمع ٦٥
الطنبور ٢٣٧
الطنينىّ ٢٤٣
الطهارة ٩
الطواعين ١٢٧
طوبيقى ١٤١
طولون * ١٨٠
الطويل (علم العروض) ٨٠
— (طبّ) ٨٧
طول البلد ٢١٦
الطيّاريّة ٣١
الطين الحرّ ٢٦٥
طين الحكمة ٢٦٥
الطينة * ١٣٦
الظرف ٤٨
الظروف ٥٢
الظفرة ١٩١
الظليم ٢١٣
الظهار ١٨
العادية ١١٩
العاقلة ١٩
العالم ١٤٠
— الطبيعىّ ١٣٥
العباد * ١٢٨
العبّاسيّة ٣٠
عبدة الاصنام ٣٩
العبرة ٦٠
العشرىّ ٧١
العجاردة ٢٥
العجز ٨٩
العجل ١٣
العدد ١٨٤
— الاوّل ١٨٥
— التامّ ١٨٤
— الثانى ١٨٥
— الدوائرىّ ١٩٠
— الزائد ١٨٩

الصوارتكين ١١٩
الصُوَر (ارثماطيقى) ١٩٣
— (اسطرنوميا) ٢١٠
الصورة (فلسفة) ١٣٦
— (اسطرنوميا) ٢٣٩
الصوم ١١
الصياح * ٢٤٠
الصير ١٩٩
الصيغة ١٣٧
الصيحة * ٢٤٠
الضحّاك ٩٩
الضحّاكيّة ٢٥
الضراريّة ٣٦
الضرب (علم العروض) ٧٩
— (ارثماطيقى) ١٩٧
الضرو ١٧٢
الضفدع ١٩١
الضلع (ارثماطيقى) ١٩٠
— (هندسة) ٢٠٥
الضمّ ٤٤, ٤٦
الضيمران ١٧٢
الطابستان * ٢٥٧
طاعون الاشراف ١٢٧
طاعون شيرويه ١٢٧
— عمواس ١٢٧
— الغراب ١٢٧
— الفتيات ١٢٧
الطاغية ١٢٨
الطالع ٢٢٧, ٢٣٠
طالنطون ١٨٠
طاليسفر ١٧٠
الطب ١٥٢
الطبرزد ٢٥٩
الطبقات * (موسيقى) ٢٤١
طبقات العين ١٥٤
— الناس بالهند ١٢٣
— — فى الجاهليّة ١٢٧
الطبلىّ * ١٩٣
الطبيعة ١٣٤, ١٣٥, ١٨١
الطراخنة ١٢٠
الطراز * ٩٩
الطرجهارة ٢٣٥
الطرخان ١٢٠, ١٣٩
طرد العلّة ٩
الطرف ٢١٤
الطرفان ٩٠, ١٤٨

الشنق ١٣
شهر ثمار دفيره * ١١٨
الشهرة الكلبيّة ١٦٣
الشهروذ ٣٣٧
الشوصة ١٦٢
الشولة ٢١٤
الشيء (كلام) ٢٢
— (ارثماطيقى) ١٩٩
الشيعة ٣٨
الشيافات * ١٧٨
الصابئون ٣٦
الصاع ١٤
الصافن ١٥٤
الصالحيّة ٢٨
الصالغ ١٣
الصبّاحيّة ٣٩
الصبار * ١٦٧
الصحناء ١٦٩
صحّة المقابلات ٧٣
الصدر ٩٠
الصدف ١٦٨, ٢٦٩
الصدفيّ * ٢٣٥
صدقات الماشية ٥٩
الصرخابيّة ٢٩
الصرع ١٦٠
الصرفة ٢١٤
الصرن (1
الصغير (طب) ١٨٣
الصفّارات * ٢٥٥
الصفّارون ٣٦٢
الصفر ١٩٤
الصفريّة ٢٥
الصفة ٤٩
الصفيحة * ٢٣٤
الصكّ * ٥٦, ٥٧
الصلوة ١٠
الصليب ٢١٢
الصنان ١٥٧
الصنائع ١٢٨
الصنج ٢٣٧
الصنعة (منطق) ١٤٧
— (كيمياء) ٢٥٦, ٣٦٥
صندوق الساعات * ٣٣٥
صنوبرة ظلّ الارض ٢٢٥

1) V. praefationem.

شركة مفاوضة ١٧
الشرى ١٥٩
الشريك* ٢٢٩
الشظيّتان* ٢٣٣
الشعاع ٢٢٤
شعائر الله ١٩
الشعر والعروض ٧٩
الشَعر ٣٦٩
شعر الانسان ٣٦٩
— الجبّار ؛ ١٧٥
— الجنّ ١٧٥
— الخنازير ١٧٥
الشعرى العبور ٢١٣
— الشاميّة ٢١٣
— اليمانية ٢١٣
الشعوب ١٣٢
الشعيرة ٦٣, ١٥٧
الشعيرة* (موسيقى) ٢٣٧
الشعيريّ* ١٨٣
الشغار ١٧
شقائق النعمان ١٧٤
الشقيقة ١٥٩
الشكّ ٣٦٢
الشكل (فلسفة) ١٣٦
— (منطق) ١٤٨
— الارضيّ ٢٠٧
— البئريّ ٢٠٨
— التيريّ ٢٠٨
— الصنوبريّ ٢٠٧
— العموديّ ٢٠٨
— الفلكيّ ٢٠٨
— القطّاع ٢٠٧
— اللبنيّ ٢٠٨
— اللوحيّ ٢٠٨
— المائيّ ٢٠٨
— الناريّ ٢٠٧
— الهوائيّ ٢٠٨
الشلوق* ١٩٩
الشلياق† ٢٣٦
الشمّاس ١٣٠
الشمراخيّة ٢٥
الشمريّة ٢٨
الشمس ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
الشمطيّة ٣٢
الشناقصة ١١٩

السواد ٥٨
سواع ٣٩
السوانى ٧٣
السودريّة ١٣٣
السور (منطق) * ١٤٩
سؤر الكلب ١٠
السورى * ٣٩٠
السوس الاقصى ٢١٧
السوفسطائيّون ٣١
سوفسطيقى ١٥١
السوقة ١٢٨
سولوجسموس ١٤٧
السويقىّ * ١٨٣
سيب البحر ٥٩
السيح ٧٠
سير البطول ٢٢١
— العرض ٢٢١
السير المعدّل ٢٢٣
سيسساليوس ١٧١
الشادروان * ٧٠
الشاذنه ٣٦٢
الشافعيّة ٣٩
الشاقول * ٢٥٥
شاهسفرم ١٧٣
شاهنشاه ١٢٠
الشاهق * ١٨٣
الشبّ ٣٩٠
الشبث ١٥٨
الشبكيّة ١٥٤
الشبورقان ٢١٨
الشبّوط ١٩٩
الشبيبيّة ٢٨
الشبيه بالمعيّن ٢٠٩
الشجاج ٢٠
الشجاع ٢١٣
شجرة مريم ١٧٤
شحم الحنظل ١٧٣
الشحن ١٢٢
الشخص ١٤١
الشخوص ١٥٩
الشرايين ١٥٣
الشرطانِ ٢١٣
الشرطة ١١٨
شرف الكوكب ٢٢٥
الشركة ١٩
شركة عنان ١٧

سعة المشرق ٢١٦
السعود ٢٣٠
السعوطات * ١٧٨
السفتاجة * ٦٢
السفر * ٣٥
السفينة ٢١٣
السقاية ١٢٥
السقمونيا ١٧١
السقّى ٧١
السكتج * ٢٦٢ s
السكتة * ٣٦٢
السكتة ١٥٩
السكنجبين ١٧٩
السكّة ٦٤
السكوبات ١٧٨
السلّ ١٦٢
السلحفاة ٢١٢
سلس البول ١٦٣
السلعة ١٥٨
السلف ٩٩
السليخة ١٧٢
سمّ الغار ٣٦٢
السمك الرامح ٢١١
السماكان ٢١٤
السمحاق ٢٠
السمطى † i ١٨٠
سمع الكيان ١٤٠
السمك المقور ١٩٩
السمكة ٢١١
السمنيّة ٣٩
السموات ٢١٥
السميطر † ١٨٠
السميكات * ١٩٩
السناد ٩٩
السنبل الرومىّ ١٧٢
السنبلة ٢١٠
سنجسبية ١٧١
السندالية ١٢٣
سُنّة الرسول ٧
سنو الغرار ٢٣١
السنونات ١٧٨
السهم (هندسة) ٢٠٥
— (اسطرنوميا) ٢١٢
— (علم الحيل) * ٢٤٩, ٢٥٣
سهم السعادة * ٢٣٠
سهيل ٢١٣

السبب انخفيف ٧٩
السبب الثقيل ٧٩
السبستان ١٧١
سبع البحر ٢١٣
السبل ١٩٠
السجاج * ٢٤٠
السجلّ ٥٧
السحّارة † ٢٥١, ٢٥٢
— المخنوقة ٢٥١
السحج ١٥٧
السحنة ١٨٢
السخّ * ٩٨
السدس ١٩٥
سُدس الاصطرلاب ٢٣٣
السَدَس ١٢
السديس ١٢, ١٣
سراج القطرب ١٧٤
السرجين ٢٦٩,
السرسام ١٥٩
السرطان ٢١٠, ١٥٧
السرفة * ٧٠
السرم ١٥٩
السرمطارخ * ١٣٩ b
سرن الرحا * (1 ٢٥٤
السرناى ٢٣٧
السريانيّة ١١٧
السريع ٨٤
السريّة ١٢١
السطح (كلام) ٢٣
— (هندسة) ١٨٨
— البيضىّ ٢٠٧
— الهلالىّ ٢٠٧
سطيموس † ١٨٠ i
سطينون † ١٨٠ i
السعادة ٢٣٠
سعد ٣٩
السعد ٢٣٠
سعد الاخبية ٢١٤
— بلع ٢١٤
— الذابح ٢١٤
— السعود ٢١٤
السعدان ٣٢٥
سعفص ١٩٩
السعفة ١٥٩

1) V. praefationem.

زراوند طويل ١٧٩
الزرت † ١٩٨
الزرشك ١٩٨, ١٧٠
الزرك ١٩٨
زرنوف ٧١
الزرنيخ ٢٥٩, ٢٦٦
الزطّ ١٢٣
زعفران ١٧٢
زعفران الحديد ٣٦٣
الزقّيّ ١٦٣
الزكوة ١١
زموم الاكراد ١٢٣
الزمان ١٣٧
الزنادقة ٣٧, ٤٠
الزنجار ٣٦٣
الزنجفر ٣٦٣
زه ٢١٩
الزهرة (اسطرنوميا) ٢١٠
الزهرة (كيمياء) ٢٥٨
الزوايا ٢٠٤
زوج الزوج ١٨٤
— الفرد ١٨٤
— الزوج والفرد ١٨٥
الزورقيّ * ٢٣٥
الزيادة ٩٤
الزئبق ٢٥٩, ٣٦٥, ٢٦٦
الزيج ٢١٩
الزيديّة ٢٨
الزير ٢٣٨
سابيزك * ā ١٠٣
السانج ١٧١
الساربانيّون * ٥٧
السارية ١٢١
سارق الشراب * ٢٥٣
سارقة الماء * ٢٥١
الساعة الزمانيّة ٢١٩
— المستوية ٢١٩
— المعوجّة ٢١٩
الساقان ٢٠٥
الساقط ٩٥
السالغ ١٣
السالم ٨٧
السامريّة ٣٤
السبات ١٥٩
السباشى * ١٢٠
السبائيّة ٣١

الرفع ٤٤, ٤٦
الرقمى ٢٣
الرقة ١١
الرقيب* ٢١٤
الركاز ١٢, ٥٩
الركن* ١٣٧
ركن العدد ١٨٤
الرمل (فقه) ١٥
— (علم العروض) ٨٤, ٩٣
— (موسيقى) ٢٤٥
الرملىّ* ١٨٣
الرواصير ١٦٨
روانكان دفيره* ١١٨
روباه زرك* ١٧٤
— تريك ١٧٤
الروح الحيوانيّة ١٣٩
— الطبيعيّة ١٣٩
— النفسانيّة ١٣٩
الروزنامج* ٥٤
الروم ٤٩
الروىّ ٩٠
الروية ٤٠
الرياضة ١٨٢
ريباس ٣١
ريحان سليمان ١٧٤
ريطوريقى ١٥١
الزاجات ٣٦٠
الزاوية الحادّة ٢٠٥
— القائمة ٢٠٤
— المجسّمة ٢٠٤
— المسطّحة ٢٠٤
— المنفرجة ٢٠٥
الزائجة ٢١٩
الزائد ٢٣٨
— اجزاء ١٨٧
— جزءًا ١٨٧
الزايرجة ٢١٩ f
زائش ٢١٩
الزبانى ٢١٤
الزبرة ٢١٤
الزحافات ٨٧
زحل (اسطرنوميا) ٢١٠
— (كيمياء) ٢٥٨
الزحير ١٩٣
الزراريّة ٢٨
الزرّافات* ٢٥٤

الراط † ٢٥٩
راعى الشاء ٢١١
الراعية ٣٤
الراوندية ٣٠
الرأى ٩ ,٢٨
راى * ١٢٠
الرائج * ٩١
الرباب ٢٣٧
الرباطات (منطق) ١٤٥
الرباعى ١٢ ,١٣
الربع ٢١٥
ربع الاصطرلاب ٢٣٣
الربوب ١٧٩
الربيثاء ١٦٩
الرتيلاء ١٥٨
الرجز ٨٣
الرجعة (كلام) ٢٤
— (اسطرنوميا) ٢٢١
الرجعة * (كتابة) ٥٩
— الجامعة * ٥٩
رجل الجراد ١٧٤
— الغراب ١٧٤
الرجلة ١٧٣
الرَجُلى ٢٤٣
الرجوع (علم العروض والشعر) ٩٥
رجوع الكواكب ٢٢١
الرحا ١٦٤
الرحّال * ٥٧
الرحموت ٣٤
الرخامة ٢٣٥
الردف (علم العروض) ٩١
— (علم الاخبار) ١٢٨
الردف * (منطق) ١٤٧
— (اسطرنوميا) ٢١٢
الرزقات ٩٥
الرسّ ٩١
الرسوب ١٨٣
الرشاء ٢١٤
الرصاص ٢٦٦
— القلعىّ ٢٥٨ ,٣٣١
الرطل ١٤ ,١٥ ,٦٧
الرطوبات المائيّة ٢٥١
الرطوبة ١٣٧
الرعّاد * ١٦٧
الرعاف ١٨٢
الرفادة ١٢٥

الدوار ١٥٩
الدوالى ١٦٤
الدودق ١٨٣
دوران السماء ٢١٥
الدوص ٢٦٢
الدولاب ٧١
الديات ١٩
الديصانيّة ٣٧
الدينار ٩٣
دينارويه ١٦٨
ديوان البريد ٩٣
— الجيش ٩٤
— الخزن ٩٢
— الضيع ٩٦
— الكستبزود ٩٨
— الماء ٩٨
الذات ٣٣
ذات الجنب ١٩١
— الحلق * ٢٣٥
— الرئة ١٩٢
الذراريح ١٩٩
الذراع ٢١٤
— المكسّرة ٩٦
الذرورات * ١٧٨
الذكر * (علم الخيل) ٢٥٢
الذكور ٥٤
الذمّ ٤٨
الذنب * ٢٣٠
ذنب الخيل ١٧٤
— الدجاجة ٢١٢
— الفار * ١٠٣
الذهب ٢٥٨
ذو الاسمين * ١٩٩
ذو الثلاثة الاوراق ١٧٤e
ذو ثلاث شعب † ١٧٤
ذوات السموم ١٥٨
الذوون ١٢٨
الرابطة ١١٩
الراتينج ٣٦٢
الرأس * (اسطرنوميا) ٢٣٠
رأس الجالوت ٣٤
— الجدى ٢١٩
— الحمل ٢١٩
— السرطان ٢١٩
— الميزان ٢١٩
الراسم * ٢٤٣

دائرة الارتفاع ٢١٦
— الافق ٢١٦
الدبّ الاصغر ٢١١
— الاكبر ٢١١
الدبران ٢١٤
الدبق ١٦٩
الدبّة* ٢٥٠
دبّة الساعات* ٣٣٥
الدجاجة ٢١٢
الدراهم الوافية ١٢٢
الدرج (كيمياء)* ٢٥٨
الدرجات القتمة* ٢٢٧
— المظلمة* ٢٢٧
الدرجة ٢١٥
درخمى ١٧٩
الدرفش ١١٥
درفش كابيان ١١٥
الدرقات* ٧٠
الدروزن* ٥٨
الدرياق ١٧٩
الدريجان* ٢٣٦
الدريّة ١١٧
الدستانين* ٢٣٨
الدستان* ٢٣٨
دستان البنصر ٢٣٩
— الخنصر ٢٣٩
— السبابة ٢٣٨
— الوسطى ٢٣٨
الدستور* ٥٨
الدستوريّة † ٢٣٥
الدفاتر ٥٤
الدقّ ١٦٥
الدقيقة ٢١٥
الدكّان* ٢٥٨
الدكينيّة ٣٩
الدلفين ٢١٢
الدلو ٢١٠
الدم (كيمياء) ٣٦٩
— (طبّ) ١٨١
الدماغ ١٨١
الدمستق* ١٣٩
الدهاقين ١١٩
الدهج* ٢٣٦
الدهريّة ٣٥, ٣٩
الدهنج ٣٦١
دواء النارمج † q ٣٦٢

خصى الثعلب ١٧٤
— الكلب ١٧٤
الخطّ (كلام) ٢٣
— (هندسة) ١٨٨, ٢٠٣
خطّ الاستواء ٢١٥, ٢٣٤
— نصف النهار ٢٣٤
الخطميّ ١٩٨
الخطوط ٢٠٤
خطوط الساعات ٢٣٤
الخطوط المتلاقية ٢٠٤
— المتوازية ٢٠٤
الخفص ٤٥, ٤٩
الخفيف ٨٥
خفيف الثقيل الاوّل ٢٤٩
— — الثانى ٢٤٩
— الرمل ٢٤٥
الخلاء ١٣٧
الخلّاليّة ٣٠
الخلف ١٥٠
الخلفاء ١٠٥
الخلفة ١٦٣, ١٨٢
الخلفيّة ٣٩
الخلوف ١٥٧
الخلياق † ١٥, ٢٣٦
الخمس ١٦٥
الخنازير ١٥٧
الخناق ١٦١
الخنثوىّ ٢٤٤
الخنزيوة * ٢٤٩
الخوارج ٢٤
الخوالف * ١٤٩
خور ٢١٠
الخوزيّة ١١٧
الخيل ١٣
داء الفيل ١٦٥
الداحس ١٥٨
داد دفيره * ١١٨
دار شيسغان ١٦٩
الدارصينى ١٧٢
الدارفلفل ١٧٢
دار الندوة ١٢٥
الداقرخ * ١٣٩
الدالية ٧١
الدانق ٦٢
الداوديّة ٣٩
الدائرة ٢٠٥

الخنجرة ١٥٥
الخنطة المسلوقة ١٦١
الخوّاء ٢١١
الخوار ١٢
الخواسّ الخمس ١٣٨
الخوت ٢١٠
— الجنوبيّ ٢١٣
الخولىّ ١٣
الخىّ ١٢٢
حىّ العالم ١٧٣, ١٧٥
الخيّزران* ٢٢٩
الخيّل* ٢٤١
الخيوان ١٣١
الخيّة ٢١١, ٢١٣
الخارج المركز* ٢٢٢
الخارصينىّ ٢٥٨
الخاصّة* (منطق) ١٤٢
الخاصّة* (اسطرنوميا) ٢٢٣
خاقان ١٢٠
خان ١٢٠
خانق النمر ١٧٤
الخبز ٤٣, ٤٧, ٤٨
خبر التواتر ٨
— الواحد ٨
الختمة* ٥٤
— الجامعة* ٥٤
الخدر ١٥٩
خذاه ٢٣١
الخراج ٥٨
خراسان ١١٤
الخرائط ٩٤
خرباران ١١٤
الخربيّة (1 ٣٠ g
الخرتوت* ١٦٨
الخردل ٢٥٠
الخرص ٩١
الخرم ٩٠
الخروج ٩١
الخريف ٢١٦
الخزم ٩٠, ٩٣
الخزميان* ١٧٢
الخشبات* ١٢٤
الخشبيّة ٢٩
الخشم ١٩١

1) V. praefationem.

حساب الجمّل* ٥٨, ١٩٥
— الجند ٩٥
— الخطاءين ٢٠١
— الدرهم والدينار* ٢٠١
— الديباج† ٢٠١
— العشرينيّة ٩٥
— المرتزقة ٩٥
— الهند ٥٨, ١٩٣
حسبانات الفقهاء ٢٠١
الحسنيّة ٣٤
الحشريّ ٥٩
الحشو* (نحو) ٤٤
— (علم العروض والشعر) ٩٧
— (ارثماطيقى) ٢٠١
الحصار* ٢٢٩
الحصاة ١٩٣
الحصف ١٥٩
الحصّة* ٢٢٣
الحصص الهندىّ ١٧٠
الحصيص ٢٢١
الحطّ* ٢٤٠
حطّى ١٩٩
الحطيطة* ٩٠
الحفر ١٥٧
الحفصيّة ٢٥
الحقّ ١٢
الحُقَن ١٧٨
الحكمة ٢٥٩
الحلتيت ١٧٢
الحلزون ١٩٨
حلف الفضول ١٣٩
الحلقة ٢٠٩
الحمّاض ١٩٧
حماض الاترج ١٩٧
الحماما ١٧٢
الحمراء ١٢١
الحمس ١٢٧
الحمل (فقه) ١٣
— (اسطرنوميا) ٢١٠
الحُمول ٩٢
الحمولات* ١٧٨
الحمّى المحرقة ١٩٥
— المطبقة ١٩٥
حمّى يوم ١٩٥
الحنّانات* ٢٥٤
الحنبليّة ٣٩

حبّ الغار ١٧٩
— النيل ١٧٠
الحبر ٣٥
حبل الذراع ١٥٣
الحبّة ٩٣
حبّة خرنوب ١٧٩
الحبوب ١٧٩
الحُبّيّة ٢٧
الحجّ ١٥
حجارة الفضّة ١٧٢
الحجر (فقه) ٢١
الحجر (كيمياء) ٣١٥
حجرة الاصطرلاب * ٢٣٣
الحجاب ١٥٩
الحجابة ١٢٥
الحدّ (منطق) ١٤٢
الحدّ (اسطرنوميا) ٢٣٩
الحدّ الاوسط ١٤٨
حدبة الارض ٢٢٢
الحدود (ارثماطيقى) ١٩٢
الحديث ٣٩
حديث متّصل ٨
حديث مرسل ٨
— منقطع ٨
الحديد ٢٥٨
الحذو ٩١
الحرارة ١٣٧
حرب الفجّار ١٣٩
الحربة ١١٨
الحربيّة (١ ٣٠
الحرشف ١٩٨
الحرف ٤٢
حركات الاعراب ٤٣
الحركات بالماء ٢٤٩
الحرنانيّون ٣٦, ٣٧
الحروف (نحو) ٤٧, ٥٠
— (ارثماطيقى) ١٩٩
— النواصب ٥٠
حروف المعانى ٤٩
الحزاء ١٩٧
الحزاز ١٥٩
الحزر ٩١
الحزق * ٢٤٠
حزمة * ١٨٠

1) V. praefationem.

الجمز ١٥
الجمست * ٣١٢
الجمع (موسيقى) ٢٤١
جمع التكسير ٥٣
— السلامة ٥٣
الجماعة * ٥٩
الجمّالون ٥٧
الجندبيدستر ١٧٢
الجنس ١٤١
جنس الاجناس ١٤١
الجنطيانا ١٧٢, ١٧٩
الجنك ٢٣٦, ٢٣٧
الجهات (منطق) ١٤٩
الجهميّة ٣٩
الجوارشنات ١٧٩
الجوالى ٥٩
الجواليقيّة ٢٧
جودة التفسير ٧٤
— التقسيم ٧٤
جوز بوّا ١٩٩
الجوزاء ٢١٠
الجوزة ١٨٠
الجوهر * ٢٢٠
جوهر القمر ٢٢١
الجومطريا ١٣٣, ٢٠٢
الجوهر ٢٣, ١٤٣
جوى راست * ٢١٩
الجيب ٢٢٤
— المستوى ٢٠٩
— المعكوس ٢٠٩
حادّة الاوساط ٢٤٤
— الحادّات ٢٤٤
— الريّسات ٢٤٤
— المنفصلات ٢٤٤
الحارّ بالفعل ١٨١
— بالقوّة ١٨١
الحازميّة ٢٥
الحاسّ العامّ * ١٣٨
الحاشيتان * ١٩٢
الحاصل ٦٠
الحال ٤٨
حامل رأس الغول ٢١٢
— السبع ٢١٣
— العناق ٢١٢
حبّ البلسان ١٨٣
— الصنوبر ١٦٧

الجاورس ٢٥٠
الجارف ١٢٧
الجارى ٩٤
الجُبار ٢٠
الجبّار ٢١٣
الجبر والمقابلة ٢٠٠
الجبهة ٢١٤
جبّوية* ١٢٠
الجحدريّة ٢٨
الجدل ١٥١
الجدة ١٤٥
الجدى (فقه) ١٣
الجدى (اسطرنوميا) ٢١٠
الجذاء ١٩٨
الجذام ١٥٧
الجذر ١٩٨
الجذر الاصمّ ١٩٨
— المجهول ٢٠٠
— المطلق ١٩٨
— المنطق ١٩٨
الجذع ١٢, ١٣
الجرّ ٤٥
جرّ الاثقال ٣٤٧
الجرّارات ١٥٨
الجرجر ١٧٩
الجرح ٢١
الجريب ٩٦, ٩٧
الجريث ١٩٨
الجريدة السوداء* ٥٩, ٩٤
— المستجّلة* ٥٧
جزء الاجتماع* ٢٣٠
— الاستقبال* ٢٣٠
الجزم ٤٥
الجزية ٥٩
الجسّ ٢٣٩
الجساء ١٥٧
الجسم (كلام) ٢٣
— (هندسة) ٢٠٣
— التعليمىّ ١٣٨
— الطبيعىّ ١٣٨
— المخروط ٢٠٩
— المنشور ٢٠٨
الجلّالة ٢١
الجلنجبين ١٧٩
الجلّوز ١٩٧
الجماد ١٣٩

التنجيم * ٢١٠
تنزيل الافعال ٤٩
التنكار ٣٩٠
التنّين ٢١١ ,٣٢٠
التوأمان ٢١١
التوت الشاميّ ١٩٧
التوتيا ٣٩١ ,٣٩٣
التوجيع ٩١
التوجيه (نحو) ٤٤
— (علم العروض) ٩١
التوراة ٣٥
توراة الثمانين ٣٥
التوظيف * ٦٢
التوقيف ٤٥
التوكيد ٥٢
تير ٢١٠
التيس ٢١١
ثافسيا ١٧٢٥
الثبت * ٧٨
الثجير ١٧١
الثريّا ٢١٤
الثعالبة ٢٥
الثغور ١٢٤
ثفسيا ١٧٢
الثقيل الاوّل ٢٤٢
— الثانى ٢٤٥
ثقيل الرمل ٢٤٥
ثقيلة الاوساط ٢٤٤
— الحادّات ٢٤٤
— الربّسات ٢٤٤
— المفروضات ٢٤٤
— المنفصلات ٢٤٤
الثلاثة ١٨٨
الثنويّة ٣٧ ,٤٠
الثنى ١٢ ,١٣
الثور ٢١٠
الجاثى على ركبتيه ٢١١
الجاحظيّة ٢٤
جار النهر ١٧٣
الجارودية ٣٩
الجارّة ١٢
جام الجور * ٢٥٣
جام العدل * ٢٥١ ,٢٥٣
جاما * ١٧٩
الجامعة ١٤٧
الجان بختان * ٣٣١

التسجيع ٧٢
التسديس ٢٣٢
التسكين ٤٥
التسميط ٩٦
التسويغ * ٦٠
التسيير * ٢٣٠
التشبيه ٩٤
التشريح ١٥٣
التشريف ٢٣٩
التشعيث ٨٨
التشميع ٣٦٤
التشنّج ١٦٠
التشهّد ١١
التشوية * ٣٦٤
التصدئة * ٣٦٤
التصريع ٩٦
التصعيد * ٣٦٤
التصميم * ٢٢٤
التصويل * ٢٦٥
التضريس ٧٢
التضمين ٩٧
التعجّب ٣٨
التعجيز ٢١
التعطيل ٩٧
التعقيد ٧٧
التعويض ٨٨
التغريب ٢٣٠
التفاضل ١٩٢
التفخيم ٤٥
التفرقة ٦٥
التفسرة ١٨١
تفسيا p ١٧٢
التفليس ١٧
التقرير ٦٠
التقطير ٣٦٤
التكرير ٧٧
التكليس ٢٦٤
التلاجى * ٦٢
التلجئة * ٦٢
التلميظ * ٦٥
التماثيل * ٢١١
التمتّع ١٥
التمثيل ٧٧
التمييز ٤٨
التناسخ ٣٥
تناسخ الوراثة ٢١

التبرئة ٥٣
التبيع ١٣
التتمّة * ٢٠١
التتميم ٧٤
التثليث ٣٣٢
التثويب ١٠
التجاهل ٩٥
التجزّؤ ١٣٨
التجمير (فقه) ١٩
— (علم الاخبار) ١٢١
تحت الشعاع ٢٢٤
التحرّى ١٠
التحرير * ٧٨
التحريم ١١
التحكيم ٢٤
التحليل (فقه) ١١
التحليل (كيمياء) ٣٦٤
التحويل ٦٤
التخانج ٢٥٤
تختاجة ٢٥٤
التخمة ١٦٠
التخمين ٦١
التخييل ١٥٢
التدبير ٢١
تدبير الحشو ٢٠١
التذنيب ٩٧
التراكم ١٨٩
التربة * ٢٦١
الترييع ٣٣٣
الترجيع ١٠
الترجيم † ٣٦٤
الترخيم ٥٣
الترصيع ٧٢, ٩٩
الترقين ٥٨
الترمس ١٩٨
ترمسة ١٧٩
ترى ابهل (١ ١٧٩
الترياق ١٧٥
ترياق الاربعة ١٧٦
— الافاعى ١٧٦
الترياق الفاروق ١٧٦
التريكة * ٦٠
التزكية ٢١
التسبيب * ٦٢

1) V. praefationem.

البهت المعدّل* ٢٣٣
بهرام ٢١٠
البهطّة ١٦٧
البهق ١٥٩
البوّاب ١٥٥
البواسير ١٩١, ١٩٤
البورق ٣٦٠
بوط ابر بوط ٢٥٩
بوط بر بوط ٢٥٩ p
البوطق ٢٥٩
بوطيس ٢١١
البول (كيمياء) ٣٦٩
— (طبّ) ١٨٣
البيانيّة ٢٧
بيت الكوكب ٣٣٥
— الآباء ٢٢٧
— الاخوة ٢٢٧
— الاصدقاء ٢٢٨
— الاعداء ٢٢٨
— السفر والدين ٢٢٧
— السلطان والعمل ٢٢٨
— المال ٢٢٧
— المرض والعبيد ٢٢٧
بيت الموت ٢٢٧
— النساء ٢٢٧
— النفس ٢٢٧
— الولد ٢٢٧
البيثون † ٢٥٢ p
البئر* (اسطرنوميا) ٢٢٧
البيرم ٢٤٧
بيشه مسته* ٢٣٧
البيشيّة ١٣٣
البيض ٣٦٩
— السليق ١٦٩
— النيمبرست ١٩٧
البيضة (هندسة) ٢٠٩
— (اسطرنوميا) ٢٣٥
البيع والشركة ١٩
البيهسيّة ٢٥
بيوطيقى ١٥٢
التأريج* ٥٤
التاريخ ٧٩
تاريخ اليونانيّين ٢٢٤
التأسيس ٩١
التاليفيّ* ٢٤٣
التبديل ٧٣

البطالسة ١١٣
بطرك ١٢٩
البطريق ١٢٨
بطن الحوت ٢١٤
البطون ١٢٢
البطيارج* ٢٢٧
البطّيخيّة ٣٩
البطين ٢١٤
البعث ١٢١
البُعد ٢٤١
البعد الذى بالاربعة ٢٤٢
— ذو الاربع ٢٤٢
— ذو الخمس ٢٤٢
— ذو الكلّ ٢٤٢
— الطنينىّ ٢٤٢
البعل ٧١
بغ ١١٩
البغّالون ٥٧f
بغبور ١١٩, ١٢٠
بغستان ١١٥
البقايا ٩٠
البقر ١٣
بقلة البئر ١٧٥
— الحمقاء ١٧٣
— الغزال ١٧٥
البقلة المباركة ١٧٣p
— اليمانية ١٧٣
— اليهوديّة ١٧٣
البقيّة* ٢٤٢
البكرات ٢٤٨
البَلْدة ٢١٤
البلغم ١٨١
بلهراى* ١٢١
بلوهرا† ١٢١
بلوهر* (١ ١٢١c
بليلج ١٧٩
البمّ ٢٣٨
بنات نعش الصغرى ٢١١
— — الكبرى ٢١١
البندقة ١٧٩
البنّىّ ١٩٨
البهار* ١٣٣
البهار الاصفر ١٧٥
البهافريديّة ٣٨

1) V. praefationem.

بتنيارة ٢٢٧
البثيون † ٢٥٢
الباحر ٨٠
البحران ١٨٢
البخس ٧١
البخسيّ ٧١
بخور مريم ١٧٤
البدّ ١٢٣
البدعيّة ٢٥
البدل ٤٩
البدنة ١٩
البراءة ٥٥
البراز ١٨١
البراهمة ٣٦, ٤١, ١٢٣
بربت ٢٣٨
البربخ * ٢٨٠
البربط ٢٣٨
البرجان * ١٩٨
البردة ١١٩
برسياوشان ١٧٥
البرطيس * ٢٤٧
بركار السرن * ٢٥٤
البركسيس * ٢٢٢
البرماق * ٢٣٢
البرهان ١٥٠
البروج ٢١٠, ٢٢٧
البروج الزوائل ٢٢٧
— السواقط ٢٢٧
البَرودات ١٧٨
البُرودة ١٣٧
البريد ٩٣
البزال * ٢٥٢
البزند * ٧٠
البزيعيّة ٣١
البسائط ٢٠٩
البسباسة ١٩٩
البست * ٩٩
بستان افروز ١٧٣
البسيط (علم العروض) ٨١
— (هندسة) ٢٠٣
— الاسطوانيّ ٢٠٧
— المسطّح ٢٠٩
— المقبّب الكريّ ٢٠٧
— — المخروط ٢٠٧
البشريّة ٢٤
بصل الغار ١٧٣

الانثى * (علم الخيل) ٢٥٢
الانثيان ١٨١
الانجذان ١٧٢
— الرومىّ ١٧١
الانجيذج * ٥٨
اندازه ٢٠٢
انديشه ٢٠٢
الانشاء ٧٨
الانقله † ٩٨
الأنواء ٢١٤
انولوطيقا ١٤٧
انيخس * ٢١٢
الأهرام ١٢٤
اهرمن ٣٨
اهليلج ١٨٩
الأوارج * ٥٤
الاواره * ٧٨
الاوانى العجيبة ٢٥١
الاوتاد الاربعة ٢٢٧
اوتار العود ٢٣٨
الاوج ٢٢١
اوره † ٢٢١
اوشنج * ٥٨
الاوقية ١٤
اوك ٢٢١
الايارجات ١٧٩
ايس ٢٣
ايسغوجى ١٤١
الايطاء ٩١
ايطاليقوس * ١٧٨
الايغار ٩٠
الايقاعات ٢٤٥
الايلاء ١٨
الائمّة الاثنى عشر ٣٢
البارد بالفعل ١٨١
— بالقوّة ١٨١
البارم ٢٤٧
باره ٢١٨
بارى ارمينياس ١٤٥
البازل ١٢
الباسليق ١٥٣
الباضعة ٢٠
الباقلا ١٩٨
باقلاة ١٧٩
الباقى * ٩٠
البتريّة a ٣٩

افودقطيقى ١٥٠
الافيلجيون * ٢٢١
الاقاقيا ١٩٩
الاقاليم ٢١٨
الاقامة * (اسطرنوميا) ٢٢٤
الاقامة * (كيمياء) ٣٦٥
اقامة الطمع * ٦٥
الأقحاف ٣٦٦
الاقرار ٨
الأقراص ١٧٦
الاقصم ٩٠, ٩٢
الاقطاع ٥٩
اقليميا ١٧٢
الاقناع ١٥٢
الاقنوم ٣٣
الاقواء ٩٦
الأقيال ١٢٨
الاكاسرة ١١٨
الأكحال ١٧٨
الاكحل ١٥٣
الاكدريّة ٢٠
الاكسير ٣٦٥
الاكفاء ٩٦
الاكليل ٢١٤
الاكليل الجنوبىّ ٢١٣
— الشامىّ ٢١١
اكليل الملك ١٧٣
الالتفات ٩٥
الألحان ١٩٣
ألسنة العصافير ١٧٤
الالغام ٣٦٥
الله تعالى ١٣٤
الالوف ١٩٣
امّ الاصطرلاب * ٢٣٤
الامالة ٤٥
الاماميّة ٣١
الامبرباريس ١٦٨
الأمراض ١٥٦
الامزجة ١٨١
الأمشاج ١٨١
املج ١٧٦
الانبج * ١٧٧
الانبجات * ١٧٦, ١٧٧
الانبيق الاعمى * ٢٥٧
الانتشار ١٩١
الانتقال ٧٧

اصول الدين ٣٩
— الفقه ٧
الاضافة (منطق) ١٤٤
الاضافة (نحو) ٤٩
الاضجاع ٤٥
الاضعاف ٢٤٠
الأضلاع (ارثماطيقى) ١٩٠
الأضلاع (هندسة) ٢٠٥
الاضمدة ١٧٩
اطريفل ١٧٩
الاطرية ١٦٩
الأظفار ١٧٣
الاطلية ١٧٩
الاعتراض ٩٥
الاعتكاف ١١
الاعداد السطحيّة ١٨٩
— الطبيعيّة ١٨٨
— المثلّثة ١٨٨
— المجسّمة ١٨٩, ١٩٠
— المحذوفة ١٨٩
— المخروطة ١٨٩
— المخمّسة ١٨٩
— المذنّبة ١٨٩
الاعداد المربّعة ١٨٨
— المسدّسة ١٨٩
— المسطّحة ١٨٨
الاعراب ٤٢
الأعضاء الرئيسة ١٨١
الاعضب ٩٠
الاعطاء ٩٥
الاعقص ٩١, ٩٢
الأعمال ٥٧
الاعنات ٩٩
الأعور ١٥٥
الاغذية ١٦٦
الاغراء ٥٢
اغلاق الخراج ٦٠
الافاعيل ٨٨
افتتاح الخراج ٦٠
الأفخاذ ١٢٢
الافراد ١٥
الأفراد الطبيعيّة ١٨٨
الافريجيون* ٢٢١
الافشين ١١٩
الأفلاك ٢١٥
الافندس نطار* ١٣٩g

الاسفيداج ٣٦٣
الاسفين ٢٤٨
الاسقاطولى * ٢٤٨
الاسقف ١٣٠
الاسكدار * ٦٤, ٧٨
الاسكرّجة ١٨٠
الاسم (منطق) ١٤٥
— (نحو) ٤٢
— السالم ٤٦
— المضاف ٤٦
— المعتلّ ٤٦
— المعدول ٤٧
— المقصور ٤٦
— الممدود ٤٦
— المنقوص ٤٦
الاسماء المبهمة ٤٧, ١٤٦
— المضمرة ٤٧, ١٤٦
الاسمعيليّة ٣١
اسنان الابل ١٢
— البقر ١٣
— الخيل ١٣
— الغنم ١٣
الاسيلم ١٥٤
الاشارة ٧٨
الأشباع ٧٨, ٩١
الاشتر ٩٠, ٩٢
الاشتقاق ٧٢
الأشراط ٢١٢
الاشربة ١٧٦
الاشعار ١٩
الأشعريّة ٢٧
الاشل ٦٦
الاشمام ٤٤, ٤٦
الاصابع الصفر ١٨٣
الاصبع ٦٦
اصحاب التناسخ ٣٥
— الحديث ٣٦
— الرأى ٩, ٢٨
الاصطرك ١٦٩
الاصطرلاب ٢٣٢
— التامّ ٢٣٣
— الكرىّ ٢٣٤
— المسطّح ٢٣٤
اصطرنوميا = اسطرنوميا
اصول الافاعيل ٨٨
— البرهان ١٥٠

الأرش ٢٠
الارغانون ٢٣٣
الأرقان ١٦٢
الارنب ٢١٣
الأرواح (فلسفة) ١٣٩
الأرواح (كيمياء) ٢٥٨, ٣٦٩
الازارقة ٢٤
الازلة † ٧٠
الازليّ ٢٣
الأزمان ٢١٩
ازمان الساعة ٢٢٠
اساف ٣٩
الاساورة ١١٥
الاستار ١٤
الاستان * ٥٩
الاستبراء ١٨
الاستثناء ٤٨
الاستجمار ١٠
الاستحالة ١٤٠
الاستحسان ٩
الاستسقاء ٦٣
الاستصلاح ٩
الاستطاعة ٤٠
الاستعارة ٧٣, ٩٤
الاستعلاء ٢٢٩
الاستفراغ ١٨٢
الاستقامة * ٢٢٢
الاستقبال ٢٣٢
الاستقراء * ١٥٠
الاستقرار ٥٧
الاستسلام ١٥
الاستنثار ١٠
الاستنزال * ٢٥٧
الاسجاح * ٢٤٠
الأسحاقيّة ٣٠
الاسهال ١٨٣
الأسد ٢١٠
الاسرب ٢٥٨, ٣٦٢, ٣٦٦
الاسرنج ٢٦٣
الاسطام * ٢٤٩
الأسطرنوميا ١٣٢, ٢١٠
الاسطقسّ ١٣٧
الاسطقسّات ٢٠٢
الاسطقسّات الاربعة ١٣٧
الاسطوانة ٢٠٩
الأسعار ٦١

الأثل * ٢٥٧
الاثبات ٩٤
الأثم ٩٠, ٩٢
الاثلم ٩٠, ٩٢
الاثنا عشريّ ١٥٥
الاثنان ١٨٨
الاجّانة ٢٤٩
الاجتماع ٢٣٢
الاجساد ٢٥٨
الاجمّ ٩٠, ٩٢
الاجماع ٨
الأحابيش ١٢٧
الاحتراق ٢٣٤
الاحدّ ٨٧, ٩٢
أحكام النجوم ٢٢٥
الاحلاف ١٢٥
الاحمديّة ٣٢
اخترماری ٢٠٢
اختلاف المنظر ٢٣٢
الاخرب ٩٠, ٩٢
الاخرم ٩٠, ٩٢
الاخشيد ١١٩
الأخلاط ١٨١
الاخلال ٧٩, ٩٩
الأخماس ١٢١
أخماس الغنائم ٥٩
اخماس المعادن ٥٩
أدلّة العمر ٢٣٠
الأدمغة ٢٦٩
الادهنة ١٧٩
الادواء ١٥٩
ادوية العين ١٧٨
الادوية المركّبة ١٧٥
الادوية المفردة ١٦٩
الأذان ١٠
الاذواء ١٢٧
الارادة ١٤٠
ارباب الايّام ٢٢٨
— الساعات ٢٢٨
الاربيان ١٦٨
الارثماطيقى ١٣٣, ١٨٤
الأرجاء ١٢١
الارخاء ٢٤٠, ٢٤٣
الارداف ٧٩
الاردشيرجان * ١٨٣
الارسال ٤٥

INDEX RERUM.

(VERBA OBSCURA CRUCE, RARIORA ASTERISCO NOTATA SUNT.)

الآبار* ٢٢٧
آتش هار دفیره* ١١٨
الآثار العلويّة ١٣٣
الآحاد ١٩٣
آذان الغار ١٧٣
آذربادكان ١١٥
الآس ١٧٥
آلات الساعات ٢٣٥
آلات المنجّمين ٢٣٢
آلات الموسيقى ٢٣٦
الآمّة ٢٠
آهر هار دفیره* ١١٨
الاباضيّة ٢٥
الأبتريّة ٢٩
الإبتزاز ٢٢٩
الابريق (طبّ) ١٨٠
الإبريق (موسيقى)* ٢٣٩
الإبرية ١٥٩
الأبزن ١١٧
الابستا ٣٧
الأبعاد ٢٠٣
الابل ١٢
الأبناء ١١٩
الأبهران ١٥٣
الابواط ٢٥٩
ابو جاد ١٩٩
ابو مخليون ٢٤٨
الاتّحاد ٣٣
الإتمام ٩٩
الأتافى ٢١١

وافضلهما الحيوانيّ واصنافه الشعر والدم والبول والبيض والمَرارات a والأدْمِغَة والأقحاف b والصدف والقرن c * واجود هذه d كلّها شعر الانسان ثمّ البيض واصناف المعدنى من الاجساد الذهب والفضّة والرصاص e الاسرب والقلعىّ ومن الارواح الزيبق والزرنيخ والكبريت والنوشادر f قالى الزرنيخ نفس البَيّاض والكبريت نفس الحُمرة والزيبق روحهما جميعا والاكسير مركّب g من جسد وروح ۞

تمّ كتاب مفاتيح العلوم

---

a) DE والمرار. b) D والاجواف. c) E om. d) D واجودها. e) CD inser. اعنى. f) AB والنشادر CE د pro ذ.
g) C يركّب.

يجعل جسد فى كيزان *a* مطيّنة ويجعل فى النار حتّى يصير
* مثل الدقيق *b* **التَّصْوِيل** *c* ان يجعل الشىء الذى يرسب فى
الرطوبات *d* طافيا وذلك ان *e* يصير مثل الهباء حتّى يصول *f*
على الماء والشىء يكلّس *g* ثمّ يصوّل **الإلغام** *h* ان يسحق جسد
ثمّ يخلط مع زيبق يقال **أَلْغَمْتُه** *i* بالزيبق و**ٱلْتَغَمَ** *k* **الاقامة** *l*
ان يصير الشىء صبورا *m* على النار لا *n* يحترق وقد * تقدّم
ذكره *o* **الإسْتِنْزَال** فى الفصل الاوّل *p* **طِين الحِكْمَة** ان يخمّر *q*
طين حُرّ *r* ويجعل فيه دُقاق *s* السرجين *t* وشىء من شعر
الدوابّ المقطّع وملح *u* **الاكسير** هو *v* الدواء الذى اذا طبخ *w*
به الجسد المذاب *x* جعله * ذهبا او فضّة *y* او غيّره *z* الى البياض
او الصفرة **الحَجَر** عندهم هو الشىء الذى يكون منه الصنعة
اعنى الذى *aa* يعمل منه الاكسير وهو صنفان حيوانىّ ومعدنىّ

---

a) E كزان. *b*) C كالدقيق. *c*) C والتوصيل. *d*) E المطوبات (sic). *e*) D بان. *f*) ABC c. teschd. *g*) B كلس. *h*) C والالغام. *i*) E انغميه (sic). *k*) E والبقم. *l*) C والاقامة. *m*) D صنوبرا (sic) E صورا. *n*) C حتى لا tunc CB تحترق. *o*) B ذكرت. *p*) C add. من الكتاب. *q*) C يُخْمر E يحتر (sic) tunc (sic) طينًا ويجعل حُرًا. *r*) AB جز. *s*) AB دقائق. *t*) C السِرْقين, E السوس (sic). *u*) Sic solum D, ceteri s. و et iungunt verbo sequente; cf. Berthelot l.l. p. 68, l. 13 seqq. *v*) ABE om. *w*) CD طوبح (sic) et om. اذا. *x*) E الموات. *y*) D فضّة او ذهبا. *z*) ABDE s. p. *aa*) C ما.

الفصل الثالث *في تدبيرات هذه الاشياء ومعالجاتها a

التَّقْطِير هو مثل صنعة b ماء c الورد وهو ان يوضع الشيء في القرع ويوقد تحته فيصعد مأوه الى الانبيق وينزل الى القابلة ويجتمع فيه **التَّصْعِيد** شبيه d بالتقطير e الّا انّه اكثر ما f يستعمل في الاشياء اليابسة **والتَّرجِيم** g جنس من التصعيد **التَّحْلِيل** ان تجعل المنعقدات h مثل الماء **والْمُعْقَد** i ان يوضع في قرع k ويوقد تحته حتّى l يجمد m ويعود n حجرا **التَّشْوِيَة** أن يسقى بعض العقاقير o مياهها p ثمّ يوضع q في قارورة او قدح مطيّن ويعلّق r بآخر s ويشدّ t راس القارورة ويجعل في نار الى ان يشتوى u **والتَّشْمِيع** v تليين الشيء وتصييره كالشمع **والتَّصْدِئة** من الصَّدا w مثل ما يعمل في صنعة x الزنجار **التَّكْلِيس** ان

---

a) D in textu solum التدابير sed in marg. corr. ut recepi; ceteri تدبير pro تدبيرات (sed cf. p. ٢٥٩) E ومعالجتها. b) E ضعه. c) ABE om. d) E تشبيه. e) B بالتعطير. f) ABE pro ما habent استعمالا. g) Sic D; C والترخيم ABE habent والبرحى والبرجى et والبرحى (sic) quae forte asse sunt corrupta e والترجيم. h) B المنعقد C المعقاد [et يجعل] DE العقاقير. i) CD والعقد. k) AB بوطقه C قرع بوطقه. l) D om. m) E تجمد. n) D يصير E s. p. tunc حجر (sic). o) C العاقير. p) E مياهها (sic). q) D توضع. r) D ويعلى; cf. Berthelot l.l. p. 78 paenult. seqq. s) BC بها. t) B وتشدّ. u) C يشْوى D يشوى (sic). v) E s. p. C s. و. w) C الصداء. x) C صفة.

الحديد ومن عقاقيرهم المولّدة التى ليست بأصليّة الزَّنْجار *a*
وهو يتّخذ من النحاس تجعل *b* صفائحه فى ثفل الخَلّ فيصير
اخضر فينحت عنه ويعاد فيه حتّى يصير كلّه زنجارا *c* الزُّنْجُفر *d*
يتّخذ من الزيبق والكبريت يجمعان فى *e* قوارير ويوقد *f* عليها
فيصير زنجفرا وللنار قدر تخرجه *g* التجربة مرّة بعد اخرى والوزن
ان تأخذ واحدا من زيبق وواحدا من كبريت الأُسْرُنج *h*
اسربّ يحرق ويشبّ *i* عليه النار حتّى يحمرّ *k* المُرْداسَنْج *l*
*هو ان يلقى اسربّ *m* فى حفرة ويطعم *n* آجُرًّا *o* مدقوقا *p* ورمادا
ويشدّد *q* النفخ عليه حتّى يجمد فيصير *r* مرداسنجا القليميا *s*
خبث *t* كلّ جسد يخلص الإسفِيداج *u* يتّخذ من صفائح
الرصاص بالخَلّ نحو *ما يعمل بالزنجار وكذلك زَعْفَران الحَديد *v*
من الحديد *x* والتُّوتِيا *y* دخان النحاس ودخان الكحل *z*

---

a) Voc. in A. *b*) BC يجعل tunc B صفائح. *c*) E نجارًا.
d) Addidi vocales. *e*) E ق. *f*) D فيوقد. *g*) BC يخرجه. *h*) Voc. in B; C والأسرنج D والاسرنج E s. p.
i) C ويشدّ D وتسدّ. *k*) Sic recte D, ceteri يجمد; cf. Ibn Baitâr i. v. *l*) B المراداسنج; voc. in C. *m*) D هو اسربّ يذاب. *n*) A add. حتى يحمر. *o*) BC اجزاء E احزًا.
p) C مدقوقة. *q*) B ... ويشدّ (i. e. يشدّد) CD ويشدّ.
r) AB فيحصل E om. et om. verbum sequens. *s*) B القليميا D والقليميا. *t*) E s. p. tunc om. كل. *u*) DE ذ pro د.
v) CDE om. habentes الزنجار. *w*) C الجديد. *x*) CD om.
y) AB التوتيا s. و. *z*) B add. والتوفيق من الله تعالى.

ومنها **الطَّلْق** وهو انواع منه بحرىّ ويمانٍ *a* وجَبَلىّ *b* وهو يتصفّح *c* منه *d* اذا *e* دقّ صفائح رقاق *f* لها بصيص ومنها **البَجَمَسْت** *g* وهو حجر ابيض جبلىّ ومنها **الشاذَنَه** *h* فمنها ضرب عَدَسىّ وآخر خَلُوقىّ *i* ومنها **الكُحْل** وهو جوهر الاسرب *k* ومنها **المسحقُونيا** *l* وهو شىء يسيل من الزجاج *e* وهو ملح *m* ابيض *n* صلب ذائب قوىّ *e* ومنها **الشَّك** *o* وهو ضربان اصفر وابيض وهو *معدنىّ ومعمول من *p* دخان الفضّة ويسمّى *سمّ الفار *q* ومنها **الدَّوْص** *r* وهو ماء الحديد ومنها **السكته** *s* وهو حجر يكون عند الصفّارين ومنها **الراتِينَج** *t* وهو صمغ الصنوبر ومنها **الزرنيخ** *u* وهو ضروب احمر واصفر واخضر والاخضر *v* ارداها واجودها الصفائحىّ *w* ومنها **المغناطيس** *x* وهو الحجر الذى يجذب

---

a) C ويمانىّ DE ومائى (male). *b*) BE s. p. *c*) B ينصح. *d*) D om. et mox habet رقاقا. *e*) E om. *f*) BE دقاق. *g*) Conjectura. AE الجهستى B الجهسة C الخنيس D om. verba جبّلى — الجمست. *h*) B الشادنج C الشادنة. *i*) A s. p. *k*) E الاسرف. *l*) AB المشحثقينا C المشحيفيا E المشحقونيا cf. Dozy i. v. Est vox syriaca ܡܫܚܩܘܢܝܐ. *m*) B om. *n*) CD habent post ذائب. *o*) ABE السُّك. *p*) CD om. et C om. sequentia usque ad الفضّة (incl.). *q*) AB دواء النارمج quod non comprendo. In E verba الشك—الفار desideratur. *r*) AD الروص B الروص et sic E s. v. C ut recepi. *s*) Sic recte B (cf. Ibn Baitâr i. v. سكتج et sub حجر) AD السكبه C الشكنة E السكه. *t*) B s. p. C الراتيانج D الريتيانج E الرسماح (sic). *u*) E s. p. *v*) CDE وهو. *w*) B om. verba احمر — الصفائحى. *x*) C المقناطيس.

النحاسيّ ومن عقاقيرهم **المغنيسيا** *a* وهي اصناف فمنها التُّرْبَة *b* وهي سوداء فيها عيون بيض *لها بصيص *c* ومنها *d* قطاع *e* كبيرة *f* صلبة فيها تلك *g* العيون ومنها مثل الحديد ومنها احمر وصنوف ايضا تتقارب *h* ومن عقاقيرهم **التُّوتيا** فمنها اخضر ومنها اصفر وشبيهة *i* بالقشور وهو ايضا ضروب فمنه *k* ابيض وهو هنديّ *l* وهو عزيز واصفر وهو خوزيّ *m* واخضر *n* وهو كرمانيّ ونوع *يقال له *o* المُخَوَّص *p* وانواع أُخَر والهنديّ *q* معمول ومن عقاقيرهم **الدَّهْنَج** *r* وهو حجر اخضر يتّخذ منه الفصوص والخَرَز *s* وكذلك **الفَيْرُوزَج** *t* الّا انّه اقلّ خضرة من الدهنج ومن عقاقيرهم **اللازَوَرْد** *u* وهو حجر فيه عيون برّاقة يتّخذ منه خرز *w*

---

a) AB المغناسيا. *b*) ABE البرّيّة C تُرْبِيّة D تربه (sic) s. art. Ibn Baitâr II p. 161 (etiam in cod. nostro) et cod. Leid. 13, f. 640 v. ut recepi. *c*) D om. B بهـا (sic) pro لها. *d*) ABE وفيها. *e*) E اقطاع. *f*) D om. *g*) B ملك. *h*) BC يتقارب. *i*) D شبيه s. و. *k*) D ومنها ABE ومنه. *l*) D عزيز et mox habet هندىّ pro عزيز. *m*) BE سوزىّ; D جزيرىّ; apud Berthelot l.l. p. 75 seqq. inter species enumeratur الآمديّة. Ita ut الجزرىّ fortasse sit vera lectio. *n*) D واغبر. *o*) B يقاله ACE يقال لها. *p*) Sic AE sed fortasse legamus المخوّص (cf. Dozy); B الخوص C المخصّص D المخصوص. *q*) AB فالهندىّ. *r*) C الدَّهْبَخ. *s*) C والخرز E والحرز. *t*) E الفيرورح. *u*) B s. p. *v*) A هو s. و E om. et om. seq. حجر. *w*) C الخرز E s. p.

الشعر *a* ومنها **البُورَق** وهو اصناف منها *b* بُورَق الخُبز وصنف يسمّى النَطرُون وبُورَق الصاغة والزَرَاوَنْدىّ *c* وهو اجودها ومنها التِنْكار *d* وهو معمول *e* ومنها **الزَاجَات** *f* فمنها صنف ابيض *g* يسمّى المنحاتى *h* وفيه عروق خضر وصنف يسمّى الشَبّ وهو الابيض الخالص وزاج الاساكفة ومنها السُورِى *i* * وهو احمر *k* وهو قليل ومنها الاخضر * الذى يسمّى *l* قَلْقَنْدُون *m* واذا بللته وحككت به الحديد حمّره ومن عقاقيرهم **المارقشيثا** *n* ومنها *o* مربّع ومدوّر *p* وقطاع كبيرة *q* غير محدودة الشكل وهى ضروب فمنها اصفر *r* * يسمّى الذهبىّ *s* وابيض *t* يسمّى الفضّىّ واحمر يسمّى

---

a) D الشَعَر. *b*) D منه. *c*) Sic recte C, cf. Jaqût i. v. زراوند; ABE والراوندىّ D الربوندى (sic) s. و; Berthelot l.l. p. 64 l. 2 الروادى. *d*) B الشكار E البتكار. *e*) C verba praecedentia sic habet: ومنها معمول يقال له التَنْكار. *f*) B الرجات E الزاجات. *g*) Solum in D. *h*) Incertum; ADE ut recepi (E s. p.) B المحاتى (sic) C المناجارى. Cf. *Gloss. Geogr.* sub زاج. *i*) A الشوزى C الشورىّ D الشورَى. *k*) B om. E احمد pro احمر. *l*) E ويسمّى. *m*) A قلنقدون B قاقيدون C add. art. D القلقند E فلفندون (sic). *n*) BC المارقشيشا. *o*) C s. و. *p*) C ومنها مدوّر. *q*) ACE كثيرة B s. p. *r*) C الاصفر. *s*) D solum ذهبى B تسمّى pro يسمى et sic in sequentibus. *t*) D ومنها ابيض.

الكبريت والزرنيخ *a* والزِئبَق *b* والنُوشادُر *c* سمّيت *d* تسلك *e* الاجساد *f* لانّها *g* تثبت وتقوم على النار *h* وسمّيت هذه *i* الارواح *k* لانّها تطير *l* اذا مسّتْها *m* النار ومن عقاقيرهم **المِلْح** فمنه العَذب ومنه المرّ ومنه الاندرانىّ *n* ومنه *o* احمر يعمل *p* منه *q* أبْوَاط *r* وصَوَانِىُّ *s* ومنه النَفْطىُّ له ريح النَفط ومنه البَيْضىّ له ريح البيض المصلوق *t* ومنه الهندقىّ وهو اسود ومنه الطَبَرزَد *u* وملح البَول يعمل من البول وملح القِلْى *v* يعمل من القِلْى *v* ومن عقاقيرهم **النُوشادُر** *w* وهو ضربان مَعْدَنِىّ وآخر معمول يصنع من

---

a) C والزرنج E والزرنيخ ABD والزَرنيخ. *b*) CD om. *c*) Voc. in A. C والنوشادر E والسوناذر (sic). *d*) C وسمّيت. *e*) C الجواهر. *f*) C اجسادا. *g*) D لها انها. *h*) Quae praecedunt verba: النار — سمّيت ABE sic habent: سمّيت بذلك (وسمّيت هذه الارواح E) لانها لا تثبت (يثبت B) امّا الاجساد فانّها تثبت (يثبت B) على النار وتقوم (ويقوم B) عليها. *i*) ABE الاخرى. *k*) C بالارواح. *l*) C نظير. *m*) C مسّها. *n*) AB الدَّرَانىّ D الانذرانىّ. *o*) ABC وهو male; cf. Berthelot l.l. p. 64, 146. *p*) BC يخرط. *q*) C منها. *r*) Conjectura. AB احواط C الطبّاق D اطباق; cf. Dozy i. v. بُوط. *s*) C om. B ومتوانى; quae praecedunt verba inde a العذب (excl.) E om. *t*) BD المسلوق. *u*) E الطبرد. *v*) Sic recte AD. B s. v. C القَلْى E العليا (sic). *w*) C ut supra د pro ذ.

الكحيطان والقرار وله دكّان من طين يوقد a ويوضع *عليه الدواء في كوز مطيّن b في موضع يصفقه c الريح الدَرْج d شبه e درج *من طين f يوقد عليه ويعالج به الاجساد

الفصل الثاني في اسماء الجواهر والعقاقير والادوية المستعملة في هذه الصناعة

الاجساد هي الذهب والفضّة والحديد والنُحاس والاُسْرُبّ والرَصاص القَلْعيّ g والكخارصينيّ h وهو جوهر غريب i شبيه k بالمعدوم l ويكنّي ارباب هذه الصناعة في الرموز عن الذهب بالشمس وعن الفضّة بالقمر وعن النُحاس بالزهرة m وعن الاُسْرُبّ بزُحَل وعن الحديد بالمرّيخ وعن الرَصاص القَلْعيّ n بالمشتري وعن الكخارصينيّ o بعطارد وقد يقع بينهم اختلاف p في هذه الرموز او في اكثرها لكنّهم لا يكادون يختلفون في الشمس والقمر **الأرواح** q

---

a) D add. عليه. *b*) DE om. C inser. ويوضع post مطيّن. Verba مطيّن — عليه addita esse videntur. *c*) B يصعقه. *d*) Voc. in A; C mox درج sed huius vocales nihil valent. *e*) E شبه (sic) tunc درح. *f*) Addidi e D. *g*) C والقَلْعِيّ. *h*) ADE والجارصينى sed in D corr. in والكخارصينيّ. *i*) D عزيز. *k*) D شبْه. *l*) C بالمعجون; معدوم est quod caret colore cf. Berthelot l.l. p. 64 l. 8 (p. 146 non bene vertit: inconnu). *m*) ACDE بالمشترى et mox بالزهرة pro بالمشترى. In B erat ut in ceteris sed secunda manus corr. ut recepi; cf. Berthelot l.l. p. 72. *n*) C والقلعى. *o*) AE الجارصينى ut supra. *p*) CD اختلافات. *q*) CD add. ج.

بوطقة مثقوبة من *a* اسفلها توضع *b* على اخرى ويجوّد *c* الوصل بينهما بطين ثم يذاب الجسد فى البوطقة العليا فينزل *d* الى السفلى *e* ويبقى خبثه ووسخه فى العليا ويسمّى هذا الفعل الاستنزال ومن الات التدبير **القَرْع** *f* **والأَنْبِيق** *g* وهما آنتا صُنّاع *h* * ماء الوَرْد *i* والسفلى هى القرع والعليا *k* على هيئة المِحْجمة *l* هى الانبيق *m* **والانبيق الاعمى** *n* الذى لا ميزاب له **والأَثْال** *o* شىء من آلاتهم يعمل *p* من زجاج او فخّار *q* على هيئة الطبق ذى *r* المكبّة *s* والرقّ *t* تتصعيد الزيبق والكبريت والزرنيخ *u* ونحوها *v* **القَابِلة** *w* شىء يحمل *x* رطلا *او نحوه *y* يجعل فيه ميزاب *z* الانبيق **المَوْقِد** شبه *تنّور لهم *aa* **الطابستان** *bb* كانون شبه *cc* كانون القلّائين **نافخ** نفسه تنّور *dd* يكون *ee* له اسفل على ثلاث قوائم مثقّبٌ

---

a) CD فى. *b*) B فتوضع E s. p. *c*) B ونحوذ C ويكون D وبوحد E (sic). *d*) D وينزل. *e*) B العقلى.

f) E الفزع C القَرَع (male). *g*) D الانبيق. *h*) ACDE s. teschdîd. *i*) A الماورد E solum الورد. * *k*) D add. التى. *l*) E الجماجمة. *m*) C om. quae praecedunt inde a والانبيق (excl.). *n*) C والاعمى. *o*) Addidi voc. cf. *Journ. Asiat.* 1893, II p. 308. *p*) ABDE تعمل. *q*) ABDE s. teschdîd. *r*) D او. *s*) E المكبه (sic). *t*) E والشرف. *u*) Solum in C. *v*) D ونحوهما. *w*) B المقابلة. *x*) DE om. tunc رطل D AB om. شىء et B تحمل pro يحمل. *y*) D ونحوه. *z*) B الميزاب. *aa*) B بثورهم A هم pro لهم E لسورهم. CD ut recepi. *bb*) Berthelot l.l. p. 67 l. 8; 150. A الطلسران بالطلستان (sic) E الطاشدان D الطاسان C الطاسران B. *cc*) C يشبه لهم. *dd*) E om *ee*) CD om.

الفصل الثالث فى تدبيرات هذه الاشياء ومعالجاتها

الفصل الاوّل فى a آلات هذه الصناعة b

اسم هذه الصناعة **الكيميّا** c وهو عربىّ واشتقاقه من كَمَى يَكْمِى اذا ستر d *واخفى e ويقال كمى الشهادة f يكميها g اذا كَتَمَها والمحقّقون لهذه h الصناعة يسمّونها الحِكْمَة *على الاطلاق i وبعضهم يسمّيها الصَّنْعَة ومن k الآتهم آلات معروفة عند الصاغة l وغيرهم من اصحاب المِهَن m كالكُور والبُوطَق n والماشق o والرّاط p والزِقّ الذى ينفخ q وهذه كلّها آلات التذويب والسبك **والراط** r هو الذى يفرغ s فيه الجسد t المذاب من فضّة او ذهب او غيرها ويسمّى المِسْبَكَة وهى من حديد كانّها شِقّ u قصبة ومن الاتهم **بُوط ابَر بُوط** v وهى w

---

a) AB add. اسماء. *b*) Titulus deest in D. *c*) A الكيما. *d*) C استتر. *e*) CD om. et seq. و. *f*) D شهادته E وشهاده. *g*) DE habent post كتمها (sed E falso يكتمها). *h*) CE بهذه. *i*) C om. *k*) B من s. و. *l*) BE الصناعة C اهل الصناعة. *m*) AE s. v.; B المهين; C المَهَن. *n*) C والبواطق E والبرطق (sic). *o*) ABE والماشوق; cf. Berthelot, *la Chimie au Moyen Age* II p. 66, 149. *p*) Incertum. ACDE ut recepi B البراط. *q*) E ينفتح et CD add. فيه quae praecedunt والزقّ — ينفخ E om. *r*) B ut supra والبراط. *s*) B نفوغ. *t*) CD الجوهر. *u*) A شقّ D ut recepi, ceteri s. v. *v*) Sic ABE (E s. p.) C البوط D البوط آنْدَر بوط vulgo بوط وبربوط بوط بربوط. Berthelot, op. cit. I, 308, II, 149. *w*) CD وهو.

فتحنّ *a* *بصوت مثل صوت *b* المعازف *c* والمزامير والصَفّارات *وغيره على قدر الحاجة *d* **النَضّاحات** *e* آلات تعمل للنضح *في وجوه الناس *f* *على نحو ما يريد *g* الصانع **الفَوّارات** *h* التى تعمل *i* في الحيَاض *k* والحَمّامَات ونحوها *h* يفور منها الماء *l* *في اشكال *m* مختلفة *n* **المِقَاط** *o* حبل دقيق يفتل من خيوط الغزل *او الكتّان *p* ونحوه **القَلْس** هو الحبل الغليظ *الذى يشدّ به السفن وغيرها *q* **الشاقُول** هو ثقل يشدّ فى طرف حبل *r* يَمُدّه *s* سفلا *يحتاج اليه النجّارون والبنّاؤون *t* **الكُونِيا** *u* للنجّارين *v* *يقدّرون بها *w* الزاوية القائمة ✿

الباب التاسع من المقالة الثانية فى الكيمياء *x*

وهو ثلاثة فصول

الفصل الاوّل فى *y* آلات هذه الصناعة

الفصل الثانى فى عقاقيرهم وادويتهم *z* من الجواهر والاحجار

---

a) C فتلحن et add. وتصوّت et D add. وتصوت. *b*) C بصوت من اصواف E (sic) باصوات من اصوات D باصناف من اصوات.

c) BE المعارف. *d*) CD solum ونحوها. *e*) A النَضّاخات B s. p. *f*) CD على (في D) وجه الانسان. *g*) D على حسب ما يريده C على نحو ما يريده (sic). *h*) E om. *i*) B يعمل E s. p. *k*) C حياضات. *l*) D om. *m*) CD باشكال. *n*) E hic repetit verba وغيره — الحنّانات. *o*) A الميقاط B المتعاط. *p*) C والكتان. *q*) Solum in C. *r*) CD خيط. *s*) AB يُمَدّ E om. tunc سفلا. *t*) D om.; et om. seq. usque ad بها. Pro والبنّاؤون C وغيرهم. *u*) E اللونيه et CD add. آلة. *v*) E المحارون (sic). *w*) D يصحح به (sic). *x*) Sic semper C, ceteri sine hamza in fine. *y*) AB add. اسماء. *z*) E om. CD add. ونحوها.

لا خرجة فيه واكثر ما يكون صَنَوْبَرِيّ الشكل ويقال انطحن الشيء في الشيء اذا كان يتحرّك فيه من غير فرجة *a* بينهما باب **المدفع** *b* وباب *c* **المستق** *d* يكونان *e* في النَفّاطات *f* والزَرّاقات *g* ونحوها **التَخاتج** *h* *جمع التَخْتَجَة *i* وهي الالواح معرّبة تخته *k* * **المِلْيَار** *l* اناء *m* كبير يسخن *n* فيه الماء **سُرن** *o* **الرَحَى** الدُوّارة التي يصبها الماء تدور **بَرْكار** *p* السرن اجنحته لغة *q* فارسيّة معرّبة **والقَطّارات** آلات تعمل *r* يقطر *s* منها الماء *او غيره على قدر الحاجات *t* في اشكال *u* مختلفة *v* **الحَنّانات** *w* آلات تعمل

---

a) AB add. فيه tunc habent وبينهما. *b*) A المدقّع E المدقع. *c*) ABE om. باب. *d*) Conjectura. AE المسيّف B المسف C المنثقب D المسمق (sic). *e*) D يكون AB add. بابه. *f*) C sine teschd. E البقطات. *g*) C والدرّاقات. *h*) E s. p. *i*) D om. *k*) Solum in C et D. *l*) A والملبان والمسان et sic E s. p.; B والملبان والمبنان C المبيار والمابار D (sic) المنبار والملمار; cf. Dozy i. v. *m*) D om. *n*) E يدخل (sic). *o*) AB ut recepi. C السور D سوى E يمرد (sic) et mox B السرب C السور D السرى E السود (sic). *p*) E s. p. D مركار et mox احناكه. *q*) C om. *r*) B يعمل. *s*) D يقطر. *t*) E om. C للحاجة pro للحاجات. *u*) B اشارات. *v*) Quae sequuntur verba للحاجة — للحنّانات in C et D leguntur ante المقاط (v. infra). *w*) E s. p.

وكذلك a فى النَّرْمَادَجَات b ونحوها * وذكر البثيون c يسمّى السهم ايضا **المَى ذُرد** d معناه e بالفارسيّة سارق الشراب وهو اناء يعمل فيُمْلَأ f شرابا ثم ينكس g فلا ينصبّ منه h درهم i * فيُوقَم الشارب k انّه l قد m استوفى ما فيه ويسمّى n **جَامُ الجَوْر** o كما يسمّى ضدّه جَامُ العَدْل لانّ ذلك p اذا زِيدَ q فيه شىء r فوق المقدار انصبّ ما فيه كلّه **المُهَنْدَم** لفظة فارسيّة معرّبة مشتقّة من هَنْدَام بالفارسيّة وهو ان يلتصق s الشىء بآخر فلا يمكن t تحريكه من غير ان * يلصق او يلحم بلحام u **المَطْحُون** a شبيه v بالمُهَنْدَم w الّا انّه اَسْلَسُ x بحيث يمكن تحريكه * **وبَاب مَطْحُون** y ان z يكون فيه aa ذكر وانثى * يدخل الذكر فى الانثى bb وينطبق وينفتح a فاذا انطبق كان مُهَنْدَمًا

---

a) E om. b) AE ذ pro د B الزمادجات. c) ABE om. et pro يسمّى habent ويسمّى. Pro البثيون C البيثون D الفسون. d) C والمَيْدُرْدْ E المزدرد. e) A habet post بالفارسيّة B ومعناه. f) D ويملا. g) A ينكّس. h) D منهم. i) CD om.; E add. من الشراب. k) D (sic) وديم السات. l) E لانه. m) D om. n) E وسمى. o) B الجام. p) D ذاك. q) D نفذ. r) C الشىء. s) CE يلتزق D يلصق. t) E نكن (sic). u) A ut recepi. BC et D in textu يلتصق او يلتحم بلحام E et D in marg. (c. خ) يلصق او يلزم بلجام. v) AE شبه. w) AB المهندم E الهندام. x) Addidi vocales; E اسيس. y) C والباب المحطون. z) ABE om. aa) CD om. tunc habent ذكرا pro ذكر. bb) B om. E om. الانثى.

واذا *a* علاه *b* انصبّ الشراب من الثقب الذى *c* فى اسفل الاناء
ولم يبق *d* منه *e* الّا مقدار ما يبقى *f* من *g* الانبوبتين والسكّارة
ايضا الكوز المُغَرْبَل *h* السفل المضيّق *i* الفم الذى يملأ ماء ثم
يُقبَض *k* على فيه *l* فلا ينصبّ الماء من ثقوب *m* الغربال وتسمّيه *n*
العامّة الغَيْم *o* **البثيون** *p* هو *q* البزال *r* الذى يعمل من انبوبة
تثقب *s* ثقبا *t* وتركّب فى الثقب انبوبة اخرى منتصبة *d* تدار *u*
فيه *v* للفتح *w* والسدّ *x* والانبوبة *y* المركّبة فى الاناء تسمّى * الانثى
والانبوبة المركّبة فى ثقب الانبوبة تسمّى *z* الذكر وكذلك كلّ
ما يكون *aa* على هذه الصفة من الانابيب والبرابخ *bb* والقنوات *cc*
وغيرها *dd* تُسمّى *ee* الداخل منها *ff* ذكرا والمدخول فيه انثى

---

a) DE فاذا tunc E غلاه. *b*) C علا. *c*) B التى.
d) E om. *e*) CD add. شىء. *f*) B ينقى. *g*) C فى.
h) B المعول. *i*) CD الضيّق. *k*) A يفيّض B نفبض (sic).
l) B قبه C فمه. *m*) B om. D ثقب. *n*) B ويسمّيه.
o) B العه (sic). *p*) A البثبون B السول (sic) C البيثون, D السور E البثيون. Codd. Leid. 117 et 656 praebent lectiones: فثيور فيثون فثيون فينون; ni fallor est corrupta vox e gr. ἐπιστόμιον (ب et ف = π). *q*) D om. tunc النزالى (sic) pro البزال. *r*) B s. p. C اليراع. *s*) B يثقب C فيثقب E تنقب. *t*) D نعسها (sic). *u*) B يدار C يدارّ. *v*) C فيها. *w*) B الفتح. *x*) BD et add. واللزم. *y*) C فالانبوبة. *z*) D om. والشدّ واللبث C. *aa*) CD كان. *bb*) B والرابح. *cc*) B s. p. *dd*) ABE om. C om. quae sequuntur verba usque ad نحوها (incl.). *ee*) B سمى. *ff*) B فيها.

فكلّما تنقص *a* الرمل تحرّك الرصاص سفلا وحرّك *m* هو متّصل به وقد تُهَيَّأُ *b* حركات عجيبة لذلك *c* على اشكال *d* مختلفة ومن *e* هذا الباب صنعة الاوانى العجيبة فمن آلات *f* اصحاب الاوانى السَّحَّارة *g* وهى *h* التى تسمّيها *i* العامّة سارقة *k* الماء اعنى الانبوبة المعطوفة المعمولة من زجاج او غيره فيوضع *l* احد راسيها *m* فى الماء * او غيره *n* من الرطوبات المُرَادَ مصّ *o* ويمصّ الراس الآخر الى ان يصل الماء اليه وينصبّ منه فلا يزال يسيل الى ان ينكشف راسه *p* الذى *q* فى الماء ولا يمكن ذلك *r* الّا ان يكون الراس الذى يمصّ اسفل من سطح الماء فامّا * اذا كان *s* اعلى منه *q* فانّه *t* لا ينصبّ منه السَّحَّارة *u* المَخْنُوقَة *v* التى *w* تعمل فى *x* جام العدل *y* وجام العدل اناء يعمل ويركّب *z* فيه انبوبة * فوق انبوبة *aa* وتكون *bb* العليا مثقوبة واسفل الاناء *cc* مثقوب فان *dd* كان ما فيه من الشراب فيما دون رأس الانبوبة السفلى ثبت فيه

---

a) B يناقص. *b*) C يهيأ. *c*) CD بذلك. *d*) C اشكل. *e*) ABE من s. و. *f*) B الالات. *g*) Sic AB (sed B mox السحاوه) C s. teschd. D السحارات E السحاوه sed mox السحاره. *h*) C وهى tunc omissis ceteris الانبوبة. *i*) BE يسميها. *k*) E السارقة. *l*) D دوضع (sic) s. و. *m*) BC راسها. *n*) E وغيره. *o*) CD om. *p*) B براسه. *q*) D om. *r*) AC ذاك. *s*) D ان يكون; B اذ كان. *t*) C فهو. *u*) B السحاوه. *v*) Sic A et C; B المخبوبه (sic) D المحترقه E المحوفه (sic). *w*) C هى التى D هى ان. *x*) D من.

y) D المعدل et sic iterum. *z*) B s. teschd. C يركب و. *aa*) C om. *bb*) ABE فيكون et mox مثقوبا. *cc*) E الماء. *dd*) CD فاذا.

الى ما ذكرته وقد يكون جنس آخر وهو ان تعمل a آلة من صُفر او نحوه مجوّفة لا متنفّس b لها البتّة c وتوضع d فى سَطْل *او نحوه e ثم يُصَبّ فى السَّطْل ماء f صبًّا رفيقًا فكلّما g ازداد الماء ضغطَ تلك h الآلة ورفعت i ما يتعلّق بها من الاجسام فيحدث لذلك k حركات ايضا l وتسمّى m هذه الآلة *المجوّفة الدَّبَّة n فاما الحركات التى تحدث o من غير الماء فانّ منها ما يعمل p بالرَّمَل ومنها ما يعمل بالخَرْدَل والجَاوَرْس q وذلك انّه تعمل آلة على هيئة البَرْبَخ r طويلة ويتثقّب اسفلها ثقبا صغيرا ويكون راسها مفتوحا ثم تملأ s رملا او خردلا *او نحوهما t وتوضع u فوقه قطعة رصاص ويشدّ v الرصاص w من خيط او حبل ويعلّق x بالخيط ما يحتاج الى تحريكه ثم يوضع البَرْبَخ y *فى موضع z مُنْتَصِبًا ليخرج aa الرمل او غيره من الثُّقب bb التى فى اسفله

---

a) ABC s. p. b) D منفس. c) E om. d) BC يوضع. e) C ونحوه. f) C ماء. g) B وكلّما. h) D من تلك. i) C ودفعت. k) C بذلك. l) D habet post لذلك. m) BC ويسمّى E s. p. n) E السديدة (sic). o) B يحدث. p) D يحدث (sic). q) E والجاورش. r) B الرمح sed mox البربخ C الترنج D البربح E الاترج. s) BC يملأ. t) CD او نحوه E ونحوهما. u) B ثم يوضع C ويوضع. v) D وتشدّ. w) CE بالرصاص tunc CD om. من. x) B وتعلق ; D وتعلّق ; AE s. teschd. y) C الترنج D الاترج (ut supra) E البرنج. z) E فى موضعا (sic). aa) B لتخرج. bb) D الثقب BC s. p. tunc DE الذى.

والعَرّادات *a* ومن آلات المنجنيق **الكُرْسِيّ** وصورته مثل *b* صورة الشيء الذى يكون فى المساجد * يصعد عليه *c* لتعليق القناديل **والخِنْزِيرة** *d* من آلاته وهى *e* شيء شبيه *f* بالبَكَرة الاّ انّه طولانىّ *g* الشكل **والسَهْم** *h* خشبة طويلة مستوية كالجذع *i* **والاِسْطام** حديدة *k* تكون *l* فى طرف السهم حيث يعلق *m* حجر الرمى

الفصل الثانى فى حِيَل *h* حركات الماء وصنعة الاوانى العجيبة وما يتّصل بها من *n* صنعة آلالات المتحرّكة بذاتها

المحركات بالماء انّما *تجذب بذاتها *o* بان توضع اجّانة *p* او نحوها مثقوبة *q* الاسفل فارغة فوق الماء وتعلق *r* بها *s* خيوط كما تعلق بكفّة الميزان وتشدّ *t* بتلك الخيوط الاجسام التى يراد حركتها فكلّما *u* امتلأت الاجّانة *v* رسبت *w* فى الماء وجرّت الخيوط وما *x* يتعلّق بها فيحدث لذلك *y* حركة وقد تستوى *z* هذه الحركات بفنون من الاشكال مختلفة *aa* بعضها الطف من بعض ومرجعها *bb*

---

a) CE s. teschdîd. *b*) C على. *c*) Solum in C et D *d*) C والخنزير D الحريرة s. و. *e*) ABE وهو. *f*) ABE يشبّه (B s. voc.). *g*) E طولاً فى. *h*) E om. *i*) Sic CD, ceteri د pro ذ. *k*) C جديدة. *l*) BC يكون. *m*) B يعلق C تعلّق. *n*) A inser. ... والحركات. *o*) CDE solum تحدث. *p*) AE s. v. C احانة. *q*) C متقوّبة. *r*) C ويعلّق (sed mox يعلق) E s. p. *s*) DE به. *t*) BCE ويشدّ. *u*) E وكلما. *v*) C الاجانّة (ut supra). *w*) C ربست. *x*) D بما. *y*) C بذلك. *z*) D تسوى. *aa*) C المختلفة. *bb*) B مرجعها s. و.

والبَارَم فارسيّة *ابو مُخْلِيُون *a* حجر يوضع تحت هذا المُخْلِ *b* فيسهل به تحريك الثّقل *c* الكثيرة *d* الرَّفْع *e* آلة تسوّى *f* من عوارض *g* وبَكَرَات وقلوس *h* تجرّ بها الاحمال الثقيلة الاسْفِين *i* شيء يعمل شبيها بالّذى يسمّيه النجّارون فَانَه *k* ويوضع رُكْنُه *l* للحادّ *m* تحت الاشياء الثقيلة ويدقّ *n* دقًّا حتّى *o* يدخل تحته *p* واكثر ما يستعمل عند قلع الحجارة من الجبل اللَّوْلَب هو الشيء المُلتَوِى الذى *r* يدخل فى آخر *s* يُلْوَى ليًا *الى ان *t* يدخل فيه وهو معروف يكون عند النجّارين والمؤسّسين *u* غالاغرا *v* معصرة *w* للزيّاتين اسْقَاطُولى *x* خشبة مربّعة تستعمل فى هذه الآلات ومن هذا الجنس الات الحروب كالمَجَانِيق *y*

---

a) ADE ابو مجليون B ابو محليون C ابو مَخْلِبُون. Gr. est *ὑπομόχλιον*. *b*) C المحلّ D المحل. *c*) ABC الثقيل. *d*) Sic solum D; ceteri الكبير et iungunt praecedentibus. *e*) Codd. الدفع. Gr. est *πολύσπαστον*. *f*) D سوى. *g*) D بحوارض (sic). *h*) C وقلوس. *i*) B والاسعين C الاسقِيْن. *k*) A بايه B s. p. C فَابَه E فانهُ. Cf. Vullers i. v. *l*) AE رُكَبَهُ (E s. p.) B ركبه (sic). *m*) C الخارج. *n*) C ويُدُوّ (sic) E وتدق et mox تدخل. *o*) CD الى ان. *p*) B فيه. *q*) AB فى. *r*) B om. *s*) D الآخر. *t*) B حتى. *u*) Conjectura. AB والمرسّسين C والمهدسين D والمشرسين E والمرسيسين. *v*) Secundum Carra de Vaux l.l. II p. 164, 505 est *γαλεάγρα*. C غالاغرا E غالا عرا (sic). *w*) D مقصوره *x*) *σκυτάλη*. CDE ut recepi (D اسفاطولى) A اسقاطولا B اسعاطولا. *y*) BCE كالمناحنيق.

الفصل الاوّل فى الالفاظ التى يستعملها اهل *a* الحيَل فى جرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة *b*

صَنَاعَة الحيَل يسمّى باليونانيّة **مَنْجَانِيقُون** *c* واحد اقسامها جَرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة *d* فمن الالفاظ التى يستعملها اصحاب *e* هذه الصناعة **البرطيس** *f* وهو *g* فَلْكَة *h* كبيرة يكون فى *i* داخلها محْوَر *k* *تجرّ بها *l* الاثقال وتفسيرها باليونانيّة المُحِيطَة *m* **المُخْل** *n* خشبة مُدوَّرة او متمّنة *o* تحرّك بها الاجسام الثقيلة بان يحفر *p* تحت الشىء الذى يحتاج *q* الى تحريكه ويوضع فيه *r* راس المُخل *s* ثمّ يُكْبَسُ *t* الراس الآخر فيستقلّ *u* الجسم الثقيل **والبَيْرَم** *v* احد اصنافه ويقال البارَم *w* والمُخْل *x* لفظة يونانيّة

---

a) CD اصحاب. *b*) CD وما يتّصل بذلك. *c*) A منجنانيقون BC منجيانيقون D محانسقون (sic) E هحانيقون. *d*) C البشريّة ut supra. *e*) D ارباب. *f*) Sic ADE; B البرلس (sic) C الترطيس. Hero Alexandrinus in versione arab. (Cod. Warn. 51 ed. et vert. Carra de Vaux in *Journ. Asiat.* 1893 I, 386—472 II, 152—270): برطمطس (sic). Graece est περιτρόχιον. *g*) DE وهو. *h*) A فلكة B ملكه C فُلكة. *i*) D om. *k*) E محرر. *l*) E تحرها (sic) D به pro بها. Ante المخل B inser. النحلة والنحلة. *m*) D المحصه (sic). *n*) C المخل D المنجل E المحلى Gr. μόχλος. *o*) D s. p. *p*) ABDE تحفر. *q*) AE تحتاج. *r*) D om. *s*) BCD ut supra. *t*) Sic recte Cod. 51. B بكسر AE يكسر CD ينكس (D s. p.). *u*) A فيستقبل E s. p. D فينقل. *v*) B والبرم. *w*) E البارم; post hoc verbum in B statim sequitur فارسيّة omissis ceteris. *x*) CD فالمحل.

والخامس *خفيف الثقيل الثانى b ويسمّى الماخورىّ c وهو a
نقرتان خفيفتان ثم واحدة ثقيلة d وهذا رسمه *تَنْ تَنْ تَنَّ تَنْ
تَنْ تَنَّ e السادس f الثقيل g الاوّل وهو ثلاث نقرات متوالية h
ثقال ورسمه i تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ k والسابع l خفيف m
الثقيل الاوّل n وهو ثلاث نقرات متوالية h اخفّ من o نقرات الثقيل
الاوّل p وهذا رسمه تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ

الباب q الثامن من المقالة الثانية r فى الكيل

وهو s فصلان

الفصل الاوّل فى جرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة t وآلاته u

الفصل الثانى فى آلات الحركات وصنعة الاوانى العجيبة v

---

a) E والرابع. ABE nomine الثقيل الاوّل (B خفيفة) خفيف hic inserunt (sed mox in loco suo repetunt) quod sub السادس sequitur. b) ABE solum الثانى C الخفيف pro خفيف. c) B الحاجورى. d) D om. e) ABE تنن تن تنن تن تنن تن ut habet Alfarabi l.l. p. 170. f) E الخامس. g) ABE male الثقيل (E الخفيف) خفيف. h) D متواليات. i) BD وهذا رسمه. k) ABE s. voc. sed supra (cf. ann. a.) تن تنن تن تنن تن تن. l) E السادس s. و. m) ABCE الخفيف. n) AB om. o) B om. p) Quae praecedunt inde a وهو (incl.) om. C. q) B الفصل. r) E om. s) C وهى. t) C البشريّة. u) Solum in C. v) B add. وما يتّصل بها من صنعة الالات المتحركة بذاتها.

فكلّما تناقص *a* الرمل تحرّك الرصاص سفلا وحرّك ما هو متّصل به وقد تُهَيَّأُ *b* حركات عجيبة لذلك *c* على اشكال *d* مختلفة ومن *e* هذا الباب صنعة الاوانى العجيبة فمن آلات *f* اصحاب الاوانى **السَكَّارة** *g* ﻫ *h* التى تسمّيها *i* العامّة **سارقة** *k* **الماء** اعنى الانبوبة المعطوفة المعمولة من زجاج او غيره فيوضع *l* احد راسيها *m* فى الماء *او غيره *n* من الرطوبات المائيّة *o* ويمصّ الراس الآخر الى ان يصل الماء اليه وينصبّ منه فلا يزال يسيل الى ان ينكشف راسه *p* الذى *q* فى الماء ولا يمكن ذلك *r* الّا ان يكون الراس الذى يمصّ اسفل من سطح الماء فامّا *اذا كان *s* اعلى منه *q* فانّه *t* لا ينصبّ منه **السَكَّارة** *u* **المَخْنُوقَة** *v* التى *w* تعمل فى *x* جام العدل *y* وجام العدل اناء يعمل ويركّب *z* فيه انبوبة *فرق انبوبة *aa* وتكون *bb* العليا مثقوبة واسفل الاناء *cc* مثقوب فان *dd* كان ما فيه من الشراب فيما دون رأس الانبوبة السفلى ثبت فيه

---

a) B يناقص. *b*) C يهيأ. *c*) CD بذلك. *d*) C اشكل. *e*) ABE من s. و. *f*) B الالات. *g*) Sic AB (sed B mox السحاوه) C s. teschd. D السحارات E السحاوه sed mox السحاره. *h*) C ﻫ tunc omissis ceteris الانبوبة. *i*) BE يسميها. *k*) E السارقة. *l*) D دوضع (sic) s. و. *m*) BC راسها. *n*) E وغيره. *o*) CD om. *p*) B براسه. *q*) D om. *r*) AC ذاك. *s*) D ان يكون; B اذ كان. *t*) C فهو. *u*) B السحاوه. *v*) Sic A et C; B المخبوده (sic) D المحترقد E المحوفه (sic). *w*) C التى ﻫ D ﻫ ان. *x*) D من. *y*) D المعدل et sic iterum. *z*) B s. teschd. C يركّب s. و. *aa*) C om. *bb*) ABE فيكون et mox مثقوبا. *cc*) E الماء. *dd*) CD فاذا.

الى ما ذكرته وقد يكون جنس آخر وهو ان تعمل a آلة من صُفر او نحوه مجوّفة لا متنفّس b لها البتّة c وتوضع d فى سَطْل *او نحوه e ثم يُصبّ فى السَّطْل ماء f صبًّا رفيقًا فكلّما g ازداد الماء صفتْ تلك h الآلة ورفعت i ما يتعلّق بها من الاجسام فيحدث لذلك k حركات ايضا l وتسمّى m هذه الآلة *المجوّفة الدَّبّة n فاما الحركات التى تحدث o من غير الماء فانّ منها ما يعمل p بالرَّمل ومنها ما يعمل بالخَرْدَل والجاورس q وذلك انّه تعمل آلة على هيئة البَرْبَخ r طويلة ويتثقّب اسفلها ثقبا صغيرا ويكون راسها مفتوحا ثم تملأ s رملا او خردلا *او نحوهما t وتوضع u فوقه قطعة رصاص ويشدّ v الرصاص w من خيط او حبل ويعلّق x بالخيط ما يحتاج الى تحريكه ثم يوضع البرْبَخ y *فى موضع z مُنْتَصبًا ليخرج aa الرمل او غيره من الثُقب bb التى فى اسفله

---

a) ABC s. p. b) D منفس. c) E om. d) BC يوضع. e) C ونحوه. f) C ماء. g) B وكلّما. h) D من تلك. i) C ودفعت. k) C بذلك. l) D habet post لذلك. m) BC ويسمّى E s. p. n) E السديدة (sic). o) B يحدث. p) D يحدث (sic). q) E والجاورش. r) B الرمح sed mox البربخ C الترنج D الاترج E البربح. s) BC يملأ. t) CD او نحوه E ونحوهما. u) B يوضع C ثم يوضع. v) D وتشدّ. w) CE بالرصاص tunc CD om. من. x) B وتعلق; D وتعلّق; AE s. teschd. y) C الترنج D الاترج (ut supra) E البرنج. z) E فى موضعا (sic). aa) B لتخرج. bb) D الثَقَب BC s. p. tunc DE الذى.

والعَرَّادات a ومن آلات المنجنيق **الكُرْسِىّ** وصورته مثل b صورة الشىء الذى يكون فى المساجد *يصعد عليه c لتعليق القناديل **والخِنْزِيرة** d من آلاته وهى e شىء شبيه f بالبَكَرَة الاّ انّه طولانىّ g الشكل **والسَّهْم** h خشبة طويلة مستوية كالجذع i **والاِسْطام** حديدة k تكون l فى طرف السهم حيث يعلق m حجر الرمى

انفصل الثانى فى حِيَل h حركات الماء وصنعة الاوانى العجيبة وما يتّصل بها من n صنعة آلات المتحرّكة بذاتها

الحركات بالماء انّما *تجذب بذاتها o بان توضع اِجّانَة p او نحوها مثقوبة q الاسفل فارغة فوق الماء وتعلق r بها s خيوط كما تعلق بكَفّة الميزان وتشدّ t بتلك الخيوط الاجسام التى يراد حركتها فكلّما u امتلأت الاجّانة v رسبت w فى الماء وجرّت الخيوط وما x يتعلّق بها فيحدث لذلك y حركة وقد تستوى z هذه الحركات بفنون من الاشكال مختلفة aa بعضها الطف من بعض ومرجعها bb

---

a) CE s. teschdîd. b) C على. c) Solum in C et D d) C والخنزير D الخريره s. و. e) ABE وهو. f) ABE يشبّه (B s. voc.). g) E فى طولاً. h) E om. i) Sic CD, ceteri د pro ذ. k) C جديدة. l) BC يكون. m) B يعلق C تعلّق. n) A inser. الحركات و... o) CDE solum تحدث. p) AE s. v. C احانة. q) C متقوّية. r) C ويعلّق (sed mox يعلق) E s. p. s) DE به. t) BCE ويشدّ. u) E وكلما. v) C الاجانّة (ut supra). w) C ربست. x) D بما. y) C بذلك. z) D تسوى. aa) C المختلفة. bb) B مرجعها s. و.

والبَارَم فارسيّة *ابو مُخْلِيُون a حجر يوضع تحت هذا المُخْلِ b
فيسهل به تحريك الثَّقل c الكثيرة d الرَّفْع e آلة تسوّى f من
عوارض g وبَكَرات وقلوس h تجرّ بها الاحمال الثقيلة الاسْفين i
شيء يعمل شبيها بالّذى يسمّيه النجّارون فَانَه k ويوضع رُكْنُه l
الحادّ m تحت الاشياء الثقيلة ويدقّ n دقًّا حتّى o يدخل تحته p
واكثر ما يستعمل عند قلع الحجارة من الجبل اللَّوْلَب هو
الشيء المُلتَوِى الذى r يدخل فى آخر s يُلْوَى ليًّا *الى ان t
يدخل فيه وهو معروف يكون عند النجّارين والمؤسّسين u
غالاغرا v معصرة w للزيّاتين اسْقَاطُولى x خشبة مربّعة تستعمل
فى هذه الآلات ومن هذا الجنس الات الحروب كالمَجَانيق y

---

a) ADE ابو مجلبون B ابو محليون C ابو مَخْلِبُون. Gr. est ὑπομόχλιον. b) C المحلّ D المحل. c) ABC الثقيل. d) Sic solum D; ceteri الكبير et iungunt praecedentibus. e) Codd. الدفع. Gr. est πολύσπαστον. f) D سوى. g) D بحوارض (sic). h) C وقلوس. i) B والاسعين C الاسقَيْن. k) A بايه B s. p. C فَابَه E فانهُ. Cf. Vullers i. v. l) AE رُكبَهُ (E s. p.) B ركبه (sic). m) C الخارج. n) C ويُدُوّ (sic) E وتدق et mox تدخل. o) CD الى ان. p) B فيه. q) AB فى. r) B om. s) D الآخر. t) B حتى. u) Conjectura. AB والمرسّسين C والمهدسين D والمشرسين E والمرسيسين. v) Secundum Carra de Vaux l.l. II p. 164, 505 est γαλεάγρα. C غالاغرا E غالا عرا (sic). w) D مقصوره x) σκυτάλη. CDE ut recepi (D اسفاطولى) A اسقاطولا B اسعاطولا. y) BCE كالمناجنيق.

الفصل الاوّل فى الالفاظ التى يستعملها اهل *a* الحِيَل فى جرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة *b*

صَنَاعَة الحِيَل يسمّى باليونانيّة **مَنْجَانِيقُون** *c* واحد اقسامها جَرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة *d* فمن الالفاظ التى يستعملها اصحاب *e* هذه الصناعة **البرطيس** *f* وهو *g* فَلْكَة *h* كبيرة يكون فى *i* داخلها مِحْوَر *k* * تجرّ بها *l* الاثقال وتفسيرها باليونانيّة المُحِيطَة *m* **المُخْل** *n* خشبة مُدوَّرة او مثمَّنة *o* تحرّك بها الاجسام الثقيلة بان يحفر *p* تحت الشىء الذى يحتاج *q* الى تحريكه ويوضع فيه *r* راس المُخل *s* ثمّ يُكْبَسُ *t* الراس الآخر فيستقلّ *u* الجسم الثقيل **والبَيْرَم** *v* احد اصنافه ويقال البارَم *w* والمُخْل *x* لفظة يونانيّة

---

a) CD اصحاب. *b*) CD وما يتّصل بذلك. *c*) A منجنانيقون BC منجيانيقون D محانسقون (sic) E هحانيقون. *d*) C البشريّة ut supra. *e*) D ارباب. *f*) Sic ADE; B البرلس (sic) C البرطيس. Hero Alexandrinus in versione arab. (Cod. Warn. 51 ed. et vert. Carra de Vaux in *Journ. Asiat.* 1893 I, 386—472 II, 152—270): برسطس (sic). Graece est περιτρόχιον. *g*) DE وهو. *h*) A فلكة B ملكه C فُلكة. *i*) D om. *k*) E محرر. *l*) E تحرها (sic) D به pro بها. Ante المخل B inser. النحلة والنحلة. *m*) D المحصه (sic). *n*) C المحل D المنجل E الحلى Gr. μόχλος. *o*) D s. p. *p*) ABDE تحفر. *q*) AE تحتاج. *r*) D om. *s*) BCD ut supra. *t*) Sic recte Cod. 51. B بكسر AE بكسر CD ينكس (D s. p.). *u*) A فيستقبل E s. p. D فينقل. *v*) B والبرم. *w*) E البارم; post hoc verbum in B statim sequitur فارسيّه omissis ceteris. *x*) CD فالمحل.

والخامس *خفيف الثقيل الثانى b ويسمّى الماخُورىّ c وهو نقرتان خفيفتان ثم واحدة ثقيلة d وهذا رسمه *تَنْ تَنْ تَنَّ تَنْ تَنْ تَنَّ e السادس f الثقيل g الاوّل وهو ثلاث نقرات متوالية h ثقال ورسمه i تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ تَنَّ k والسابع l خفيف m الثقيل الاوّل n وهو ثلاث نقرات متوالية h اخفّ من o نقرات الثقيل الاوّل p وهذا رسمه تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ

الباب q الثامن من المقالة الثانية r فى الكميل

وهو s فصلان

الفصل الاوّل فى جرّ الاثقال بالقوّة اليسيرة t وآلاته u

الفصل الثانى فى آلات للحركات وصنعة الاوانى العجيبة v

---

a) E والرابع. ABE nomine خفيف (B خفيفة) الثقيل الاوّل hic inserunt (sed mox in loco suo repetunt) quod sub السادس sequitur. b) ABE solum الثانى C الخفيف pro خفيف. c) B الخاجورى. d) D om. e) ABE تنن تن تنن تن تنن تن ut habet Alfarabi l.l. p. 170. f) E الخامس. g) ABE male الثقيل (E الخفيف) خفيف. h) D متواليات. i) BD وهذا رسمه. k) ABE s. voc. sed supra (cf. ann. a.) تن تنن تن تنن تن تن. l) E السادس s. و. m) ABCE الخفيف. n) AB om. o) B om. p) Quae praecedunt inde a وهو (incl.) om. C. q) B الفصل. r) E om. s) C وهى. t) C البشريّة. u) Solum in C. v) B add. وما يتّصل بها من صنعة الالات المتحركة بذاتها.

الفصل الثالث. فى الايقاعات المستعملة

الإيقاع *a* هو *b* النَّقْلة *c* على النغم *d* فى ازمنة محدودة *e* المقادير والنسب *f* اصناف وانواع *g* الايقاعات العربية *h* اوّلها **الهَزَج** وهو الذى تتوالى *i* نَقَراتُه *نَقْرَةٌ نَقْرَةٌ *k* وهذا رسمه *تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ *l* والثانى *m* **خفيف الرَمَل** وهو الذى تتوالى *n* نقراته نَقْرَتَيْن نَقْرَتَيْن خفيفتين وهذا رسمه *تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ *o* الثالث *الرَمَل ويسمّى *p* **ثَقيلُ الرَمَل** وهو الذى ايقاعه نَقْرَة *q* واحدة ثقيلة *r* ثم اثنتان خفيفتان وهذا رسمه تَنْ تَنّ تَنْ تَنْ تَنّ تَنْ *s* والرابع *k* **الثَقيل الثَانِي** وهو اثنتان *t* ثقيلتان ثم واحدة خفيفة *u* وهذا رسمه *تَنّ تَنّ تَنْ تَنّ تَنّ تَنْ *v*

---

a) B om. *b*) C ثم. *c*) E add. هو. *d*) BC النغمة E النعم. *e*) A محدودة ut sit المقادير etc. novus terminus. *f*) E والسبب. *g*) DE om. *h*) C الغريبة. *i*) CE يتوالى et sic infra. *k*) E om. *l*) Vocales in D ibi in textu sex تن in marg. c. خ duo adduntur; C τὸ تن bis ter non quater dat; E تن تن ۜ تن تن تن ۜ تن تن تن تن (i. e. metrum τοῦ خفيف الرمل). *m*) E الثانى s. و tunc habet quae post والثالث sequuntur. *n*) AB hic يتلو (A تتلو) D s. p. *o*) In ABC تن تن etc. ut supra D تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ cf. Alfarabi l.l. p. 167. *p*) C om. *q*) D نبرة. *r*) D om. *s*) ABE تنان تن تن تن تنان et sic D c. خ in marg. sed in textu ut recepi. C ut supra bis ter تن habet. *t*) E اثنان. *u*) AB ثقيلة. *v*) ABE s. voc.

للكرم والحُرّيّة والجراءة *a* ويسمّى الخُنْثَوِىّ *b* والثالث يولّد الشجاعة *c* والحزن وانقباض النفس ويسمّى النسوىّ النغم *d* التى فى ضعف ذى *e* الكُلّ المطلق *f* * الذى هو *g* من مطلق البمّ فى العود الى دستان بنصرٍ * وتَرٍ خامسٍ *h* يعلّق فيه تحت * الزير على تسوية *i* سائر اوتاره وهى خمس عشرة نغمات اولاها *k* وهى *l* مطلق *m* البمّ تسمّى *n* ثقيلة *o* المَفْرُوضَات والثانية ثقيلة الرِيّسات *p* ثم واسطة الرِيّسات ثم حادّة الرِيّسات ثم ثقيلة الاوساط ثم واسطة *q* الاوساط ثم حادّة الاوساط ثم الوسطى ثم فاصلة *r* الوسطى ثم ثقيلة المُنْفَصِلات *s* ثم واسطة *t* المنفصلات ثم حادّة المنفصلات ثم ثقيلة الحادّات ثم واسطة الحادات ثم حادّة الحادّات

---

a) Sic solum E; D om.; ceteri والحركة. *b*) Sic recte C. A الخَسْوِىّ B الحسبوى (sic) D الخشوى. *c*) B الشحى E السخا. *d*) C للنغم. *e*) C ذو D زير E دا (sic) tunc om. الكلّ. *f*) D om. *g*) C هو الذى. *h*) E وبرخى مس (sic). Pro D وتر زيبر. *i*) In ABE primo متوبته (BE s. p.) tunc e correctione تسوية legitur. *k*) AB اولاها E solum اولها. *l*) CD هى. *m*) E اطلق. *n*) A وتسمّى BC ويسمّى. *o*) E دعله (sic). *p*) ABE s. teschdîd sed B mox bis الرسات. C الرسّات D et sic deinde الرئيسات. *q*) B اوسط. *s*) C واصلة ADE فاضلة sed cf. Alfar. apud Koseg l.l. p. 62. *s*) E hic المتفصلات. *t*) B واسط C واصله.

السبّابة *والوسطى او ما بين السبّابة a ووسطى الفرس b وهو نصف المُدّة بالتقريب **الإرخاء** c هو نصف الفصلة d بالتقريب الاجناس ثلاثة احدها e **الطَنينيّ** ويسمّى القويّ والمقوّى f وهو ان يقسم البُعد g ذو الاربعُ بمدّة ومدّة ونصف مدّة مثل نغمة المطلق ثم السبّابة ثم البنصر ثم الخنصر، الجنس الثانى **اللويّ والمُلَوَّنُ** h وهو ان يقسم البُعد i ذو الاربع بنصف مدّة ونصف مُدّة *وثُلث مدّة a وثلاثة انصاف مدّة، والجنس k الثالث ويسمّى **التأليفيّ** l **والناظم والراسم** m وهو ان يقسم البعد ذو الاربع بربع مدّة وربُع مُدّة ومدّتَيْن فالاوّل افحلها n يحرّك النفس الى النجدة وشدّة الانبساط والطرب ويسمّى الرَجُليّ o والثانى يقف p النفْسَ بين شدّة الانبساط q وبين الانقباض ويحرّكها

---

a) D om. b) E القوس. c) C الارْخساء. d) ABE بالتقريب D الغصلة المدّة et om. e) C الاوّل D om. f) ABE s. teschd. C والمَقْوى Alfarabi apud Koseg. l.l. p. 50 seqq. المُقوِى. g) D النقرُ. h) Sic recte D; ceteri والملوىّ cf. Alfarabi (l.l. p. 51 seqq.) qui habet الجنس المتواتر والمتكاثف sed addit ab nonnullis [ut a Graecis τὸ πυκνόν] hoc genus nuncupari. i) D (ut supra) النقر. k) B s. و. l) E التاليفى. m) Sic solum D, ceteri والواسم. Alfarabi l.l. p. 52: لمّا كان تاثيرها فى النفس تاثيرا ضعيفا شابهت المصوّر الذى يبتدئ اوّل شىء فيرسم الخ. n) B امحلها. o) BD s. p. C الرَحْلىّ. p) D تقف. q) D add. والطرب.

وفى *a* الوتر الواحد اذا نقر مطلقا ومزموما *b* على ثلاثة **والبُعد** *c* **ذو الاربع** ويسمّى ايضا *d* الذى بالاربعة هو ما بين مطلق *e* البمّ الى *f* خنصره وهو رُبع الوتر اعنى اذا نقر مطلقا ثمّ زُمّ *g* عند *h* ربعه ونقر *فانّ ما *i* بين النغمتين هو البُعد ذو الاربع *وانما سمّى ذا اربع *k* لانّ فيه اربع نغمات وهى نغمة المطلق ونغمة السبّابة ونغمة الوسطى *l* ونغمة الخنصر *m* *او نغمة المطلق ونغمة السبّابة ونغمة البنصر ونغمة الخنصر *n* لانّه لا يجتمع فى اصل لحن نغمتا الوسطى والبنصر وسمى *o* البعد ذو الخمس بذلك لانّ فيه خمس نغمات *p* الاربع المذكورة وسبّابة المثلث فامّا نغمة مطلق المثلث فانّها ونغمة *q* خنصر البمّ واحدة لانّ العود هكذا يسوّى *r* **البُعد** *s* **الطَنِينىّ** *t* **والمُدّة والعَوْدة** *u* هو *v* ما بين المطلق والسبّابة *وهو يفصل تُسع الوتر وكذلك ما بين السبّابة *w* والبنصر **والفَضْلَة** *x* **والبَقِيّة** *y* و *z* بُعد *aa* ما بين البنصر والخنصر او ما بين

---

a) D فى s. و. *b*) ABE ومزموم. *c*) B والبغد.
d) CD inser. post بالاربعة. *e*) ABE مطلقى ut supra.
f) C om. *g*) B نقر. *h*) D على. *i*) AE فانّما B فيما.
k) D om. B هذا pro ذا. *l*) AB البنصر. *m*) C المصلق i. e. المطلق. *n*) Addidi ex E qui tamen om. ونغمة السبّابة. *o*) BC ويسمى tunc B البغد. *p*) CDE hic نغم (E نغم). *q*) BC نغمة s. و. *r*) ABE يستوى.
s) D النقر. *t*) B الطمنى (sic). *u*) E والعود. *v*) D هو.
w) Addidi e D. C (male) او هو ما بين الخنصر. Alfarabi apud Koseg. p. 79. *x*) A والفصلة B بالفصلة D والعصله.
y) A والنقبة B والبقمه (sic) DE s. p. *z*) AB وهو. *aa*) D om.

او غيره من الاوتار *اذا نُقِرَ او مثل البمّ وغيره من الاوتار a اذا b وُضِعَتْ اصبع على احد دساتينه c ثمّ نُقِرَ **والنَّغَم** لِلَّحْن d بمنزلة الحروف للكلام منه يتركّب e واليه ينحلّ **البُعْد** صوت يُبْتَدَأ فيه بنغمة ويُثْنَى فيه بنغمة اخرى **الجَمْع** جماعة نغمات يؤلَّف منها لحن مراتب حدة الصوت او ثقله تسمّى f **الطَّبَقات** والعُودَان يستويان على طَبَقة واحدة اذا حرّكا g معًا وكذلك غيرهما من المعازف h **البُعد ذو الكُلّ** ويسمّى i ايضا الذى k بالكلّ هو الذى من مطلق البمّ الى سبّابة المثنى فى العود والذى l من سبّابة البمّ الى بنصر المثنى وكذلك ما بين كلّ نغمتين احداهما m سجاح والاخرى صياح وهو n فى الوتر الواحد اذا نُقِرَ مطلقا o سجاح p واذا زُمّ على نصفه ثمّ نقر فهو صيّاح لذلك q المطلق **والبُعْد** r **ذو الخَمس** ويسمّى ايضا الذى بالخَمْسة هو مثل s ما بين مطلق t البمّ الى سبّابة المَثْلَث

---

a) C om.; B بقر pro نُقِرَ; E ومثل pro او مثل D او غيره pro وغيره. b) E واذا. c) D دستانيه. d) E للحس. e) B تركب E تتركب. f) ABE يسمّى. g) CD ضربا. h) BCE المعارف. i) E يسمّى s. و. k) AE om. l) E الذى. m) B احدهما. n) C فامّا et inser. post الواحد: فانّه. o) CD addunt فهو. p) D hic سجاج. q) Sic solum C, ceteri كذلك. r) B والبغد. s) E om. t) ABE مطلقى et sic infra.

بالسبّابة والابهام دون المضراب *a* يشبه *b* ذلك بجسّ *c* العِرْق الخَرْز *d* هو مَدُّ *e* الوَتَر ونقيضه *f* الإرخاء والحَطّ *g* نغمة مُطْلَق *h* البَمّ عند نغمة *i* سبّابة المثنى على التسوية المشهورة هي *k* سَجاحُها *l* ونغمة سبّابة المثنى *m* صِيَاحُ *n* نَغمة مُطْلَق البَمّ وكذلك سبّابة *o* البمّ سجاح وبِنْصِر *p* المَثْنَى صياح وكذلك كلّ *q* نغمتين على *هذا البُعد *r* يسمّى الثقيلة *s* منهما سجاحا والحادّة صياحا وتنوب *t* احداهما عن الاخرى لاتّفاقها ويسمّى السجاج الاسجاج *u* والصياح *v* الصَّيْحة والاضعاف *w* *والصحيح السَّجاج دون الاسْجاج *x*

الفصل الثانى فى جوامع الموسيقى

النَغمَة صوت غير متغيّر *y* الى حدّة ولا ثقل مثل *z* مطلق البمّ

---

a) B الاضراب. *b*) B ويشبه D شبه. *c*) E بحس tunc CD العروق. *d*) BCE الحرق. *e*) D مسّ. *f*) A وتقبيضه B ونصبصه (sic) E وتقبضه. *g*) B والخط; AB addunt هو (male). *h*) C بمطلق. *i*) E om. *k*) ABCE وهى (male) D هو. *l*) Vocales in A. D شجاجها sed mox omit. puncta; E s. p. et sic passim. Reiciendum est الشحّاج Pl. الشحّاجات (semel s. teschdîd) quod semper habet Alfarabi apud Land, *Recherches*. *m*) AB الوسطى (male). *n*) Voc. in A; E صاح. Alfarabi l.l. male الصيّاح (semel s. teschdîd). *o*) D دسانه (sic). *p*) Sic rectius D, ceteri s. و. *q*) D om. *r*) D هذه النغمات. *s*) D العتيلة (sic). *t*) BC وينوب. *u*) D الاسحاحة cf. Dozy ad سجح. *v*) D ويسمّى الصياح. *w*) Solum in C et D (C والاضعاف). *x*) DE om. *y*) D متعير, ceteri متغيّر. *z*) D غير.

يسمّى دَسْتان الوُسْطَى القَديمة والثانى يسمّى دَستان *a* وُسْطى الفُرس والثالث يسمّى دَستان وُسْطَى *b* زَلْزَل *c* وزَلْزَل هذا اوّل من شدّ *d* هذا الدستان *والبه تنسب بِرْكة زَلْزَل ببغداد *e* فامّا الوُسْطى *f* القَديمة فشدّ *g* دستانها على قريب من الرُبع *h* ممّا بين *i* دستان السبّابة ودستان البنصر ودَسْتان وُسْطى *k* الفرس على النصف فيما بينهما على التقريب ودستان وسطى زلزل على ثلاثة أرباع ما بينهما *الى ما *l* يلى البنصر بالتقريب وقد يقتصر من دساتين *m* هذه الوُسْطَيات على واحد وربّما يجمع بين اثنين منها *ثم يلى دستان الوُسْطَى **دَسْتَان البِنْصِر** ويشدّ على تُسْع ما بين دستان السبّابة وبين المُشْط *n* ثم يلى دستان البِنْصِر **دَسْتَان الخِنْصِر** ويشدّ على رُبع الوَتَر **مُشْط العود** هو *o* الشبيه **بالمَسْطَرَة** *p* التى يشدّ عليها الاوتار *من تحت انف العود وهو مجمع الاوتار *q* من *r* فوق **الإبْرِيق** اسم لعنق العود بما *s* فيه من الآلات **عَيْنَا العُود** هما النقبتان *t* اللتان على وجهه **المِضْرَاب** هو الذى يضرب به *u* الاوتار **الجَسّ** *v* هو نقر الاوتار

---

a) A hic دستان. *b*) DE om. *c*) C زلزلة tunc وزلزلة. *d*) C سَنّ. *e*) D om. C بُرْلة pro بِرْكة. *f*) E الوسط. *g*) C فيشدّ D فيشدّد. *h*) C الربيع. *i*) ABD مماسّ (male). *k*) E الوسطى. *l*) D مما يلى. *m*) B دستانين. *n*) D om.; pro ما بين, B مائتين (sic). *o*) ABCE هو. *p*) B بالمسطر. *q*) D om. pro تحت B من تحت E ومن الف pro انف. *r*) B ومن. *s*) B فيما. *t*) CD النقبان. *u*) E om. *v*) B الجسّ.

البَرْبَط *a* هو العود والكلمة فارسيّة *وفي بَرَبَت *b* اى صدر البطّ *c* لانّ صورته تشبه *d* صدر *e* البطّ وعنقه اوتار العود الاربعة اغلظها البَمّ *والذى يليه *f* المَثْلَث بفتح الميم *وتخفيف اللام على مثال مَطْلَب *g* والذى يلى المَثْلَث المَثْنَى بفتح الميم *وتخفيف النون *h* على تقدير مَعْنًى ومَغْزًى *i* والرابع هو الزير وهو ادقّها **المَلَاوِى** *k* التى تلوى *l* بها الاوتار اذا سوّيت **والدَسَاتِين** *m* في الرباطات التى توضع الاصابع عليها واحدها *دَسْتان والدَسْتان *n* ايضا اسم لكلّ لحن من الالحان المنسوبة الى باربُد *o* واسامى دساتين العود تنسب *p* الى الاصابع التى *q* توضع عليها *r* فاوّلها **دَسْتَان السبّابة** ويشدّ عند *q* تُسع الوتر وقد يشدّ فوقه دستان ايضا يسمّى *s* الزائد ثم يلى دستان السبّابة **دستان الوُسْطَى** *t* وقد يوضع اوضاعا *u* مختلفة فاوّلها

---

a) B والبربط. *b*) C هو بَرِ بَطّ E (sic) وهى بردت. *c*) C iam hic add. وعنقه. *d*) B om. E يشبه. *e*) CD صورة. *f*) C يلى وهو الذى يلى D يلى pro يليه. *g*) D solum وتسكين الثاء. *h*) D وتسكين الثاء. *i*) B ومغرى C ومُعْزًى. *k*) C المُلاوى tunc om. التى. *l*) C يلوى. *m*) CD s. و. *n*) A hic (male) دستان والدستان et C دَسْتان sed mox دستان والدُستان. *o*) Cf. Istakhri p. 262 l. 12. AC فَارَنْد B مارند D فارَبذ E فايد. *p*) BC ينسب. *q*) B om. tunc يوضع. *r*) D عليه. *s*) D ويسمّى. *t*) D om. quae sequuntur usque ad seq. الوسطى (incl.). *u*) In A, C et E additum est ثلثة sed in A est erasum.

آلة لها تشبه *a* الطنبور **الطُنبور** الميزانىّ *b* هو البغدادىّ الطويل العُنُق **الرَبَاب** معروف لاهل فارس وخراسان **المِعْزَفَة** *c* آلة ذات اوتار لاهل العراق **المُسْتَق** *d* آلة للصين تعمل *e* من انابيب مركّبة واسمها *f* بالفارسيّة بيشه *g* مُشْتَه *h* **النَاى** *i* **المِزْمَار السُرنَاى** هو الصَفَّارة وكذلك اليَرَاع **شَعِيرَة** *k* **المزمار** راسه الذى يضيّق به ويوسّع **الصَنْج** *l* بالفارسيّة چنك *m* وهو ذو الاوتار قال الخليل الصَنْج *n* عند العرب هو الذى يكون فى الدفوف يسمع له *o* صوت كالجُلْجُل *p* فامّا ذو الاوتار *q* فهو دخيل معرّب وقيل ذو الاوتار *q* انّما هو الوَنَج *r* **الشَهْرُوذ** *s* آلة محدثة ابدعها حكيم ابن احوص *t* السُغدىّ *u* ببغداد فى سنة ثلاثمائة للهجرة

---

a) C يشبه tunc om. الطنبور. *b*) E المراني (sic) D المراثى.
c) B المغرقة. *d*) A المُسْتَبِقْ et sic E s. p.; vocales in C cf. Freytag s. ستق (مُسْتَقَة). *e*) BC يعمل. *f*) CD واسمه.
g) B نبشه (sic); CD om. Minime est legendum نيشه (*naï chah*) ut suadet Land in *Recherches sur l'histoire du Gamme arabe* p. 55 ann. 4. *h*) Sic recte CD (D s. v.); ceteri مسته.
i) CD add. هو E s. p. *k*) B شعرة; C وشعيرة. *l*) C الصبخ D add. هو. *m*) Sic C; ceteri جنك (E s. p.).
n) C الصنح et ABE hic addunt هو quod om. post العرب.
o) C لها. *p*) C كالجَلْجَلة. *q*) C الاتار. *r*) A الوَنج D الرنج E s. p. cf. *Tâdj al-Arûs* i. v. *s*) B الشهيروذ D الشهرورد E السهرود. *t*) CE اخوص. *u*) Codd. السعدى sed cf. verba Alfarabii apud Koseng. *Kit. al-Agh.* p. 43 ubi legimus: رَجُل من سُغد سَمَرْقَنْد يعرف بخُلَيْص بن اخوص.

الفصل الاوّل فى اسامى a الآلات b وما يتبعها

الموسيقى c معناه تاليف d الالحان واللفظة يونانيّة وسمّى e المُطرِب ومؤلّف f الالحان الموسيقور g والموسيقار **الأُرْغَانُون** h آلة لليونانيّين والروم تعمل i من ثلاثة k زقاق كبار من جلود الجواميس يضمّ l بعضها الى بعض ويركّب m على راس الزقّ الاوسط زقّ كبير n ثمّ يركّب على *هذا الزقّ o انابيب صُفرٍ p لها ثُقَب q على نِسَب r معلومة يخرج منها اصوات طيّبة مُطْرِبَة s مُشْجِيَة t على ما يريد u المستعمل v **الشَّلِيَاق** w آلة ذات x اوتار لليونانيّين والروم تشبه الجُنْك y **واللُّور** z هو الصنج بالليونانيّة **القيتارة** bb

---

a) B hic اسماء. *b*) CDE آلات هذه الصناعة. *c*) E om. *d*) B om. *e*) C ويسمّى. *f*) E sic والمولد. *g*) AB الموسيقون E الموسيقيين (sic) D الموسيقورس C الموسيقيُّون. Cf. syr. ܡܘܣܝܩܝ. *h*) ABC والارغانون. *i*) B يعمل. *k*) E ثلاث. *l*) B يقيم. *m*) AB فتركّبُ E وتركب D s. p. *n*) D صغير. Cf. Hâddji Khâlifa VI, 259. *o*) D هذه الزقاق. *p*) C صِغارٍ. *q*) C ثَقْب. *r*) E سبب (sic). *s*) C مطرّبة D om. *t*) B مستحسنة C مشاحّنة. *u*) D يريده. *v*) Pleniorem organi descriptionem dat Ibn Rosteh *Bibl. geograph. arab.* VII, 123. *w*) ABDE السلياق. Vox شليـاق vel سـليـاق inter stellas Lyram indicat. Cf. Dozy, *Suppl.* i. v. Ideler, *Unters.* p. 67; Schjellerup p. 75; Freytag s. شلياق. Vullers i. v. — Ibn Rosteh l.l. describit instrumentum graecum حلباق (l. خلباق?) quod arabice صنج esse dicit et quod a nostro non diversum puto. *x*) D الذوات. *y*) CDE الصنج (C الصَبْح D s. p.) et haec lectio post الجنك etiam in A et B (الصفح) occurrit; cf. infra i. v. الصنج. *z*) B والسور (sic) C اللورى (s. و) D اللون. *aa*) D وهو ABE om. tunc E بالليونانية الصنج. *bb*) Conjectura. AC القسارة B العسادة D العساره E الغساره.

شبيهة بصورة الفرس يشدّ بـها العنكبوت على الصفائح **القُطب** هـو الـوَتَـد *a* الجامع للصفـائح والعنكبوت انـواع الاصطرلابات *b* كثيرة واساميها *c* مشتقّة من صورها كالهلالىّ من الهلال والكُرىّ مـن الكُرَة والزَوْرَقِىّ *d* والـصَدَفِىّ والمُسَرْطَن *e* والمبطّح *f* واشبـاه ذلك آلات السـاعات *g* كثيرة *h* فمنها الطَرْجَهَارة *i* *ومنها صندوق الساعات ومنـهـا دَبّـة الساعات *k* ومـنها الرُخَامة ومنها المُكْحُلَة *l* ومنها اللَوْح وذات *m* **الحَلَق** *هى حَلَق *n* متـداخلة يُرصد *o* بها الكواكب **الكُرَة** معروفة *p* من آلات المنجّمين وبها *q* تعرف هيئة *الفلك وصورة *r* الكواكب *وتسمّى ايضا البَيْضة *s*

الباب السابع من المقالة الثانية فى الموسيقى

وهو ثلاثة فصول

الفصل الاوّل فى اسامى آلات هذه الصناعة *وما يتبعها *t*

الفصل الثانى فى جوامع الموسيقى المذكورة فى كتب الحكماء

الفصل الثالث فى الايقاعات المستعملة

---

a) AB الوتر (male nam persice est ميخ v. Sédillot p. 156 ann. 6). *b*) C الاصطـرلاب. *c*) A واسمآيها. *d*) AB والدَورقى v. Sédillot p. 182 ann. 6. Hâddji Khâlifa I, 396. *e*) B والمسرطين C والمشرطى. *f*) B والمبطحى. *g*) C الساعة. *h*) A add. اسمايها (sic) B واساميها *i*) B s. p. Cf. Dozy, *Suppl.* *k*) D om. sed mox habet post اللوح: ومنها صندوق الساعات. Pro دُبّة C (male) دَبّة. Cf. Vullers i. v. دَبّه. *l*) C المكحلة. *m*) CE ذات s. و. *n*) ABE om. habentes المتداخلة. *o*) C ترصد. *p*) C المعروفة. *q*) E فيها tunc CE يعرف. *r*) D الافلاك وصور. *s*) DE om. B يسمى C سمّى pro تسمى. *t*) AE om.

بالصفيحة *a* السفلى وقد *b* تكون مقسومة بثلاثمائة وستّين *c* قسما **الأُمّ** في الصَفيحَة السفلى **العَنْكَبُوت** في الشبكة التى عليها البروج والعظام من الكواكب الثابتة **مِنْطَقَة البُرُوج** فى العنكبوت في المقسومة بدرج *d* البروج **المُرِّى** *e* زيادة *f* عند رأس الجدى يماسّ *g* الحجرة ويسمّى *h* مُرِيًّا *i* لأنّه يُرِى اجزاء الفلك **المُقَنْطَرَات** في الخطوط المقوّسة *k* المتصايقة *l* المرسوم *m* فيما بينها *n* اعداد درج الارتفاع فى الصفيحة وفوقها *o* يجرى العنكبوت **خُطوط الساعات** في الخطوط *p* المتباعدة وفي تحت المقنطرات ***خَطّ الإسْتواء** *q* هو الخطّ المقسوم الآخذ من المشرق الى المغرب المارّ على مركز الصفيحة **خَطّ نِصْف النَهار** هو الخطّ الذى يقطع خطّ الاستواء على زوايا قائمة وابتداؤه من العُرْوة **الاصطرلاب** *r* **الكُرِىّ** هو *s* كرة فوقها نصف كرة *t* مشبّكة *u* بمنزلة العنكبوت من الاصطرلاب المسطّح *v* **الفَرَس** هو قطعة

---

a) C بالصحيفة الصحيفة pro الصفيحة. *b*) ADE om. et E om. quae seq. usque ad العنكبوت (incl.). *c*) D وستون tunc جزءا pro قسما. *d*) C بدروج. *e*) AB المرى C المورى E المُرّىَ D المُرِىّ. *f*) E زياده. *g*) D دمن (sic) E دما دمن (sic). *h*) DE وسمّى. *i*) BC مربّا D مُرِبًّا E مربا (sic). *k*) D المقسومة E المقوسه (sic). *l*) C المتقايضة. *m*) C الموسومة. *n*) D بينهما. *o*) D فوقها s. و. *p*) E حطوط. *q*) D om. *r*) CD والاصطرلاب. *s*) B وهو. *t*) C كُرّة. *u*) CE مشتبكة. *v*) Quae sequuntur de الفرس etc. usque ad آلات الساعات D et E om.

واصطر هو النجم ولابون هو المرآة ومن ذلك *a* قيل لعلم النجوم اصطرنوميا *b* وقد يهذى *c* بعض المولعين *d* بالاشتقاقات في هذا الاسم بما لا معنى له وهو انّهم يزعمون *e* ان لاب اسم رجل وأَسْطُر جمع سَطْر وهو الخطّ وهذا اسم يونانيّ اشتقاقه من لسان العرب *جَهْل وسَخْف *f* **الاصطرلاب التامّ** هو *g* المعمول لدرجة درجة **والنِصف** هو المعمول لدرجتين *h* درجتين **والثُلث** *هو المعمول *i* لثلاث درج ثلاث درج **والسُدس** *هو المعمول *i* لستّ درج *ستّ درج **والعُشر** *k* هو المعمول لعشر درج عشر درج فامّا **الرُبع** فانّه آلة غير الاصطرلاب على شكل رُبع *l* دائرة يؤخذ *m* به الارتفاع وتستخرج الساعات *n* **العِضَادَة** *o* شبه مسطرة *p* لها شَظِيَّتان *q* تسمّى *r* اللِبْنَتَيْن *s* وفي وسط كلّ لِبْنة ثُقْبَة وتكون *t* هذه العِضَادة على ظهر الاصطرلاب وبها *u* يؤخذ *v* ارتفاع الشمس والكواكب *w* **الحُجْرَة** *x* هي الحلقة المحيطة بالصفائح الملصقة

---

a) A add. superfluum يسمّى B سمّى. *b*) B اصطرلوميا. *c*) E s. p. *d*) C المؤلّفون. *e*) D يقولون. *f*) A جَهْلٌ وسُخْفٌ. *g*) AB om. *h*) B الدرجتين. *i*) C om. *k*) E om.; pro والعشر D والسبع et mox لسبع et سبع. *l*) E اربع. *m*) B توحّد E توحد (sic). *n*) AB add. به. *o*) C العُصادَة et CD add. هي. *p*) C مصطرة. *q*) C تسمّيان CD. الشَطْبتان E s. p. Cf. Dozy *Suppl.* i. v. *r*) CD تسمّيان. *s*) E الكبتنان. *t*) B ويكون. *u*) CD وبه. *v*) B توحد. *w*) D الكوكب. *x*) D والحجرة C add. هي.

بختان *a* **البُرْمَاهِي** *b* للقمر *c* هو الامتلاء وهو ان *d* يصير بدرا وهو الاستقبال لانّه يقابل الشمس حينئذٍ *e* ***النِيمبُرِي*** هو *f* نصف الامتلاء وذلك فى الليلة *d* السابعة وفى الليلة الحادية والعشرين *وهو حين يصير *g* فى تربيع الشمس ومعنى **التَرْبِيع** ان يصير منه على ربع *h* الفلك **التَثْلِيث** *i* ان يصير منه على ثُلُث الفلك **والتَسْدِيس** ان يصير منه على سدس الفلك *والمُقَابَلَة ان يصير منه على نصف الفلك *k* **الاجْتِماع** يعنى به المُحَاق *l* لانّ القمر يقارن الشمس **القِرَان** يعنى به اجتماع زحل والمشترى خاصّة اذا اطلق فاذا عُنِىَ *m* قران كوكبين آخرين قُيِّد *n* بذكرهما

الفصل الرابع فى آلات المنجّمين *o*

الأَصْطُرْلاب *p* معناه مِقْياس النجوم وهو باليونانيّة *q* اصطرلابون *r*

---

a) B s. p. CD ut supra E والخار بختاد (sic). *b*) B s. p. C والبَرْماهىّ D اكبر ما يمن (sic). *c*) A العَمرى B القمرى DE القمر tunc D وهو. *d*) E om. *e*) B ح pro حينئذ. *f*) AB النيم هو يرى C النّيمبَرِىّ هو E هو برى هو ان يرى (sic) المسم; D ut recepi sed in marg. c. خ adscriptum est quod legitur in A et B. Nullus dubito quin ineptum illud يرى ex برى ortum sit. *g*) E تصير وهو. *h*) E تربيع. *i*) C والتثليث E المليث (sic). *k*) ABE om. *l*) E الالحاق. *m*) D add. به. *n*) C فلا بدّ من tunc ذكرهما. *o*) C النحوم. De terminis in hac sectione obviis cf. Sédillot, *Mémoire sur les instruments astronomiques des Arabes* p. 153 seqq. *p*) B الاصطراب. *q*) E بالسريانية. *r*) AD اصطرلافون et mox لافون CE اصطرلاقون et لاقون B اصطرلاخون et لاخون.

الكَدْخُداه *a* هو الكوكب *b* المبتزّ *c* على الهيلاج وهو الذى يدلّ على كمّيّة العمر بسنين *d* موضوعة لكلّ كوكب كبرى ووسطى *e* وصغرى وقيل هيلاج *f* بالفارسيّة *g* امراءة *h* الرجل وكدخذاه *i* هو الزوج ومعناه ربّ البيت لانّ كَدّه *k* هو البيت وخُذاه هو الربّ ويسمّى *l* هذان الدليلان بذلك لانّ *m* بامتزاجهما وازدواجهما يستدلّ على كمّيّة العمر *n* **الفَردار** *o* قسمة العمر *n* بين الكواكب السبعة لكلّ كوكب منها * سنون معلومة *p* يقال لها سِنُو *q* الفردار *r* **الجَان بَخْتان** *s* معناه قاسم الروح *t* وذلك ان درجة الطالع تسيّر *u* الى السعود والنحوس فصاحب الحدّ الذى يبلغه *v* التسيير *w* يسمّى قاسم الحياة والجان

---

a) A الكذخذاه C الكذخدان E الكذاحداه D s. p. *b*) B الكواكب. *c*) B المنبر C المنير E المنن (sic). *d*) D سسر sed in marg. بسنين c. خ C سنين. *e*) E om. *f*) D هيلاد sed in marg. corr. E هيلا. *g*) D add. هى. *h*) Sic recte DE (cf. Vullers i. v. كدبانو) ceteri امار. *i*) AE وكدخذاه D وكرخذاه B وكدحدا C والكذخدان. *k*) B كدّه CD s. p. *l*) E وسمى. *m*) CD لانّه. *n*) D القمر. *o*) Sic ABCD, E الفردان; Cod. Leid. 47 افردارات et فرادات, افرادات (corrupte) et in pl. فردار (bis). *p*) E sic: ستون علامة. *q*) AB سبق C سنون. *r*) E العردات. *s*) BE s. p. CD الجار بَخْتان. *t*) Ex روح in D corrector fecit البروج. *u*) A تَسير; ceteri s. voc. (C c. teschdîd.) *v*) C يبلعه. *w*) C التيسير.

يطلع قبل طلوع الشمس **التَّغْرِيب** ان يرى فى المغرب يغرب بعد *a* غروب الشمس **الكَنَارُوزى** *b* الذى *c* يرى بالعشاء **الكنارشبى** *d* الذى يرى صباحا والكلمتان فارسيّتان **الدَّسْتُورِيَّة** *e* ان يكون الكوكب مباينًا *f* للشمس **الهَيْلاج** *g* احد *h* الهيالج *i* الخمسة وهى الشمس والقمر والطالع وسهم *k* السعادة وجزء *l* الاجتماع *او الاستقبال *m* وهى *ادلّة العمر *n* وذلك انّها *o* تسيّر *p* الى السعود والنحوس ومعنى ***التسيير*** ان *q* ينظر *كم بين *r* الهيلاج *وكم بين *s* السعد *او النحس *t* فيؤخذ لكلّ *u* درجة سنة *v* فيقال *تصييره السعادة *w* او النكبة الى *كذا وكذا *x* سنة

---

a) Sic BC; AE قبل D عند. *b*) AB الكاروزى C الكارروزى D الكمار وروى E (sic). *c*) A om. الكارروزى (sic). *d*) A الكارشبى et om. الذى B الكارش tunc ان (pro الذى) C والكاربشى D s. p. E الكمان دسى (sic). *e*) Sic ABC (c. teschd.) E الدسنوره D الدسنوره (sic). *f*) E s. p.; D مُسامتًا. *g*) A الهيلاج et sic deinde. *h*) C واحد. *i*) AB هيالج s. art. C الهياليج. *k*) E وبينهم (sic). *l*) E وحد. *m*) BDE والاستقبال. *n*) E ادله القمر C اوله العمر D in textu اول القسم sed in marg. ut recepimus c. صح. *o*) CD لانّها. *p*) A تسير sed mox التسيير. *q*) B السران (sic) i. e. السير ان. Cf. Ibn Khaldûn, *Moqaddima* (Quatremère) II, 187. *r*) D om. بين E om. كم. *s*) DE وبين. *t*) E والنحس. *u*) B بكل. *v*) ABC سنه. *w*) E نصيبه للسعادة. *x*) D كذى sed in marg. verba فيقال—سنة iterum adscripta sunt, ibique كذا وكذا.

زحل والمرّيخ **الكَوَاكِب العُلْوِيّة** *a* ℘ زحل والمشترى والمرّيخ لانّها فوق الشمس **والكَواكِب** *b* **السِفْليّة** ℘ الزهرة وعطارد والقمر لانّها تحت الشمس **الكَيد** *c* نجم *d* نحس فى السماء لا يرى وله حساب معلوم يستخرج به موضعه **التحَيّزان** يكون الكوكب *e* الذكر *f* فى برج ذكر بالنهار فوق الارض وبالليل *g* تحت الارض او يكون الكوكب الانثى فى برج انثى *h* بالنهار تحت الارض وبالليل *i* فوق الارض فيقال *k* هو فى حَيّز *l* **المُزَاعَمَة** *m* *℘ للحظّ *n* يقال *لهذا الكوكب *o* فى البروج *p* مزاعمة اى حظّ من بيت *او شرف *q* او نحو ذلك **الإبْتِزَاز** *r* ان يكون للكوكب حظوظ كثيرة فى البرج *s* فيقال هو مُبْتَزّ *t* عليه *u* **الاِسْتِعْلاء** ان يكون الكوكب *v* فى البرج *w* العاشر من الآخر فيقال هو مُسْتَعْلٍ عليه **التحَصَار** *x* ان يكون الكوكب مضغوطا بين نَحِسَيْن احدهما امامه والآخر وراءه *y* **التَشْرِيق** هو *z* ان يرى *aa* الكوكب فى المشرق

---

a) Voc. in A; C العدوية. *b*) D الكواكب s. و. *c*) E sic: البه. *d*) DE om. *e*) C الكواكب. *f*) D الذى. *g*) E بالليل s. و. *h*) B الانثي. *i*) E والليل. *k*) ABE يقال. *l*) ABE حيّز. *m*) CE المراغمة. *n*) B هو الحظّ C ℘ للحظ. *o*) BC لهذه الكواكب. *p*) DE هذا البرج. *q*) E وشرف. *r*) B الابتزار C الابتزار E s. p. *s*) BC البروج. *t*) B متنزيّة (i. e. مبتزّ به) E منتر (sic). *u*) AB (v. supra) به et E inser. به ante عليه C عنه; cf. infra ad الكدخذاه. *v*) B الكواكب. *w*) B البروج. *x*) Voc. in D; AD add. هو. *y*) C من ورائه. *z*) D om. *aa*) D يكون E ترى.

والعاشر بيت السُلطان والعمل *a* والحادى عشر بيت الاصْدقاء والثانى عشر *b* بيت الأَعْداء للايام السبعة ارباب فربّ يوم الاحد الشمس وهو ربّ الساعة الاولى منه *c* * وربّ الساعة الثانية منه الزهرة التى تليه *d* وربّ الساعة الثالثة *e* عطارد *f* وعلى هذا الى ان ينتهى الساعة الرابعة *g* والعشرون الى عطارد *h* فيكون ربّ الساعة الاولى من يوم الاثنين القمر وهو ربّ اليوم ايضا وعلى هذا القياس ارباب ساعاته الى ان يكون * يوم الثلثاء *i* للمرّيخ * ويوم الاربعاء *k* لعطارد ويوم الخميس للمشترى ويوم الجمعة للزهرة ويوم السبت لزحل **الكَواكِب المتَحَيّرة** هى التى ترجع وتستقيم *l* وهى خمسة زُحَل والمُشْتَرِى *m* والمِرّيخ والزُهْرة وعُطارِد **النَيّران** هما *n* الشمس والقمر **السَعْدَان** *o* المشترى والزهرة *p* **النَحِسَان** *o*

---

a) Solum in D; cod. Leid. 174: وايـن خـانـهرا خـانـهٔ عمل وسلطان گويند وخانهٔ مادران. *b*) C om. *c*) ABE om. *d*) C والزهرة ربّ الساعة الثانية DE (E وهو) والمرّيخ الذى يليه هو الثانية (E om.) ربّ الساعة منه. *e*) B الثانية. *f*) Verba ثمّ عطارد ربّ الساعة الثالثة in D sic leguntur in C: وربّ — عطارد et E: ثمّ الزهرة ربّ الساعة الثالثة. In A et B scriptoris errore verba للزهرة (sic pro الزهرة) in textum irrepserunt, tunc pro وربّ scriptum est رب. *g*) B الرابع. *h*) DE زحل. *i*) B الثلث D om. يوم C اليوم الثالث. *k*) CD والاربعاء et sic mox والخميس etc. sine يوم. *l*) In C videtur scriptum fuisse وتسقى quod correctum est in وتستقيم. *m*) E hic et in sequentibus om. و. *n*) E هو. *o*) CD add. هما. *p*) C والزهرى.

المقابل للبيت وهو البطيَارَج *a* معرّب من بتْيارهٔ *b* بالفارسيّة وهو *c* البرج السابع *من كلّ بيت ويسمّى *d* نظيرهٔ ومقابلهٔ *وذلك ان يكون بينهما نصف الفلك وهو ستّة ابراج *e* **الهُبُوط** مقابل الشرف **الآبَار** دَرَج فى البروج اذا *f* بلغتها الكواكب نحست فيها واحدها *g* بئر *h* **والدَرَجَات المُظْلِمَة** دَرَج معروفة **والدَرَجَات القَتِمَة** *i* من القَتَام *وهو الغبار *c* **الطَالِع** من البروج الذى يطلع من المشرق **والغارب** نظيره الذى يغرب فى افق المغرب **ووَسط السَماء** هو *البرج الذى *k* يتوسّط السماء *c* **ووَتَد الأَرْض** نظيره وهو الذى تحت وسط الارض *والطالع والغارب *c* ووسط *l* السماء ووتد الارض تسمّى **الأَوْتَاد الاربعة** والبروج التى تلى هذه تسمّى ما يلى *m* الاوتاد والبروج *التالية لما يلى الاوتاد *n* تسمّى السواقط والزوائل *o* **بَيْت النَفْس** هو الطالع والبرج *الذى يليه *p* هو بيت المال والثالث *q* بيت الاخْوَة والرابع *r* بيت الآباء والخامس *r* بيت الوَلَد والسادس بيت المَرَض والعَبيد *s* والسابع بيت النساء والثامن بيت المَوْت والتاسع بيت السَفَر *t* والدين

---

a) B البطيار خ; addidi voc. *b*) C بتْيارهٔ B شارهٔ E سادهٔ. *c*) E om. *d*) E ويسمى من كل درج et haec lectio mox post ومقابلهٔ etiam in A et B addita est. *e*) D om. *f*) D واذا. *g*) C واحدتها. *h*) E دامر (sic). *i*) B القيمة et mox BE القيام. *k*) D البروج التى. *l*) C om. *m*) C تلى. *n*) C التى تلى هذه البروج. *o*) D والزوالى. *p*) C الثانى. *q*) CD add. هو. *r*) D add. هو. *s*) D والعسر sed in cod. Leid. 174 legitur (f. 108 r.) واين خانهٔرا خانهٔ بيمارى وآفتها وخانهٔ بندكان خوانند. *t*) A السَفر.

والثالث *a* شريكهما *b* بالنهار والليل *c* فالحمل *d* والاسد والقوس مثلثة وهي *e* حارّة يابسة *f* واربابها بالنهار الشمس ثمّ المشترى وبالليل المشترى ثمّ الشمس *g* وشريكهما بالليل والنهار زحل والثور والسنبلة والجدى مثلّثة باردة يابسة *h* واربابها بالنهار الزهرة والقمر *i* وبالليل *k* بالعكس وشريكهما المرّيخ والجوزاء والميزان والدلو مثلّثة حارّة رطبة *l* واربابها بالنهار زحل وعطارد *m* وبالليل *k* بالعكس وشريكهما المشترى والسرطان والعقرب *n* والحوت مثلّثة باردة رطبة واربابها بالنهار الزهرة ثمّ المرّيخ وبالليل بالعكس وشريكهما القمر

الوَجْه والصُورة والدَريجان *o* **والدَهَج** *p* معناها كلّ عشر درجات من كلّ برج ويكون لكلّ وجه *q* صاحب من الكواكب السبعة *r* وبين الروم والهند والفرس اختلاف فى اربابها **الحَدّ** هو انّ درجات كلّ برج مقسومة بين الكواكب الخمسة المتحيّرة على غير سويّة وكلّ قسم يسمّى *s* حَدًّا وهو بالفارسيّة مَرز **النُهْبَهر** *t* هو تُسع البروج *u* وهو بالهنديّة نوبهر *v* **الوَبَال** *w* هو البرج *x*

---

a) C addit هو. *b*) E om. *c*) B وبالليل. *d*) ABE والحمل. *e*) D om. *f*) D om. seq. usque ad زحل incl. *g*) C المشترى. *h*) D om. seq. usque ad المرّيخ (incl.). *i*) C ثمّ القمر. *k*) E بالليل s. و. *l*) D om. quae seq. usque ad المشترى incl. *m*) C ثمّ عطارد.

n) E s. و. *o*) ABE om. C والدُريَجات D والدريحاب (sic) cf. Vullers i. v. *p*) Scil. δεκάς. ABE والدرَج. *q*) ABE درجة. *r*) D من السبعة. *s*) B سمّى; C om.

t) Voc. in C; A النُهبهر B النهير E المهنهر (sic). *u*) D البرج.

v) E s. p. *w*) E الربال (sic). *x*) E البروج.

على القياس المصطلح عليه ومقدار *a* فَلَك القَمَر كذلك فامّا *b* مقدار فَلَك الجوزهر *c* فهو *d* الموضع الذى يقطعه *e* القمر من صنوبرة *f* ظلّ الارض

الفصل الثالث فى مبادئ الاحكام

بَيْت الكَوْكَب برج ينسب اليه ولكل واحد من النيّرين بيت واحد ولكلّ واحد من الخمسة المتحيّرة بيتان فالاسد *g* بيت الشمس والسرطان *h* بيت القمر الجَدْى والدَلو بيتا زحل الحوت *i* والقوس بيتا المشترى الحمل والعقرب بيتا المرّيخ الثور والميزان بيتا الزهرة السنبلة *k* والجوزاء بيتا عطارد شَرَف الكوكب *l* دَرَجَة *m* فى برج ينسب *n* اليه ولكلّ واحد من السبعة شرف فشرف زحل فى الميزان وشرف المشترى فى السرطان وشرف المرّيخ فى الجدى وشرف الشمس فى الحمل وشرف الزهرة فى الحوت وشرف عطارد فى السنبلة وشرف القمر فى الثور * وشرف الراس فى الجوزاء وشرف الذنب فى القوس *o* المثلّثة كلّ ثلاثة ابرُج *p* تكون على طبيعة واحدة تنسب *q* الى ثلاثة كواكب ويكون *r* احدها *s* صاحبَ المثلّثة المقدَّم بالنهار والثانى المقدَّم * بالليل

---

a) C وكذلك مقدار et mox om. كذلك. *b*) C وامّا.
c) AB الجوزهر CE ut supra D s. v. *d*) D فهذا et mox om. من.
e) B يقطع. *f*) D s. p. E om. *g*) E والاسد. *h*) D والشرطان. *i*) D والحوط (sic) et sic CE addunt و hic et in sequentibus (والحمل etc.). *k*) B والسنبلة. *l*) ACD الكواكب.
m) Codd. درجة. *n*) A فنُسِبَ D s. p. *o*) Solum in C; cf. supra i. v. الجوزهر (sectio II). *p*) AE بروج B برج D آبرِجة.
q) BC ينسب. *r*) CD يكون s. و. *s*) E احدها.

المسير **الكَوْكَب الصَمِيم** *a* والتصميم *b* والمصمّم *c* ان يكون بين الشمس وبينه *ستّ عشرة *d* دقيقة فما دونها **الإحْتِرَاق** ان يكون الكوكب مقارنا للشمس وبينهما *e* اكثر من دقائق التصميم *f* **تَحْتَ الشُعَاع** هو ان يكون مع الشمس قبل الاحتراق *او بعده *g* **الكَبِيسَة** فى تاريخ اليونانيّين *h* معناها انّ سنتهم ثلاثمائة وخمسة وستّون *i* يوما وربع يوم بالتقريب فاذا مضت اربع سنين انجبرت *k* الارباع فصارت يوما واحدا وصارت ايّام السنة ثلاثمائة وستّة وستّون *l* يوما وتسمّى تلك السنة الكبيسة *m* واللفظة سريانيّة معرّبة والنَسِيء الذى نُهِى *n* عنه فى القرآن *o* كان شبيها بهذا **الكَرْدَجَة** *p* كلمة فارسيّة معناها القطعة *q* يسمّى بها بعض الجداول كَرْدَجَات *r* تشبيها بقِطَاع *s* الارضين **الجَيْب**

*مقداره قد ذكرناه *t* فى باب الهندسة ومقداره *u* فلك الشمس الذى يذكر فى باب الكُسُوف هو *v* مقدار جرمها برأى العين

---

a) Sic D et *Dict. of techn. terms* i. v. ABC الصميمى E الصممى.
b) DE om. *c*) E هو المصمم. *d*) BCE ستة عشر D om. ست. *e*) E وبينها. *f*) E الصميم. *g*) E وبعده. *h*) E اليونانيين. *i*) ACE وخمسون. *k*) B احيّرت (sic). *l*) AE وخمسون C وستّين. *m*) C كبيسة. *n*) E نها. *o*) C الفرقان. *p*) Voc. in D. *q*) B القطيعة. *r*) AB بكردجات C كدرجات D om. E s. p. Est vox indica; cf. *Z. d. D. M. G.* XXIII, 333 372. Besthorn in *Codex Leidensis* 399,$_1$ (Euclidis elem.) p. 6, Jaqûbi (ed. Houtsma) I, 136. *s*) A بقطّاع C post تشبيها inser. ﻝ. *t*) CD solum (C ذكرته) قد ذكر sed in D secunda manus corr. ut est in textu; E مقدار pro مقداره. *u*) D s. و. *v*) D وهو tunc قطرها sed altera manus superscr. جرمها c. صح.

لا يكون كُسُوف الشمس *a* الّا آخر *b* الشهر عند اجتماعهما طولا وعرضا وامّا كُسُوف القمر فانّ الارض تحول *c* بينه وبين ما يقبله من شعاع الشمس ولذلك لا يكون *الكسوف القمرىّ *d* الّا وسط الشهر عند تقابلهما *e* *طولا وعرضا *f* **وَسَط الكَوْكَب** هو سيره الوَسَط فى *فلكه الخاصّ *g* الخارج المركز **والسَيْر المعدَّل** *h* هو تقويمه وهو حركته فى فلك البروج *i* والتعديل ما يزاد على وسطه او ينقص منه حتّى يعلم سيره المعدّل المقيس برأى العين فى فلك البروج *k* **المَرْكَز** *يعنى به سير مركز فلك التدوير فى الفلك الخارج المركز *l* **الخاصّة** هو سير الكوكب نفسه فى فلك التدوير ويسمّى *m* الحصّة وهو بالفارسيّة الكَنْدَر *n* **البُهْت** *o* **المعدَّل** *p* هو سير الكوكب المعدّل ليوم وليلة **النَهندر** *q* هو ما يبقى من سير الكوكب ليوم وليلة اذا *r* أُلقى من مسير الشمس ليوم *s* وليلة او *t* القى *u* مسيرها من مسيره وسمّى ايضا حِصّة *v*

---

a) E om. *b*) D فى آخر. *c*) B يحول. *d*) B الكسف للقمر E om. *e*) E مقابلتها. *f*) AB om. *g*) B فلك الخاصّ. *h*) C om. E المعتدل. *i*) Hic A et E male addunt verba الخارج المركز يعنى — المركز quae infra (rectius) repetunt. *k*) C الخارج. *l*) E om. tunc الخاص; D pro الخارج habet الخارج من المركز. *m*) C وتسمّى. *n*) B الكند (sic) D الكندن (sic). Cf. *Lisân* i. v. *o*) Voc. in C, D المهب; cf. Lane i. v. *p*) E om. *q*) Sic A, an recte nescio; BC الهندر E البهندر; D om. et om. sequ. usque ad proximum وليلة (incl.). *r*) B ان tunc القىء. *s*) C بيوم. *t*) B اذا tunc لقى. *u*) E male add. من. *v*) D خصّة.

واستقامتها هو سيرها على *a* نصف البروج **الإقامة** *b* وقفة *c* الكواكب قبل الرجوع وقبل الاستقامة فى رأى العين فامّا فى *d* الحقيقة فانّ الكواكب لا تقف *e* البتّة *f* ولا تسكن عن سيرها **فلك الأوج** هو الخارج *g* المركز وسمّى *h* خارج *g* المركز لانّ مركزه غير مركز الارض ولكنّه *i* يحيط بالارض **فلك التدوير** هو فلك صغير لكلّ كوكب ولا يحيط بالارض ويكون فيه سير جرم *k* الكوكب *l* **البركسيس** *m* هو اختلاف المنظر لفظة *n* يونانيّة ومعنى اختلاف المنظر اختلاف الموضع الذى يرى فيه *الكوكب اذا *o* نُظِرَ اليه من *p* مركز الارض والموضع الذى يرى فيه اذا نُظر اليه من حدبة *q* الارض **كسوف الشمس والقمر** معروف يقال كَسَفَت الشمس كُسوفا وكَسَفَها الله كَسْفا *r* فامّا *s* قولهم انكسفت الشمس فلفظة عامّيّة ليست بفصيحة وعلّة كسوف الشمس ان القمر يحول بينها *t* وبين ابصارنا *u* ويحجز *v* عنّا شعاعها ولذلك

---

a) A om. E habet نصف. *b*) C add. هى. *c*) E وقف tunc الكوكب et D للكوكب. *d*) E om. *e*) C يكف et mox يسكن. *f*) D بتّةً. *g*) D add. من. *h*) BD ويسمّى. *i*) D s. و. *k*) B درم. *l*) CE الكواكب AB add. اليه. *m*) παράλλαξις. ACE ut recepi. E s. p. B الركبيس D الكسمس (sic). *n*) C الغظة. *o*) D ان لو (sic) E لو pro اذا. *p*) E om. *q*) AB حدبد (sic) E حدته et om. الارض. *r*) Voc. in C. *s*) C وامّا. *t*) E بينهما. *u*) E انصارنا (sic). *v*) B ويحجر.

به *a* جوزهر *b* القمر خاصّة وهذا *c* الذى يثبت حسابه فى التقويم
الاَوْج *d* هو ارفع موضع من الفلك الخارج *e* المركز اعنى ابعده
من الارض وفى كلمة فارسيّة وهى آوك وقيل آورَه *f* **الحَضِيض** *g*
هو مقابل *h* الاَوْج *i* وهو اخفض موضع فى هذا الفلك واقربه من
الارض **الافيجيون** *k* هو الاوج باليونانيّة **والافريجيون** *l* هو
الحضيض *m* **مِنْطَقَة البُرُوج** هى *n* نطاق البروج *o* ووَسَط
البُروج *p* الذى فيه *q* مسير الشمس **سَيْر الطُول** للكوكب *r* هو *s*
سيره *t* فى نطاق *u* البروج **سَيْر العَرض** هو تباعد الكوكب *v* عن
نطاق البروج *w* الى ما يلى قطب الشمال او قطب الجنوب **رُجُوع
الكواكب** *x* ورَجْعَتها هو سيرها *y* طولا على خلاف نصد البروج

---

a) D solum على. *b*) C جوزهرّ E حوزجهر. *c*) CE وهو D فهذا.
d) E الاصح. *e*) DE add. من. *f*) ABD أُورَه (BD s. v.) CE
اوزَه (E s. p.). Fortasse comparandum est افلاك اورهٌ apud Vullers.
g) B الخصيص. *h*) BC ما يقابل. *i*) E الارح tunc omiss. ceter.
باليونانية (v. infra). *k*) *ἀπόγαιον*. A s. p. B الامنحيون et sic
D s. p. C الافنجيون. *l*) ACE والافرنجيون, ceteri s. p. *m*) C
الخصيص D add. باليونانيّة. *n*) B وهى DE om. tunc D ونطاق
et mox وسط هو. *o*) B add. superfluum فى نطاق البروج.
p) A البرج et ABC addunt هو. *q*) B om. *r*) Sic
solum E; ceteri للكواكب sed mox ACD سيره. *s*) C وهو.
t) B سيرها E سير et om. فى (seq.). *u*) B على نصد.
v) Sic solum D; ceteri الكواكب. *w*) Quae praecedunt
verba البروج — سير العرض C repetit. *x*) D الكوكب tunc
ورجعته et mox وسيره. *y*) In C et D calami lapsu quae
sequuntur usque ad proximum سيرها (incl.) praetermissa sunt.

القوس التى فوق الارض من الدائرة المؤازية *a* لمعدّل النهار التى فيها تدور *b* الشمس فى *يوم واحد *c* من الايام *d* **قَوس اللَّيْل** ما يبقى لتمام تلك الدائرة **وأَزْمَان السَّاعَة** *e* للنهار *f* او الليل نصف *g* سدس تلك القوس **الجوزهر** *h* هو النقطتان اللّتان تتقاطع عليهما الدائرتان من الافلاك *تسمّيان العُقْدَتَيْن *k* والجوزهر *l* كلمة فارسيّة وهى كُوزجَهر *m* اى صورة الجَوز وقيل *كُوى جَهر *n* اى صورة الكُرة والاوّل اصحّ ويسمّى *o* ايضا التنّين وهذه صورته *فى الاصل *p* واحدى العقدتين تسمّى *q* الرأس والاخرى الذَّنَب وهذا فى كلّ فلكين يتقاطعان *r* فاذا اطلق له *s* هذا الاسم *عنى

---

a) C الموازنة. *b*) BC يدور. *c*) D كلّ يوم. *d*) D add. وهى تدير (تدير C) كل يوم بمسيرها دايرةً اخرى. *e*) B الساعات. *f*) C من النهار. *g*) D هى نصف. *h*) Vocales incertae. AB الجَوْزَهِر C الجَوْزَهِرّ D الجَوزَهر E الجورحهر (sic) *Borhân lexicon:* الجَوزَهر. *i*) CE هى AB هما. *k*) E om. AB يسمّيان D ويسمّيان et sic C add. و. *l*) AB hic والجَوزَهرّ CDE ut supra. *m*) A كُوزجهر BE كوزجهر CD كُوزجَهر. *n*) A كُوى جهر BE كُوى جَهر CD كوى جَهر. *o*) C وتسمى. *p*) A nullam addit figuram, ceteri seu in margine seu in textu figuras exhibent (partim falsas) quas in hanc editionem recipere necesse non putavi. Post figuram D addit وهذا لا يمكن ان يعمل على البسيط هذه زيادة E ولكن يتوقّه العارف بهذا الباب كما يَجِبُ (cod. تحب) توقّه. *q*) C يسمّى. *r*) E متقاطعين. *s*) AE به CD om.

وينتهى الى المغرب **الزِيج** كتاب منه *a* يحسب سير الكواكب ومنه يستخرج التقويم اعنى حساب الكواكب لسنة *b* سنة وهو *c* بالفارسيّة زِه *d* اى الوَتَر ثمّ اعرب فقيل الزِيج وجمعه زِيَجَة على مثال *قِرْد وقِرَدَة *e* **الزَائِجَة** *f* هى صورة مربّعة او مدوّرة تعمل لمواضع *g* الكواكب فى الفلك لينظر فيها *h* عند الحكم لمَولِد *i* او غيره واشتقاقه بالفارسيّة من زائش *k* اى المولد *l* ثمّ اعربت الكلمة فاستعملت *m* فى المولد *l* وغيره **مَطَالِع الفَلَك المُسْتَقِيم** هى *n* ما يطلع مع *o* قسىّ *p* فلك البروج من مُعَدّل النهار فى خطّ الاستواء وهى *q* بالفارسيّة جُوى *r* راست **مَطَالِع البَلَد** من البلدان هى ما *s* يطلع *t* مع قسىّ فَلَك *u* البروج *v* من افق ذلك البلد **السَاعَة المُعْوَجَّة** *w* هى نصف سُدس النهار او الليل الذى ليس بمعتدل وتسمّى الساعة الزمانيّة ايضا **والسَاعَة المُسْتَوِيَة** *x* هى مقدار ما يدور من الفلك *خمس عشرة *y* درجة **الأَزْمَان** *z* هى اجزاء الساعات المعوجّة **قَوْس النَهَار** هى

---

a) E فيه. *b*) D لسير. *c*) BCD وهى. *d*) E ره. *e*) D solum قَرَدَة. *f*) CD والزابجه E الرابرحه i. e. الزابرجة. *g*) E المواضع. *h*) C لتنظر اليها. *i*) D لمولود. *k*) E راس. *l*) D المولود. *m*) CD واستعملت. *n*) BD هو. *o*) C من. *p*) B om. *q*) E فهى. *r*) B جرى DE حوى; est pro كُوى. *s*) E om. *t*) AB تطلع. *u*) E الفلك. *v*) D الفروج (sic). *w*) D المعرّجة. *x*) D المقوّمة. *y*) E خمسة عشر. *z*) E لازمان.

الاندلس *a* فى الساحل الجنوبىّ من بحر الروم وبين هاتين المدينتين نصف الارض طولا على ما يقال والله *b* اعلم **القُبّة** *c* وسط الارض اعنى ما بين نقطة المشرق المفروضة *d* وبين نقطة المغرب المفروضة وذلك *e* مائة وثمانون درجة وبين نقطة نهاية ناحية الجنوب *f* * وبين نقطة نهاية ناحية *g* الشمال وذلك *h* ايضا مائة وثمانين درجة **بَارَة** *i* اسم مدينة فى جزيرة البحر الاعظم قريبة من القُبّة وبحذائها من بلادنا هذه خجندة *k* وبازائها **الشبورقان** *l* وهى الفاصلة *m* بين البلاد الشرقيّة والغربية فالمدن التى هى اعلى منها كفرغانة وكاشغار *n* الى الصين *o* والواقواق *p* هى *q* المدن الشرقيّة وما هو اسفل منها كالشاش وايلاق *r* واشروسنة *s* وسمرقند وبخارا الى السوس الاقصى هى *t* المدن الغربيّة المعمورة *u* من الارض سبعة اقسام تسمّى *v* **الاَقَالِيم** *w* واحدها *x* اقليم * وكلّ اقليم *y* يبتدئ من المشرق

---

a) C الاُنْدُلُس. *b*) C add. تعالى et post اعلم: بحقيقة الحال. *c*) D add. ﷺ. *d*) B hic et mox المفروضيّة. *e*) CD inser. ثمانين et mox habent يحاذى من الفلك الشمال pro الجنوب et mox الشمال. *f*) E solum وناحية AB om. نقطة, B نهاية; C الى pro وبين. *g*) C om. E فى ذلك. *h*) Reinaud l.l. p. CCXXII. AE بازه B بانه (sic) C تارة D ut recepi. *i*) E حمكده (sic) B خجند C خجند. *k*) A السيرجان (male) B السرجان E السيورقان; cf. Reinaud l.l. p. CCXLV. *l*) ABE add. ما. *m*) E وكاشغر. *n*) B om. *o*) C الوقواق s. و. *p*) B وﷺ. *q*) B واتلاق. *r*) CD واسروشنه. *s*) C وهى. *t*) E المعمور. *u*) B يسمّى. *v*) C add. السبعة. *w*) E فاحدها D om. quae praecedunt inde a المدن (incl.). *x*) Solum in C.

نهاية *في الحقيقة a عند المنجّمين لانّ كلّ نقطة من دائرة خطّ الاستواء هي مشرق لموضع ومغرب لموضع b آخر فاذا ذكر المشرق على الاطلاق عنى به اقصى موضع من البلاد c المعمورة d في نواحي الشرق e وكذلك اذا ذكر المغرب على الاطلاق عنى به اقصى موضع من البلاد i المعمورة في نواحي الغرب *وبينهما نصف الارض طولا f والمَعْمُورة من الارض رُبْعها g *الذي على h مهبّ الشمال وذلك انّ الارض تنقسم i قسمين فاحد القسمين بحرق k خلاء ولا يمكن الوصول اليه لاحاطة البحر المحيط بالارض وينقسم l النصف الاعلى قسمين بخطّ الاستواء فما وراء خطّ الاستواء إلى مهبّ الجنوب هو m خراب لشدّة الحرّ فيه وما دون خطّ الاستواء الى مهبّ الشمال اكثره n عمران فلذلك يسمّى o هذا الربع المعمورة p كَنْكَدِز q هي اقصى مدينة في *المشرق وهي في اقاصي بلاد الصين والواقواق السُوس الأَقْصَى مدينة في r نهاية s عمران t المغرب فيما u وراء

---

a) Solum in C. *b*) DE om. habentes لآخر. *c*) CDE om. *d*) D المعمور. *e*) BCD المشرق E المغرب et non habet verba sequentia الغرب — وكذلك quae in D etiam omittuntur.

f) E om. tunc معموره. *g*) D رقعتها. *h*) D التي تلي E om. الذي. *i*) B ينقسم. *k*) DE تحتنا (i. e. تحتنا) et D om. خلاء. *l*) CD ثم ينقسم هذا. *m*) C فهو. *n*) C فاكثره. *o*) DE سمى. *p*) AE المعمور. *q*) AB كَنكدر et sic DE s. p. cf. Reinaud, *Géographie d'Aboulféda* I p. CCXX seq. *r*) A om. Pro في اقاصي B في اقصى E اقصى; pro والواقواق C وهي الوقواق. *s*) B نهايته. *t*) C العمران من. *u*) D مما E add. في.

الروابع والخوامس والسوادس *والعواشر a والحوادى عشر الى ما لا نهاية له **دَائِرَة الأُفُق** b تفصل c ما فوق الارض ممّا d تحتها من السماء **دَائِرَة الإِرْتِفَاع** هى التى *تمرّ بِقُطْبَىِ e الافق وقَوْس f **الإِرْتِفَاع** قطعة من تلك الدائرة **المَيْل** هو بُعد الشمس
5 *او الكواكب g من معدّل النهار h **سَعَة المَشْرِق** للشمس هو i من الافق ما بين معدّل النهار وبين مطلعها **نُقْطَة الإِعْتِدال الرَبِيعِى** k هى راس الحَمَل لانّ الشمس اذا بلغته اعتدل l النهار m فى الربيع **ونُقْطَة الإِعْتِدَال الخَرِيفِىّ** هى n راس الميزان لانّ الليل والنهار يعتدلان فى الخَرِيف اذا بلغته الشمس **نُقْطَة**
10 **المُنْقَلَب الصَيْفِىّ** هى o راس السرطان p لانّ الشمس اذا بلغته تناهى طُول النهار وبدأ فى النقصان **نُقْطَة المُنْقَلَب الشَتَوِىّ** q هى راس الجدى r لانّ الشمس اذا بلغته تناهى قصر النهار وبدأ فى الزيادة **عَرْض البَلَد** هو بُعده من s خطّ الاستواء **طُول البَلَد** هو بعده من المشرق *او المغرب t وليس *للمشرق والمغرب u

---

a) ABE والسوابع والثوامن والتواسع والعواشر C والى العواشر.
b) C add. التى. c) B يفصل. d) B بما. e) D مر نقطتى.
f) E قوس s. و C وفوق. g) B والكواكب. h) E om. quae sequuntur usque ad مطلعها (incl.). i) B وهو D om.
k) E om. et CD هو pro هى. l) E اعتدال. m) C النهار والليل.
n) CD هو. o) ABE om. p) D الشرطان. Pro verbis نقطة المنقلب الشتوى هو راس الجدى: C habet نقطة السرطان — et mox om. quae de نقطة المنقلب الشتوى dicuntur.
q) A الشُتوىّ. r) B الجدىّ. s) AD عن. t) B والمغرب E الى المغرب. u) B للمغرب والمشرق.

الفصل الثانى فى ذكر الافلاك وتركيبها *a* واحوال *b* الكواكب فيها وهيئة *c* الارض واقليمها

عِلم الهَيْئة هو معرفة تركيب الافلاك وهيئتها وهيئة *d* الارض قال الخليل **الفَلَك** هو دَوَران السماء وهذا *e* يشبه قول المنجّمين لانّهم يسمّون السموات الافلاك وفى عندهم تدور بكلّيّتها **الفَلَك** **المُسْتَقِيم** هو معدّل النهار وهو الدائرة العظمى التى تحيط *f* *على قطبى *g* السماء اللذَيْن عليهما يتحرّك من المشرق الى المغرب دَوْرَة فى *f* كلّ يوم وليلة سُمّى معدّل النهار لانّ الشمس اذا بلغته *h* اعتدل النهار *i* **خَطّ الإسْتِوَاء** *k* من الارض هو الخطّ الذى يقابل معدّل النهار وهو حيث يرى القطبان الجنوبىّ والشمالىّ ملاصقَيْن *l* للارض والليل والنهار *مستويان فيه *m* ابدا ***فَلَك البُرُوج** *n* هو *o* الدائرة التى ترسمها *p* الشمس بسيرها *q* من *المغرب الى المشرق *r* فى *سنة واحدة *s* وهو مقسوم *t* اثنى عشر قسما وفى البروج وقد ذكرت اسماءها فى الفصل الاوّل وطول كلّ برج منها *u* ثلاثون درجة وكلّ درجة ستّون دقيقة وكلّ دقيقة ستّون ثانية وكلّ ثانية ستّون ثالثة وعلى هذا المثال

---

a) A وتركبها. *b*) E om. *c*) BC وهيئة et sic semper هيئة etc. pro هيئة. *d*) E هيئة s. و. *e*) E وهو. *f*) C om. *g*) B على قلبى D بقطرى. *h*) D لمعته. *i*) C add. والليل. *k*) E add. من الاستواء. *l*) D ملازقين et sic E s. p. *m*) CD فيه مستويان. *n*) D الفلك الثانى المائل عنه. *o*) C هى. *p*) B ترسّمها. *q*) D تسيرها. *r*) D المشرق الى المغرب. *s*) D السنة C السنة الواحدة E solum سنة. *t*) C مقسم. *u*) CD om.

معجمة الشين وهى تثنية a الشَرَط ثم البُطَين ثم الثُرَيّا ثم الدَبَران b على وزن سَرَطان c وضَرَبان d ثم الهَقْعَة ثم الهَنْعَة ثم الذِراع ثم النَثْرَة ثم الطَرْف ثم الجَبْهَة ثم الزُبْرة e ثم الصَرْفة f ثم العَوّاء ثم السِماك g وهُم سماكان أَعْزَل h ورامح ثم الغَفْر i ثم الزُبانَى k ثم الاكْليل ثم القَلْب ثم الشَوْلة ثم النَعائم ثم البَلْدَة ثم سَعد الذابح l ثم سَعْد بُلَع ثم سَعْد السُعُود ثم سَعْد الاَخْبِيَة m ثم الفَرْغانِ n باعجام o الغين المقدَّم والمؤخَّر ثم الرِشاء * ويقال له ايضًا بَطْن الحُوت p الانواء q النَوْء r سقوط النجم من منازل القمر فى المغرب بعد الفجر وطلوع آخر يقابله * من ساعته s فى المشرق وهو رَقيبُه t وسقوط النجم u منها فى ثلاثة عشر يوما ما خلا الجَبْهة فانّ لها اربعة عشر يوما ويقال خَوَى النجم يخوِى خَيًّا v وخَوَاء w اذا مضت مدّة نوءه ولم يكن فيه x مطر او ريح او برد او حرّ

---

a) D دلاثه (sic) tunc شرط s. art. b) E الدربان. c) BCE السرطان. d) C om. e) C الزَبْرة. In A erat النُبرة sed manus altera corr. in الزُبرة et ann. in marg. (sic) الخُرتان. f) B الصَقرة tunc recte الصرفة. g) C السواك. h) B s. p. i) C الغُفُر. k) AB الزبانا C الزَبانا D الزبانان. l) B الزابح E s. p. m) C الاخبيّة. n) C الغَرْغان (sic). o) D بانعجام. p) DE om. q) C om. E الانواء. r) E النو C النوّء. s) B من عنه. t) E رقيه. u) D كل نجم. v) A خَيآء B خياء D om. et و seq. w) E وخوا D خوًا. x) D فيها.

قَيْطُس *a* وهو سَبُع البَحْر وكواكبه النَعَامَات *b* والثانية *c* النهر الثالثة الجَبَّار *d* الرابعة الأَرْنَب الخامسة كَلْب الجبَّار وهو الكلب الاكبر وهو *e* الشعرَى العَبُور لانّها عبرت المجَرَّة *f* والشعرَى اليمانية والسادسة الكَلْب الأَصْغَر وهو *g* الشعرَى الشاميّة وهى الغُمَيصَاء معجمة الغين غير معجمة الصاد اشتقّت من غَمَص *h* العين وهو ما يجتمع *i* فى مأقها *k* عند النوم السابعة السَفِينة ومن كواكبها سُهَيل وهو فى *l* المِجْذاف *m* والثامنة الشُجَاع *n* وهو الحيّة التاسعة الغُرَاب والعاشرة الكاس *o* * والحادية عشرة *p* قنطورس *q* وهو حامل السَبُع وهو الظَليم والثانية عشرة هى المِجْمَرَة وهى النَقَّاطَة *r* والثالثة عشرة هى الإِكْلِيل الجَنُوبىّ *s* والرابعة عشرة هى *t* الحُوت الجنوبىّ منازل *u* القمر فى ضمن *v* هذه الصور *w* وهى ثمانية *x* وعشرون *y* منزلا اوّلها *z* الشَرَطَان وهى *aa*

---

a) C القنطُس DE s. p. *b*) C النقامات D النعامات [وكواكبُ].

c) E s. و. *d*) E الحمار (sic). *e*) AE وهى. *f*) E المحرم.

g) C وهى. *h*) C غَمِصَ. *i*) E يجمع. *k*) D مآقها.

l) CE om. *m*) B المجراف E المحزاف. *n*) C السجاع.

o) D الكامن. *p*) B والحادى عشر CDE والحادية عشر.

q) AB قيطورس E s. p. D om. et om. quae sequuntur usque ad هى (incl.). *r*) Addidi vocales. C النُّقَاطة D النفّاط E العفاطة. Apud Ideler non exstat. *s*) E الحمولى. *t*) B هو.

u) CD ومنازل. *v*) B ضمنة E صمن. *w*) E صورة.

x) CD ثمان. *y*) E وعسرين (sic). *z*) E اولاها D منزلةً.

aa) D om. tunc معجم.

غير معجمة الراء *a* معناه *b* بالبونانيّة الصَنج *c* لضوءه *d* وتسمّيه العرب
النَسر الواقع ويسمّى *e* ايضا السلحفاة *f* والعاشر **العُقاب والسَهْم**
وتسمّيه العرب النَسر الطائر والحادية عشرة **الدُلْفِين** ويسمّى
الصَليب *سمّى دُلْفين تشبيها بالسمك *g* البحريّ الذى ينجّى
الغَرْقَى والثانية عشرة *h* **الدَجاجة** وتسمّى *i* الفَوارِس ومن كواكبها
الرِدْف وهو ذَنَب الدَجاجَة والثالثة عشرة *k* **الفَرَس الاوّل** والرابعة
عشرة *l* **الفَرَس الثانى** والخامسة عشرة *المَرْأة ذاتُ *m* **الكُرْسِيّ**
ومن كواكبها الكَفّ الخَضيب *n* السادسة عشرة هى *o* **المَرْأة**
التى لم تَرَ بَعْلًا وتسمّيها *p* العرب الناقة *q* والسابعة عشرة
المُثَلَّث *r* وهى الاشراط والثامنة عشرة **حَامِل رَأس الغُول**
والتاسعة عشرة **انيخس** *s* وهى *t* حَامِل العَنَاق ومن كواكبه *u*
العَنْز *v* وهو *d* العَيُّوق وايضا *w* اربع عشرة صورة جنوبيّة الاولى

---

a) BCD om. *b*) B معنا E وتفسيره. *c*) ABD الصُبح C الصبيح. Cf. Ideler p. 68. *d*) D om. *e*) C تسمى. *f*) E السلحفا. *g*) C والدلفين السمك. *h*) CD عشر et C add. هى. *i*) B ويسمّى. *k*) BCE عشر et ABC add. هى. *l*) BCE عشر et C add. هى et sic passim in sequentibus. *m*) D المرارات sed رات corr. in ذات. *n*) B الخصيب. *o*) D om. *p*) C ويسميها E وتسميه. *q*) Andromeda; cf. Sédillot, *Instr. Astr.* p. 226. *r*) D الـــلاث (sic). *s*) ἡνίοχος A انناجس et sic BE s. p. C الخُنّس D الناحس. *t*) Hic AB add. الناجس. *u*) E كواكبها. *v*) AB العنق E العتق. *w*) C ومنها tunc اربعة عشر et E اربع عشر.

والجوزاء *a* تسمّى التَوْءَمَيْن والأَسَد اللَيث والسُنْبُلَة *b* العَذْراء والجَدْى النَيْس والحُوت السَمَكة ومنها *تسع عشرة *c* صورة *d* شماليّة اوّلها *e* **الدُبّ الاصغر** وتسمّيه *f* العرب بَنَات نَعْش الصُغْرَى *وهى سبعة انجم *g* الاربعة منها نعش والثلاثة هى البنات والثانية **التِنّين** *h* *والعرب تسمّى كواكبه العوائذ *i* الثالثة *k* **الدُبّ الاكبر** وهو بَنَات نَعش الكُبْرَى والرابعة **قيفاوس** *l* ويسمّى *m* الاثافى والخامسة **بُوطِيس** *n* الحارس وهو العَوّاء *o* ويسمّى راعى الشاء *p* ومن كواكبه السِمَاك الرَامِح والسادسة **الإكْلِيل الشامىّ** وهو *q* الفَكّة والسابعة **الجَاثِى عَلَى رُكْبَتَيْه** وكواكبه التَمَانيل *r* والثامنة *s* **الحَوّاء وحَيّتُه** والتاسعة *t* **الوَرَا** *u*

---

a) E والجوزا. *b*) E والميزان (sic). *c*) BE تسعة عشر. *d*) C صورت. *e*) E (sic) اولاهاب. *f*) B يسميه C ويسمّى tunc بالعربيّة. *g*) D om. *h*) B البنيين E التبنيين. *i*) D والعرب تسمى كواكبها B وتسمّيه العرب كواكب العوائذ الغرابه. Pro العوائذ A et C habent الفراقد (sed in C supra hanc vocem scriptum est خ العوايد) E العوايد. *k*) B الثالث D والثالثة E الثلثه. *l*) ABCE قيقاوس (C قَيْقاوُس) D قسقاوس. Cf. Ideler, *Unters.* p. 42 seq. *m*) C وتسمّى. *n*) ABD بورطيس C بورطس et sic E s. p. *o*) C القَواء. D om. quae praecedunt inde a ويسمّى (incl.). *p*) B الثناء. *q*) ABE وق. *r*) D المناليل (sic). Cf. Schjellerup, *Description des étoiles fixes*, p. 73. *s*) E om. *t*) AB inser. العورا وتسميه العرب. *u*) E العوا et om. quae sequuntur usque ad معجمة الراء (incl.).

الفصل الرابع فى آلات المنجّمين *a*

الفصل الاوّل فى اسماء النجوم السيّارة والثابتة وصورها

علم النجوم يسمّى بالعربيّة التَنْجِيم *b* وباليونانيّة اصطرنوميا *c* وأُسْطُر *d* هو النجم ونوميا هو العلم **الكواكب السَيَّارة** *e* زُحَل والمُشْتَرِى *f* والمِرّيخ والشمس والزُهْرة وعُطارِد والقمر واسماؤها بالفارسيّة كَيوَان هُرمُز *g* بَهرام خَور *h* نَاهِيد تِير مَاه **الكواكب الثابتة** هى النجوم كلّها *i* التى فى السماء ما خلا السبعة السَيَّارة *التى تقدّم ذكرها *k* وسمّيت ثابتة لانّها *تحفظ ابعادها على نظام واحد *l* ولا *m* تسير عرضا وقيل *n* لانّ *o* سيرها *p* اذا قيس بسير السبعة فهو *q* يسير جدّا والاوّل اصحّ والكواكب الثابتة تقع *r* فى خمس *s* واربعين صورة *منها اثنتا عشرة صورة *t* فى وسط الفلك وهى صورة **البُرُوج الاثنى عشر** وهى الحَمَل *u* والثَور *v* والجَوْزاء والسَرَطان *w* والاسَد والسُنْبُلة والميزان والعَقْرَب والقَوْس والجَدْى والدَلْو والحُوت والحَمَل *x* يسمّى الكَبْش ايضا

---

a) A add. وغيرها من الاحكام C والاحكام وغيرها.
b) C التنحيم. *c*) AE اسطرلوميا B اصطرلوميا et mox لوميا.
d) ABE واسطر. Voc. in C et D. *e*) C add. هو D هى E وهى. *f*) D s. art. et sic deinde. *g*) C هرف sed sub ف scriptum est مز خ. *h*) A خوار E om. *i*) A om.
k) CD om. et om. و seq. *l*) CE om. D تحفظ pro تحيط.
m) CD لا sine و E om. *n*) C add. سميت ثابتة.
o) D كانّها. *p*) B يسيرها D لا تسير. *q*) B هو D فهى.
r) BE يقع. *s*) C ثمان E خمسة. *t*) D om. E عشر pro عشرة. *u*) E om. *v*) D الثور s. و et sic الجوزاء etc.
w) D الشرطان. *x*) C فالحمل.

قطرها *a* الذى تتحرّك *b* عليه الكرة وهو ثابت **قُطْبَا الكرة** طرفا المحور **البَيْضَة** شكل مجسّم يحيط به بسيط *c* واحد *d* وتحدث عن قطعة اقلّ من نصف دائرة اذا صيّر طرفاها *e* كالمحور واديرت الى ان ترجع الى حيث ابتدأت منه **الحَلْقَة** *f* جسم يحيط به بسيط واحد مستدير فى داخله مكان يمكن ان تقع *g* فيه كرة **الأُسْطُوَانَة** جسم يبتدئ من دائرة وينتهى الى دائرة متساوية *h* لها يحيط بهما *i* بسيط اسطوانىّ **الجِسْم المَخْرُوط** *k* شكل يبتدئ من نقطة وينتهى الى محيط دائرة ويحيط به بسيط صنوبرىّ ودائرة *l* **الهَلِيلَجِىّ والعَدَسِىّ** يحدثان عن قطعتى *m* دائرة اى قوسان اذا التقى طرفاهما وديرت *n* دور الكرة بين قطبين *o* مرّة ۞

الباب السادس من المقالة الثانية فى علم النجوم

وهو اربعة فصول

الفصل الاوّل فى اسماء النجوم * السيّارة والثابتة *p* وصورها *q*

الفصل الثانى فى تركيب الافلاك وهيئة *r* الارض وما يتبع ذلك

الفصل الثالث فى مبادئ الاحكام ومواضعات اصحابها

---

a) D قطبها. *b*) B يتحرّك D تحول. *c*) C سيط. *d*) Quae sequuntur usque ad proximum بسيط واحد (incl.) in D lapsu calami sunt omissa. *e*) E طرفها. *f*) E هو. *g*) BC يقع. *h*) C مساوية E مستوية; A om. لها seq. *i*) E om. *k*) C المخروطىّ. *l*) Hic finis est sectionis in D et E. *m*) B قطبى. *n*) B ودائرة. *o*) AB قطعتين. *p*) E المتساويه اسنه (sic). *q*) C om. *r*) C وهيئة.

هيئة *a* كعب النرد **الشكل الهَوائيّ** هو *b* جسم يحيط به ثمانية سطوح مثلّثات متساوية الاضلاع والزوايا **الشكل المائيّ** هو جسم يحيط به عشرون مثلّثًا *c* متساوية الاضلاع والزوايا ***الشَكْل الفَلَكيّ** هو جسم يحيط به اثنا عشر سطحا مخمّسات متساوية الاضلاع والزوايا *d* **الشَكْل اللَبِنيّ** جسم *e* مربّع *يكون بُعْدَانِ من ابعاده متساويَيْن والثالث اصغر على شكل *f* اللَبِنَة المربّعة **الشَكْل العَمُوديّ** جسم مربّع يكون بعدانِ من ابعاده متساويين والثالث اعظم وبعضهم يسمّيه البئريّ تشبيها *g* بشكل البئر وبعضهم يقول التيريّ *h* والتير هو الجذع والاوّل اصحّ **الشَكْل اللَوْحيّ** *i* الجسم المربّع الذى يختلف ابعاده الثلاثة على هيئة اللوح **الجسم المنشور** يحدث عن احد *الاجسام المربّعة *k* اذا قُسِمَ بنصفين *l* على احد اقطاره سمّى *m* بذلك لانّه كانّما *n* نُشِرَ بالمنشار نشرا **الكُرَة** شكل مجسّم *o* يحيط به بسيط *p* واحد فى *q* داخله نقطة كلّ الخطوط المستقيمة *r* الخارجة من تلك النقطة الى *s* بسيطها متساوية وتلك النقطة مَرْكَزُها **وقُطْر الكرة** كلّ خطّ يمرّ على مَرْكَزِها وينتهى الى بسيطها **ومِحْوَر الكرة**

---

a) BC هيئة. *b*) C وهو. *c*) C سطحا مثلثات. *d*) D om. AB مجسمات E مجسما pro مخمّسات. *e*) Sic C, ceteri مجسّم. *f*) E om. *g*) C add. له. *h*) ABD النثرى et mox النثر. *i*) C add. هو. *k*) AB اجسام مربعة et E اجسام pro الاجسام. *l*) B منهنّ (sic). *m*) C ويسمّى. *n*) D كان. *o*) B جسم. *p*) C سبط. *q*) C وفى. *r*) DE om. *s*) E التى.

السطوح الكثيرة *a* الزوايا هى المخمّس والمسدّس والمسبّع كذلك الى ما لا نهاية له اسماؤها مشتقّة من عدد اضلاعها **السَطْح الهِلَالِيّ** هو الذى يحيط به خطّان مقوّسان حَدَبَة احدهما الى أَخْمَص *b* الآخر مثل شكل الهلال *c* **والسَطْح البَيْضِيّ** هو *d* الذى يحيط به قوسان متقابلا *e* الاخمصَيْن *f* مثل *g* البَيضة **الشَكْل القَطَّاع** بفتح القاف وتشديد الطاء قطعة من دائرة راسها امّا على مركزها وامّا على محيطها مثل هذين الشكلَيْن *h* **البَسِيط المقبَّب الكُرِيّ** ما كان على شكل الكُرَة **البَسِيط الأُسْطُوَانِيّ** ما كان على شكل الأُسْطُوَانَة يبتدئ *i* من دائرة وينتهى الى دائرة **البَسِيط المقبَّب** *k* **تقبيب** *l* **المَخْرُوط** هو *m* شكل يبتدئ من نقطة وينتهى الى محيط دائرة ويسمّى ايضا **الشكل الصنوبرِيّ** تشبيها *n* بحمل *o* شجرة الصنوبر

الفصل الرابع فى المجسّمات

الشَكْل *p* **النَارِيّ** هو جسم يحيط به اربعة *q* سطوح مثلّثات متساوية الاضلاع **الشَكْل الأَرْضِيّ** *هو المكعّب *r* وهو جسم يحيط به ستّة سطوح مربّعات متساوية الاضلاع والزوايا *s* على

---

a) BC الكبيرة. *b*) B احمص. *c*) BC الهلالىّ. *d*) B وهو. *e*) Sic codd. (masc.) B متقابلان. *f*) E حميصين. *g*) CD مثل شكل. *h*) Figurae non dantur. Cf. Cat. Dozy III, 55, 89 seq. D om. quae sequuntur usque ad proximum البسيط المقبّب *i*) A تبتدى et mox تنتهى E. s. p. *k*) E bis habet. *l*) AB om. *m*) B وهو. *n*) AC شبيها. *o*) DE لحمل. *p*) AD الجسم E s. p. *q*) BCE اربع. *r*) D om. *s*) DE om.

الجَيْب *v* **المُسْتَوِى** هو نصف وتر ضعف القوس التى *a* هو جَيبها
*مثل آه *b* فانّه نصف وتر ضعف قوس آب *c* **الجَيْب المَعْكُوس** *d*
هو سهم ضعف القوس الذى هو جيب *e* لها كخطّ ٭ب لقوس آب

الفصل الثالث فى البسائط

انواع البسائط ثلاثة مسطّح ومقبّب ومقعّر وانواع المسطح
كثيرة فمنها **المثلّث** وهو ثلاثة انواع القائم *f* الزاوية والمنفرج *g*
الزاوية والحادّ *h* الزوايا *i* وقد فسّرت هذه الزوايا فى الفصل الاوّل
من هذا الباب ٭ومنها **المربّع** وهو خمسة انواع *k* الاوّل الصحيح
هو *l* قائم *m* الزوايا متساوى الاضلاع *n* والثانى قائم الزوايا متساوى
كلّ ضلعَيْن متقابلَيْن *o* وهو **المستطيل** والثالث *p* متساوى الاضلاع
غير قائم الزوايا متساوى كلّ زاويتين متقابلتين وهو *q* **المعيَّن** اشتقّ
اسمه من العين والرابع متساوى كلّ زاويتين متقابلتيْن ٭غير قائم
الزوايا متساوى كلّ ضلعين متقابلين *r* وهو *s* **الشبيه** *t* **بالمعيّن**
والخامس **المنحرف** وهو ما كان خارجا ٭من هذه *u* الحدود انواع

---

a) AE الذى. *b*) C مثل هذا (exhibens figuram). *c*) AC آد B آو E اذا (sic). *d*) A add. هو الذى E om. هو (seq.). *e*) C حبيب. *f*) E القائمة. *g*) D hoc loco ut recepi. *h*) BC والحادة. *i*) Sic solum AE, ceteri الزاوية. *k*) C وهو — انواع pro D وانواعه خمسة منها المربّع E om. انواع المربّع خمسة habens والمربّع. *l*) CD وهو. *m*) C القائم. *n*) E الاضلاع. *o*) D om. quae sequuntur usque ad proximum متقابلتين (incl.). *p*) AB الثالث s. و E om. et om. duo verba sequentia. *q*) E هو. *r*) D om. *s*) E هو. *t*) BE التسبيه D الشبه. *u*) A bis habet.

احد الضلعين المحيطين بها *a* كانت *b* التى تحدث *c* مثل الاولى
والزاوية الحادّة هى اصغر من القائمة *d* ***والزاوية المُنْفَرِجَة** هى
اكبر من القائمة *e* **الدائرة** هى السطح المعروف **والمُحيط** *f* هو
الخطّ *g* الذى يحيط بهذا السطح والقطعة *h* من هذا الخطّ
المحيط تسمّى قَوْسا **الأَضْلاع** هى *i* الخطوط التى تحيط بالسطوح
واحدها ضلع **الساقان** الخطّان الذان يحيطان بزاوية كلّ خطّ
ساق منهما *k* **القاعدة** الخطّ الذى يصل بين طرفى الساقين
القُطر الخطّ الذى يخرج من طرف زاوية وينتهى الى زاوية اخرى
والخطّ الذى *l* يقسم *m* الدائرة بنصفين *يسمّى ايضا *n* قُطرا
العَمُود *o* الخطّ الذى اذا قام *p* على خطّ آخر احاط معه بزاوية
قائمة **الوَتر** الخطّ الذى يصل بين طرفى القوس او الخطّ المنحنى
والخطّ الذى يُوتِر *q* زاوية *r* يسمّى *s* وترا
ايضا اعنى القاعدة **السَهم** الخطّ الذى يخرج
من النقطة التى تقسم *t* وتر القوس بنصفين
ويحيط مع الوتر بزاوية قائمة مثل خطّ آب *u*

---

a) D add. سواز للضلع الاخر. *b*) C add. الزاوية (sic), E habet post التى (seq.). *c*) B يحدث E تحته. *d*) D قائمة. *e*) E om. AB قائمة pro القائمة. *f*) ABE المحيط. *g*) ABE add. المحيط. *h*) B والقطر. *i*) A فهى. *k*) DE منها. *l*) B hic iterum habet يخرج من طرف etc. tunc pergit الخطّ الذى يقسم etc. *m*) E يقتسم. *n*) CD ايضا يسمّى. *o*) CD add. هو. *p*) E اقام. *q*) B بوتر. *r*) E بزاوية. *s*) B ويسمّى. *t*) C تقسّم. *u*) Codd. آب. Figura in D. *v*) E الجنب et mox حبنها et حنب.

الّا a مع البسيط *لانّه نهايته b فامّا على c الانفراد فانّه يدرك d بالوهم فقط e ونهايتا الخطّ النقطتان f والنُقْطة شيء لا بعد g له من طول ولا h عرض ولا عمق ولا تدرك i بالحسّ الّا مع الخطّ k لانّها l نهايته وامّا على الانفراد *فانّها لا تدرك m الّا بالوهم n

الفصل الثانى *فى الخطوط o

الخطوط ثلاثة مُسْتَقيم ومُقوّس ومُنْحَنٍ p الخُطُوط المُتَوازِيَة q هى التى لا تلتقى وان r اخرجت بلا نهاية الخُطُوط المُتَلاقِيَة التى s تلتقى t وتحيط بزاوية الزَوَايَا u مسطّحة او مجسّمة *فامّا المسطّحة v فهى التى تحدث عن التقاء خطّين w على غير استقامة والمجسّمة التى تحدث عن التقاء ثلاثة خطوط على غير استقامة *وعلى غير سطح واحد x *وانواع الزوايا y المسطّحة ثلاثة z قائمة ومُنْفَرِجة aa وحادّة فالزاوية القائمة التى اذا اُخْرِجَ bb

---

a) AB om. b) A om. c) A فى. d) B لا يدرك. e) Quae praecedunt verba فقط—ولا ABE om. sed in A et B adduntur in fine sectionis. f) C نقطتان. g) C حد.

h) CD او. i) AB يدرك CDE توجد tunc فى الحسّ. k) CD هذا الخط. l) E لانه. m) CE فلا يدرك D وانّها لا يدرك B فلا تدرك. n) Quae praecedunt verba inde a الخطّ incl. in A et B sic leguntur لانّه نهاية الجسم (sic) البسيط sed in fine addita sunt quae in textum recepi.

o) C om. p) E مىحى (sic). q) C الموازية. r) C ان tunc خرجت. s) CD التى ﷺ E solum ﷺ. t) D تتلاقى. u) C والزوايا. v) CD فالمسطحة tunc التى (om. ﷺ). w) B خطوط. x) DE om. AB om. غير. y) E الانواع والزوايا. z) D om. aa) D ومنعرجة et sic semper. bb) BCE خرج.

في اصول *a* هذه *b* الصناعة وقد فسّرت الاسطقسّ في باب *c* الفلسفة *d* واقليدس اسم الرجل الذى صنّف هذا الكتاب وجمع فيه اصول الهندسة **المُصَادَرَة** ما يصدّره *e* به الكتاب او الباب من ابواب الهندسة من مقدّمات *f* المسئلة وقد يستعمل اصحاب هذه الصناعة الفاظا مضى *g* تفسيرها في الابواب المتقدّمة **المَقَادِير** هي ذوات *الابعاد من الخطوط والبسائط والاجسام *h* **الأَبْعَاد** *i* هي الطُول والعَرض والعُمق وسواء قلتَ عُمق او سَمك *k* والفصل *l* بينهما انّ السّمك *k* فيما *m* كان عاليا من الاجسام والعُمق فيما *m* كان منخفضا **الجِسْم** هو المقدار ذو الثلاثة الابعاد التى *n* هي الطُول والعَرض والعُمق ونهاياته *o* بسائط **البَسيط** والسَطح *p* هو المقدار ذو البعدَيْن *q* وهما الطول والعرض فقط ولا يدرك بالحسّ *الّا مع الجسم *r* لانّه نهاية جسم فامّا على الانفراد فانّه يدرك بالوهم *s* فقط ونهايات *t* البسائط *u* خطوط **الخَطّ** *v* هو المقدار ذو البعد الواحد وهو الطول فقط ولا *w* *يمكن رؤيته *x*

---

a) C اصل. *b*) B om. *c*) ABCE كتاب. *d*) V. supra p. 137. *e*) B s. teschdîd E يُصبرُ. *f*) CE المقدّمات D المقدمان (sic) tunc C المسلّمة pro المسئلة. *g*) B يعنى, CD مرّ E om. *h*) C haec verba bis habet. *i*) C والابعاد. *k*) A سُمك. *l*) AD والفصل. *m*) D ما. *n*) E om. *o*) B ومنهايه C ونهاية et om. بسائط seq. *p*) C السطح. *q*) D المقدر (sic). *r*) D om. *s*) E بالفهم. *t*) B ومنهايات. *u*) CD البسيط. *v*) C والخطّ. *w*) A فلا. *x*) D يدرك بالحسّ.

الباب الخامس من المقالة الثالثة فى الهندسة

وهو *a* اربعة فصول

الفصل الاوّل فى مقدّمات هذه الصناعة

الفصل الثانى فى الخطوط

الفصل الثالث فى البسائط

الفصل الرابع فى المجسّمات

الفصل الاوّل فى مقدّمات هذه الصناعة

هذه *b* الصناعة تسمّى باليونانية **جومطريا** *c* وهى صناعة *d* المساحة واصلها الهَنْدَسَة فكلمة فارسيّة معرّبة وفى بالفارسيّة اندازه *e* اى المقادير قال الخليل المُهَنْدِس الذى يقدّر مجارى القنىّ *f* ومواضعها حيث تحتفر *g* وهو مشتقّ من الهندزه *h* وهى فارسيّة فصيّرت الزاى *i* سينا فى الاعراب لانّه ليس بعد الدال *k* زاى *l* فى كلام العرب وقال بعضهم هى اعراب اندیشه *m* اى الفكرة *n* وليس ذلك بصحيح فانّ فى بعض كلام الفرس *اندازه با اختوماری بايد *o* اى الهندسة يحتاج *p* اليها مع احكام *q* النجوم وقد يقع هذا الاسم على تقدير المياه كما قال *r* الخليل لانّه نوع من هذه الصناعة *وجزء لها *s* كتاب **الأُسْطُقُسّات** *t* هو كتاب اقليدس

---

a) C وهى. *b*) C وهذه. *c*) B حومطرما DE حومطريا. *d*) E om. *e*) D اندزه. *f*) D الانهار. *g*) BC يحتفر E s. p. D تحفر. *h*) E الهنددة. *i*) D الزاء. *k*) A الزاى. *l*) BC زاء E زا. *m*) E s. p. *n*) C الفكر. *o*) Sic A (s. p.) et B habens pro بايد اى: مايُدانى; CD (C نا) اندزه با اندازه با احير E (sic) اختر (D اختر) مرى (C كرى) باند ماری باند. *p*) C تحتاج ceteri بحتاج (sic). *q*) D علم E علم احكام. *r*) CD ذكر. *s*) D وحرها. *t*) E الاسطفسلات.

وزدت عليه ما كان مستثنى منه فصار مالًا تامًّا ثم احتجت ان تزيد مثل ذلك المستثنى على معادله فصار المعادل اربعة اجذار واما مثال *a* المقابلة فمثل ان يقع فى المسئلة مال وجذران تعدل *b* خمسة اجذار فتلقى الجذرين الذين *c* مع المال وتلقى *d* مثل ذلك من معادله فيحصل *e* مال يعدل ثلاثة اجذار وذلك تسعة حساب *f* الخَطَآءَيْن *g* ايضا من *h* تدابير الحساب لاستخراج مسائل الوصايا ونحوها يسمّى *i* ذلك لانّه يؤخذ عددٌ ما يستعمل *k* فيه شرائط المسئلة فان خرجت *l* والّا حُفظ مقدار ما وقع فيها من الخطاء واخذ عدد آخر وعمل به مثل ذلك فان خرجت والّا حفظ مقدار الخطاء الثانى ثم يستخرج من هذين الخطآءين *m* حقيقة الصواب ومن حسبانات *n* الفقهاء *o* *تدبير الحَشْو *p* ويسمّى التتمّة *q* وحساب الدرهم والدينار *وحساب الديباج *r* ويقع فى هذه كلّها امّا اعتياض *s* واما اختلال *t* واختلاف واحسنها واجمعها الذى لا يختلف فى حالٍ هو *u* حساب الجبر والمقابلة ۞

---

a) A om. *b*) B s. p. *c*) B الذى D اللذان [الجذران]. *d*) B ويلقى. *e*) D فيجعل (sic). *f*) CD وحساب.

g) BE الخَطَائيْن. *h*) D om. *i*) C وسمى D سمى tunc CD بذلك. *k*) C male فيستعمل. *l*) ABE hic خرج. *m*) BDE الخطائين. *n*) C [om. من habens] D وحساب حسابات E حساب. *o*) CD add. ايضا. *p*) C من تدابير DE الحسو pro الحشو. *q*) A السمه (sic) B النيمة الحساب DE s. p. C add. وحساب الحشو. *r*) Solum in D, sed habet s. p. الدماج الاعتياض C اغتناض B اعياض D. *s*) D وهو. *t*) C om. et و seq. *u*) D وهو.

اهل *a* الجبر والمقابلة *b* هو الجذر المجهول *d* التَجْبِر *e* والمُقَابَلَة صناعة من صناعات الحساب وتدبير حسن * لاستخراج المسائل *f* العويصة *g* فى الوصايا والمواريث والمعاملات والمطارحات وسمّيت بهذا *h* الاسم لما يقع فيها *i* من جبر *k* النقصانات *l* والاستثناآت *m* ومن المقابلة بالتشبيهات *n* والقائمها *o* مثال *p* ذلك ان *q* يقع فى المسئلة مال الّا ثلاثة اجذاره يعدل *k* جذرا فجبره *r* ان تقول *s* مال يعدل اربعة *t* اجذار وذلك ستّة عشر لانّك تمّمت المال

Sequuntur in A et B obscura verba الشى المبلغ المال كعب quae olim in marg. scripta fuisse suspicor.

a) C om. *b*) ADE om. *c*) DE وهو. *d*) ABE inser. فى الجبر والمقابلة quae e sequentibus petita censeo. Addere placet duas definitiones e fontibus aliis. Cod. Leid. 780 p. 8: واذا كان المربّع مجهولا عند حساب الجبر والمقابلة سمّى مالا وسمّى جذره شيئا. *Kit. istilâhât al-fonûn* ed. Calcut. II, 1244: اعلم انّ اصحاب الجبر والمقابلة يسمّون العدد المجهول شيئا ومضروب ذلك العدد المجهول فى نفسه مالا وحاصله فى المال كعبا ومكعّبا وحاصله فى الكعب سمّى مال مال وحاصله فى مال مال سمّى مال كعب وحاصله فى مال الكعب سمّى كعب كعب. Cf. etiam *Journ. Asiat.* 1834 I, 435. *e*) C والجبر E الجذر. *f*) AB الاستخراج للمسائل E الاستخراج المسائل. *g*) C العويصة. *h*) B هذه. *i*) E بها (sic). *k*) E om. *l*) B النقصات. *m*) A والاسيامات (sic) BC والاستثنات E والاستثنابات. *n*) CD بالمتشابهات E التشبيهات. *o*) Per conject.; codd. والقابها cf. F. Rosen, *The Algebra of Mohammed ben Musa* p. 177 seq. *p*) ABC ومثال. *q*) E ان لا. *r*) C فجبر E فاجذره. *s*) D يكون. *t*) E bis habet.

ثلاثة او جذر عشرة وقد يوخذ بالتقريب ولا تُدْرَك حقيقته *a* وحكى *b* انّ من تسبيح *c* براهمة *d* الهند سبحان عالم الجذور الصمّ **ذو الاسْمَيْن** ما *e* لا يمكن ان ينطق به بلفظ واحد مثل قولك جذر عشرين وجذر عشرة معا او جذر العشرين الّا جذر عشرة **المُكَعَّب** هو المال اذا ضرب فى *صلعه اى *f* جذره فالمبلغ هو *المكَعَّب وذلك الجذر هو الكعب *g* *مثال ذلك ثلاثة *h* فى ثلاثة تسعة وتسعة فى ثلاثة سبعة وعشرون *i* *فسبعة وعشرون هو المكعّب *k* وكعبه ثلاثة *l* **مَال المَال** هو المال اذا ضرب فى نفسه فانّ المجتمع *m* هو مال المال وكذلك *n* اذا ضُرب المكعَّب فى كعبه صار *مال المَال *o* مثال ذلك التسعة هو مال *لانّه مربّع *p* فاذا ضربته *q* فى نفسه صار واحدا *r* وثمانين *وكذلك سبعة وعشرون هو مكعّب واذا ضربته فى كعبه وهو ثلاثة صار واحدا وثمانين *s* المال اذا ضرب فى المكعّب سمّى *t* مال كعب *u* فاذا ضرب مال المال فى المكعّب سمّى المبلغ *كعب كعب *v* **الشيء** فى كلام

---

a) D [يدرك] et حقيقةً. *b*) C ويحكى et om. ان. *c*) AD تسبّح. *d*) DE om. C add. اهل. *e*) A om. *f*) CDE om. B om. omnia quae praecedunt inde a voce معا (incl.) sed habet اى. *g*) ABE solum الكعب. *h*) C bis habet; E فمثال pro مثال. *i*) E وعشرين. *k*) E هو الكعب (sic) فالسبعه وعسر. *l*) CDE الثلاثة. *m*) CD الذى يجتمع. *n*) E om. quae praecedunt inde a المال اذا ضرب (incl.). *o*) D مال مال. *p*) DE om. *q*) C ضرب. *r*) C احدا. *s*) D om. C فاذا pro واذا et CE وعشرين pro وعشرون. *t*) D صار E om. quae sequuntur usque ad seq. سمّى (incl.). *u*) Sic solum A, ceteri مكعّب (C c. art.). *v*) C semel كعب DE المداد (sic) et E om. الشى seq.

قال الخليل مبلغ ما يجتمع من الضرب هو **الجُذاء** *a* تقول جُذاء عشرة فى عشرة مائة وجُذاء ثلاثة فى اربعة اثنا عشر قال ويسمّون جملة هذا الحساب البُرْجان *b* **القِسْمَة** اخذ حصّة الواحد من *c* المقسوم عليه *d* من المقسوم كانّك تقسم *e* عشرين درهما على خمسة نفر فحصّة الواحد *f* من المقسوم عليه *g* وهو النفر من الدراهم اربعة *h* وهذا *i* المال هو المقسوم والرجال هم المقسوم عليه وما يخرج من القسْمة فهو القسم بكسر القاف **الجَذْر** *k* كلّ ما تضربه فى نفسه **والمال** كلّ ما يجتمع من ضرب عدد فى نفسه مثل *l* ثلاثة فى ثلاثة *m* تسعة *n* فالثلاثة للجذر *o* والتسعة المال **الجَذْر** **المُطلَق** *p* هو المنطوق به وهو ما يعرف حقيقة *q* مقداره ويمكن ان ينطق *r* به وهو *i* مثل جذر المائة وهو عشرة وجذر تسعة *s* وهو ثلاثة وجذر اربعة *t* وهو *u* اثنان **والجَذْر** *v* **الأَصَمّ** الذى *w* لا سبيل الى علم حقيقته بالعدد مثل جذر اثنين *x* او جذر

---

a) AB الجذآء et mox جذاء et وجذا DE الجدا, وجدا et جدا. *b*) D s. p. E om. Vocal. in A. *c*) E om. tunc: الملسوم (sic). *d*) CD عليه tunc C om. من المقسوم. *e*) B يقسم (sic). *f*) D add. خمسة (sic). *g*) Quae sequuntur usque ad alterum عليه (incl.) D om. *h*) B om. C هى اربعة. *i*) C om. *k*) Voc. in A. *l*) C add. ضربك. *m*) D om. *n*) C فانه تسعة. *o*) E الجدر et sic passim s. p. *p*) Sic ADE; B المنطوق C المُنْطَق quod maxime in usu est. *q*) C حقيقته tunc ومقداره. *r*) D يتعلق. *s*) C التسعة. *t*) E الاربعة. *u*) B هو s. و. *v*) B om. C s. و D فالجذر. *w*) CD ما. *x*) C الاثنين et sic الثلاثة et العشرة.

او ثلاثة فان سبيلك ان تقدّم الاكثر وتؤخّر الاقلّ مثال ذلك
يب a اثنا عشر وكذلك فكج b مائة وثلاثة وعشرون c وقد يكتب d
*بهذه الحروف كما يكتب e حساب الهند وهو ان تكتب f
بتسعة g احرف منها من h الالف الى الطاء وتوضع i هذه
العلامة k . في المواضع الخالية مكان الصفر في حساب الهند كي
يحفظ بها الترتيب فقط l الضَّرْب تضعيف احد العددين
*بآحاد m الآخر مثل ان تضرب n ثلاثة في اربعة فتبلغ o اثني p
عشر فكانّك q اضعفت الاربعة ثلاث مرّات او اضعفت r الثلاثة
اربع مرّات *فكانّ معنى قولك ثلاثة في اربعة ثلاثة اربع مرّات s

---

i) Solum in D. *k*) E فهذا B وهذه tunc صورته pro هو الجدول.

a) C om. D habet post اثنا عشر. *b*) B om. D habet post وعشرون. *c*) A عشرون s. و C وعشرين. *d*) BE تكتب. *e*) BC om. tunc C حسّاب المهندسين pro حساب الهند, E تكتب pro يكتب tunc add. بهذه. *f*) BC يكتب. *g*) B لتسعة, CE تسعة. *h*) E om. *i*) BC ويوضع. *k*) C العلامات; CE om. signum. *l*) Quae praecedunt inde a وقد يكتب D sic habet: (om. signum) هذه العلامة تقوم مقام الصفر في حساب الهند توضع في المواضع الخالية كي ونقوم مقام الصفر : العلامة et C habet post يحفظ الترتيب فقط etc. ut in D (sed om. توضع). *m*) C (non male) بقدر ما الآخر pro آخر B في الاخر من الاحاد. *n*) B يضرب. *o*) BD فيبلغ. *p*) E اثنا. *q*) C فقد. *r*) E om. *s*) D om.

فابو جاد هواز a حطىّ b كلمون c سعفص قرشات d ويزعمون انّها e اسماء ملوك كانوا للعرب العاربة وقد وضعت f الحروف على g نحو ما يستعمله المنجّمون فى جدول ووضعت h عدد كلّ حرف i منها بازائه وهذا k هو الجدول فاذا ركّبتَ منها اثنين

آحاد	ا واحد	ب اثنان	ج ثلاثة	د اربعة	ه خمسة
	و ستّة	ز سبعة	ح ثمانية	ط تسعة	
عشرات	ى عشرة	ك عشرون	ل ثلاثون	م اربعون	ن خمسون
	س ستّون	ع سبعون	ف ثمانون	ص تسعون	
مئون	ق مائة	ر مائتان	س ثلاثمائة	ت اربعمائة	ث خمسمائة
	خ ستّمائة	ذ سبعمائة	ض ثمانمائة	ظ تسعمائة	
	غ الف				

a) A هور. b) ADE s. teschd. B حطّى c) ABE كلمن.
d) AD قريشيّات B فرسيات E فرسبان (sic). e) AB add. كانت.
f) C add. هذه D وصفت. g) B add. ما. h) CD وضعت s. و.

الالوف صيّرت مرتبة *الالوف مرتبة a الآحاد ثم ما b يليها مرتبة العشرات ثم مرتبة المئين c ثم مرتبة الالوف فاذا زادت d صيّرت مرتبة الالف الف مرتبة الآحاد على هذا القياس الى ما لا نهاية له مثال ذلك *هذه الصور التسع e اذا لم توجد f على الانفراد بل اعتبرت مراتبها على ما وضعت g عليه هذه الصورة ٩٨٧٦٥٤٣٢١ كان ذلك تسع مائة الف الف وثمانين الف الف وسبعة آلاف h الف وستّمائة الف واربعة وخمسين الفًا وثلاثمائة واحدًا وعشرين لانّ الواحد i كان فى المرتبة الاولى فكان k واحدا *وصورة الاثنين l كانت فى المرتبة m الثانية فكانت عشرين وصورة الثلاثة فى المرتبة الثالثة فكانت ثلاثمائة وصورة الاربعة فى المرتبة n الرابعة فكانت اربعة آلاف o وكذلك سائرها على هذا القياس حروف p حساب الجمل وهى q ابجد هوز r حطى كلمن سعفص قرشت ثخذ ضظغ s هذا على t ما يستعمله u المنجّمون والحُسّاب v فامّا على ما تعرفه w العرب

---

a) C om. b) B om. c) E الماتين B المائتين. d) CD add. ايضا. e) B التسع E هو الصور التسع. f) CE يوجد. g) CD وصفت tunc D على. h) CE الف. i) C صورة الواحد. k) BE وكان. l) D sic صوره والاثنان tunc كان. E om. صورة. m) E مرتبة. n) E om. tunc الاربعة. o) E الف. p) D وحروف C حساب habet ante حروف. q) B هى tunc add. فى C om. D هى E. r) BC هور E وهوز et sic in seq. add. و. s) E s. p. C ضاطع (sic). t) B om. E habet ante هذا. u) B استعملته. v) D om. w) B يعرفه.

المئتين ومقام *a* الالفين والعشرين الفا والمائتى الف والالفى الف وكذلك سائر العقود *b* على هذا القياس * اعنى الثلاثة مقام الثلاثين والثلاثمائة والثلاثة آلاف والثلاثين الفا والثلاثمائة الف والثلاثة آلاف الف *c* وانّما يعرف *d* ذلك بمراتب الوضع على ما فى هذا الجدول وهذه صورتها *e*

آحاد	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
عشرات	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠
مئون	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠
الوف	١٠٠٠	٢٠٠٠	٣٠٠٠	٤٠٠٠	٥٠٠٠	٦٠٠٠	٧٠٠٠	٨٠٠٠	٩٠٠٠

f

وهذه الدوائر الصغار تسمّى *g* الأَصْفَار *h* توضع *i* لحفظ المراتب فى المواضع التى ليس فيها اعداد *k* فاذا *l* جاوزت *m* الاعداد

---

a) CDE om. مقام. *b*) D الصُوَر. *c*) CDE om. *d*) AB تعرف et om. ذلك. *e*) In C hic sequitur tabula de valore litterarum arabicarum numerali huiusque loco mox tabulam nostram offert. *f*) De variis formis horum numerorum in singulis codicibus vide praefationem. *g*) C سمّى. *h*) C الاصغار. *i*) D وضع. *k*) D اعقاد. *l*) D واذا E اذا. *m*) A جازت E حاورت.

وهو المنسوب الى تأليف الالحان واعداده *a* ستّة اربعة *b* ثلاثة والرابع مُقابل التأليفيّ *c* واعداده ستّة خمسة ثلاثة والخامس مقابل المساحيّ *d* واعداده خمسة اربعة اثنان والسادس *e* مقابل الحسبانيّ *f* واعداده ستّة اربعة واحد والسابع *g* اعداده تسعة * ثمانية ستّة *h* والثامن *i* اعداده تسعة سبعة ستّة *k* والتاسع *l* اعداده سبعة ستّة اربعة والعاشر *l* اعداده ثمانية خمسة ثلاثة * فهذه جميع العبارات *m*

الفصل الخامس فى وجوه الحسابات *n*

حساب الهند قوامه *o* تسع صور يُكتفى *p* بها فى الدلالة على الاعداد الى ما لا نهاية له واسماء مراتبها اربعة وهى الآحاد والعشرات والمئون *q* والالوف فالواحد يقوم مقام العشرة *r* ومقام *s* مائة ومقام *s* الف ومقام *s* عشرة آلاف ومائة الف والف الف الى ما لا نهاية له من العقود *t* ويقوم الاثنان مقام العشرين ومقام *s*

---

a) E واعدده. *b*) E om. *c*) E ut supra البالیقی. *d*) C المساوی E الحسانی tunc pro nostris habet numeros ad مقابل الحسبانی pertinentes. *e*) E السادس. *f*) E الحسانی. *g*) E hic repetit السادس sed cum numeris ad السابع pertinentibus. *h*) Sic recte C; AB سبعة ستّة ut sint numeri idem ac sequentes D ثمانية E سبعة ستة واحد سبعة. *i*) AB الثامن s و. *k*) C add. اربعة D om. E om. verba والثامن—ستة. *l*) ABE s. و. *m*) DE om. C om. جميع. *n*) BC الحساب A الحسبانات. In D erat حسبان الهند sed corr. in وجوه الحسابات. *o*) C رقومه D دقومه (sic). *p*) CE ويكتفى. *q*) E والماتون. *r*) D للعشرة. *s*) CDE om. مقام. *t*) In A erat العَدَد sed corr. ut recepi.

او ضعفه او نحو ذلك العِيَار *a* يشبه *b* النسب واقلّ *c* ما يكون العيار فى نسبتين احداهما *d* عيار الاخرى *e* والنسبتان *f* اقلّ ما تكونان *g* فى ثلاثة اعداد فتكون *h* نسبة الاوّل مثلا *i* الى الثانى كعبا *k* ونسبة *l* الثانى الى الثالث كعبين *m* الاعداد التى تُعبَّر *n* بها النِسَب تُسَمَّى **الحُدُود** والحدود *o* تكون حَاشِيَتَيْن وواسطة *p* وربّما كان فيها *q* واسطتان او اكثر اذا كانت الاعداد اكثر من ثلاثة ماء كان له واسطتان من العيارات *s* يسمّى *t* **العِيَار البِجْرْمِيّ** *u* العيارات *v* عشرة اولها **البِحْسْبَانِيّ** واعداده ثلاثة اثنان وواحد *w* على نظم الاعداد *x* الطبيعيّة وهو مختلف النِسَب متساوى التَفَاضُل *y* والثانى **العِيَار المِسَاحِيّ** واعداده اربعة * اثنان واحد *z* متساوى *aa* النِسَب مختلف *bb* التَفَاضُل *cc* والثالث **العيار التَأْلِيفِيّ** *dd*

---

a) C فالعيار; E العبار et sic semper. *b*) D نسبه E فسبة tunc النسيب. *c*) D اقل s. و. *d*) BC احديهما E احدهما tunc عبار. *e*) C للاخرى. *f*) E s. و. *g*) ABCE يكونان D يكون. *h*) B يكون. *i*) D سبيلا. *k*) CD pro hac voce et و seq. كعيار E كعبار. *l*) D نسبه E نسبيه. *m*) CD om. *n*) B يعبر C تعتبر E s. p. D pro تعير بها habet تعربها (sic). *o*) D om. *p*) E واوسطه. *q*) D فيهما. *r*) C وما. *s*) CD add. فانّه. *t*) B سمى. *u*) CE الخرمى D الحرمى. *v*) CD والعيارات E العبارات. *w*) ABE وواحد. *x*) E الاضداد. *y*) D المفاضل E المفاضل. *z*) AB واثنان وواحد E اثنان وواحد. *aa*) B متساوية. *bb*) C مختلفا. *cc*) E المفاضل ut supra; D om. quae praecedunt inde a والثانى (incl.). *dd*) E البالیقى sed mox تأليف.

ونهايته شيعا واحدا مثل خمسة وعشرين لانّها مِنْ ضرب خمسة
في خمسة a وانتهاؤها خمسة اعنى الخمسة المنضمّة الى عشرين
وكذلك ستّة b وثلاثون ابتداؤها c وانتهاؤها ستّة d العَدَد الكُرّيّ e
ما كان ابتداؤه ونهايته f ووسطه شيعًا واحدا مثل مائة وخمسة g
وعشرين h لانّك تضرب خمسة في خمسة تكون i خمسة وعشرين
ثمّ k في خمسة تكون i مائة وخمسة وعشرين ففي بدءها l
ووسطها ونهايتها خمسة m فامّا الستّة فلا تحفظ n هذا الترتيب
فوسطها وبدءها ونهايتها ستّة ولكن ليست مع نهايتها ثلاثون
كما انّ وسطها ستّة وثلاثون وكذلك مائتان o وستّة عشر بدءها p
ووسطها ونهايتها ستّة

الفصل الرابع في العبارات q

النِسْبَة r ان تنسب s العدد الى آخر t فتقول u هو نصفه v او ثُلثه

---

a) C add. وابتداؤها. b) C ست. c) A add. ستّة.
d) E haec verba (وكذلك الخ) bis habet. e) E الكبرى.
f) E نهايته s. و et CD habent post ووسطه. g) E s. و.
h) D inser. ففي بدئها ووسطها. i) CD فيصير. k) D
add. تضربها. l) C بدوها D بدئها E om. quae praecedunt
inde a primo وعشرين usque ad tertium وعشرين (incl.)
tunc habet ففي يدها. m) In DE omissis ceteris hic
sequitur فاما—وثلاثون وكذلك مائتان etc. Hinc apparet verba
olim in marg. fuisse scripta. n) BC يحفظ. o) B مائتا.
p) C بدوّها E يدها (sic) D بدوُها. q) BDE العبارات.
r) C النسبيّة et add. وهى. s) BC ينسب. t) C الاخر.
u) B فيقول. v) D ونصفه.

الاعداد المجسّمة المتوازية a المُتَسَاوِيَة b الاضلاع دون السطوح منها المثلّثة وهى c واحد ستّة ثمانية عشر d اربعون ومنها *المربّعة وهى e المكعّبة وهى واحد ثمانية سبعة f وعشرون اربعة وستّون ومنها المخمّسة g وهى واحد عشرة ستّة وثلاثون ثمانية h واربعون i والمثلّثة من هذه المجسّمة k تتولّد l من المثلّثة السطحيّة لانّ الستّة ضعف الثلاثة وثمانية m عشر n ثلاثة امثال الستّة o والاربعون اربعة p امثال العشرة وعلى هذا القياس غيره من المجسّمات q هذه r المجسمات اذا كان s سمك احدها t مثل ضلع من اضلاعه فانّه يسمّى الهُوهُوِىّ u واذا v زاد سمكه على ضلعه او نقص سمّى *الغَيْرِىّ الطُول w العَدَد الدَوَائِرِىّ ما كان بدده x

---

a) CD om. b) E om. c) CD add. مثل et D mox اربعون pro اربعين. d) ACDE عشرة male nam haec est series: 1 3 × 2 6 × 3 10 × 4 etc. (1, 3, 6, 10 etc. sunt المثلّثات). e) Solum in D. f) E تسعة. g) ABE male المجسّمة. h) ABE وثمانية. i) Sic codd. sed legendum est وثمانون nam haec est series (cf. supra المخمّسة): 1 5 × 2 12 × 3 22 × 4. k) CD المخمّسة B add. وهى واحد عشرة. l) B يتولد C متولّد. m) E ثمان. n) B عشرة. o) E inser. تتولد من السطحيه لان السته ضعف الثلاثة. p) E om. q) C المخمّسات. r) C وهذه. s) C om. t) E احدهما. u) C الهَوْهَوِىّ. v) CD فاذا. w) B العرى الطول C (sic) العرى الطُول D الصغيرى الطويل AE (sic) الطولى pro الطول. x) E بدوه C (sic) بُدُوُّه.

اثنين ومنها مخمّسة وهي واحد خمسة اثنا عشر وتتولّد *a* من جميع الاعداد المتخطّية *b* *على نظم الطبيعيّ *c* ثلاثة ثلاثةً *d* المسدسات تتولّد *e* من المتخطّية *f* اربعةً اربعةً وكذلك ما بعدها من السُطُوح على هذا القياس وكلّ *g* منها *h* بنُقْصَانِ *i* اثنَيْن من ضَلْعِه *k* **الأَعْدَاد المُجَسَّمَة** *l* المخروطة وتسمّى *m* المذنّبة *n* تتولّد *o* من الاعداد السطحيّة *p* اذا تراكم *q* بعضها على بعض ومنها مثلّثة القواعد *r* وهي واحد اربعة عشرة عشرون وتتولّد من تراكم *s* المثلّثات ومنها مربّعة القواعد وهي *t* واحد خمسة اربعة عشر ثلاثون فتتولّد من تراكم *s* المربّعات وكذلك ما بعدها على هذا القياس المحذوفة *u* من هذه *v* المخروطات كلّها *w* ما كان ابتداؤه من دون الواحد اذا رُوكِمَ *x* من الاعداد السطحيّة

---

a) ABDE يتولد. E calami lapsu omittit quae sequuntur usque ad proximum تتولد (incl.). *b*) A المتحطيه, B المنحطيه, C المتحطّية, D المطحيه (sic). *c*) In A يتخطّى in B ينحطى additur. *d*) D om. *e*) B يتولد. *f*) B المتحطية tunc AB add. تتحطّى. *g*) CD s. و. *h*) C add. يكون. *i*) ABCE male ينقصان. *k*) E s. p. ABC add. هى sed quae praecedunt minime ad sequentia pertinent. *l*) D المحمسه (sic). *m*) B ويسمّى. *n*) C المرتبه E المدنيه D id. s. p. *o*) BE يتولد. *p*) D المسطحه. *q*) E تركبت. *r*) B add. السطحية. *s*) ABE minus recte تواتر. *t*) CD add. مثل sed mox ثلاثون. *u*) C الاعداد المحدوفة. *v*) A هذا. *w*) B كلّ ما et om. ما seq. *x*) CD تراكم.

العشرة اقسام أُخَر مشتركة الاسماء *a* تحت كلّ نوع منها كالمُضَاعف الثُنائيّ *b* والثلاثيّ والرُباعيّ والخماسيّ الى ما لا نهاية له وكذلك *e* المضاعف الزائد جزءا الثنائيّ *d* والثلاثيّ والرباعيّ والخماسيّ * الى ما لا نهاية له *e* وكذلك سائر الاقسام الباقية *f*

الفصل الثالث فى الاعداد المسطّحة والمجسّمة

الواحد بمنزلة النقطة لانّه لا ينقسم الاثنان بمنزلة الخطّ لانّهما لا ينقسمان الّا مرّة واحدة كما انّ الخطّ *g* لا ينقسم الّا طولا الثلاثة بمنزلة السطح **الأَعْدَاد الطَبِيعِيَّة** *h* هى المتوالية توالى الطبيعة *i* وهى واحد اثنان *k* ثلاثة اربعة خمسة ستّة الى ما لا نهاية له **والأَعْدَاد المسَطَّحَة** *l* *منها *m* مثلّثة *n* وهى مثل واحد ثلاثة ستّة عشرة *o* وتتولّد *p* من مجموع الاعداد الطبيعيّة ومنها مربّعة وهى مثل واحد اربعة تسعة وتتولّد *p* من جمع *q* المثلّثات بعضها الى بعض وكلّ *r* مثلّثين متواليَيْن منهما *s* مربّع واحد وتتولّد *t* ايضا من مجموع الافراد الطبيعيّة وهى المتخطّية *u* اثنين

---

a) A الاقسام. *b*) ABC om. E الاثنين D الاثنينى tunc والثلاثى والاربعىّ والخمسى D والثلاثين والاربعين والخمسين ABC والثلاث والمربعى والخمسى E. *c*) C وكذا. *d*) C كالاثنين الاثنينى D ut supra (praeced.) كالمضاعف et om. etc. *e*) CD om. *f*) B add. والله اعلم. *g*) D الخطه. *h*) C الطبيعة. *i*) E الطبيعية. *k*) E واثنان. *l*) CD الاعداد s. و. *m*) ABCD hic repetunt verba الطبيعة—هى. *n*) C om. منها ثلثه E مثلثة. *o*) E عشر. *p*) Codd. ويتولّد. *q*) ADE مجموع C جميع. *r*) C فكلّ. *s*) CDE منها. *t*) ABDE يتولد. *u*) D المسطحه.

المُعَادِل *a* كالخمسة والخمسة والعشرة والعشرة وهذا القسم لا ينقسم *b* الى اقسام أُخَر والثانى هو المُضَاف *c* ومنه *d* الكبير *e* وهو خمسة انواع اوّلها المضاعَف مثل الاربعة ﻭ *f* ضعف الاثنين *g* والستّة *h* ثلاثة امثالها، وثانيها الزّائد جزءًا كالثلاثة تقاس *i* الى الاثنين فانّها تزيد *k* على الاثنين نصف الاثنين، وثالثها *l* الزائد اجزاء *m* كالخمسة اذا قيست الى الثلاثة زادت عليها ثُلُثَى *n* الثلاثة وهما جُزْءان، ورابعها المُضَاعَف الزائد جُزْءًا كالسبعة اذا قيست الى الثلاثة *فان فيها *o* ضعف الثلاثة وثُلُثها *p*، وخامسها المُضَاعَف *q* الزّائد اجْزاء *r* كالثمانية اذا قيست الى ثلاثة *s* فانّ فيها ضعف الثلاثة وثلثيها *t* ومنه *u* الصغير وهو *v* خمسة انواع ايضًا واقسامه *w* على عكس ما ذكرته من هذه الامثلة فى الاعداد المذكورة باعيانها وﻫ التى *x* تحت المضاعف *والذى تحت المضاعف *y* الزائد جزءًا *z* والذى تحت المضاعف الزائد اجزاء *aa* ولهذه الاقسام

---

a) Voc. in A. *b*) C يتعيّن D دعاس (i. e. يقاس) E يفتقر. *c*) CD المخالف an rectius nescio. *d*) C وهو. *e*) D الكثير. *f*) C وهو E وﻫ. *g*) E om. quae sequuntur usque ad seq. اثنين (incl.). *h*) C وكالستة. *i*) BD يقاس. *k*) B يزيد. *l*) E ثالثها. *m*) A اجزءًا D جزءًا. *n*) D بثلثى. *o*) D فانّها. *p*) B om. D om. quae sequuntur usque ad وثلثيها (incl.). *q*) C بالمضاعف. *r*) C جزءًا. *s*) C الثلاثة. *t*) E ثلثيها s. و. *u*) E om. *v*) C وﻫ. *w*) E واقسامها. *x*) CE om. *y*) AE om. D om. المضاعف. *z*) C جزوا E om. et om. sequentia usque ad اجزاء (excl.). *aa*) D جزءًا.

للتسعة *a* اذا أُضيفت الى خمسة عشر *b* عدد يعدّهما *c* وهو ثلاثة اعنى *d* انّ كلّ واحد منهما ينقسم على ثلاثة وله *e* ثُلْث **العَدَد التامّ** *f* من اقسام الزَّوْج هو *g* الذى يعدل مبلغ اجزائه جملته مثل ستّة *h* نصفها وثلثها وسدسها ستّة **العَدَد الزَّائِد** من اقسامه هو الذى يزيد مبلغ *i* اجزائه على جملته مثل *k* اثنى عشر نصفها *l* وثُلثها وربُعها وسُدسها * وجزؤها من اثنى عشر *m* ستّة عشر **العَدَد النَّاقِص** هو الذى ينقص مبلغ اجزائه عن جملته مثل عشرة نصفها وخمسها وعشرها ثمانية **العَدَدان المُتَحَابَّان** *n* هما اللّذان اذا جمعت اجزاء كلّ واحد منهما تساوى *o* مجموعهما *p*

الفصل الثانى فى الكمّيّة المضافة

الكمّيّة *q* **المفردة** هى التى تقدّم ذكرها *r* وذكر اقسامها *s* فى الفصل الاوّل فامّا **الكَمِّيَّة المُضَافَة** فهى قسمان احدهما

---

a) B التسعة [توجد]. *b*) C add. وجد. *c*) B بعدها.
d) Hic in E male adduntur quae antea omissa erant: معا كما توجد للتسعة اذا اضيف الى خمسة عشر عدد يعدها (sic).
e) D وهو. *f*) E الباقى (sic). *g*) C وهو. *h*) BC الستة.
i) C ضلع (sic). *k*) D om. quae sequuntur usque ad seq. مثل (incl.). *l*) A بصفها. *m*) C om. خمسة عشر.
n) A المتحابان B المتجانبان C المتجابّان et sic E s. p. D المحلان (sic). *o*) C كانت تساوى. *p*) BC مجموعهما.
q) B sic incipit قد ذكرت الكمية المفردة tunc omissis ceteris فاما لخ. *r*) CDE om. et CD om. و seq. *s*) A inser. فى العدد (sine dubio error pro فى الفصل seq.).

مرّة واحدة ويكون نصفاه فردَيْن كالعشرة زَوج *a* **الزَّوْج والفَرْد** الذى نصفه زوج وينقسم *b* اكثر من مرّة *c* واحدة *d* قسمين *e* *ممّا يلى *f* الوحدانيّات الّا انّه لا ينتهى الى الوحدانيّة كالاثنى عشر ينقسم *g* الى ستّة ثمّ الى ثلاثة *h* الفرد *i* منه اوّل غير مركّب وهو الذى لا يعدّه عدد *k* غير الواحد كالثلاثة والخمسة والسبعة ومعنى قولنا لا يعدّه عدد اى لا ينقسم على عدد اى ليس له نصف ولا ثلث ولا غيره *l* من *الاجزاء الّا الجزء *m* الذى هو سميّه *n* كالثُلث للثلاثة والخُمْس للخمسة *ومنه ثانٍ مركّب وهو الفرد الذى يعدّه عدد اوّل كالتسعة يعدّها ثلاثة اى تنقسم على ثلاثة *o* ومنه ثانٍ مركّب عند انفراده *p* واوّل عند القياس كالتسعة ق *q* عدد ثانٍ *r* مركّب فاذا اضيفت الى *s* خمسة *t* وعشرين لم يوجد عدد يعدّهما *u* معا *v* كما يوجد

---

a) B وزوج. *b*) E وتنقسم. *c*) E مرّةً واحدةً tunc (sic). *d*) Quae sequuntur usque ad الوحدانيّة (incl.) in C sic leguntur ولا يرجع الى واحد بل الى الزوج والفرد. *e*) E فيسمى tunc add. (sic) روج الروج. *f*) E منها بلى. *g*) E تنقسم. *h*) E الثلثة. *i*) C العدد. *k*) Solum in C. *l*) B غير. *m*) E sic الاخر الى الاخر B om. الّا الجزء. *n*) ABDE نسبته. *o*) A male om. Pro الفرد B العدد CE العدد الفرد et BE بعدها pro يعدّها. *p*) BD انفراد. *q*) C هن. *r*) C om. *s*) C له. *t*) C om. quae sequuntur usque ad seq. خمسة (incl.) *u*) B تعدّها, D بعدها (sic) E بعدهما. *v*) D om. E om. quae sequuntur usque ad seq. معا (incl.).

الباب الرابع من المقالة الثانية فى الارثماطيقى *a*
وهو *b* خمسة *c* فصول

الفصل الاوّل فى الكمّيّة المفردة *d*

الفصل الثانى فى الكمّيّة المضافة

الفصل الثالث فى الاعداد المسطّحة والمجسّمة

الفصل الرابع فى العبارات *e*

الفصل الخامس فى *حساب الهند *f* وحساب الجُمَل ومبادئ الجبر والمقابلة *g*

الفصل الاوّل فى الكَمّيّة *h* المفرَدَة

الارثماطيقى علم العدد *i* **العَدَد** هو *k* الكثرة المركّبة من آحاد فالواحد اذًا ليس بالعدد *l* وانّما هو رُكْن *m* العدد **العَدَد** *n* **الزَوْج** الذى ينقسم قسمين *ممّا يلى *o* الوحدانيّات كالاربعة والستّة **والعَدَد الفَرْد** *p* الذى لا ينقسم قسمين ممّا يلى الوحدانيّات كالثلاثة والخمسة *q* **زَوْج الزَوْج** الذى يمكن ان ينصّف دائمًا *حتّى ينتهى الى الواحد *r* كاربعة *s* وستّين نصفها *t* اثنان وثلاثون ونصف *اثنين وثلاثين *u* ستّة عشر ونصف ستّة عشر ثمانية ونصف ثمانية اربعة ونصف اربعة اثنان ونصف اثنين واحد *وزَوْج الفَرْد ما *v* ينقسم قسمين *ممّا يلى *w* الوحدانيّات

---

a) E ت pro ث. *b*) C وهى. *c*) E خمس. *d*) C الكميّة المُغْرِدة. *e*) D العبَارات E s. p. *f*) AB الحساب الهندى. *g*) B om. *h*) C الكُمّيّة. *i*) E عدد. *k*) E وهو. *l*) D بعدد tunc انّما s. و. *m*) E ركى C ركنه et om. العدد. *n*) E هو. *o*) C متماثلى. *p*) D المفرد et om. الذى. *q*) Sic BC, ceteri او الخمسة tunc CD وزوج. *r*) D om. *s*) B كالاربعة. *t*) B فنصفها. *u*) E اثنان وثلاثون. *v*) Secundum C; ceteri solum زوج الفرد. *w*) C متماثلى, E منها يلى.

بالعلاج اعنى بالفصد او بالاسهل او بالقىء *a* يوصف من البول لونه وقوامه اعنى غلظه *b* ورقّته *c* * وما يرسب *d* تحته ولهذه الاحوال الثلاثة *e* تشبيهات *f* وصفات كما يقال فى اللون نارىّ *g* وانزجّىّ *h* وتبنىّ *i* بالباء *k* وهو *l* منسوب الى ماء التين *m* من الفواكه * وكما يقال *n* فى الرسوب سَويقىّ ورَمْلىّ وشَعيرىّ *o* اصناف النبض * كثيرة واصولها *p* **الطَّويل** * هو ما *q* قوى * فى طول الساعد **والعَريض** ما قوى *r* فى عرض الساعد **والشَّاهِق** *s* الذى يدافع اصابع الجاسّ *t* بقوّة فاذا جمع هذه الصفات فهو **العَظيم** وان *u* كان ناقصا فى * هذا كلّه *v* فهو **صَغير** ثمّ له حالات كثيرة ولكلّ واحد منها ألقاب يطول الكلام بذكرها * ولا يكاد يتصوّرها الّا حُذّاق الاطبّاء *w* مثل النملىّ والدودىّ والمنشارىّ *x* والغزالىّ وذنب الفار *y* * والمطرقىّ والموجىّ *z* ونحو ذلك من التشبيهات ۞

---

a) D القى. *b*) C غلْظتُهُ. *c*) Codd. s. teschdîd. *d*) E وقد يرسب (sic). *e*) C الثلث D الثلاث. *f*) B تشبيها C شبهات. *g*) E s. p. *h*) C وانزجىّ. *i*) CE وتبنىّ sed C mox التين. *k*) CD بالتاء E بالباء. *l*) D om. *m*) E التبن. *n*) D ويقال. *o*) BE وشعرى D وسعرى. *p*) ABE واصولها كثيرة. *q*) C وما E وهو ماء. *r*) D om. C pro طول E الطول pro et om. verba ومّا والعريض—الساعد. *s*) E الشاهر. *t*) C القابض E s. p. *u*) CD واذا. *v*) C هذه كلّها. *w*) D om.; C من الحذّاق pro حذّاق. *x*) B والمنسارى D والنسارى (sic) *y*) C الغار. *z*) DE om. C habet post والمطرقى pro والمطرقى B والمنشارىّ.

السَّخْنَة حال الانسان فى بدنه من الصخامة *a* والقصافة ونحوهما النَّاقِه الذى تماثل *b* *ولمّا تَثُبْ *c* اليه قوّته *d* يقال نَقِهَ من مرضه يَنْقَهُ فهو نَاقِه الرِياضة *e* يعنى بها التعب والحركة البُحْرَان حالة تُحدث للعليل دفْعَةً *f* استفراغا وتغيُّرا *g* عظيما *ويكون هذا *h* فى الامراض الحادّة اكثر اعنى *i* بالامراض الحادّة *k* الحُمّيات *l* المحرقة والمطبقة *m* وينتقل *n* المريض من البُحْران الى صلاح *o* وربّما انتقل الى ما هو اشدّ *p* منه وهذه كلمة سريانيّة *والاطبّاء يقولون *q* هذا يوم بَاحُورِىّ اذا نسبوه الى البُحْران ولا يكادون يقولون بُحْرَانِىّ الاِسْتِفْرَاغ *r* يعنى به اخْراج *s* *الطبيعة الفضول *t* من البدن امّا بالرُعاف وامّا *u* بالخِلْفة *v* وامّا بالقىء وامّا *بالعَرَق او نحو *w* ذلك والنَفْض *x* اخراج الفضول من البدن

---

a) B الصحامة tunc والعصافة. *b*) B يماثل (sic) E s. p. *c*) AB ولم تثب D وثابَتْ. *d*) D نفسه وقوّته. *e*) D النهاضه. *f*) C توقعه. *g*) C وتُغَيِّره. *h*) D وتكون هذه C فيكون هذا *i*) C ويُعنى DE يعنى. *k*) In B inter hanc vocem et sequentem supra lineam و scriptum est. *l*) D والحميّات. *m*) D s. و. *n*) A وينقل D وينتعل. *o*) C الصلاح. *p*) CD شرّ et D om. منه E اشر. *q*) CD ويقول الاطبّاء. *r*) E والاستفراغ. *s*) C استخراج. *t*) D فصول الطبيعة E الفصول pro الفضول. *u*) D او. *v*) C بالحُقنة E بالحلقه (sic). *w*) CD solum بنحو; E نحو B ونحو pro او نحو. *x*) CD s. و et D المعص B والمعص (sic).

الفصل الثامن فى النوادر

الامزجة تسعة وهى المعتدل والحارّ والبارد والرطب واليابس والحارّ الرطب والحارّ اليابس والبارد الرطب والبارد اليابس الاخلاط هى الدم والبلغم *والمرّة الصفراء والمرّة السوداء *a وهى الأمشاج b *الاعضاء الرئيسة c هى اربعة الدماغ والقلب والكبد والانثيان d **الحَارّ بالفِعْل** هو كالنار **والحارّ** e **بالقوّة** هو f كالفلفل ونحوه وكذلك g **البَارِد بالفِعْل** هو مثل الثلج **والبارد** h **بالقوّة** مثل الخسّ والهندبا i **الكِيمُوس** المادّة يقال هذا الطعام يولّد كيموسا رَدِيّا او جيّدا يعنى به ما يولّده فى البدن من الغذاء k **والكِيلُوس** يسمّى l به الطعام والشراب اذا امتزجا فى المعدة فصارا m كماء الشعير **البِرَاز** هو كناية عن ثفل n الغِذَاء اعنى الغائط **التَفْسِرَة** o كناية عن p البول وبها سمّى ايّوب q الرهاوىّ كتاب r التَفْسِرَة p **الطبيعة** s يكنّى بها عن حال البطن فى اللين واليبس فيقال t طبيعته u يابسة اى بطنه v مُعْتَقِل w وطبيعته x ليّنة اى بطنه y ليّن **العِلاج** يكنّى به عن القىء

---

a) E والسودا والصفرا والمره السودا. b) DE om. c) C solum الرئيسة (sic). d) E s. p. e) ABE الحار s. و. f) BE om. g) B om. كذلك D وكذى. h) AE s. و B om. البارد. i) C والهِنْدبى DE om. k) C الغداء. l) B تسمّى. m) B فصار. n) E مقدار tunc العذا. o) A النقسرة. p) C من. q) C ابو بسر. Ibn abi Osaibia I, 204. r) D كتابه sed ex correctione, antea كتاب. s) E الطبيعيه. t) B يقال. u) BC طبيعة. v) C om. B بطنة. w) B مُعَقَّل C مقيقل. x) C وطبيعة. y) B بطنة tunc لينة.

الصغير مثقالان قليخيون *a* مثقال ونصف اُسْكُرَّجَة *b* صغيرة
* ثلاث اواقٍ *c* اُسْكُرَّجَة *d* كبيرة *d* تسع *e* اواق *f* الكَفّ ستّة *g*
درخميات اليَهُودِيَّة *h* نصف قسط السميطِر *i* اربعة اقساط
طالنطون *k* وزن مائة وخمسة وعشرين *l* رطلا بالرطل الذى هو
* اثنتا عشرة *m* اوقية طُولُون *n* تسع اواق *o* ويسمّى قُوطُول *p*
* واسْكُرَّجَة كبيرة *q* حُزْمة *r* اربعة *s* مثاقيل النَوَاة *t* وزن
خمسة دراهم كباس *u* وزن *v* ستّة دراهم ونصف *w* الجَوْزَة وزن
اربعة *s* مثاقيل الإبْرِيق *x* منوان *y* النَاطِل وزن سبعة دراهم
* هكذا مكاييلهم *z*

---

a) Cochlearium. A (ut videtur) فلنجيون B ولنجبون C فلنجبون (sic) D فلنخون (sic) E فلنجبون. Zahrâwi القلنجون Cod. 1236 قنجلنارس فلجياريين. *b*) C الاسكُرُّجَة tunc الصغيرة. *c*) C اواق ثلثة DE اواقى pro اواق. *d*) C c. art. *e*) CE تسعة. *f*) DE اواقى. *g*) C ست. *h*) B om. verba ثلاث اواق—اليهودية. *i*) Incertum. AE ut recepi B id. s. voc. C السّمْطى D السميطى. Zahrâwi سطيموس et سطينون. *k*) Codd. طاليطون (C الطّاليطُون). *l*) D وعشرون. *m*) B اثنى عشر C اثنى عشرة D اثنتا عشر E اما عشر (sic). *n*) C البطولون. *o*) DE اواقى. *p*) D قرطول C [om. ويسمّى القُوطُول]. *q*) ABE c. art. CD s. و male; cf. supra ad اسكرّجة. *r*) Sic recte C c. art. AE حرمه B جرمه D خرميه. Cod. 1236 حزمه بحاى مهمله وراى معاجمه قريب بشش مثقال است وكويند قدرى است كه كفدست را مملو سازد. *s*) B اربع. *t*) C الفلّ (sic) D om. et om. quae sequuntur usque ad مثاقيل (incl.). *u*) Sic codd. (C الكُبَاس E s. p.). Vox mihi incognita. *v*) E praeter verba سبعة دراهم cetera quae in hac sectione sequuntur omittit. *w*) AB نصف. *x*) D الابرين (sic). *y*) C متوان. *z*) CD om.

في باب الفقه **القِسْط** العطرىّ *a* اربع وعشرون *b* اوقيّة **القِنْطَار** مائة وعشرون رطلا **قُوطِيل** *c* اثنان وسبعون مثقالا **الكُوب** *d* ثلاثة ارطال **الكُوز** *e* ستّة اقساط *f* **البُنْدُقَة** وزن درهم **النَّوَاة** وزن ثُلُث *g* مثقال وفى اصل *h* وزن ثلاثة مثاقيل **الجِرْجِير** *i* وزن ثُلُثَى مثقال *k* **ططرطين** *l* وزن *m* اربع نوبات **قِيرَاط** *n* وزن اربع شعيرات عندهم *وهو حَبّة *o* **خَرْنُوب** *p* شامىّ **اللُّعْقَة** من المعجونات اربعة *q* مثاقيل **باقِلاة** *r* يونانيّة وزن *s* اربع وعشرين شعيرة **بَاقِلَاة** *t* مصريّة وزنها *u* ثمان *v* واربعون شعيرة وهو اثنا *w* عشر قيراطا **باقِلَاة** *t* اسكندريّة تسعة قراريط **تُرْمُسَة** *x* قيراطان **درخمى** *y* اثنتان وسبعون شعيرة **جاما** *z* الكبير ثلاثة مثاقيل جاما

---

a) C القطْرق. *b*) E اربعة وعشرين. *c*) Cf. Sauvaire in Journ. Asiat. 1886 II, 465 C قوطيل E القوطيل. *d*) D الكور. *e*) BCD الكوب E الكور. *f*) D ارطال. *g*) Fortasse legamus ثلثى cf. Sauvaire l.l. 1884, II, 293. *h*) A اصل. *i*) A الجرجر C الجُجْرُحُر E الجوجو. *k*) D om. verba وفى اصل—مثقال. *l*) τέταρτον? D طعرطر (sic) C الطَّطَرطين. *m*) DE, om. et mox C نواتات. *n*) C قراط E القيراط. *o*) B male وحبّة et mox الشامى. *p*) D خَرُوب. *q*) E اربع. *r*) AC البقلاة B البقلا. *s*) D وزنها et mox وعشرون. *t*) BE بقلا C والباقلاة tunc مصريّة. *u*) E بها (sic). *v*) AD ثمانى. *w*) B اثنى. *x*) B ترمس C المُرْمُسة E برشنه (sic). *y*) A برخمى BE الدَّرْخَمى C ترحمى D s. p. *z*) AD حاما et mox خاما B حاجتاما (sic) et حاصاما C الحاما E خاصًا et sic CE infra. Est vox Syr. ܚܡܐ.

الصواب ومن a الادوية المركبة **الحُقَن** b واحدتها حُقْنَة وقد احْتَقَنَ اذا تعالَج بالحُقْنة فى دُبْره **والفَرْزَجات** c **والشِيَافات والتَحْمُولات** * كلّ هذه d يحتمل فى الدُبر وفى قُبل المرأة ومنها e ادوية العين وهى شِيَافات وأَكْحَال وذَرُورات وبَرُودات بفتح الباء s وهى ادوية تبرد العين **والمَرَاهِم** f التى تعالج بها * الجراحات او g القروح h قال i الخليل k مَرْهَمْتُ الجُرْح l أَمْرِهُهُ لانّ الميم فيه اصليّة **السَنُونات** m هى الادوية التى يَسْتَنّ * بها الانسان اسنانه اى يُسِنُّها n بها **الغُمَر** جمع غُمْرَة o التى تطلى بها النساء اوجههنّ واسماء الادوية يكون اكثرها على p فَعُول بفتح الفاء 10 كالغَسُولات والنَطُولات والسَكُوبات q والوَجُورات r والسَعوطات s واللَدُودات t واللَعُوقات

الفصل السابع فى اوزان الاطبّاء ومكاييلهم

اِيطَالِيقُوس u هو ثمانى عشرة اوقيّة وقد ذكرت v مقدار الاوقيّة

---

a) C om. b) C الحُقّن E s. p. tunc احدها. c) B والقروحات E والعرزجات C والعزرحات Cf. Dozy i. v.; Fleischer, *Studien ü. Dozy's Suppl.* p. 361. d) C كلّها بعده. e) ABE om. f) CD s. و. g) C om. h) E القروحات. i) ABE وقال. k) C add. يقل. l) B الجَرْح. m) C السُنُونات. n) C om. D solum الانسان بها E ويسنها pro اى يُسِنُّها. o) C غُمَرَة CD add. وهى. p) D على بناء. q) E والسكوتات. r) C والورحورات E والوجودات. s) D والسكورات. t) C والدودات E واللذوذات. u) C الايطاليقون DE s. p. et E om. هو. v) D ذكرنا.

كان مكان العسل سُكّر *a* ومكان الخلّ رُبّ السفرجل او غيره *b* المربّيات *c* تسمّى **الأَنْبَجات** *d* قال الخليل الأَنْبِج *e* حمل شجرة بالهند يربّب *f* بالعسل *g* على خلقة الخوخ محرّف *h* الراس فى جوفه نواة *i* كنواة الخوخ *k* يجلب الى العراق فمن هناك تسمّى *l* الانبجات *m* وهى التى ربّيت *n* بالعسل من الاترجّ والاهليلج *o* ونحو ذلك **المُرَبّى** هو *p* ان يُرَبّى الشىء كما يُرَبّى الصبىّ واصله من ربا *q* الشىء *r* اذا انتفخ ونما *s* فامّا المربّب *t* فيحتمل ان يكون من رَبَبْت الصبىّ *u* فى معنى رَبّيْته ومن ذلك اشتقّ اسم *v* الرابّ والرابّة ويحتمل ان يكون *من الرُبّ *w* وهو ما *يجلبه العصر *x* من الفواكه فكانّه *y* معالج بالربّ *z* والاوّل اقرب الى

---

a) DE سكرا. *b*) B غير. *c*) B المرثيات tunc يسمى.

d) A الابيباحات B الابناجاب C الابناجان [ويسمّى] D s. p. E الانتحاب (sic). *e*) A الابيبج BDE s. p. C الابنج. *f*) AB تُرتّب E تُربّى. *g*) AB add. وهى. *h*) Sic videtur legendum pro مجوّف quod habent ABDE (cf. Lane s. نبج) C مُخرَق. *i*) B ثواة كبيرة. *k*) Quae praecedunt inde مجوّف D om. *l*) C اشتقوا اسم D استعير اسم E سمى. *m*) A الانباجات BD s. p. C ut supra E الانتحاب D om. وهى seq. *n*) CD يربّب (D s. p.) E ترتب. *o*) CDE والهليلج. *p*) D وهو tunc E الذى pro ان. *q*) E رب. *r*) D add. يربوا. *s*) C om. E ربما (sic) tunc واما. *t*) E المرتب. *u*) C add. أُرَبّبهُ تَرتيبًا. *v*) C om. *w*) AB للربّ E للراب. *x*) A يجلبه العصر B عليه العصر C يجلب ويصعر D تحلّب وانعصر E يحلبه الغصن (sic). *y*) E وكانه. *z*) C الرب D om.

الدريـاق *a* تِـرْيَاق الافاعى *b* هـو * الترياق الـفاروق *c* تِرْيَاق الأَرْبَعَة *d* سمّى بذلك لانّه من اربعة اخلاط جنطيانا *e* وحَبّ الغار وزَرَاوَند *e* طويل *e* ومُرّ *f* أَطْرِيفَل *g* هو بالهنديّة * ترى ابهل *h* اى ثلاثة اخلاط وهى اهليلج *i* اصفر *k* وبَليلَج *l* وأَمْلَج *l* اصناف الادويـة المعجـونـة *m* والايـارَجَـات والمَطْبُـوخـات *n* والحُبُوب *o* واللَعُوقات والأَقـراص *p* والـجَوارِشَنَـات *q* والأَضْمِدَة *r* والأَطْـلِـيَـة *s* والأَدْهِنَة *t* والأَشْرِبَـة والرُبُوب *u* والأَنْبَجَات *v* المَيْبِه *w* يركّب *x* من ربّ السفرجل ومن الخمر *y* وكذلك *z* اسمه مركّب * من اسميهما *aa* الجُلَنْجَبِين تفسيره *bb* الورد والعسل *cc* السِكَنْجَبين هـو المركّب مـن الخلّ والعسل ثمّ يسمّى *dd* بهـذا *ee* الاسم وان *ff*

---

a) E ترياق. *b*) DE الـفـاروق tunc D وهـو. *c*) DE ترياق الافاعى; C om. verba الفاروق—ترياق. *d*) C الاربـع. *e*) C c. art. *f*) C c. art. E وفير. *g*) Voc. in A; C الطريفل D طربعل (sic) E واطريفل. *h*) Incertum; AE ترى اسهل B يرى اسهل C ترتيبهل (pro ترتيثبهل?) D لوى نهك. *i*) CD بالهليـلـيـلـج E الـهـليـلـج. *k*) CDE om. *l*) CDE c. art. *m*) CE مـعـجـونـات et sic verba sequentia sine artic. *n*) D ومطبوخات et sic verba seq. sine artic. *o*) D om. *p*) B والامراص C واقرصة D om. E وقرصه. *q*) B والجوارسيات C وجوارشات E s. p. *r*) B والاصمدة. *s*) C وأَطيبَة tunc D الخَمْرتُبيَّة DE s. p. *t*) E وادهـان. *u*) C وربـوب. *v*) A وادّهـان (sic). *w*) B الميبـيه C والابجات B والاسحات ceteri omittunt. *x*) B تركب. *y*) B s. art. *z*) C ولذلك. *aa*) E om. *bb*) CDE معنـاه. *cc*) CDE المربّى بالعسل. *dd*) C سمّى. *ee*) E هذا. *ff*) E اذا.

من ادوية البساه *a* **لِسان الثَّور** نبت *b* مُفرِح وهو *c* حارّ رطب
لِحْية التَّيْس نبت فيه قبض وزهرته *d* اقوى من ورقه **مِزْمَار
الرَّاعِي** من ادوية الحصى **وَرد الحُبّ** *e* هو كَبيكَج *f* **وَرْد الحِمار**
من الادوية الحارّة اليابسة **قَاتِل نَفْسه** جنس من الآس **بَقْلَة
الغَزَال** في مَشْكَطْرَامَشِير *g* **عَيْن البَقَر** هو البهار الاصفر
لِحْيَة العَنْز هو كوزن كياه *h* **شَعر الجِنّ** *i* هو بَرسيَاوُشان *k* وقيل
شعر الخنازير ويسمّى **بقلة البئر** لانّه ينبت في اوساط البيار
بين احجارها **حَيّ العَالم** هو ڤيشك *l*

* الفصل السادس في ذكر الادوية المركّبة *m*

التِرِيَاق *n* مشتقّ من تيريون *o* باليونانيّة *وهو اسم *p*
لما ينهش *q* من الحيوان *r* كالافاعي ونحوها ويقال له بالعربيّة ايضا

---

a) A الباءة. *b*) D ينبت. *c*) CDE om. *d*) D s. و.
e) Voc in C. *f*) A كبيلج tunc duobis verbis B كى لج
كيبلج (sic) D كسلح E كيبلج et add. كى لج. *g*) Sec. A ; B
مشكطرامشير D مسك طراشير E مسك C om. quae
praecedunt inde a voce بقلة. *h*) Sec. C; AB كوذر كياه D
كوزن كبا (sic) E كردن كياه. *i*) C الخنازير E الحبار (i. e.
الجبّار) D الجبارس (sic). *k*) A برشياوشان B سرسياوشان C
برسيلوشان D برشاوشان (sic) E برشياوشان (sic) tunc CDE
omittunt quae sequuntur in hac sectione. *l*) A هميشت
B ڤيست. *m*) E om. *n*) E الدرياق tunc مشتقة C الترياك.
o) A تيرقون B ترقون C التيربون D دربون (sic) E
تيرسون. *p*) E ut recepi; A وهو سمّ يثرياكى B وهو سم ترياكى
C وسم اسم وهي D وهو سم. *q*) B نهش (sic). *r*) C الحيوانات.

آخر خُصَى *a* الكَلْب وخُصَى الثَعْلب نباتان جيّدان للباه *b*
*خَانِق النَمِر نبات يعفّن *c* ذَنَب *d* الخَيْل نبات قابض ذو
*ثلاث شُعَب الاوراق *e* من ادوية السبواسير *f* رِجْل الغُراب *g*
حشيشة رَيْحَان سليمان *حشيشة تنبت *h* باصفهان كالشِبِتّ *i*
الرطب رِجْل الجَرَاد *k* بقلة معروفة سِرَاج القُطْرُب *l* نبات *m*
شَقَائِق النعمان ℔ *n* لاله شَجَرَة مِرْيَم ℔ *n* حارّة يابسة
بَخُور مِرْيَم نبات آخر عَصَى الرَاعِي *نبات قابض *n* عِنَب
الثَعْلَب هو رُوباه زِرك *o* ويقال *p* *هو العنم *q* قُرّة العَيْن نبات
ينبت فى الماء يفتّت *r* الحصى *فى المثانة *s* قَاتِل الكِلاب نبات *t*
معروف قاتل ابيه يقتل *u* الذباب وهو قابض لِسَان الحَمَل *v*
نبات قابض يجفّف أَلسنَة العَصَافِير حمل شجرة *w* معروفة وهو *x*

---

a) C خُصىُ et mox وخصىّ. *b*) B اللباء. *c*) C om. DE om. نبات. Pro يعفّن (sic recte A et cod. 576) B بعض D نعفر (sic).
d) C اذناب. *e*) Incertum. CD solum الاوراق (D الثلاث) الثلاثة et sic Ibn Baitâr. ABE inser. ومن (E s. و.) ante الاوراق.
f) B الواسير. *g*) C add. وهو. *h*) A solum نبت B ينبت.
i) A كالشَبث C كالشبيث D كالشِبث. *k*) E للخراط. *l*) AB القطب. *m*) C نبات آخر. Nam quae sequuntur usque ad آخر calami lapsu exciderunt. *n*) E om. *o*) BE زرك C رزك D رنك [روباه pro زوفاه]. Nomen vulgatum est تربك روباه.
p) C يقال s. و D قال. *q*) B الغنم ℔. *r*) D نفت.
s) CDE om. *t*) C om. tunc معروفة. *u*) AB بقل.
v) C الجمل. *w*) D شجر tunc معروف. *x*) BE وهو.

شَحم الحَنْظَل هو *a* بالفارسية كَبَسْتَه *b* اليَبْرُوح *هو بالفارسيّة *c* هزاركشاى *d* وتفسيره يحلّ الف عقدة حَبّ البَلَسَان هو المَنْشِم *e*

الفصل الخامس فى ذكر ادوية مشتبهة الاسماء

الأَصَابِع *f* الصُفر نبات ينفع من الجنون اكليل المَلِك نبات *g* معروف الأَظْفَار بالفارسيّة نَاخُنه *h* تستعمل *i* فى الطِيب آذَان الفَار حشيشة *تنفع وتمنع *k* من الظَفَرة *l* بَصَل الفَار هو اسْقِيل *m* بَقْلة الحَمْقاء هى الرِجْلة *n* ويقال *لها البَقْلة *o* اليمانية *ويقال *p* غيرها البَقْلة اليَهُودِيّة اخرى جَارُ النَهْر *q* يشبه النيلوفر *r* ينبت فى شطوط الانهار حيّ العالم هو *بُسْتَان افْرُوز *s* وهو *t* الاردشيرجان *u* والمرو *v* جنس منه ومرماخور *w* جنس منه

---

a) C وهو. *b*) D s. p. E كنشه. *c*) E om. C اصل نبت برىّ يقال له بالفارسية D om. هو. *d*) A هزاركساى E هزاركساف D hic inserit: اخر وبح سسسك هزاركساى شى (ut videtur pro آخر ويصحّ سابيرك هزاركشاى شىء quae olim in margine scripta fuisse opinor. *e*) ABE المنسم C المُنْسم. *f*) E اصابع. *g*) C om. *h*) D s. p. *i*) BC يستعمل. *k*) B تمنع وتنفع E ينفع ويمنع CD solum تنفع. *l*) D الطعر. *m*) A اشقيل B اشمعل C الاسقيل et add. اسعال D والعُنْصل. *n*) D المرجلة. *o*) C om.; D bis habet البقلة. *p*) C pro his والبقلة المباركة D om. *q*) B بستان افزور C جار الشهر. *r*) E اللبنوفر. *s*) B ستار افروز E. *t*) Solum in C. *u*) Sic codd. (BDE حان pro جان) sed alibi haec planta اردشيردار, اردشيران et اردشيرداره nomen habet (cf. Ibn Baitâr, Dozy, Vullers). *v*) AB هو E ... من و. *w*) A مرماحوز et sic (s. و) B s. p. C والمماخور D ومروماحور E ومرماحور.

والدَارفِلْفِل *a* هو ثمرته اوّل ما يطلع ثمّ الفِلْفِل الأَبْيَض *مَا
لَمْ ينضج *b* منه والأَسْوَد *ما نضج *c* الضَرْو *d* صمغ شجرة
تدعى الكَمْكَام *e* يجلب *f* *من اليمن *g* القِرْفَة *h* جنس من
الدَارصِيني *i* وقيل هو جنس آخَر يشبهه القَرْدَمانا هو كَرويَا *k*
رومىّ *اِقْلِيمِيَا المعروف قَلِيمِيَا *l* يعمل من دخان *m* النحاس
ودخان حجارة الفضّة *n* ومنه معدنىّ غير معمول ثُفْسِيَا *o* هو
صمغ السذاب الحِلْتِيت *p* هو صمغ الأنجُذان الضَيْمَران *q*
هو شاقَسْقَم الكُرْكُم *r* الزَعْفَران وبه سمّى دواء الكُرْكُم الحَمَامَا *s*
جنس من السليخة الجَنْطِيانا *t* اصل السنبل الرومىّ
الجُندبيدَسْتَر *u* خُصَى حيوان فى البحر وهو الخَزْمِيَان *v* ايضا

---

a) D الدارفلفل s. و tunc CD om. هو. *b*) CD فجّ.
c) C نضيج D id. s. p. *d*) Sic recte C et E (s. p.); ceteri الصبر. *e*) B الكهام sed corr. i. m. CD الكمام. *f*) C om. *g*) BC om. E اللبن pro اليمن. *h*) C الفُرْقة. *i*) B الدارحينى. *k*) C كراويا tunc دومىّ. *l*) A المعروف اقليميا (sic) اقلمتا B om. قليميا quod in C solum exstat; DE solum اقليميا. *m*) C دخّان. *n*) C القصب. *o*) AE بفيسا B بسا (sic) C تغيسا D s. p. Ibn Baitâr et cod. 576 ثافسيا; Avicenna (*Canon*) تفسيا. *p*) B الحلست C الحلتيت. *q*) A الصمصران B الصمصرنان E لصمرات. *r*) CD add. هو. *s*) CD الحمامى. *t*) B الجنطبايا C الجنْطيانا D الجنظبايا E المحطمانا (sic). *u*) E الجندبيدسر. *v*) ABE الجرميان D s. p. Cf. *Gloss. Bibl. Geogr.* i. v. خزّ.

اذا قطعت *a* **اليَتُّوعَات** *b* كلّ ما له نبن من النبات **المَيْعَة** صمغ *c* يسيل من شجر بالروم *d* *ينحلّب منه *e* ثمّ يؤخذ فيطبخ فما صفا فهو الميعة السائلة وما بقى *شبه التَّجِير *f* فهو الميعة اليابسة **المُغَاث** هو عِرْق الرُّمّان البرّيّ *h* **نارمشك** *i* فقّاح *k* شجرة تسمّى ناماشير *l* **سَنْجِسْبُوبَة** *m* هو بزر السبستان *n* **الساذَج** *o* نبت *p* فى اماكن من بلاد الهند فيها حَمْأة *q* يظهر على وجه الماء بمنزلة *عدس الماء *r* وليس له اصل فاذا جمعوه شدّوه على المكان *فى خَيْط *s* كتّان وجفّفوه **السقمونيا** لبن شجرة يسيل منها **سَيْلا** *t* **سَيْسالِيُوس** *u* هو الأَنْجُذَان *v* الرومىّ *w* **الفَاغِرة** *x* اصل النيلوفر *y* الهندىّ **فِلْفُلْمُوِيَه** *z* هو اصل الفلفل *aa*

---

a) ABE قُطِفَ. *b*) AB. اليتوغات D السيوعات (sic). *c*) CE صمغة et mox شجرة. *d*) D بلاد الروم. *e*) C يجلب منها D om. ثمّ seq. *f*) D om. ABE التجبير C التجبير pro التثخين. *g*) CD عروق. *h*) B الرىّ. *i*) B فارمشك E نان مشك. *k*) BCE تفّاح. *l*) Incertum. A ut recepi; BC ناماشر E باقاشر D ماماشير (sic). Ibn Baitâr (i. v. نارماسيس) نارمشك. Sec. Forbes Watson, *Index* (i. v. *nârmuschk*), est Ignatia amara. *m*) AB سنجبوبه E ساجسره D s. p. *n*) AB البلسان; E البلبان D (sic) السلسبان C et cod. noster 576 ut recepi. *o*) C الساديج E s. p. *p*) C نبت ينبت D ينبت. *q*) Codd. s. p. tunc CD ويظهر E قد طهر. *r*) Sic D et Ibn Baitâr. C العدس ABE غرس. *s*) AB فى خرقة cod. 576 بخيط. *t*) E om. *u*) B سسليوس C ليوش et om. هو. *v*) B الانجدان E الانخذان. *w*) C رومىّ. *x*) B الفاغية C الفاغية. *y*) E اللينوفر. *z*) CD فُلْفُلُمُوى (D s. p. et voc.) E فلفون. *aa*) C الدارفلفل et mox pro والدارفلفل habet والفلفل.

يوجد *a* على قشور شجر ينحت *b* منها ويجمع *c* وهو شبيه بالزعفران المسحوق حَبّ النِيل هو قَرْطَم هندىّ الحُضَض *d* الهندىّ ان يؤخذ خشب الزرشك *e* ويطبخ طبْخا جَيّدا حتّى لا يبقى فى خشبه شىء *f* من القوّة ثم يصفّى * الماء ويطبخ *g* حتّى يحمرّ *h* فِيل *i* زَهْرَج وهو بالسريانية * مرارت فيلا *k* قل *l* هو ثلاثة اصناف احدها الحُضَض *m* * الذى يعمل *n* من الزرشك *o* *والثانى عصارة الخولان والثالث *p* دواء يتّخذ من ابوال الابل ولا ارى *q* هذا صحيحا طاليسفر *r* قشرة تجلب *من بلاد الهند *s* الكَاكَنْج هو عِنَب الثعلب الاحمر الثمر *t* لَاعِيَة *u* شجرة تنبت فى سفح الجبال *v* لها ورق طيّب الرِيح تجرسه *w* النَحْل ولها لبن غزير *x*

---

a) C يوخذ E om. *b*) C سُحِت E ينحب (sic).
c) E om. *d*) B الحفص. *e*) A الزيرشك E الربرشك.
f) E شيا *g*) CD ويطبخ الماء. *h*) ABE ينعقد C يحمد. Cf. Ibn Baitâr I, 24 i. f. *i*) A s. p. B قيل
C ويقال له tunc E قبل الزهرج *k*) A مرارات ببلا B مراره ببلا E مراراب نيلا D (sic) مرارات نيلا
l) D وقال Quae praecedunt verba inde a وهو om. C tunc habet وهو pro هو.
m) B s. p. *n*) ABE دواء يتخذ D ويعمل. *o*) A الزيرشك.
p) Pro his ABDE solum: قال الخليل الحضض. *q*) C ادرى.
r) D طالسعر E الما استقر (sic). *s*) B om. *t*) Conjectura.
AD المثمر B المثمرة C post الثعلب: الذى هو الثمر الاحمر
E (omisso الاحمر) المتمر. *u*) B عنه (sic) C وهو العنم
D لاعنه E الاعبه. *v*) D الجبل. *w*) BD s. p. CE يجرشه. *x*) C عزيز.

والشُّلُوق *a* من اصناف السمك *b* الرُّبَيْثَاء *c* والصَّحنَاء *d* والصِّير *e* والسُّمَيْكَات *f* تعمل من السمك الصغار *g* والملح السَّمَك المَمْقُور *h* المالح الذى ينقع فى الخلّ ونحوه

الفصل الرابع فى الادوية المفردة

الأَدْوِيَة *i* المُفْرَدة امّا نباتيّة وهى *k* *ثمر او *l* بزور او زهر *m* او ورق *m* او قضبان او اصول *او قشور *n* او عصارات او البان *o* او صموغ وامّا *p* معدنيّة وهى حجريّة او ممّا ينبع مثل القار *q* وامّا حيوانيّة كالذراريح *r* واعضاء الحيوانات *s* واحشائها *t* ومراراتها الاقاقيا هو عصارة *u* القَرَظ الاصطرك *v* هو صمغ الزيتون البَسْباسَة هو قشور *w* *جوز بوّا *x* دارشيشغان *y* هو اصل السنبل الهندىّ الدِّبْق *z* يجمع *aa* من شجر *bb* البَلُّوط والتُّفّاح والكمثرى *cc* *وشجر آخر *dd* الوَرْس يجلب من اليمن احمر قانٍ *ee*

---

a) Sic A; B والسلوق; ceteri omitt. Cf. *Gloss. Bibl. Geogr.* i. v. شلق. *b*) D om. quae sequuntur usque ad المقور (incl.). *c*) C الرُّثَيْثَا E s. p. *d*) B والصحنا C والصاحنا E والسلحفة (sic). *e*) C والصبر. *f*) B والسميكا E والسمكيات. *g*) CE om. *h*) E المصفور tunc والمالح. *i*) E والادوية. *k*) ABE فهى. *l*) B om. *m*) CD om. *n*) E solum قشورا (sic). ABD او قشور اصول sed in B inter قشور et اصول minusculis litteris scriptum est او. *o*) C لُباب. *p*) E اما. *q*) CD add. ونحوه. *r*) B كالذرانيخ. *s*) C الحيوان. *t*) AE واحشاشها D او احشائها. *u*) CDE صمغ (male). *v*) E الاصطرل. *w*) D قشر. *x*) C الجوز البوّاء E حور بوا. *y*) B دار ششعان C الدارشيشغان DE s. p. *z*) B الريق E s. p. *aa*) E يجعل. *bb*) B شاجرة. *cc*) B om. *dd*) C اخر وغيره D pro آخر. *ee*) C قانى D قانى E s. p.

بالفارسيّة ديناروبه * الواحدة خَرَاءة *a* **التُّوت** *b* **الشاميّ** * هو الخَرْنُوب *c* **الأَمْبَرْبَارِيس** *d* هو النِّرِشك بالفارسيّة *e* ويقال له الزرت *f* والزِّرِك *g* **التُّرْمُس** حَبّ *e* اكبر *h* من العَدَس وهو من اجناس الباقلاء *i* وهو باقلاء مصريّ *k* **الكَرْشَف** هو الكَنْكَر *l* **الرَّوَاصِير** *m* جمع ريصار *n* وهو الريجار *o* معرّب **الهِلْيُون** *p* قال الخليل هو نبات يشبه الكحاج *q* فى اوّل ما يبدو ويُؤكل بالزيت ويستعان به على الباه *r* **المَلُوكيّة** والملوخيّة بقلة تشبه *s* الخِطميّ **الكَلَزون** *t* **والإِرْبِيان** *u* **والصَدَف** من حيوان البحر تأكلها الملّاحون والغوّاصون **الهَازِباء** *v* **البُنّيّ** *w* **والجِرِّيث** *x* **والشَبُّوط**

---

a) Haec verba C et D habent post خمطة; pro خراءة A خواة, B خواب, C خَرْأَة, D جزاة, E خواة. *b*) ABE التوث.

c) Sic recte C; A هو صورة الخروب B هو على الخروب D solum الخرنوب E الخرنوب. *d*) DE الانبرباريس.

e) D om. *f*) Sic ABD; C الزرث E الزرك. *g*) ABE والزرد.

h) E om. *i*) B الباقل. *k*) Quae praecedunt inde a وهو من in CDE omittuntur. *l*) C الكنكرة. *m*) AE الرواضير B الرواضيين CD الرواصيل. *n*) AB ريصان E ريصان CD ريصال. *o*) AB الريحان E om. CD الريحال cf. Vullers i. v. ريجار. *p*) C الهليّون, E العلون (sic) C add. هو المارشوبق (i. e. المارجوبه). *q*) AE s. p. *r*) A الباءة. *s*) E تسمّى. *t*) E الخلروان. *u*) E s. p. B والارتيان C والاربيان. *v*) B s. p. D الهازبار pro ..... والهازبك. *w*) B والبق D والحريث. *x*) B والجريب D والحريث.

النِيمْبِرِشت فلفظة فارسيّة وهو الذى سخن حتّى حَثِرَ *a* ولمّا *b* يتمّ نضجه *وهو يسمّى *c* الرَّعّاد *d* ايضا *e* حَبّ الصَنَوْبَر الكبير حمل الشجرة المعروفة *وحَبّ الصَنَوْبَر الصغير هو الجِلّوز *f* النَارجيل *g* جوز الهند الصُبّار *h* تمر الهند الملبّق *i* الفَرَارِيج *k* فارسيّة معرّبة *جمع فُرُّوج مثل تنّور افراخ الدجاج *l* البَهَطّة *m* كلمة سنديّة *n* وهو الارزّ يطبخ *o* باللبن والسمن كِشْك الحِنْطة والشعير *p* ما فُرِس هرسا بالمهراس *q* اى دقّ حتى ينسلخ قشره القَطَف *r* نبات *s* رخص *t* عريض الوَرَق الطَلَخْشَقُوق *u* هو اليعضيد *v* الحُمّاض *w* بقلة لها زهرة حمراء فامّا حُمّاض الأُتْرُجّ فما فى جوفه الحَرَاء *x* بقلة تشبه الكَرَفْس لريحها *y* خَمْطة وهى

---

a) C add. مُخّه. *b*) C ولم. *c*) B هو يسمّى, CD ويسمّى. *d*) B الرعاء C الرَعَادَة. *e*) ABE om. *f*) E om. AE الجلوز pro الخلوف B الخلوف. *g*) B النارقيل. *h*) B s. p. C الصنار E الصبار. *i*) Conjectura; AB المليق E والملسق (sic) C الملبّن D الملبّن et iungunt hanc vocem sequentibus. *k*) AB s. p. C الفرايج; D الفرانى (sic) tunc omissis ceteris باللبن والسمن. *l*) Haec solum in C. *m*) B s. p. C البَهَطّلة E الهنطة. *n*) C متبدية. *o*) ABE يصلح. *p*) C add. هو. *q*) B بالمهار E بالهراس. *r*) C العطف D القطيفة. *s*) AB بناث C بنات. *t*) A رخص BE s. p. *u*) AB طلشقوق (sed B s. p.) E s. p. *v*) B التصعيد E التصعيد. *w*) E الحماص. *x*) A الخوا BE الخوا C الخرء D الجزا. *y*) D لريحه (sic).

غِبًّا *a* **الوَبَأ** مهموز مقصور مَرَض عامّ وجمعه الأَوْبَاء ولا يجوز مدّه وجمعه أَوْبِئَة *b*

الفصل الثالث فى ذكر الاغذية

الأَطْرِيَة على وزن الأَكْسِيَة من طعام اهل الشام ولا واحد له *c* هكذا قال الخليل وقال بعضهم *d* بكسره *e* على بناء *f* **زِبْنِيَة** *g* **الفَرَانِيّ** جمع فُرْنِيّ *h* قال الخليل هو *i* خبزة *k* غليظة *l* مشكّلة *m* مصعنبة *n* تشوى *o* ثمّ تُروّى لبنا وسمنا وسُكّرا وهو منسوب الى الفُرْن *p* وهو تنّور ضخم يخبز فيه **القطائف** *q* شبّهت بالقطائف من الثياب *r* التى واحدتها *s* قطيفة وهى دثار *t* **مُنْخَمَل** *u* معروف **النَشَا** هو النَشَاستَج حذف شطره تخفيفا كما قيل للمنازل المنا *v* **الحِنْطَة** *w* **المَسْلُوقَة** *x* هى التى تطبخ بالماء وكذلك كلّ شىء يغلى بالماء فهو مسلوق ومنه البَيْض السليق فامّا البَيْض

---

a) B غبّا (sic) وبسد, C ولكن تشبه غبًّا D واشدّ غَثَيَانًا.
b) D add. ايضا (male). *c*) D لها. *d*) C add. ايضا.
e) ABE تكسيره. *f*) C om. D ما ذكره et om. زبنية.
g) C زبنيّة ABE وابنيه. *h*) A فراني B فران D الفرنى.
i) AB وهى, D وهو. *k*) B خبره E حبزه. *l*) C مصلّلة.
m) CD om. fortasse legend. مسلكة cf. T. A. i. v. فرنى.
n) ABCE مصنّعة, D مصعبنه tunc دسوى. *o*) E دسوسنى (sic). *p*) C الفُرْن E الفرنى. *q*) C add. طعام معروف.
r) B الشاب C add. وهى. *s*) E واحدها. *t*) D وثان.
u) A مخمّل C مُجْمل. *v*) D منا E المنابع (sic). *w*) E الحنطيه. *x*) C المصلوقة.

الساق *a* غلاظ ملتوية *b* شديدة الخضرة والغلظ **داء الفِيل** هو *c* ان تتورّم *d* الساق كلّها وتعظم *e* **حُمّى يوم** ﴿ التى لا تدوم *f* بل تكون *g* *نوبة واحدة *h* فقط **الدِقّ** *i* حُمّى تدوم ولا تُقْلِع ولا تكون قويّة *k* الحرارة *ولا لها *l* اعراض ظاهرة مثل القلق وعِظم الشفتين *m* ويبس اللسان وسواده وينتهى الانسان منها الى نبول وضَنًى *n* **الوِرْد** ﴿ الحمّى النائبة *o* كلّ يوم و﴿ بَلْغَميّة على الاكثر **الغِبّ** الحُمّى التى تنوب يوما ويومًا لا *و﴿ صفراويّة على الاكثر *p* **الرِبع** *q* التى تنوب يوما ويومين لا ثم تعود فى الرابع وهى سوداويّة *r* وكذلك الخَمْس والسِدْس على هذا القياس وهذه الاسماء مستعارة *s* من اظماء *t* الابل **الحُمّى المُطْبِقَة** ﴿ *u* الدائمة التى لا تُقْلِع وتكون دَمَويّة تحمرّ معها *v* العينان والوجه والاذنان *w* ويكون معها قلق وكرب **الحُمّى المُحْرِقَة** *من جنس الغبّ *x* الّا انّها لا *u* تفارق البدن وتكون اقوى واشدّ حرارة *وتَشْتدّ

---

a) C بالساق. *b*) ABE مستوية. *c*) D om. *d*) ABE يتورم et mox كلّه et يعظم. *e*) C وبغلظ D وتغلظ. *f*) تدور. *g*) B يكون. *h*) AB يوما واحدا. *i*) AB حُمّى الدقّ. *k*) E بقويه. *l*) C ولها. *m*) C التنفّس D النفس (sic). *n*) D او ضنى. *o*) B النابتة, C البائنه, DE الثابتة. *p*) E om. C صفراوية pro صفرائية. *q*) A الربع C والربع الحمى D الحُمّى الربع. *r*) C سودائيّة. *s*) C مشتقّة مستعارة. *t*) B أحماء. *u*) ABE om. *v*) E منها. *w*) A والاذان, CE والاذن. *x*) E من الغبب.

البَوَاسير فى المقعدة ان يخرج *a* منها دم *b* غليظ عبيط *c* بدّور *d* وربما *e* كان بها *نُتُوّ او غوور *f* يسيل منها *g* صديد وربّما كان مُعَلّقا *ايضا معها *h* **والنَّوَاصِير** *i* ربّما *k* تحدث فيها **الرَّحَا** *l* علّة تحدث للمرأة *m* تشبه حالها حال الحبلى فى عظم البطن وفساد اللون واحتباس *n* الطمث *o* **الفَتْق** ان يكون بالرجل *p* فَتْق *q* فى مراق بطنه فاذا هو استلقى وغمزه *r* الى داخل *s* غاب واذا *t* استوى عاد **القَرو** ان تعظم *u* جلدة البيضتين لريح فيها *v* او ماء او نزول *w* الامعاء او الثَّرْب *x* ويقال له *ايضا قَرْوَة *y* **النِّقْرِس** ورم فى *z* المفاصل لمواد *aa* تنصبّ اليها **عِرْق النَّسَا** *مفتوح مقصور *bb* وجع يمتدّ من لدن الورك الى الفخذ *كلّه فى مكان منه فى الطول *cc* وربّما بلغ الساق والقدم *dd* ممتدّا *ee* **الدَّوَالِى** عروق تظهر * فى

---

a) CD يجرى. *b*) CDE om. *c*) B s. p. E غبيط. *d*) B بدور C يدرّ D بدرور. *e*) ABC s. و. *f*) AB نتوًا وغوور E او pro و D بُثُور او عُؤُر C نتوا او غورا. *g*) C منه. *h*) CDE om. *i*) B والبواصير E البواصير. *k*) CD ايضا. *l*) C الرخاء DE الرجا. *m*) D بالمرأة. *n*) D واحساس. *o*) C الطمس. *p*) C verba لرجل—بطنه sic habet: الرجل مزّاق البطن. *q*) D نتوٌ tunc فى مُزّاق البطن. *r*) B s. p. E وعمزه. *s*) C الداخل. *t*) ABE فاذا. *u*) BCD يعظم tunc CD جلد. *v*) CD فيه. *w*) B يزول D لنزول. *x*) C والثرب D الثروب (pro او الثرب E الوب (sic). *y*) E solum قرو. *z*) C om. *aa*) E المواد. *bb*) CD مقصور مفتوح النون. *cc*) C om. D بالطول pro فى الطول. *dd*) E om. *ee*) B ممتدّ.

أُرِقَ *a* الرجل فهو مأروق **الإسْتِسْقَاء** ان ينتفخ *b* البطن وغيره من الاعضاء وهو ثلاثة انواع زِقّى وطَبْلى ولَحْمِى فاما الزِقّى فان *c* ينتفخ *d* البطن وتَنْتُو *e* السُرّة وتسمع *f* خصخصته *g* اذا حركته واللحمى ان يكون فى الاجفان *h* والاطراف وَرَم رِخْو وتَرِم الانثيان ويترهّل *i* الوجه والبدن كلّه والطبلى ان يكون البطن منتفخا متمدّدا *k* يسمع *l* منه اذا ضُرِبَ مثل صوت *m* الطبل وسمّى *n* هذا الداء الاستسقاء والسَقْى *o* لدوام عطش صاحبه **القُولَنْج** اعتقال الطبيعة لانسداد المعى *p* المسمّى قولون *q* **الحِلْقَة** *r* ان لا يلبث الطعام فى البطن اللبث المعتاد بل يخرج سريعا *s* وهو بحاله لم يتغيّر مع لذع *t* ووجع فى البطن واختلاف صديدىّ **الزَحِير** *u* مشتقّ من التزحّر *v* وهو معروف **الحَصَاة** حجر *w* يتولّد فى المَثَانَة *او الكُلْيَة *x* من خلط غليظ ينعقد فيها ويستحجر *y* **سَلَسُ البَوْل** ان يكثر *بول الانسان *z* بلا حُرقة *aa*

---

a) C أَرِقَ. *b*) C ينتفع (sic) D تنتفخ [فان]. *c*) ABCE فانه. *d*) ABE ينتفح. *e*) AE وتنبو C om. habens والسرّة *f*) B ويسمع. *g*) B خصخصة الماء C خصخصة DE خصخصة. *h*) CDE الجفون. *i*) CD ويرهل. *k*) D ممتدا. *l*) AD تسمع. *m*) E om. *n*) C ويسمّى. *o*) C وهو من السقى. *p*) ADE المعاء B المعاء. *q*) C بالقولون. *r*) BC الخلقة. *s*) C سريطا. *t*) C لَذْغ. *u*) B الزخير DE التزحير. *v*) B s. p. C الزحْر. *w*) D حجم. *x*) D والكلية. *y*) D ويتشنج E s. p. *z*) CDE الانسان البول. *aa*) B حرقة.

ناخس *a* مع سُعال وحُمّى ذات الرِئة *b* قرحة فى الرئة يضيق *c* منها النفس الشَوْصَة *d* قال الخليل ريح تنعقد *e* فى *f* الاضلاع وشاصته شَوْصة *g* السِلّ ان ينتقص *h* لحم الانسان بعد سعال *i* مُزْمِن ونفث *k* شديد معنى *l* المُزْمِن العتيق وهو مشتقّ من الزمان يقال مَرَض *m* مُزْمِن اى طويل والمُزْمِن *n* الذى يورث الزمانة ايضا *o* الهَيْضَة مَغْس *p* وكرب * يحدث بعدها *q* قَيْء واختلاف وقد هِيضَ الرجل اى *r* اصابته هَيْضة ومعنى الهَيْض *s* الكسر الشَهْوة الكَلْبِيَّة ان يدوم جوع الانسان ثم *t* يأكل الكثير ويثقل ذلك عليه فيقيّئه او يُغْثيه *u* يقال كَلِبَتْ شَهْوَته كَلَبًا كما يقال كَلِب البَرد اذا *v* اشتدّ ومنه *w* الكَلْب الكَلِب *x* الذى يجنّ اليَرَقَان والآرَقَان هما *y* صُفار وهو ان تصفرّ *z* عينا الانسان ولونه لامتلاء مرارته *aa* واختلاط المرّة الصفراء بدمه يقال

---

a) B ناحس. *b*) E om. tunc القرحة. *c*) C يضيقها
d) D s. art. et om. قال الخليل. *e*) BC ينعقد D تتعقد (sic)
f) E فى تحت (sic). *g*) C add. اصابته. *h*) CD يتناقص.
i) E add. ومرض. *k*) C من نَغْث tunc شديد pro صديد
DE وتعب. *l*) CD ومعنى. *m*) B مرض مَرَضٌ D add.
الرجل. *n*) AB والزمن C والمرض E om. verba —والمزمن ايضا.
o) C om. *p*) A مَغَس C مغصّ D مغص E مرض.
q) C حدث بينهما. *r*) CD om. *s*) D الهيضة E الهمون
(sic). *t*) C بان. *u*) Conjectura. ABDE يقيمه C يقْمَئُنْهُ (sic).
v) D اى. *w*) CD وهو من. *x*) E om. *y*) C هو tunc الاصفرار
D om. habens الصفار. *z*) C يصفّر E يصفر. *aa*) C المرارة.

الظَفَرَة *غشاء يلقى *a* من الماق *b* الذى يَلِى *c* الانف على بياض العين الى سوادها **الطَرْفَة** *d* ان تحدث فى العين نقطة حمراء من ضربة او غيرها **الإنتِشَار** اتّساع ثَقْب الناظر حتّى يلحق *e* البياض من كلّ جانب من ضربة او عقب صداع شديد **الغَرب** *f* هو ان يرشح *g* ماق *h* العين ويسيل منها اذا غمز *k* صديد *l* وهو الناصور *ايضا وربّما يكون الناصور *m* فى *مواضع أُخَر *n* **البَوَاسير** فى الانف ان ينبت لحم داخل الانف فيحتشى *o* به واحدها بَاسُور وقد يكون فى الانف السرطان *p* وقد مرّ تفسيره **الخَشْم** *q* فقدان حاسّة الشمّ ورجُل *r* أَخْشَمُ لا *s* يحسّ رائحة *t* طيّبة ولا خبيثة *u* مشتقّة من الخيشوم *v* كانّما اصيب خيشومه **القُلاع** *w* بثور فى الحَنَكَيْن واللسان **الضِفْدَع** غُدّة *x* تنعقد تحت اللسان **الخُنَاق** أن يحدث فى المبلع ضيق يقال *y* به *z* خوانيق وهو مَخْنُوق ذات *aa* **الجَنْب** وجع تحت الاضلاع

---

a) ABDE غشايات E s. p. *b*) E الجانب.
c) AB على. *d*) E الطفر. *e*) C يلتصق. *f*) C الغَرَب.
g) C يترشح. *h*) A ماق BE ما فى C ماء. *i*) C منه.
k) B عمر. *l*) B الصديد D om. *m*) B om. CD كان pro يكون. *n*) CD موضع آخر. *o*) C فيُحْشى E فبحيشى.
p) CD سرطان. *q*) E الخشم tunc فغار جاسه (sic). *r*) E والرجل.
s) E ولا. *t*) C لا رائحة. *u*) CD منتنة. *v*) E الخشوم.
w) A القُلّاع. *x*) C عُقْدة. *y*) CD ويقال. *z*) E له.
aa) A ذاة.

او رجله خَدَر *a* لا يزائله **اللَّقْوَة** ان يتعوّج *b* وجه الانسان فلا *c* يقدر على تغميض احدى *d* عينيه وقد لُقِيَ فهو **مَلْقُوّ التَشَنُّج** *e* ان يتقلّص *f* عضو من اعضائه **التُخَمَة** معروفة *g* مشتقّة من **الوَخَامَة** * وتاؤها واو *h* مثل التُهَمة من الوهم واللغة الفصيحة فيها فتح الخاء *i* **والصَرْع** *k* ان يكون الانسان يخرّ *l* ساقطا ويلتوى ويضطرب ويفقد العقل وقد صُرِعَ يُصْرَعُ صَرْعًا **الكَابُوس** ان * يحسّ فى النوم *m* كانّ انسانا ثقيلا قد *n* وقع عليه وضغطه واخذ *o* بانفاسه **المالِنخوليا** *p* ضرب من الجنون وهو ان تحدث للانسان *q* افكار رديّة *r* ويغلبه الحزن والخوف وربّما صرخ *s* ونطق * الافكار الرديّة *t* وخلّط فى كلامه **السَبَل** * فى العين *u* ان يكون على بياضها وسوادها *v* شبه غشاء *w* ينتسج *x* بعروق *y* حُمْر غلاظ

---

a) E om. Pro خدر لا يزائله C offert: فتور لا يحسّ به كالملدوغ. *b*) D يعوجّ. *c*) D ولا. *d*) B om. *e*) B الشنّج. *f*) C يتقابض. *g*) CD add. وهى. *h*) C واوها تاء E قبلت (قلبت l.) وواوها تا. *i*) E الخاء. *k*) CD (D الصَرَع) s. و. *l*) E s. p. tunc ساقا (sic). *m*) CD يكون بحسب فى نومه. *n*) D om. *o*) C فاخذ tunc بانفاسه pro بما يغلته. *p*) AB الماليخوليا CE الماخوليا D المالنخوليّا. *q*) C الانسانَ [يحدث] tunc افكارٌ AB بالانسان. *r*) C رويّة. *s*) AB صُرِع, C يُصْرح tunc وينطق. *t*) C الرديّة D om. بتلك الافكار. *u*) C بالعين. *v*) CE او سوادها. *w*) AB الغشاء E العشا. *x*) A et sic E s. p. B يتسبّخ CD تشنج منتسج. *y*) AB فى عروق, E وعروق.

وصار يفزع *a* من الماء ومن *b* *كلّ شيء *c* رطب الى ان يموت عطشا **الشَّقيقة** صُداع فى شقّ واحد من الراس **الدَّوار** هو ان *يكون كانّه يدور ما حواليه *d* وتظلم عينه *e* ويهمّ بالسقوط يقال دير به يُدَار *f* *دَوَارًا **السَّرْسَام** *g* حُمّى دائمة *h* مع صُداع وثقل *i* فى الراس والعين وحمرة فيها *k* شديدة وكراهية الضَّوْء *l* **السَّكْتة** ان يكون الانسان مُلقًى كالنائم يغطّ *m* من غير نوم *k* ولا يحسّ اذا نُخِسَ *n* يقال أُسْكِتَ *o* الرجل اسكاتا اذا اصابته سَكْتَة *p* **السُّبَات** ان *q* يكون الرجل *r* مُلقًى كالنائم يحسّ *s* ويتحرّك الّا انّه مُغْمِض *t* العين *u* وربّما فتحها *v* ثمّ عد **الشُّخُوص** *w* ان يكون مُلقًى لا يطرف وهو شاخص **الفَالِج** معروف *وهو استرخاء احد الجانبين من الانسان *x* وقد فُلِجَ فلان *y* اذا ذهب الحسّ والحركة عن بعض اعضائه **التَّخَدُّر** *z* ان يعرض فى يد الرجل

---

a) B يفزع. *b*) B من s. و. *c*) E كلب (sic). *d*) CD كانّه يدور (C حوله) يرى ما حواليه. *e*) D عيناه E عينيه. *f*) B بدار tunc دوّارا D ويدار. *g*) E وارام الرسام (sic), D السِّرسام pro السَّرسام. *h*) D دايمة (sic). *i*) E ثقل s. و. *k*) E om. *l*) C للضوء. *m*) C ثمّ يبقظ E s. p. *n*) B يحس C نُخِشَ. *o*) C أَسْكَتَ. *p*) C السكتة. *q*) C om. *r*) C الانسان فيه D om. *s*) C ثمّ يحسن. *t*) B يغمض et om. العين. *u*) D العينين. *v*) D فتحهما. *w*) E الشخوص. *x*) CDE om. *y*) D om. *z*) B للخذر E انحدر.

كبير *a* تسقيه عروق خُصر **السَّلْعَة** بفتح السين وتسكين اللام زيادة تحدث فى الجسد *b* تتحرّك *اذا حُرِّكت *c* *بلا ألم *d* وقد تكون مثل حمّصة *e* *الى بطّيخة *f* **النَّمْلَة** بُثُور صغار مع ورم قليل وحكّة وحرقة وحرارة فى اللمس تسرع *g* الى التقرّح *h* **المَارُ** **الفارسيّة** نفّاخات *i* ممتلئة *k* ماء رقيقا تخرج بعد حكّة ولَهيب *l* **الدَّاحِس** *m* ورم *يأخذ فى *n* الاظفار *ويظهر عليها *o* شديدُ الصَّرَبَان، ومما *p* يتّصل بهذا الباب ذوات *q* السموم منها *r* **الجرّارات** وهى *s* عقارب صغار تجرّ اذنابها وتكون *t* ببلاد الخوز ويقال *u* لها بالنبطيّة كرورا *v* **الرُّتَيْلاء** *w* جنس من العناكب يشبه المسمّى منها **الفُهَيد** *x* وهى صغيرة *y* **الشَّبَث** يشبه العنكبوت العظيم الطويل الارجل **النِمْس** دابّة قال الخليل هو سَبُع من اخبث السباع **الكَلْب الكَلِب** الذى يجنّ ويكلب *z* ويمتنع من الاكل ويهرب *aa* من الماء واذا عضّ انسانا هاجت به اعراض رديّة

---

a) D كثير. *b*) D الجسم. *c*) D om. *d*) CE om. *e*) E من حميصه. *f*) D وبطنخه E الى بطنه. *g*) B سرع tunc النقرح et om. الى D يسرح. *h*) E المقريح (sic). *i*) B بفاحات. *k*) D متملية, B ممتكنه. *l*) E ويهب (sic). *m*) C الداخس. *n*) CD يظهر عند. *o*) CD om. *p*) BC وما E ما s. و. *q*) C دوابّ. *r*) C om. tunc الجرادات E الحرارات. *s*) C om. *t*) DE تكون s. و, tunc E ميلا والخوز. *u*) D s. و. *v*) CD كرورة E كلورة. *w*) B s. p. *x*) C بالفهد, E الفها, D الفُهيده. *y*) B صغير. *z*) C فيكلب D ويلحث. *aa*) AB فيهرب.

الجلد وياخذ فيه *a* **الجُذَام** علّة تعفّن *b* الاعضاء وتشنّجها *c* وتقرّحها *d* **وُتبِحّ** *e* الصوت وتمرّط *f* الشعر *g* **الشَعِيرة** فى الجفن ورم مستطيل *h* **الجَسَاء** *i* ان يعسر فتح العينين على الانسان *اذا انتبه *k* من النوم **الحَفَر** فى الاسنان ما يلتصق *l* بها ظاهرٍ *m* وباطنٍ **الصُنَان** *n* هو رائحة الآباط *o* والارفاغ *p* المنتنة **العُذْيُوط** *q* من الرجال الذى يحدث اذا جامع *r* *الخُلُوف تغيّر فم الرجل اذا جاع *s* **قَمِرَت العَيْن** تَقْمَرُ قَمَرًا *اذا نظرت الى ثلج فاصابها فساد فى بصرها *t* وذلك اذا ادامت النظر الى الثلج *u* **السَحْج** *v* تقشّر الجلد ونحوه **الخَنَازِير** اشباه العُدَد *x* فى العنق والآباط *y* والأُرْبِيَّة *z* **السَرَطَان** ورم صُلب *له اصل *aa* فى الجسد

---

a) CDE om.; B الى ظهر pro الى ظاهر. *b*) AB يعفّن.

c) B ويشيّحها E وتشحنها. *d*) B ويقرحها E ونعوحها (sic).

e) B وينحّ C وتُنتّج E s. p. *f*) ADE s. teschdîd. *g*) D الشَعَر et om. الشعيرة. *h*) B يستظيل. *i*) B الجُشا C الجُسا *k*) CD عند الانتباه. *l*) CDE يلزق, tunc E بهما. *m*) E من طهار. *n*) B الصنأن E الصاد et om. هو seq. *o*) D الابط. *p*) A والارفاع C والاوقاع E والادفاع. *q*) A s. v. B العَزْيُوط D العذيَوْط. *r*) E om. quae de العذيوط dicuntur.

s) CD om. Pro تغيّر E رائحة (sic) وتغيير. *t*) CD وهو فساد يصيبها اذا نظرت الى الثلج الكثير. *u*) CD om. B post haec in A et E repetuntur verba ادامت pro دامت فاصابها—الى الثلج. *v*) BE s. p. *w*) E رئس (sic). *x*) E العدد. *y*) CDE om. *z*) C والارنبة et sic E s. و. *aa*) E om.

الذى تسمّيه العامّة السُرْم **الحِجَاب** هو عضو شبيه بالجلد يأخذ من راس القصّ *a* الى الظهر فيتّصل *b* بتاجويف *c* البطن فيكون فى التاجويف الاعلى الرئة *d* والقلب وفى التاجويف الاسفل سائر الاحشاء **المَسَامّ** المنافذ التى *e* يخرج *f* منها العَرَق ولا واحد لها من لفظها الّا السَمّ ومثاله *g* المَذاكر *والمَحاسن والمَعالى *h* ولا *i* واحد لشىء من هذه *k* من بناء جمعه وكذلك **مَرَاقّ** *l* البطن ما رقّ منه ولان ولا واحد لها *من بناء جمعها *m*

الفصل الثانى فى الامراض والادواء

السَعْفَة فى الراس والوجه قروح فيه *n* وربّما كانت قَحِلَة *o* يابسة وربّما كانت رطبة *p* يسيل منها ماء *q* صديد **الحَزَاز** *r* والابْرِيَة *s* والهِبْرِيَة فى الراس شىء كالنُخالة *t* فيه **البَهَق** بياض *u* *يقع على الجلد *q* دون البرص *وربّما يكون *v* اسود-**الشَرَى** *w* داء يأخذ فى الجلد احمر كهيئة الدراهم **الحَصَف** بثور تهيج *x* من كثرة العَرَق **القُوباء** معروفة *وهى خلط غليظ يظهر الى ظاهر

---

a) A القَسّ E القصير. *b*) C فينفصل D يتّصل E متصل.

c) C تجويف E s. p. *d*) C الرِيّة. *e*) E الذى. *f*) D يجرى. *g*) DE ومثالها. *h*) E والملحابس والمعادى. *i*) D s. و C فانّه لا. *k*) B add. الاشياء D الالفاظ. *l*) A مرّاق C مزّاق tunc ما زُقّ. *m*) CDE om. *n*) D فيهما. *o*) B نخلة. *p*) E بطيه. *q*) CD om. *r*) B الحزار C om. E الحراز. *s*) A والابريّة tunc والهبريّة. *t*) E كالنحالة. *u*) E om. *v*) CD ومنه. *w*) AB الشرا, E الشراء. *x*) ADE تهج, B يهيج.

المتّصل بالرئة *a* فقط *b* وهو *c* الى قُدّام **المَرِيء** وهو *d* مَجْرى الطعام والشراب الى المَعِدَة وهو الى القَفَاء *e* **الحَنْجَرَة** *f* ج العظم *g* الناتئ *h* فى العُنُق *i* تحت اللحى وهو آلة الصَوت *k* **المَعِدَة** *l* للانسان بمنزلة الكِرْش للشاة **البَوّاب** مِعًى *m* متّصل بالمَعِدَة من اسفل ينضمّ عند دخول الطعام المَعِدة *n* الى ان ينْهَضِم *o* فحينئذ ينفتح باذن الله تعالى ولذلك *p* سمّى البوّاب **الإثْنا عَشَرِيّ** *q* مِعًى متّصل بالبوّاب طوله اثنتا عشرة *r* اصبعا **المِعَى** *s* **الصائم** مِعًى *t* يلى الاثنا عشرىّ *u* يسمّى صائما لانّه لا يثبت *v* فيه الطعام **المَرَابِض** مجارى الطعام *w* والغذاء من المعدة الى الكبد **القولون** هو المعًى *s* الذى يحدث فيه القُولَنْج * ومنه اشتقّ *k* **الأَعْوَر** *x* مِعًى على هيئة الكيس وسمّى *y* الاعور لانّه لا منفذ *z* له ويسمّى **المِمْرَغَة** *aa* **المِعَى المُسْتَقِيم** هو مخرج الثُفْل وطرفه *bb*

---

a) C بالرئة. *b*) CD om. *c*) ABE وهى. *d*) C هو s. و D add. فى *e*) B القفاء. *f*) BC الخنجرة tunc C هو. *g*) E العصو (sic). *h*) B النابى. *i*) CDE om. *k*) E om. *l*) C المعْدة. *m*) B مَعّاء et sic semper. *n*) A والمعدة C الى المعدة. *o*) E ينضم tunc فينفتح. *p*) E وكذلك. *q*) CE الاثنا عشر tunc CD هو. *r*) BE اثنى عشر. *s*) A المعا DE om. *t*) AE معا. *u*) C سمّى tunc CD الاثنى عشر praeced. *v*) CD يلبث et D om. لا *w*) CD om. et و seq. *x*) CE add. هو D وهو. *y*) E ويسمى. *z*) ABDE منفذ. *aa*) AB المفرغة C المقرعة E s. p. *bb*) C s. و et CE add. هو.

في ظاهر *a* الساعد وهو من شُعَب القبغال **الأُسَيْلِم** *b* *عرق بين *c* الخنصر والبنصر وهو من شُعَب الباسليق وهو معرّب **الصَافِن** عرق في الساق يظهر عند الكعب الداخل *d* في الجانب الانسيّ **عِرق النَسَا** بفتح النون مقصور قُبالة *e* الصافن في الجانب الوحشيّ **العَضَل** واحدتها عَضَلَة وهي اشياء جعلها الله *تبارك وتعالى *f* آلات *g* لحركة *h* الارادية للحيوان مركّبة من لَحْم وعَصَب ورُبُط *i* واعظمها في الانسان عَضَلَة الساق واصغرها عَضَلَة *k* العين التي *l* تحرك اجفانها **النَخّاع** *m* العرق *n* الابيض الذي في فقار الظهر وينبت منه ومن الدماغ العَصَب طبقات العين سمّيت *o* بالاشياء التي تشبهها **كالمَشِيمَة** *p* شبّهت بالمَشيمة وهي التي فيها الولد في البطن *q* **والشَبَكِيّة** *r* شبّهت بالشَبَكة **والعَنْكَبُوتِيّة** شُبّهت بنسج العنكبوت **والقَرْنِيّة** شبّهت بالقرن *في صلابته *s* **المُلْتَحِم** هو بياض المُقْلة **قَصَبَة الرِئة** *t* هي *u* الحلقوم وهو مَجْرَى النَفَس

---

a) ABE ظاهر في. *b*) CDE والأَسَيْلم tunc sequuntur in C quae in textu nostro post الصافن leguntur, omissis ceteris. *c*) E وعرق. *d*) Post hanc vocem in E nonnulla verba erasa sunt, tunc legitur الجانب الانسيّ. *e*) E s. p. *f*) CD solum تعالى. *g*) C آلة. *h*) D للحركة. *i*) D في ربط E ورُطوبة. *k*) CD عضلات. *l*) B الذي. *m*) C النُخاع E s. p. *n*) D النخيط C الجسم. *o*) D شبهت. *p*) C كالمسيمية D فالمشيمة. *q*) ABE add. اعني المشيمة. *r*) B والشبكة C والشُبَكِيّة D والشبيكة. *s*) C لصلابته. *t*) C الريّة. *u*) AB هو E في. *v*) BE هي.

الفصل السادس فى الادوية المركّبة *a*

الفصل السابع فى اوزان *b* الاطبّاء ومكاييلهم الفصل الثامن فى النوادر *c*

الفصل الاوّل فى التشريح

الشَرايين *d* هى العروق النابضة واحدها شريان ومنبتها من القلب تنتشر *e* فيها الحرارة الغريزيّة *f* اى الطبيعيّة وتجرى *g* فيها المهاجة وهى *h* دم القلب وامّا العروق غير النوابض *i* فمنبتها من *k* الكبد ويجرى فيها دم الكبد ومن الشرايين **الأَبْهَران** *l* وهما *m* يخرجان من القلب ثمّ يتشعّب منهما *n* سائر الشرايين ومن العروق المشهورة غير الضوارب **الباسِليق** وهو فى اليد *o* عند المرفق فى الجانب الانسىّ الى ما يلى الابط **والقِيفال** *p* عند المرفق ايضا فى الجانب الوحشىّ **والأَكْحَل** بين *q* الباسليق والقيفال واسم الأكحل عربىّ وامّا الباسليق والقيفال فمعرّبان *r* **الوَدَجانِ** *s* عرقان فى العنق احدهما الودج الظاهر والآخر الودج الغائر * والوَدَج والوِدَاج لغتان *t* والجمع أَوْدَاج **حَبْل الذِراع** عرق

---

a) In C sectio secta quintae, quinta sextae sectionis locum occupat. *b*) E hic inser. الاسماء (sic) مشبهة. *c*) B om. hanc sectionem; C habet نوادر الاطباء. *d*) C الشرايين et mox شربان (sic). *e*) BC ينتشر. *f*) C الغريبية. *g*) C ويجرى. *h*) D اى. *i*) E النوافض. *k*) C om. *l*) E الانهران. *m*) C add. عرقان. *n*) CE منها. *o*) E البلد. *p*) E add. ايضا superfluum. *q*) B عند. *r*) C فمعرّبان. *s*) CD الوداجان et mox الوداج. *t*) CD والوديج لغة فى الوداج E والوادح pro والوداج.

الاشياء المُقْنِعَة ومعنى *a* **الإقْنَاع** ان يعقل *b* نفس السامع الشيء *c* بقول *d* يصدّق به *وإن لم يكن ببرهان *e*

الفصل التاسع فى بيوطيقى *f*

وهو *g* الكتاب التاسع *h* من كتب المنطق *ويسمّى **بيوطيقى** *i* ومعناه الشعر يتكلّم فيه على **التخييل** *k* ومعنى التخييل انْهاض *l* نفس السامع الى طلب الشيء *او الهرب *m* منه وإنْ لم يصدّق به والتخييل والتصوّر والتمثّل *n* وما اشبهها *o* كثيرا ما تستعمل *p* فى هذا الكتاب وفى غيره لازمة ومتعدّية يقال تصوّرتُ الشيء اذا تعمّدْتَ تصويره فى نفسك وتمثّلته *q* وتخيّلته *r* كذلك وامّا *s* تخيّل لى وتمثّل لى وتصوّر لى *t* فهى معروفة وقياس ذلك تبيّنته *u* فتبيّن لى وتحقّقته *v* فتحقّق لى ❁

الباب الثالث فى الطبّ وهو ثمانية فصول

الفصل الاوّل فى التشريح الفصل الثانى فى ذكر الامراض والادواء
الفصل الثالث فى الاغذية *w* الفصل الرابع فى الادوية المفردة
الفصل الخامس فى ادوية مفردة *مشتبهة الاسماء *t*

---

a) AB معنى s. و. *b*) D نعغل (sic) E نفعل (sic) et non habent نفس. *c*) D om. *d*) ABDE بعد ان. *e*) DE om. *f*) A بيوطيقا B بنوطيقا E سوطقا (sic). *g*) D om. C هذا. *h*) E الماى (sic). *i*) E om. AB ut supra. *k*) C التخيّل والتخيل tunc et om. ومعنى. *l*) C بامالة. *m*) B والهرب. *n*) B والتمثيل. *o*) A وما اسبهها. *p*) Sic solum C; ceteri يستعمل. *q*) E وتمثيله. *r*) D om. E وتحيلته (sic). *s*) CD فامّا. *t*) E om. *u*) E تثبيته. *v*) E تحقيقه (sic). *w*) C الاغديه.

ولم يدَعْ شيئا منها **المِثال** *a* ان تشير *b* الى شخص من اشخاص الكلّىّ لتدلّ *c* به عليه

الفصل السادس فى طوبيقى *d*

اسم هذا الكتاب **طوبيقى** *d* ومعناه *e* المواضع اى مواضع *f* القول *g* يذكر *h* فيه الجدل ومعنى **الجَدْل** تقرير *i* الخصم على ما يدّعيه من حيث اقرّ حقّا كان او باطلا *k* او من حيث لا يقدر الخصم ان يعانده لاشتهار مذهبه ورأيه *l* فيه لانّه يزرى على مذهبه ورأيه فيه

الفصل السابع فى سوفسطيقى *m*

هذا الكتاب يسمّى **سُوفسطيقى** *n* ومعناه التحكّم *o* والسوفسطائىّ *p* هو المتحكّم *q* يذكر فيه وجوه المغالطات وكيف التحرّز *r* منها والسوفسطائيّون *s* هم الذين لا يثبتون حقائق الاشياء

الفصل الثامن فى ريطوريقى *t*

*هذا الكتاب يسمّى ريطوريقى *u* ومعناه للخطابة يتكلّم فيه على

---

a) D المشار. *b*) B يشيران E يصير. *c*) BCE ليدلّ tunc C om. به. *d*) A طوبيقا B طونيقا C طونيقى D طوريقى.

e) E معناه. *f*) D موضع. *g*) D add. الذى. *h*) B om. *i*) E تقوير. *k*) Quae in hac sectione sequuntur D et E om. *l*) Quae sequuntur in hac sectione desiderantur in C. *m*) AB سوفسطيقا E سوميطقى. *n*) AB ut supra. *o*) AE التحكيم. *p*) AB سوفسطاى E وسوفسط. *q*) A التحكيم. *r*) E المحور (sic). *s*) ABE s. art. *t*) AB ريطوريقا E زيطوريقى D طوريقا. *u*) AB om.; pro ريطوريقى D et E ut supra.

وكلّيّة موجبة صغرى تنتج فى الشكل الثالث جزئيّة موجبة والثامنة جزئيّة سالبة كبرى وكلّيّة موجبة صغرى تنتج فى * الشكل الثالث a جزئيّة سالبة b بالردّ الى الامتناع

الفصل الخامس فى افودقطيقى c

هذا الكتاب يسمّى d **افودقْطيقى** e ومعناه الايضاح وذلك انّه يوضح فيه القياس الصحيح وغير الصحيح **اصول** f **البرهان** المبادئ والمقدّمات الأوّل g وهى التى يعرفها الجُمْهور مثل قولك الكلّ اعظم من الجزء والاشياء المساوية لشىء واحد *بعينه فهى h متساوية **العِلّة الهيولانيّة** هى معرفة هل i الشىء **والعِلّة الصوريّة** k هى معرفة ما l الشىء **والعِلّة الفاعلة** هى m معرفة كَيْف الشىء **والعِلّة اللِّمَائيّة** n هى معرفة لِمَ o الشىء **البُرْهان** هو الحجّة **الخَلف** بفتح الخاء هو الرَدِىّ p من القول المخالف بعضه بعضا **الاِسْتِقْراء** هو تعرّف q الشىء الكلّىّ بجميع r اشخاصه s يقال استقرى فلان القُرَى t وبيوت السكّة اذا طافها

---

a) D sic: الاشكال المالب. b) E om. c) AB اقوروطيقى E افوذوطيقى D افوذوطيقى C افورقطيقى.
d) B سمّى. e) Codd. ut supra sed DE s. p. f) ABDE واصول. g) BD الاولى C الاوليّة. h) DE om. i) D اصل. k) E وهى. l) C om. m) B علّة هى.
n) B اللمانية C الغائيه D السامه (sic) E الماييه. o) B كم D om. p) D om. q) D تعريف E يعرف. r) C لجميع.
s) B in margine: بالتتبّع وكمال الاستقصاء والتفحّص. t) AD القُرَا B القرأ tunc D اى بيوت.

وصغراه مُوجِبَة ونتائجه كيف ما *a* اتّفقت امّا موجبات وامّا سوالب *وامّا كُلّيّات *b* وامّا جزئيّات وخواص الشكل الثانى أن تكون كبراه كلّيّة وتختلف كبراه وصغراه فى الكيف وأن تكون نتائجه سوالب كلّها وخواص الشكل الثالث ان تكون صغراه موجبة وكبراه كيف وقعت فى *c* الكيفيّة والكمّيّة وان تكون نتائجه جزئيّات القرائن الناتجة فى الاشكال الثلاثة ثمانى *d* قرائن اولاها *e* كلّيّة موجبة كبرى وكلّيّة موجبة صغرى تنتج *f* فى الشكل الاوّل موجبة كلّية وفى الثالث موجبة جزئيّة والثانية كلّيّة موجبة كبرى وكلّيّة سالبة صغرى تنتج فى الشكل الثانى سالبة كلّيّة *g* والثالثة كلّيّة موجبة كبرى *وجزئيّة موجبة *h* صغرى تنتج فى الشكل الاوّل والشكل الثالث جزئيّة موجبة والرابعة كلّيّة موجبة كبرى وجزئيّة سالبة صغرى تنتج فى الشكل الثانى سالبة جزئيّة بالردّ الى الامتناع والخامسة كلّيّة سالبة كبرى وكلّيّة موجبة صغرى تنتج *b* فى الاشكال الثلاثة أمّا فى الاوّل والثانى فسالبة *b* كلّيّة *وأمّا فى الثالث *i* فسالبة *k* جزئيّة والسادسة كلّيّة سالبة كبرى وجزئيّة *l* موجبة صغرى تنتج فى الاشكال الثلاثة *m* سالبة جزئيّة والسابعة جزئيّة موجبة كبرى

---

a) DE om. *b*) E om. *c*) D om. *d*) C ثمانُ (sic) E ثمان. *e*) ABE اولها. *f*) BC ينتج et sic deinde. *g*) D om. C om. quae praecedunt inde a والثانية. *h*) ABCE (male) وكلية سالبة sed C verba جزئية موجبة in margine annotavit ad كبرى. *i*) B والثالث. *k*) E سالبة. *l*) B جزئيّة s. و. *m*) B om.

وهذا a الحدّ b المشترك يسمّى **الحَدّ الأَوْسَط** والحدّان c الباقيان يسمّيان **الطَّرَفَيْن** فاذا كان الحدّ الاوسط موضوعا فى احدى المقدّمتين ومحمولا فى الاخرى سمّى d هذا الترتيب **الشَّكْل الاوّل** من اشكال القياس ومتى كان محمولا فيهما جميعا سمّى e **الشَّكْل** *الثانى ومتى كان موضوعا فيهما جميعا سمّى **الشَّكْل** f **الثالث**، **المقدّمة الكُبرَى** التى g فيها الحدّ الاكبر وهو ما كان محمولا h فى النتيجة **والمقدّمة** i **الصُغرى** k هى التى فيها الحدّ l الاصغر وهو ما كان موضوعا فى النتيجة خواص الاشكال الثلاثة *ألّا تنتج m سالبتان *ولا جزئيّتان ولا مُهْمَلتان n ولا مهملة وجزئيّة o *وألّا p يكون الحدّ المشترك مستعملا فى النتيجة وان يخرج فى النتيجة اخسّ q ممّا r فى المقدّمتين من الكمّ والكيف اعنى بالاخسّ فى الكمّ s الجزئىّ t وبالاخسّ u فى الكيف السلب وخواص الشكل الاول ان تكون كبراه كلّيّة

---

a) C وهو هذا. *b*) D الجزء E الجزو. *c*) D والجزءان E والجزان. *d*) C يسمّى. *e*) BC يسمّى. *f*) D om., C يسمى pro سمى. *g*) D هى التى. *h*) ABE موضوعا. *i*) DE s. و. *k*) E om. *l*) E الاحد. *m*) A النتائج ألّا ينتج et sic B (sed. لا pro ألّا) C ان لا pro ألّا D solum النتائج. *n*) C om. ABDE جزئيتان pro جزئيّتان. *o*) ABE وجزويه D وجزءية et sic semper. *p*) ABE وان لا C ولا ان. *q*) D om. *r*) B om. CD ما. *s*) E add. من الكم. *t*) DE الجزء. *u*) ABE والاخسّ.

الفصل الرابع في انولوطيقا *a*

هذا الكتاب يسمّى باليونانيّة **انولوطيقا** *b* ومعناه العكس لانّه *c* يذكر فيه قلب المقدّمات *d* وما ينعكس منها وما لا ينعكس **المقدّمة** هي القضيّة *e* تُقدّم في صنعة القياس **النَتيجَة** ما *f* ينتج من *g* مقدّمتين *h* كقولك كلّ انسان حيّ وكلّ حيّ نامٍ فنتيجة ما بين المقدّمتين *i* كلّ انسان نامٍ ويسمّى **الرِدْف** *k* ايضا، **القَرِينة** المقدّمتان اذا جُمِعَتا *l* **الجامعة** هي القرينة *m* والنتيجة *n* اذا جمعتا وتسمّى *o* ايضا الصنعة *p* واسمها باليونانيّة سولوجسموس *q* اى القياس **المقدّمة** *r* **الحَمْلِيّة** *s* هي المركّبة من اسم وكلمة فقط **المقدّمة الشَرْطِيّة** هي المركّبة من مقدّمتين حَمْلِيَّتَيْن *t* ومن حروف الشرط * مثل قولك *v* ان كانت الشمس طالعة فالنهار *w* مَوْجُود وكقولك *x* العدد امّا زَوْج وامّا فرد **القِيَاس الحَمْلِيّ** *y* يؤلّف من مقدّمتَيْن تشتركان *z* في حدّ *aa* واحد

---

a) C اولوطيقا D ابولوطيقي. *b*) CD ut supra, E om. quae praecedunt inde a هذا. *c*) C لا. *d*) E المقالات. *e*) C add. التي. *f*) E وما. *g*) D بين. *h*) C مقدّمتيه. *i*) CD هاتين. *k*) E ... الرد و. *l*) C اجتمعت. *m*) ABE inserunt والقرينة. *n*) E om. *o*) C ويسمّى. *p*) ACD الصنيعة B الصيغة. *q*) BE سولوقوس sed B in marg. corr. in سولوجسموس D سولوحوسحموس C سولوخموس. *r*) B المقدّمات. *s*) BD الجمليّة. Cf. Ibn Sina p. 22. Quae sequuntur multo clarius rectiusque quam noster exponit Ibn Sina l.l. *t*) D جمليّتين E حميلتين. *u*) CD حرف. *v*) D كقولك. *w*) E والنهار. *x*) AD او كقولك. *y*) BD الجملىّ. *z*) Codd. يشتركان. *aa*) E حز.

الخوالف ﷺ *a* التى يسمّيها النحويّون الاسماء المُبهَمة والمُضمَرة وابدال الاسماء مثل انا وانت وهو **القول** *b* ما *c* تركّب *d* من اسم وكلمة **السُور** عند اصحاب *e* المنطق هو *f* كلّ وبعض وواحد *g* ولا كلّ ولا واحد *h* ولا بعض **القَول الجَازِم** هو الخبر دون الامر والسؤال *والمسئلة والنداء ونحوها *i* **القَضيّة** ﷺ *k* القول الجازم مثل فلان كاتب *او فلان *l* ليس بكاتب **القَضيّة** *m* **المُوجِبة** التى تُثْبِت شيها لشيء *مثل قولك *n* الانسان حىّ **القَضيّة** *o* **السالبة** *p* التى تنفى الشيء عن الشيء كقولك الانسان ليس بحَجَر **القَضيّة المَحْصورة** *q* ﷺ *r* التى *s* لها سُور **القَضيّة** *g* **المُهمَلة** التى *t* لا سُورَ لها *u* **القَضيّة الكُلّيّة** التى سورها يعمّ الايجاب *v* *او السلب *w* مثل قولك كلّ انسان حىّ *او لا *x* واحد من *t* الانسان حجر *y* **القضيّة الجزئيّة** *z* التى لا تعمّ مثل قولك بعض الناس كاتب *او لا *aa* كلّ الناس كاتب **الجِهات** *في القضايا *bb* مثل قولك واجب او ممتنع او ممكن *القضيّة **المُطْلَقة** *cc* التى لا جهة لها

---

a) D om. *b*) E قول. *c*) D فيما. *d*) E يركب. *e*) CD اهل. *f*) D ﷺ. *g*) CD om. *h*) E ولا احد. *i*) E ونحوها (sic) والمسايلة. *k*) ABE هو. *l*) C وفلان B om. فلان. *m*) C والقضيّة. *n*) D كقولك. *o*) ACDE om. B add. in marg. c. صح. *p*) C والسالبة tunc التى ﷺ. *q*) E المحدودة. *r*) C om. *s*) ABD add. يقال. *t*) E om. *u*) E عليها. *v*) D بالايجاب. *w*) B والسلب. *x*) C ولا. *y*) Pro او لا الخ D ولا يلد الانسان حجرا. *z*) AE الجزوية الجزئيّة. *aa*) Sic solum D ceteri ولا. *bb*) D والقضايا. *cc*) C add. ﷺ E القصه pro القضيّة.

الجِدَة a وهى نسبة الجسم الى الجسم المنطبق على بسيطه او على جزء منه كاللبس والانتعال والتسلّح b للانسان واللحاء c للشجر والمقولة التاسعة مقولة d يَنْفَعِلُ e والانفعال هو قبول اثر المؤثّر المقولة العاشرة مقولة يَفْعَلُ وهو التأثير فى الشىء الذى f يقبل الاثر مثل التسخين * والانفعال مثل التسخّن g وكالقطع h والانقطاع

الفصل الثالث فى بارى ارمينياس i

اسم الكتاب الثانى k **بارى ارمينياس** i ومعناه يدلّ على التفسير l فممّا m يذكر فيه الاسم والكلمة والرباطات **فالاسم** كلّ لفظ مُفْرَد يدلّ على معنى ولا يدلّ على زمانه المحدود كزيد وخالد **والكَلِمَة** هى التى يسمّيها اهل n اللغة العربيّة الفعل وحدّها عند المنطقيّين كلّ لفظ مُفْرَد يدلّ على معنى * ويدلّ على o زمانه المحدود مثل مشى ويمشى وسيمشى p * وهو ملش q **والرِبَاطات** r هى التى يسمّيها النحويّون s حروف المعانى وبعضهم يسمّيها الادوات

---

a) B الجدّة E للحده; D om. hanc categoriam. b) E والمسلح. c) CD وكاللحآ. d) ABE add. مثل. e) D نفعل (sic). f) B om. g) C solum الاسخان D والتسخّن pro التسخين. h) C والقطع D وكالتقطيع. i) B ارمينياس C باريومنياس (pro بارى ارمينياس D ارمساس. k) D الثالث. l) E النفس. m) AB فى ما D فيما. n) CD اصحاب. o) CD وعلى. p) CE om. q) D om. r) ABCE s. و. s) Quae sequuntur usque ad الاسماء in E calami lapsu exciderunt.

شيء امكن *a* ان يقدّر جميعه بجزء *b* منه *c* كالخطّ والبسيط والمُصْمَت *d* والزمان والاحوال *e* وقد فسّر الخطّ والبسيط والمُصْمَت *f* في باب الهندسة والمقولة *g* الثالثة الكَيْف *وهو كلّ *h* شيء يقع تحت جواب كيف اعنى هَيْآت الاشياء واحوالها والالوان والطعام والروائح والملموسات كالحرارة والبرودة واليبوسة والرطوبة والاخلاق وعوارض النفس كالغزع *i* والخجل *k* ونحو ذلك والمقولة *l* الرابعة مقولة الاضافة وهي نسبة الشَّيْئَيْن يقاس احدهما الى الآخر كالاب والابن والعبد والمولى والاخ والاخ *m* والشريك والشريك والمقولة الخامسة مقولة مَتَى وهى نسبة الشيء الى الزمان المحدود الماضى والحاضر والمستقبل مثل *امس والآنَ وغدًا *n* والمقولة السادسة مقولة ايْنَ *o* وهي نسبة الشيء الى مكانه كقولك في البيت *او في المدينة *p* او في الارض او في العالم والمقولة السابعة الوَضع ويسمّى النصبة وهى مثل القيام والقعود واضطجاع والاتّكاء *q* في الحيوان ونحو ذلك وفي غيره من الاشياء والمقولة الثامنة مقولة له وبعضهم يسمّيها مقولة ذو وبعضهم يسمّيها

---

a) B om. *b*) E بحرف. *c*) D فيه E منها. *d*) B والمسمط. *e*) AE والاقوال. *f*) B والصمت. Praecedentia inde a الزمان om. D. *g*) D hic et deinde والمقالة sed corr. ut recepi. *h*) D وكلّ. *i*) B كالعرفى. *k*) E والحجل B s. p. *l*) D om. *m*) Solum in D. *n*) AB امس الامس والان والغد (E وغدا) CE والآن وغد. *o*) D في. *p*) E om. C om. في. *q*) E والابدا.

الفصل الثانى فى قاطيغورياس

الكتاب *a* الاوّل من كتب ارسطاطاليس فى المنطق يسمّى **قاطيغورياس** *b* وامّا *c* ايساغوجى فانّه لفرفوريوس *d* صنّفه *e* مدخلا الى *f* كتب المنطق ومعنى قاطيغورياس باليونانيّة * يقع على *g* المقولات والمقولات عشر *h* وتسمّى **القاطاغوريات** *i* احداها *k* الجَوْهَر وهو كلّ ما يقوم بذاته كالسماء والكواكب والارض واجزائها والماء والنار والهواء *l* واصناف النبات *m* والحيوان واعضاء كلّ واحد *l* منها ويسمّى عبد الله بن المقفّع الجوهر عينا وكذلك سمّى عامّة المقولات وسائر ما يذكر فى فصول هذا الباب باسماء *n* اطّرحها اهل الصناعة فتركتُ ذكرها وبيّنتُ *o* ما هو مشهور فيما بينهم المقولة الثانية الكَمّ بتشديد الميم لانّ كَمْ اسم ناقص عند النحويّين والاسماء الناقصة وحروف المعانى اذا سيّرت اسماء تامّة بادخال الالف واللام *p* عليها او باعرابها يشدّد ما هو منها على حرفين وصُرِف قال *q* ابو زيد

لَيْتَ شِعْرى واين منّى لَيْتٌ *r* انّ لَيْتًا وانّ لوًّا عَناء

فكلّ شىء يقع تحت جواب كَمْ فهو من هذه المقولة *s* وكلّ

---

a) A هو الكتاب. *b*) C قاطاغورياس tunc add. يعنى. *c*) CD فامّا. *d*) D فرقوردوس. *e*) D صنعه. *f*) B اما. *g*) D علم. *h*) D عشرة. *i*) A القاطوعوريّات E القاغوريات D القاطاعورتات B القاطوعورياس. *k*) C احدها (sic) DE احدها tunc D om الجوهر وهو. *l*) DE om. *m*) D om. et و seq. *n*) E واسماء. *o*) E وبيّنت. *p*) E om. *q*) C كما قال. *r*) C لَيْتُ. *s*) D مقالة.

كالانسان والفرس والحمار التى لا تقع تحتها الّا الاشخاص وكلّ نوع هو بين a نوع b الانواع وجنس الاجناس قد يكون نوعًا بالاضافة الى ما هو اعمّ منه وجنسا بالاضافة b الى ما هو اخصّ منه كالحىّ والجسم **الفَصْل** c ما يتميّز بـه النـوع عن الآخر بذاته، ومن d الجنس والفصل يؤخذ e **الحَدّ** مثال f ذلك حدّ الانسان انّـه حيوان ناطق فقولك حيوان هو الجنس g وقولك h ناطق هو الفصل **العَرَض** ما يتميّز i به الشىء عن k الشىء لا فى ذاتـه كالبياض والسواد والحرارة والبرودة ونحو ذلك **الخَاصَّة** عرض يخصّ به نوع واحد دائمًا مثل الضحك *فى الانسان l والنهاق فى الحمار *والنباح فى الكلب m ومن الجنس والخاصّة يؤخذ n رسم الشىء كقولك الانسان حيوان ضحّاك o **المَوْضُوع** هو الذى يسمّيه p النحويّون المبتدأ وهـو q الذى يقتضى خبرا *وهـو الموصوف r **والمَحْمُول** هو الذى يسمّونه s خبر المبتدأ t وهو الصفة u كقولك زيد كاتب فزيد هو الموضوع v وكاتب هو b المحمول *بمعنى الخبر w

---

a) D من. b) E om. c) B والفصل. d) E وبين.
e) E يوجد. f) D مثل. g) D الانس (sic). h) ADE وقولنا C فقولنا. i) C يختصّ et om. ما praeced. k) E من.
l) AB للانسان. m) CDE om. n) E يوجد. o) B ضاحك et in C infra v. ضحّاك scriptum est خ ضاحك. Cf. Ibn Sînа, *Ischârât wa-tanbîhât* (ed. Forget) p. 16. p) C يدعو.
q) D om. r) CD om.; de praecedentibus E nihil habet nisi الموضوع هو الموصوف. s) D يسمّيه النحويّون. t) D الابتداء. u) E والمحمول هو الصفة omissis ceteris. D om. وهو الصفة. v) C add. يعنى المبتداء. w) DE om.

الفصل الثالث فى *بارى ارمينياس *a* الفصل الرابع فى انولوطيقا *b*

الفصل الخامس فى افودقطيقى *c* الفصل السادس فى طوبيقى *d*

الفصل السابع فى سوفسطيقى *e* الفصل الثامن فى ريطوريقى *f*

الفصل التاسع فى بيوطيقى *g*

الفصل الاوّل فى ايساغوجى

هذا العلم يسمّى باليونانيّة لُوغِيَا *h* وبالسريانيّة مليلُوثا *i* وبالعربيّة المَنطِق **ايسَغُوجِى** هو المدخل يسمّى باليونانيّة *k* ايسغوجى **الشَخص** عند اصحاب المنطق مثل زيد وعمرو وهذا الرجل وذاك *l* للحمار والفرس *m* وربّما سمّوه العَيْن **النَوْع** هو مثل الانسان المُطْلَق والحمار والفرس وهو يعمّ الاشخاص كزيد وعمرو وهذا *n* الفرس وذاك *l* للحمار *وهى تقع *o* تحته *p* *وهو كلّى *q* يعمّ *r* الاشخاص **الجِنْس** *s* ما هو اعمّ من النوع مثل الحىّ فانّه اعمّ من الانسان والفرس والحمار **وجنس الاجناس** هو *t* الذى لا جنس اعمّ منه كالجوهر *u* **ونوع الانواع** ما لا نوع اخصّ منه

---

a) B بارى ارمينياس E باريرمينياس C ارمسياس. *b*) C انولوطيقيا E اولوطيقى. *c*) A افورقطيقا B افوربطقا C افودوطيقى E افوذوطيقى. *d*) AB طوبيقا C طونيقى D لموسقى (sic). *e*) AB سوفسطيقا. *f*) A طوريقا B id. s. p. *g*) AB بيوطيقا D بنوطيقى E نيوطيقى C add. ويسمّى ديالكطيقى (διαλεκτική). *h*) AD لوغيّا. *i*) AB طيلوثا E طيلوتا. *k*) E add. المدخل. *l*) E ذلك. *m*) CD om. *n*) C وكهذا. *o*) E وهو يقع. *p*) Hic sequitur in A et B quae non comprendo nisi sint corrupta e وهى (فهى D) كلمة وهو كلّى in D كلمة (sic) ممتى وبين كلمة quod A et B postea in correxerunt. Cf. annot.m sequent.m *q*) D om. C فهو pro وهو. *r*) D تعم. *s*) B add. هو. *t*) D om. *u*) E om.

والشهوانيّة والروح *a* الحيوانيّة *b* تسمّى النفس الغضبيّة *c* **الكُمُون** هو استتار الشيء عن الحسّ *d* كالزبد الذى فى اللبن قبل ظهوره وكالدهن فى السمسم **الاسْتِحَالة** *e* ان يخلع الشيء صورته ويلبس *f* صورة اخرى مثل الطعام يصير دما فى الكبد **الإِرَادَة** قوّة يقصد بها الشيء دون الشيء **المُحَال** كجمع *g* المتناقضَيْن *h* فى شيء *i* واحد فى زمان واحد فى جزء واحد واضافة *k* واحد **العالَم** جرم *l* الكلّ **الكِيَان** هو الطبع بالسريانيّة وبه سمّى كتاب *m* سَمْع *n* الكِيَان وهو بالسريانيّة * شمعا كيانا *o* **النوواميس** ج *p* السنن *q* التى تضعها *r* الحكماء للعامّة لوجه *s* من المصلحة واحدها ناموس ☆

الباب الثانى *t* فى المنطق وهو تسعة فصول

الفصل الاوّل فى ايساغوجى *u* الفصل الثانى فى قاطيغورياس *v*

---

a) ABE الروح. *b*) C الغضبيّة sed habet infra الغضبيّة: الحيوانية خ. *c*) E العصبيه tunc om. الكمون. Quae praecedunt inde a الروح الطبيعيّة in B sunt erasa. *d*) D الحسم. *e*) In B subscriptum هو الانقلاب. *f*) E ويلتمس. *g*) ABE جمع. *h*) A المتناقضين ceteri s. voc. E المشاقصين. *i*) E جمع شيء tunc واحد (sic). *k*) D فى اضافة. *l*) C جزء. *m*) D كياب (sic). *n*) B اسم. *o*) A سمعا كيانا B سمع كتابا E سمعًا كيانًا. Haddji Khalifa III, 619 n°. 7258. *p*) B ج C om. *q*) E السير. *r*) C يصعها D نصبتها. *s*) ABE بوجه. *t*) ABE add. من المقالة الثانية, C praeterea من كتاب مفاتيح العلوم. *u*) D الساغوجى et sic deinde. *v*) AD قطيغورياس B قاطغورياس.

للحواسّ a ما تحسّه b فتقبله **فَنْطَاسِيَا** c هى القوّة المخيّلة d من قوى النفس وهى e التى يتصوّر بها المحسوسات فى f الوهم وان كانت غائبة عن الحسّ وتسمّى g القوّة المتصوّرة والمصوّرة **الأَرْوَاح** عند الفلاسفة هى h ثلاث **الروح الطبيعيّة** وهى i فى الحيوان فى الكبد وهى مشتركة بين الحيوان والنبات k وتنبعث فى العروق غير الضوارب الى جميع البدن **والروح الحيوانيّة** هى l للحيوان الناطق وغير الناطق وهى فى القلب m وتنبعث منه فى الشَّرَايين وهى n العروق الضوارب o الى اعضاء البدن **والروح النفسانيّة** وهى p فى الدماغ تنبعث q منه الى اعضاء البدن فى الاعصاب **النفس الناطقة** هى r للانسان دون غيره من الحيوان **الحيوان** هو كلّ جسم حىّ **الموات** هو الجسم غير الحىّ وكذلك الجماد وبعضهم يسمّى s **الجماد** f ما لا ينمو نموّ النبات كالحجر ونحوه * الروح الطبيعية t تسمّى النفس النباتيّة u والنامية

---

coniungunt cum praecedentibus) tunc العلم (pro العام) CE الحس pro الحاس et E العلم pro العام. *a*) D الى الحواس. *b*) B يحسّه. *c*) A قنطاسيا B قرطاسيا C وتسمّى فيطاسيا (tunc om. هى) E قنطا شيًا. *d*) B المتخيّلة. *e*) C s. و. *f*) E om. *g*) B ويسمّى. *h*) CD om. tunc ثلاثة. *i*) ABE التى. *k*) B in margine وتسمّى النفس النباتيّة والنامية والشهوانيّة صح v. infra. *l*) C وهى B add. minusculis litteris يكون. *m*) B in marg. وتسمّى النفس الغضبيّة صح. *n*) E s. و. *o*) C والصوارب E الصوارب. *p*) E هى. *q*) DE وتنبعث B وينبعث. *r*) ABE om. *s*) AB النبات tunc ABE om. وبعضهم يسمّى. *t*) C والروح الطبيعيّة E الروح الطبية. *u*) E الدانيه (sic).

والمُدّة عند بعضهم *a* الزمان المطلق الذى *لا تعدّه حركة *b* وعند اكثرهم انّه لا توجد مدّة خالية عن حركة الّا بالوهم **الجِسْم الطَبِيعىّ** هو المتمكّن الممانع *c* المقاوم والقائم *d* بالفعل *e* فى وقته *ذلك كهذا *f* الحائط وهذا الجبل *g* وذلك الانسان **الجِسْم التَعْلِيمِىّ** هو المتوهّم الذى يُقام *h* فى الوهم ويتصوّر تصوّرا فقط **التَجَزُّؤ** ضربان *i* ضرب تعليمىّ اى وَهْمِىّ ولا نهاية له لانّه يمكن ان يتوهّم اصغر من كلّ صغير يتوهّم وضرب طبيعىّ اى مادّىّ *k* وله نهاية لانّ المتجزّئ من الاجسام يتناهى بالفعل *l* الى صغير *m* هو اصغر شىء *n* فى الطبع *o* *وهو ما لطف عن ادراك حسّ ايّاه *n* هذا على *n* ما تقوله الفلاسفة فامّا *p* على ما تقوله *q* المعتزلة فقد مرّ فى باب الكلام **الحواسّ الخمس** هى *البصر والسمع والذوق والشمّ واللمس *r* وفعلها الحسّ بالحاء قال *s* الخليل هى الجواسّ ايضا بالجيم من التجسيس *t* فامّا المعروف عند المتكلّمين والفلاسفة *فهو بالحاء *u* وتسمّى ايضًا **المَشَاعِرَ** *الحَاسّ العامّ *v* هو قوّة فى النفس تؤدّى *اليها

---

a) C add. هى. *b*) B لا تعدّ حركة E لا تعد حركته D لا حركه بعده (sic). *c*) E المنابع. *d*) C القائم s. و. *e*) E والعقل. *f*) E كذلك هذا. *g*) B الجمل C الجبل sed super hoc scriptum est الجبل. *h*) C يعلم DE يقاوم. *i*) A التحز وهو E التجزّى الجزء هو B التجزؤ او الجزو هو D نارىّ. *k*) D بالعقل. *l*) E تصغير. *m*) B om. *n*) D الطبع. *o*) In C inter duas lineas infra verbum شىء (praeced.) et supra فاما scriptum est عظم خ. *p*) DE تذكره. *q*) D السمع والبصر واللمس والذوق. *r*) CD وقبل. *s*) D التجشّس. *t*) C فبالحاء. *u*) AB male يعنى الحس (quod

والهيئة والصيغة *a* **الأُسْطُقُسّ** *b* هو الشيء البسيط الذى منه يتركّب المركّب كالحجارة والقراميد *c* والجذوع التى منها يتركّب *d* القصر وكالحروف التى منها يتركّب الكلام وكالواحد *e* الذى منه يتركّب العدد وقد يسمّى الاسطقسّ *f* الرُكْن *g* **والاسطقسّات** *h* **الاربعة** هى *i* النار والهواء والماء والارض وتسمّى *k* العناصر **الكَيْفِيّات** *l* **الأَوّل** *m* هى الحرارة والبُرُودة والرطوبة واليبوسة * وانّما سمّيت أُولًا *n* لانّ عند *o* الطبيعيّين انّ سائر الكيفيّات كالالوان والاراييح والمذوقات *p* والثقل والخفّة والرخاوة والصلابة والعلوكة والهشاشة متولّدة عن هذه الكيفيّات الاربع *q* **مَكَان** الشيء هو سطح تقعير الهواء *الذى فيه الجسم *r* او سطح تقعير الجسم الذى يحويه *i* هواء *s* **الخَلاء** عند *t* القائلين به *u* هو المكان المطلق الذى لا ينسب الى متمكّن فيه وعند اكثر الفلاسفة انّه *i* لا خلاء فى العالم *ولا خارج العالم *i* **الزَمَان** مدّة تعدّها *w* الحركة مثل حركة الافلاك وغيرها *x* من المتحرّكات

---

a) A والصَنعَة B والصيعة sed in margine super hoc scriptum est والصفة. *b*) Voc. in C et D (cf. Dozy i. v.). *c*) D والقراميذ. *d*) E تركب. *e*) CD والوحدة et التى. (sed apud C in marg. corr. ut recepi). *f*) E الاسنطيقس. *g*) C الركز. *h*) D الاسطقسات sine و E والاسنطيقسات. *i*) E om. *k*) B ويسمى. *l*) E الاكيفيات. *m*) CD الاولى et mox اولى. *n*) B om. *o*) E علم. *p*) DE والمذاقات. *q*) BD الاربعة. *r*) C الجسم الذى يحويه. *s*) CDE om. *t*) AB add. الفلاسفة وعند الفلاسفة et E solum habet (omisso وعند القائلين به). *u*) D om. *v*) C add. هذا. *w*) B بعد. *x*) CD او غيرها.

الفصل الثالث فى الفاظ *a* يكثر ذكرها فى * الفلسفة وفى كتبها *b*

هَيُولَى *c* كلّ *d* جسم هو الحامل لصورته كالخشب للسرير والباب وكالفضّة للخاتم والخلخال وكالذهب للدينار والسوار فامّا الهيولى اذا اطلقت فانّه *e* يعنى بها طينة *f* العالم اعنى جسم الفلك الاعلى وما يحويه من الافلاك والكواكب ثمّ العناصر الاربعة وما يتركّب منها **الصُورة** *g* هى *h* هيئة الشىء وشكله التى *i* يتصوّر *k* الهيولى بها وبها يتمّ الجسم كالسريريّة *l* والبابيّة *m* فى * السرير والباب *n* والدينارية والسواريّة * فى الدينار والسوار *o* فالجسم *p* مؤلّف من الهيولى والصورة ولا *q* وجود لهيولى يخلو *r* عن *s* الصورة الّا فى الوهم وكذلك لا وجود * لصورة تخلو عن الهيولى الّا فى الوهم *t* والهيولى *u* يسمّى *v* المادّة والعنصر والطينة والصورة تسمّى *w* الشكل

---

a) C add. ومواضعات. *b*) CD فى كتب الفلاسفة E om. وفى كتبها. *c*) Codd. الهيولى c. art. *d*) C هو لكلّ et om. هو seq. (habens حامل). *e*) ABE فانها. *f*) D طبيعة C صينة. *g*) CD والصورة. *h*) BD وهى. *i*) ABE الذى. *k*) C لا يتصوّر et mox الّا بها. *l*) B add. والخاتميّة C كالسريرة. *m*) C add. الثابتة. *n*) ABE فى الخشب minus recte. *o*) ABE فى الذهب. *p*) ABE والجسم. *q*) B فلا. *r*) C تخلو. *s*) ABE من. *t*) ABE لهما الّا باجتماعهما وكذلك لا وجود لهما : الوهم C add. post. فى الوهم او الحسّ. *u*) ABE الهيولى s. و. *v*) C تسمّى E سمّى. *w*) AE om.

خرجت هذه القوّة التى فى العقل الهيولانىّ a الى الفعل b تسمّى c العقل المستفاد **النَفْس** فى القوّة d التى بها صار جسم e الحىّ حيّا فانّما f يستدلّ على اثباتها g بما يظهر من الافاعيل عن جسم للحىّ عند تصوّره بها h **النَفْس الكُلّيَّة** فى i مثل الانسان الكلّىّ الذى هو نوع k كزيد l وعمرو وجميع اشخاص الناس كذلك m **النَفْس العامّة** n فى التى تعمّ نفس زيد وعمرو وكلّ شخص من اشخاص الحيوان ولا وجود o لها الّا بالوهم * كما لا وجود للانسان الكلّىّ الّا بالوهم p وكذلك العقل الكلّىّ وامّا q ان تكون r * نفس كلّيّة s لها وجود بالذات كما يقوله t كثير من المتفلسفة فلا u * **الطبيعة** هى القوّة v المدبّرة لكلّ شىء ممّا w فى العالم x الطبيعىّ **والعالم الطبيعىّ** ما تحت فلك القمر * الى مركز الارض y

---

a) E الهيولاى. b) E العقل. c) CD سمّى; ceteri s. p. d) CD الصورة. e) BC الجسم. f) CD وانّما. g) Sic AB; C نيّتها D اينّيها E انيتها. h) Post تصوّره AB inserunt verba: صار كلّ جسم حىّ (A add. بها) التى tunc post بها addunt تصوّرها. i) CD هى. k) AB فرع. l) C لزيد. m) C وكذلك. n) A العاميّة, B العامّه الكليّة D الكاذبة (sic). o) E جود. p) DE om. q) D فامّا. r) BCD يكون. s) C النفس الكلّيّة. t) C يقول به. u) E فلا فلا له (sic). v) ABE القوّة التى هى نفس (E الطيبة) الطبيعة; D واما الطبيعة فهى القوّة. w) D om. x) D القالب. y) E om.

الفصل الثانى فى جمل a العلم الالٰهىّ الاعلى b

اللّٰه *تبارك وتعالى وعزّ وعلا c هو d مُوجِد العالم وهو السبب e الاوّل *والعلّة الاولى e وهو الواحد والحقّ f وما سواه لا يخلو من كثرة *من جهة e او جهات وصفته g الخاصّة انّه h واجب الوجود وسائر المَوْجُودات i ممكنة الوجود **العَقْل** k **الفَعّال** l هو القوّة الالٰهيّة التى يهتدى بها كلّ شىء فى العالم العلوىّ والسفلىّ من الافلاك والكواكب والجماد والحيوان غير m *الناطق والانسان لاجتلاب n مصلحته *وما به o قوامه وبقاؤه على قدر ما تهيّأ p له وعلى q حسب الامكان وهذه القوّة التى r فى الاشياء التى فى العالم s الطبيعىّ تسمّى t الطبيعة **العَقل الهَيُولانىّ** u هو القوّة v فى الانسان وهى فى النفس w بمنزلة القوّة الناظرة x فى العين والعقل الفعّال y لها l بمنزلة ضوء الشمس للبصر فاذا

---

a) C add. ونكت tunc علم sine art. b) C om. sed add. وما يتّصل به. c) CD solum E تبارك تعالى الحى الحق C وتعالى. d) B om. e) D om. f) C الحق D الحق sine و. g) DE وصفه. h) D add. واحد. i) AB add. انّها. k) B والعقل. l) C om. m) C الغير. n) D لاختلاف. o) E ومآليه. p) CDE هو مهيأ. q) C s. و. r) E om. s) D القالب. t) B سمّى E فسمّى. u) C om. E الهولاى. v) CE add. التى. w) ABE المنزلة. x) C الباصرة D الناضرة. y) D الفعالىّ.

الكتاب بابا لهذه الاقسام الثلاثة اذ كانت مواضعات اهل *a* هذه الصناعة *b* مشهورة بين الخاصّة والعامّة فاما العلم الالٰهىّ *فليست له *c* اجزاء *ولا اقسام *d* وقد ذكرت نُكَتا منها فى الفصل الثانى من هذا *e* الباب واما *f* العلم الطبيعىّ فمن اقسامه علم الطبّ وعلم الآثار العلويّة اعنى الامطار والرياح والرعود والبروق ونحوها وعلم المعادن والنبات والحيوان وطبيعة *شىء شىء *g* ممّا تحت فلك القمر، وصناعة الكيمياء *h* تدخل تحت اقسامه لانّها باحثة *i* عن المَعْدَنيّات واما العلم التعليمىّ والرياضىّ *k* فهو اربعة اقسام احدها علم *e* الارثماطيقى *l* وهو علم العدد والحساب والثانى *m* *الجومطريا وهو *n* علم الهندسة والثالث علم *o* *الاسطرنوميا وهو *p* علم النجوم والرابع علم *o* الموسيقى وهو علم اللحون فاما علم الخيل فعلم *q* لا يشارك *r* هذه الاربعة وغيرها ايضا وقد افردت لهذه الاقسام ابوابا يشتمل كلّ باب منها على عدّة فصول وبيّنت فيها جوامعها ومواضعات اهلها *وبالله التوفيق *s*

---

a) AE لاهل. *b*) D الصناعات. *c*) D فليس فيه. *d*) DE واقسام. *e*) D om. *f*) C فامّا. *g*) B شىء شىء D بشىء كلّ شىء. *h*) E الكيميا. *i*) D ناجمة E ناحيه. *k*) ABE om. *l*) D الارثماطيقى E الارثماطيف. *m*) ABE الثانى sic و. *n*) DE om. *o*) C om. *p*) DE om. B الاسطرلوميا وهو. *q*) C فانّه sed corr. in marg. D فلم et DE om. لا seq. *r*) B يشاركه. *s*) BCE om.

وتنقسم قسمين احدهما a الجزء b النظرىّ والآخر الجزء العملىّ c
ومنهم من جعل المنطق جزءا ثالثا غير هذين *ومنهم من جعله
جزءا من اجزاء العلم النظرىّ d ومنهم من e جعله آلة للفلسفة
ومنهم من جعله جزءا منها وآلة لها وينقسم الجزء النظرىّ ثلاثة f
اقسام وذلك انّ منه ما الفحص فيه عن الاشياء التى لها عنصر
ومادّة ويسمّى علم الطبيعة ومنه ما الفحص فيه عمّا هو خارج
عن العنصر والمادّة ويسمّى علم الامور الالٰهيّة g ويسمّى باليونانيّة
ثاولوجيا h ومنه ما ليس الفحص فيه عن اشياء لها مادّة لكن
عن اشياء موجودة فى المادّة مثل المقادير والاشكال والحركات وما
اشبه ذلك ويسمّى العلم التعليمىّ i والرياضىّ وكانّه متوسّط بين
العلم الاعلى وهو الالٰهىّ وبين العلم الاسفل وهو الطبيعىّ وامّا
المَنْطِق فانّه علم واحد لكنّه كثير الاجزاء وقد ذكرتها فى بابه
وامّا k الفلسفة العَمَليّة فهى l ثلاثة اقسام احدها تدبير
الرجل نفسه m او واحدا n خاصّا ويسمّى علم الاخلاق والقسم o
الثانى تدبير الخاصّة ويسمّى تدبير المنزل والقسم الثالث تدبير
العامّة وهو p سياسة المدينة *والامّة والملك q ولم اودع هذا

---

a) D om. b) E الحس et sic deinde. c) D العلمى.
d) D om. e) B om. f) CD الى ثلاثة. g) A الآلهيّة
E اللاهيه. h) A ثاولوجيّا CD ناولوخيا E تالوخيا. i)
C بالتعليمى. k) CD فامّا. l) A om. m) C لنفسه.
n) D واحد E احدها. o) ABE om و C فالقسم.
p) C وهى. q) C والامّة والملك D والامر والمملكة.

*بسم الله الرحمن الرحيم وبه الثقة *a*

المقالة الثانية من كتاب مفاتيح العلوم فى *b* علوم العجم وهى *c* تسعة ابواب

الباب الاوّل فى الفلسفة وهو ثلاثة فصول

الفصل الاوّل فى اقسام الفلسفة واصنافها *d*

الفصل الثانى فى جمل *e* ونكت من العلم وما يتّصل به

الفصل الثالث فى الفاظ ومواضعات *f* يكثر جريها فى كتب الفلسفة *g*

الفصل الاوّل فى اقسام الفلسفة *h*

الفَلْسَفَة مشتقّة من كلمة يونانيّة وهى فيلاسوفيا *i* وتفسيرها محبّة *k* الحكمة فلمّا *l* اعربت قيل فيلسوف ثمّ اشتقّت الفلسفة منه ومعنى الفلسفة *علم حقائق *m* الاشياء والعمل بما هو اصلح

---

a) B om., C pro: وبه الثقة (quod in D omittitur): ربّ زدنى علما. *b*) B من وهى, E وهى, D فى وهى. *c*) D وتشتمل على. *d*) CDE واصناف علومها. *e*) B جملة. *f*) BD مواضعات. *g*) CDE الفلاسفة. *h*) D add. واصناف. *i*) A فيلَاسُوفيًّا C بيلاسوفا E فيلاسوا وقيل tunc علومها. *k*) C محبّ D حب E نجت تفسيرها. *l*) C ولمّا. *m*) C بحقائق العلم.

مقلم المطران *a* خراسان بمرو ثم **الأُسْقُف** يكون فى كلّ بلد من *b* تحت يد المطران *c* ثم **القَسِيس** ثم **الشَمَّاس** *ومن تحت *d* يد *e* هؤلاء القُرّاء واصحاب الألحان وخَدَم المذبح وليسوا من اصحاب المراتب

آخر *f* المقالة الاولى من كتاب مفاتيح العلوم * فى العلوم العربيّة *g*
٥ * والحمد لله كثيرا وصلّى الله على سيّدنا محمّد النبىّ وعلى آل محمّد الطاهرين وسلّم تسليما كثيرا *h*

---

a) E مطران. *b*) C om. *c*) E الخاملف (sic). *d*) BC وتحت. *e*) E om. C ايدى. *f*) CD تمّت B هذا آخر. *g*) A فى علم العرب B علوم pro العلوم CDE om. *h*) BE om. CD بحمد الله تعالى (D add. وعونه ومنّه وفضله) وصلى الله على النبى (D om.) المصطفى (D نبيه) محمد وعلى آله وصحبه (D om.) وسلّم تسليما (D om.).

فى كور المملكة والطَّرْخان *a* تحت يد البطريق على خمسة آلاف رجل والقومس على مائتى رجل والقُنْطَرْخ *b* على اربعين رجلا والداقَرْخ *c* على عشرة نفر واكبر *d* البطارقة ورئيسهم *e* *دُمِسْتِقُهم وهو *f* خليفة الملك ووزيره اللُّغُتيط *g* هو صاحب عرض الكُتُب فاما مراتبهم فى الدين فاعظمهم يسمّى بَطْرَك *h* واذا عرّب *i* قيل بطريق *k* وهم اربعة *l* فى ممالكهم احدهم يُقيم *m* بالقسطنطينيّة والثانى برومية *n* والثالث بالاسكندريّة والرابع بانطاكية وتسمّى هذه البلدان الكراسىّ *o* واحدها كُرْسِىّ ثم القَاثُولِيق *p* *وهو الجاثليق *q* *ويكون تحت يد البطريق ومقام الجاثليق فى حضرة الامام ببلد العراق مدينة السلام *r* فيكون تحت يد *بطريق انطاكية ثم المَطْران *s* تحت *t* يد *e* الجاثليق ويكون

---

a) D والطُرخان. *b*) A والعنطرج BC والعنطرح E s. p. D والسرمطارخر i. e. σχραντάρχος. Cf. Kodama (ed. de Goeje) p. ٢٥٦ et ann. 2 ad p. 84. *c*) AE ولنداقرخ, BC والدافرح, D (sic) والزافارحز. *d*) C فاكبر. *e*) E om. *f*) C om. D solum هو. *g*) λογοθέτης. A المغلبيط B ...نبط الـ ثم الاقندس نطال (sic) C والعسط (sic). D habet ثم اللَّعْتيط C الاَقَنْدِس نُطَار (sic) i. e. (Gr. ἀφέντης νοτάριος) quod fortasse muneris explicationi a nostro datae magis convenit. *h*) C البَطْرِيك D بطرنكيوفس. *i*) D اعرب. *k*) CD البطريق. *l*) ABE add. نفر. *m*) C om. D مقيم. *n*) C بالرومية. *o*) C بالكراسىّ. *p*) A القاتوليق C الفاثُوليق E العادوكين (sic). *q*) B وهم الجثالقة E وهم الجثالقة. *r*) CD (C فيكون) ويكون tunc D مطران فى بلاد الاسلام بمدينة السلام. *s*) omissis ceteris. *t*) E من تحت فى خراسان.

الصَّنَائِع a فهم خواصّ الملوك * والعِباد هم خدم الملوك b وكان كلّ من يسكن المَدَر c بالحيرة يسمّون العِباد d والوَضَائِع e هم المسالح f والسُّوقة g عوامّ الناس اسم يقع على الواحد والجماعة يقال رجل سوقة ورجال سوقة وهو h مشتقّ من السياقة وليست السوقة جماعة i السوقيّ b كما يتوهّم k كثير من الناس l الرِّدْف m هو خليفة ملك الحيرة وكان له المِرباع من الغنائم وكان يجلس على يمين الملك ويشرب بعده n قبل الناس كلّهم والردافة للخلافة الأقيال واحدهم قَيْل والمَقَاوِل o واحدهم مِقْوَل وكانوا p بمنزلة القُوّاد باليمن وكانوا دون الذَّوِيّ q والذَّوُون كانوا دون التَّبَابِعَة والذَّوُون r والأَذْوَاء جمع ذُو * وذلك انّ ملوكهم كانوا يلقّبون بذى المنار وذى الاعواد ونحو ذلك s المَخَالِيف كور t اليمن واحدها مِخلاف ولكلّ مخلاف منها اسم يعرف به

الفصل التاسع فى u الفاظ يكثر ذكرها فى اخبار الروم

البَطْرِيق هو القائد من قُوّاد الروم يكون تحت يده عشرة v آلاف رجل وهم اثنا عشر بَطْرِيقا ستّة منهم ابدا عند الطاغية

---

a) E الصابع. b) D om. B وهم pro هم. c) Conj. ABCD المدن (A المُدْنَ) E المر. d) D om. e) C بالعباد. f) D والرضايع. g) ABCE المشايخ (male). h) CD add. هم. i) ABE وجماعة. k) Solum in C et D. l) C جمع. m) C يتوهمه. n) CD العوامّ. o) C الرادف. p) AB معه. Cf. Lane i. v. ردف. q) A والاقيال. r) DE كانوا. s) B اللدوين (sic) tunc والدوون E s. p. t) B والدون. u) AB solum وذلك; C (sic) بمعنى الصاحب كذى المنار وذى الاعراد. v) E دور tunc om. اليمن. w) AB فى ذكر. x) E عشر.

الحُمْس *a* هم قريش ومن *كان يدين *b* بدينهم من كنانة والتحمّس *c* الشدّة *d* فى الدين **الاَحَابِيش** الذين حالفوا قريشا وهم *بنو آل *e* المصطلق *f* وبنو *الهون بن خزيمة *g* وغيرهم سمّوا بذلك لتحبّشهم على حلفهم اى اجتماعهم *h* **حرب داحس** *i* **وغَبْرَاء** *k* كانت بين عبس وذبيان *l* بنى *m* بغيض وهما اسما فَرَسَيْن كانتا *n* لقيس بن زهير الطواعين *o* **طاعون** *p* **عمواس** اوّل *q* طاعون كان فى الاسلام بالشأم *o* وبعده **طاعون شيرويه** الملك بالعراق **والجارف** *r* طاعون كان فى زمن ابن الزبير **طاعون الفَتَيات** *s* ويسمّى **طاعون الأشراف** كان *t* فى ايّام الحجّاج وسمّى *u* بذلك لموت كثير من العذارى ومن الاشراف فيه **وطاعون غُراب** *v* سمّى بذلك لانّ اوّل من مات فيه رجل اسمه غراب *v* وكان فى زمن الوليد بن يزيد طبقات الناس عند العرب فى الجاهلية الملوك *w* والصنائع *x* والعِبَاد *y* والوضائع *z* والجند والسوقة فامّا

---

a) BC الخمس. *b*) CD دان. *c*) C والتخمس. *d*) C التشدّد. *e*) C بنوا (sic) D om. آل. *f*) E المطلف. *g*) B الهدن بن حريمة D الهور (pro الهون). *h*) A لاجتماعهم BCE ولاجتماعهم et om. اى tunc C على حرب. *i*) C الداحس *k*) CD والغبراء. *l*) D وبين ذبيان. *m*) E وبنى. *n*) ABE كانا. *o*) DE om. *p*) E طاحون tunc عمراس, B عمواسين. *q*) D وهو اوّل. *r*) E الحارف. *s*) C الفَتَيات *t*) E وكان. *u*) DE سمّى. *v*) C عزّان tunc وسمّى. *w*) D om. et و seq. *x*) E والصايع. *y*) A والعُبَّاد et sic deinde. D hic والعباد s. voc. sed mox العُبَّاد. Cf. Nöldeke *Gesch. d. Pers. u. Arab.* p. 24; Dozy *Suppl.* i. v. *Gloss. Tanbih* i. v. *z*) D والرضايع E والوصايع.

وحِلْف الفُضُول كانت قريش *a* تَتَظَالَمُ *b* فى الحرم *c* فتحالفوا على ان ينصروا المظلوم فذلك *d* *حلف الفضول *e* حَرْب الفِجار كانت بين قريش وبين قبائل من العرب فى الشهر الحرام امور *f* فتناكروا ذلك وكان سبب حرب الفجار *g* يوم ذى قار حرب *h* كانت بين عسكر *ابرويز وبين *e* بنى شيبان بسبب *i* النعمان بن المنذر اذ كان هرب *k* من ابرويز الملك *l* وكانت عند بنى شيبان ودائعه فلم يمكّنوا ابرويز منها فانفذ اليهم *m* جيشا فقاتلوه *n* فظفرت بنو شيبان وهو اوّل يوم انتصرت فيه العرب من العجم يوم الوقيط كان فى الاسلام بين بنى *o* تميم وبكر بن وائل يوم شُواحِط *p* كان فى الجاهليّة بين مصر واهل اليمن ايام بكر وتغلب ابنى وائل ستّة *q* ايّام يوم عُنَيْزَة *r* ويوم واردات *s* ويوم الحِنْو *t* ويوم القُصَيْبَات *u* ويوم الفَيْصل *v* ويوم تحلاق *w* اللِمَم

---

a) AB لقريش D om. *b*) BC يتظالم. *c*) D الحرب. *d*) D وذلك E om. *e*) E om. *f*) BCE om. *g*) Hic ABCE addunt الفضول (C حلف) حرب. *h*) C وهو حرب. *i*) B وسببه انّ. *k*) AB هَرَبه C om. كان. *l*) CDE om. *m*) C om. *n*) C فقاتلوهم. *o*) D om. *p*) A شُوَيحط et sic E s. p. B شولحط C الشُوَيْحط et super hoc scriptum الاضطراب D شرعط. Cf. Bekri, *Lexic. Geogr.* i. v. شواحط *q*) D خمسة. *r*) A عمتره B عنره C العُنَيزَة. *s*) C اوراث E اوارات D الواردة. *t*) B للحثو C الحُثُّود D s. p. E الحمره (sic). *u*) C القصيبان. *v*) E الفصيل. *w*) E تحلاف B محلاق tunc: اللحم (pro اللِمَم).

كانوا يسمّون *a* الغراعنة **القُبْط** *b* اهل كور مصر **النَّمَارِدة** *c* كانوا ملوك السريانيّين واحدهم **نُمْرُود** *d*

الفصل الثامن *في الفاظ يكثر ذكرها *e* في اخبار العرب *وايّامها في الجاهليّة *f*

الحِجَابَة حجب بيت الله الحرام **الرِّفَادَة** شيء كان *e* فرضه *g* قُصيّ ابن كِلاب على قريش لطعام *h* الحاجّ وكان كلّ منهم يخرج صدرا من ماله على قدر طاقته فيجمعون مالا عظيما لاطعام الحاجّ كانوا *i* يترافدون على ذلك *السِقاية سقْى الحاجّ *e* **دار النَّدْوَة** دار بمكّة *كانوا يجتمعون فيها للتشاوُر *k* *واشتقاق الندوة *l* من النَّدى والنّادى وهو المجلس **المُطيَّبون** *m* احياء من قريش واليهم *n* نُسب حِلف المطيّبين *o* **والأَحْلاف** احياء منهم وهم عبد مَناف وزهرة واسد ابن عبد العزّى وتيم *e* والحارث *p* بن فهر وكان تحالف *q* بنو قصيّ على حرب *r* المطيّبين ثم رجعوا من ذلك وهم *s* حلف *t* المطيّبين *u*

---

a) C يسلمون. *b*) ABE add. كلّهم C هم. *c*) A النمارذة et mox نمروذ. *d*) D نمرذ. *e*) E om. *f*) B om. *g*) B فرخته E قرصه. *h*) C بطعام. *i*) BC وكانوا. *k*) ABE om. *l*) ABE solum مشتقّة. *m*) B المطيّون C والمُطيَّبون. *n*) D اليه. *o*) B المطيّبين. *p*) C وحارث et om. بن فهر quod habet post وزهرة (praec.). *q*) C يُحالف. *r*) E حلف. *s*) A وهم. *t*) C خلف. *u*) Verba ثم رجعوا — المطيّبين desiderantur in B et E. Suspicor in praecedentibus verba والاحلاف احياء منهم esse spuria, pro المطيّبين (postrem.) autem legendum esse الاحلاف; cf. Lane s. v. طيب. Masûdi *Tanbih* p. 211.

زمّ *a* **الخَشَبَات** *b* اساطين منصوبة فى البحر يوقد فوقها بالليل سراج *c* ليهتدى به اصحاب المراكب **المَهرَاج** ملك الزابج *d* والزنج *e* **الفُسْطاط** مدينة مصر **ايليا** ق مدينة *f* بَيْت المقدّس وق بالعبرانيّة أُورشليم *g* وق من كور فلسطين **الثُغور** من بلاد الشأم ق *h* التى تصاقب بلاد *i* الروم **والعَوَاصِم** *k* التى خلف الثغور كانّها *l* تعصم الثغور وعوادل *m* الثغور التى عدلت *n* عنها **الهَرَمَانِ** بَنيّتان *o* عظيمتان بمصر سمك كلّ واحد منهما اربعمائة ذراع وهما من مرمر ورخام مخروط *p* الشكل *q* وحواليهما أهرام كثيرة صغار *r* ويزعم الناس انّها *s* بُنيت قبل الطوفان وان *t* فيها خبايا *u* وبعضهم يزعم انّ فيها *v* قبورًا لملوك *w* القبط الذين

---

a) C addit ورمومهم خمسة مواضع بفارس احدها يعرف برمّ الديوان والآخر يعرف برمّ الكواتجان والآخر يعرف برمّ الادشير والآخر يعرف برمّ حيلويه والآخر يعرف برمّ الصفّاق. *b*) C الخشات. *c*) C السراج tunc لتهدى. *d*) B الزدج et om. والزنج D الرادج E الدالح. *e*) C الزنج sine و. *f*) ABE om. *g*) A أُورَاسَلَمُ B أُورَاشَليم D اورشلم. *h*) D om. *i*) CD حدود. *k*) ABE العواصم s. و tunc هى. *l*) B كانّما tunc يعصم. *m*) B وغوادل. *n*) ABCDE عدّلت; tunc ABCE فيها pro عنها. *o*) B بنْيَتان C بنّان D دمتان (sic). *p*) D مخروطا. *q*) E وسكل (sic). *r*) D صغيرة; ABE add. وكبار. *s*) BC انّهما in duali et sic in sequentibus. *t*) E فان. *u*) D خزائن E حبايا. *v*) C انهما D انها. *w*) B للملك D ملوك [قبور].

منها منثقال *ووَزْن سبعة a ما b كان وزن عشرة c منها سبعة مثاقيل وكذلك وزن خمسة ووزن d ثمانية القَرَامِيل e الابل ذوات f السنامين البُهار g بيت اصنام الهند الفَرْخَار h بيت اصنام الصين والسغد i العليا البُدّ k وهو l صنم الهند الاكبر الذى يحجّونه m *ويسمّى كلّ صنم بُدّا n طبقات الناس بالهند o *الاشراف p م البَرَاهِمَة وم العُبّاد واحدهم بَرهَمىّ q السُودَريّة r م اصحاب الزراعة s والبَيْشِيّة t م الصُنّاع u والسَنْدالِيّة v م اصحاب اللاحون w الرُطّ x م حُفّاظ الطُرُق وم جنس من السند يقال لهم جَتّان y ماه الكوفة ق الدينور ماه البصرة *ق نهاوند z وهَمَذان وقُمّ aa زُمُوم bb الاكراد محالّهم واحدها

---

a) AB om. tunc وما E solum سبعة. b) C ممّا. c) D عشر دراهم et C add. دراهم. d) C وزن. e) B القواميل et sic E s. p. f) DE ذات. g) Vocal. sec. A; D اليهاو (!) h) Cf. Vullers i. v. A الغرخان et sic B s. p. C الفرجان D العرحار E القردان. i) D والكور (?) k) C والبَدّ. l) C om. m) ABE يحاجبونه. n) D om.; B add. والله اعلم. o) E بالهندية. p) ABE om. C om. م et habet والبراهمة. q) C برهمن. r) C والسودرية D والسودرية. s) AE الوزاعة cf. Ibn Khordadhbeh p. vi. t) Conjectura. A المسبيّه et sic B s. p. C fere والمتسببّه D والمستبيه E والمسنينه. u) AB الصَناعة. v) D والسدالية. w) D اللاحوم. x) CD والزظّ. y) Conject. A حنّان B حسان, C حَتّان, D حسار, E حنان. z) C om. هى D ونهاوند. aa) B وثم. bb) CDE رموم et mox رم cf. *Gloss. Geogr.* i. v. رمّ.

رؤساء هذه القبائل وَضائع *a* الجند *b* ﷺ الشاكن *c* والمسالح واحدتها *d* وضيعة الشُعُوب جمع شَعْب للعجم *e* مثل القبائل للعرب *f* من قول الله تعالى *g* وَجَعَلْنَاكُم شُعُوبًا وقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا *h* ومنه قيل للذى يتعصّب للعجم شُعُوبىّ *i* وقيل بل ﷺ *h* للعرب والعجم فبنو قحطان شعب وبنو عدنان شعب ثم * القَبائل واحدتها قبيلة *k* *مشتقّة من قبائل *l* الرأس وﷺ عظامه قالوا *h* والفرق *m* بين الحىّ والقبيلة *n* أنّ الحىّ لا يقال فيه بنو فلان نحو قريش وثقيف ومَعَدّ وجذام والقبائل يقال فيها بنو فلان مثل *o* بنى تميم وبنى سَلول *p* ثم العَمَائِر من *q* بعد القبائل واحدتها عَمَارَة *والعمارة المصدر *r* ثم البُطون واحدها بَطْن مَذْحِج *q* ثم الأَفْخَاذ واحدها فَخِذ ثم الفصائل واحدتها *s* فصيلة ثم العشيرة *t* المِساك *u* الاسير *v* الذى يمسكه الرجل ممّا يخصّه من السبى *w* الدراهم الوافية التى وزن الدرهم *x*

---

a) D وصنايع E وصنايع. *b*) A هو BE هم. *c*) A الحسكر B الحبكر (indistincte) C السجن D السكر E om.; cf. *L. A.* i. v. وضائع. *d*) ABE واحدها. *e*) C العجم E وهو العجم. *f*) C العرب. *g*) Qor. XLIX, 13. *h*) D om. *i*) A شَعُبىّ D شَعْبىّ. *k*) ABE القبيلة وجمعها قبائل D post قبيلة: ﷺ. *l*) E om.. *m*) E وبفرق. *n*) E وبين القبيلة. *o*) D نحو. *p*) C سلوك. *q*) CD om. *r*) D om.; C المصدر pro المصدر. *s*) ABE واحدها. *t*) E العشير. *u*) ABD المّساك (nescio an rectius) E المسال. *v*) ABE مثل الاسير. *w*) E الصبر. *x*) A الدرام sed i erasum.

*وقَنُّوج رَاى هو ملك قَنُّوج اكبر بلادهم a بَلَهَراى b وبلوهرا c اعظم ملوكهم عندهم السَرِيّة d هم e النفر يُبعثون ليلا f للتنافر g بالبيات اشتقّت h من السُرَى i والجمع k السَرايا السارِية l النفر *الذين يبعثون m نهارا وجمعها سوارب n البَعْث الجماعة يبعثون ليلا ونهارا التَجْمِير o ان يترك p الجُند بازاء العدوّ طويلا الحَمْراء هم الاعاجم q الارْحَاء r هم s القبائل التى تستقلّ t كلّ قبيلة منها u بنفسها وتستغنى عن غيرها الأَخْماس هم v اهل العالية خُمس w وبنو تَميم خُمس وبَكْر *بن وائل x خُمس وعبد القَيْس خُمس والآزْد وكندة خُمْس *ورؤس الاخماس y

---

a) Secundum D. Ceteri AE وكَنُوج (وكُنُوج C) راى (رابى B زال) هو ملك الهند (الهُندى C) وكنوج هو قَنُّوج (E s. p. et om. هو. وقنّوج C) اكبر (اكثر E) *بلاد الهند (بلادهم C D pro راى hic habet زاى. b) A بهلواى B بهواى (sic) C وبَلْهر اى D وبلهواى E بلهواى. c) CD om. B وبلوهر E s. p. Alberûni et Ibn Chordadhbeh بَلْهَرَا. d) E السترده. e) AB هم. f) C add. ويختفون نهارا. g) DE om. et mox D للبيات وغيره. h) E اسقت. i) C سراى. k) ACE والجميع. l) ABE السّارية C السارب. m) C habet ante النفر. D om. الذين. n) B السوارب E شوارب. o) B التحمير C ولتحمير E s. p. p) AB ينزل E تنزل. q) DE العاجم. r) DE الارجاء. s) B om. t) CE تستقبل. u) Solum in C. v) D om. w) C passim خِمْس. x) E ابن اوايل. y) AB والرؤس ut recepimus; E والروس الاخماس tunc اخماس ورؤس الاخماس tunc habet وشاهده i. e. هذه رؤساء.

بقاياهم **خاقان** ملك الترك الاعظم **خان** *a* هو الرئيس * فخاقان هو خان خان *b* اى رئيس الرؤساء كما تقول الفُرس شاهانشاه *c* **جَبُّويَه** *d* ملك الغُزّيّة *e* وكذلك ملك الخَرْلُخيّة *f* يسمّى جَبُّويَه **ينال** *g* **تكين** *h* هو ولىّ عهد لجَبُّويه *i* ولكلّ *k* رئيس من رؤساء الترك من ملك او دهقان *l* ينال اى *m* ولىّ عهد *n* **سباشى** *o* هو صاحب الجيش **الطَرْخَان** *p* هو الشريف والجمع *q* الطراخنة *r* **بَغْبُور** *s* ملك الصين وبَغ هو الملك *t* * وبور هو *u* الابن بالسنديّة *v* والصينيّة والفارسيّة المحصنة *w* الفهلويّة *x* **راى** *y* ملك الهند

---

a) C وخان D وخاق. *b*) C فخان خانان D solum فخاقان. *c*) C شاهنشاه. *d*) AB حيّوبه et mox A حَيوبِه C حَبُّوبَه (et in marg. حَبُّوبَه كشَبُّوبَه) D جيوبه E حموه (sic). Ibn Khordadhbeh p. 16 et 40 جبغويه. Cf. *Moschtabih* i. v. *e*) ABE غزنه C الغزنة D الغزّية cf. Alberûni, *Chronol.* (ed. Sachau) p. 101. *f*) B الخدلخية C الخزلجيّة E s. p. *g*) D نيال et sic infra. *h*) BE s. p. C نكين. *i*) ABDE لحيوبه (sic), C لحَبُّويه (ut supra). *k*) D يقال لكل. *l*) A ذ pro د. *m*) C om. *n*) E عهده. *o*) DE شباشى C سُباشى. *p*) C الطرحان. *q*) AE والجميع. *r*) C الطراخنة E طراخنه. *s*) E بغسود (sic) B بغپور. *t*) D ملك. *u*) E بوهر (sic). *v*) C بالسُقْديّة, D بالسغديّة. *w*) CD om. E المحصنه. *x*) D والفهلوية. *y*) A زانى D رَانْى E رانى.

وكانت تُقَدَّم *a* بين يديه اذا خرج الى المُصلّى يوم *b* العيد وتتوارثها *c* الخلفاء *وهي الحربة التي قتل بها النبيّ صلعم أُبَيّ بن خلف بيده يوم أُحد *d* وتسمّى العَنَزة *e* ايضا **البُرْدة** بُرْدة كان كَسَاها رسول الله صلعم كعب بن زهير الشاعر فاشتراها منه معاوية والخلفاء تتوارثها *f* ايضا **الرَابِطة** هم الاعراب *g* الذين لهم دوابّ *h* **العَادِيَة** *i* الذين تعدو *k* خيولهم **الشَنَاقِصَة** *l* قوم *m* من الجند والنسبة اليهم شَنَاقِصيّ *n* **الأَبْنَاء** هم ابناء *o* الدهاقين والنسبة اليهم بَنَوِيّ **الفَرَاغِنَة** هم اهل فرغانة *p* **الإخْشِيد** *q* ملك فرغانة ودُونَة *r* الصوارتكين *s* **الأَفْشين** *t* ملك أُشْرُوسَنَة *u* **الهَيَاطِلَة** جيل من الناس كانت لهم شوكة وكانت لهم بلاد طخارستان *v* واتراك *w* خَلَج *x* وكَنجينة *y* من

---

a) D تَقُوم. *b*) DE ايام. *c*) AC ويتوارثها B فتوارثها D يتوارثونها E يتوارثوها. *d*) Solum in C. *e*) B العنزة E الغنزه. *f*) B يتوارثون CD يتوارثونها E يتوارثوها. *g*) D الاعوان. *h*) E om. verba الرابطة—دوابّ *i*) C العاديّة D الغارية. *k*) AE تعدوا D تغدوا. *l*) AB الشاقصة. *m*) ABE inserunt قوم ante قرض. *Tadj al-Arûs* (i. v.) ضرب من. *n*) B شاقصى. *o*) B om. *p*) ABCE iam hic addunt الصوارتكين (يكين E s. p. BC) ودونه (ودوبة C ودوبه B ودُوَيه A) sed v. infra. *q*) A ذ pro د. *r*) AE ودويه B ودوبة C ودوية. *s*) BC (ut supra) يكيين pro تكين. *t*) C الافشين. *u*) ABE ut recepi. C اسروشنه (ut Jaqût) D اسروسنه. *v*) C طاحارستان D طخيرستان. *w*) B وايراك. *x*) A وخُلج B وحلج CD خُلج E حلج. *y*) BD s. p. E ولنجنه (ك aut ل incertum) cf. Moqaddasi p. 283.

الاحكام وشهره *a* قمار *b* دفيره *c* اى كتابة البلد للخراج وكذه *d* قماره *e* دفيره *c* اى كتابة حساب دار *f* الملك *g* وكنج *h* قمار *b* دفيره *c* اى كتابة الخزائن *i* وآخر قمار *k* دفيره *c* اى كتابة *l* الاصطبلات وآتش *m* قمار *b* دفيره *c* اى كتابة *n* حسبانات النيران وروانكان *o* دفيره *c* اى كتابة الأوقاف *p* الأكاسرة *q* جمع كسرى على غير قياس وكسرى *r* اعراب خسرو *s*

الفصل السابع فى الفاظ يكثر ذكرها فى الفتوح والمغازى واخبار عرب الاسلام *u*

الشُرْطة *v* العلامة وجمعها شُرَط *w* والشُرَطيّون *x* هم اصحاب اعلام سود ورئيسهم صاحب الشُرَط *y* الحَرْبَة *z* حربة كان *aa* لنجاشى ملك الحبش *bb* اهداها * الى رسول الله *cc* صلعم

---

a) B وسهر E ومنهور (sic). *b*) A قهاذ BE قهاذ C قهان. *c*) Sic solum A, ceteri دَفْتره. *d*) A وكذه BC وكد D وكره E sic: ولد. *e*) ABC قهان E قها. *f*) E om. *g*) D الملوك. *h*) AB وليج E ولمح. *i*) AB الخراج. *k*) Sic solum D, ceteri قهان. *l*) B كتاب. *m*) AB واتشَرْ (B s. p.) E وادشر. *n*) Quae praecedunt inde ab اصطبلات om. D. *o*) A وروان حاد قهان E وروانكان D وروان كان BC وزوان كان (sic). *p*) CDE الاوقات. *q*) B والاكاسرة. *r*) D add. هو. *s*) D خسرو. *t*) D add. ذكر. *u*) E الشام. *v*) A الشَرْطة. *w*) A شَرْط B شرطة. *x*) E السر نطون (sic) s. و. *y*) A الشَرِط. *z*) C الحربة tunc حرّيّة. *aa*) D om. *bb*) D الحبشة. *cc*) C الى النبى D للنبى.

وبـهـا كان يجرى كـلام *a* الملوك فى مجالسهم وهى لغة منسوبة الى
*بَـهْـلَـه وبَهْلَه *b* اسـم يـقـع على خمسـة بلدان اصفهان *c* والرىّ
وهَمَـذان *d* *وماه نـهـاونـد *e* وآذربيجان ومن *f* لـغـاتـها **الفارسيّة**
وكان يجرى *بها كلام *a* الموابذة ومن كان مناسبا لهم وهى لـغـة *g*
كور *h* فارس **والدَرِيّة** *i* لغة اهـل مُدُن المدائن وبها *k* كان يتكلّم
مَن بباب *l* المَلِك فـهى منسوبة الى حاضرة الباب والغالب عليها
من بين لـغـات اهـل *m* المشرق لـغـة اهل بلخ **والخُوزيّة** *n* لغة
منسوبة الى كور خوزستان *o* وبها كان *p* يتكلّم الملوك والاشراف فى
الخلاء ومواضع الاستفراغ وعـنـد التَعَرّى *q* فى الحمّام *وفى الابزن *r*
والمُغْتَسَل والسُريَـانـيّة لغة منسوبة الى كور سُورِسْتَان *s* وهى سواد
العراق والسريانيّون هم الذين يقال لهم النَبَط *t* *وبها كان يجرى *u*
كـلام حاشية الملوك اذا التمسوا الحوائج وشكَوا *v* الظلامات لانّـها
املق الالسنة اصناف الكتابة الـفارسية *داد دَفِيره *w* اى كتابة

---

a) E om. *b*) B بَـهْـل وبَـهْـل C بَـهْـلَه وبَهْلَه E s. p. بَـهْـل وبَـهْـل
c) C اصبـهان. *d*) C وهدان. *e*) C solum ونُـهـاونـد et sic D s. voc. *f*) C وهى من. *g*) ABE بـلـغـة. *h*) C كـوربـلـث D (sic) كور بلاد. *i*) E s. p. ABE add. وهى. *k*) A بها s. و. *l*) B بناب. *m*) D om. *n*) B والخوزية E والخوزيه. *o*) BC خـوزسـتـان E حـوزسـتـان. *p*) A om. *q*) E الثعرى. *r*) C والابرز D والابزن E الابزن. *s*) D سوريان. *t*) C البَـنْـط. *u*) C وكان يجرى فى. *v*) E وشكول (sic). *w*) A داد pro داد CD داد دفتره B داد فتر E دادفـتـره. Cf. de his vocibus *Fihrist* I, 13; II, 8 et *Gloss. Tanbîh* i. v. دبر.

على ما حُكِى عن الاصمعىّ ولذلك *a* يسمّون المَلِك بَغ *وهٰكذا الامام والسيّد *b* وبه *c* سُمّى *d* ملك الصين *بَغ بُور *e* اى ابن الملك وقال ابن درستويه *f* فى كتابه *g* تصحيح *h* الفصيح اخطأ الاصمعىّ فى ما ذكر *i* من اشتقاق بغداد *k* اذ لم تكن الفُرس عبدة اصنام *l* انّما *m* هو بلغ داد *n* *وبلغ هو *o* البستان وداد *n* هو اسم *p* رجل *q* وهذا من ابن درستويه اختراعٌ كاذبٌ وخطأٌ فاحشٌ فانّ *r* بَغ عند الفرس هو الاله *والسيّد والمَلِك *b* وكانوا يعظّمون الاصنام ويتبرّكون *s* بها ويسمّون *t* الصنم *u* بَغ وبيت الاصنام بَغِسْتَان *v* *ولعمرى ان الفرس كانوا يعبدونها *ويصوّرونها على صور *w* الملوك *x* والائمّة *y* ولعلّ بغداد *z* ﷺ عطيّة الملك *aa* **المُوبَذ** *bb* قاضى المجوس *ومُوبَذان مُوبَذ *cc* قاضى القضاة **الهِرْبَذ** *dd* خادم النار *ee* والجمع هَرابِذة *ff* ومن *gg* لغات الفرس *hh* **الفَهْلَوِيّة**

---

a) BC كذلك. *b*) DE om. *c*) B وفيه. *d*) BE يسمّى. *e*) E s. p. *f*) E درسمويه (sic). *g*) BCD كتاب. *h*) D الصين (sic). *i*) CD ذكره. *k*) ACD بغداذ. *l*) C الاوثان والاصنام. *m*) C وانّما. *n*) AD داذ. *o*) D solum وهو. *p*) ABE om. *q*) C الرجل. *r*) D وان. *s*) D يتبرّكون s. و. *t*) C om. *u*) E الصبى. *v*) D بَغْسْتان ut supra. *w*) C pro his: ولكنّهم كانوا عما صوّر. *x*) A الملك. *y*) C om. *z*) A بغداذ. *aa*) Quae praecedunt inde ab ولعمرى desiderantur in D et E. *bb*) CD المُوْبَذ E s. p. *cc*) B وموبذ موبذان C كذلك والمُوبَذان ومُوبَذ المُوْبَذان. *dd*) C الهُرْبُذ D add. هو E. s. p. *ee*) E الدار. *ff*) ABE الهرابذة. *gg*) D om. *hh*) E om.

الجنوب لانّ الشمس تسامته a نصف النهار وآذربادكان b هو مهبّ الشمال وآذر c من شهور الشتاء وباد d هو الريح ومعناه مهبّ ريح الشتاء ثمّ عرّبت e الكلمة فصيّرت f آذربَيْجان g **الدِرَفش** h معرّب من درفش i كابيان k والدرفش l هو العَلَم وكان m اسم الرجل الذى خرج على الضحّاك * حتّى قتله n افريدون o كابى p وكان عَلَم كابى من جلد دبّ ويقال من p جلد اسد *وكان يتيمّن q به ملوك الفرس فغشّوه بالذهب ورصّعوه بالجواهر الثمينة r **الأَسَاوِرَة** s جمع الأُسْوَار t وهو الفارس *لانّ العجم لا تضع اسم اسوار الّا على الرجل الشجاع البطل المشهور u **سُورِستَان** هو v السواد واليها ينسب السريانيّون وهم النَبط **بَغِسْتَان** w بيت الاصنام وبَغ هو الصنم وبذلك سمّيت بَغْداد x اى عطيّة y الصنم z

---

a) E بسامیه. b) ABD وادر بادكان E وادر باكان (sic).
c) D فَاذرتير. d) AD وباذ. e) CD اعربت. f) DE وصيرت. g) C آذْرَبيجان E s. p. h) C الدرفس.
i) ABE درفس D om. من praeced. k) E كاتبان.
l) B فالدرفش. m) D corr. in وكابى. n) E وله (sic) C حتّى pro حين. o) AD افريذون. p) D om. q) AB تتيمّن (B يتيمّن) وكانت. r) C الثمنية E الثمن et بالجوهر
s) E الاساو. t) C أُسْوار D سوار. u) DE om. B يضع (pro تضع) C الاسوار (pro اسوار). v) D ﷺ. w) C بَغْستان D بَغُسْتان. x) AC بغداذ. y) C عطيّت. z) E والصم (sic).

عنه وذلك *ان امّه a ماتت وهي حبلى فشُقّ بطنها عنه واُخْرِجَ ثم ملكهم قسطنطين *بن هيلانى b ونزل بازنطيا c وبنى عليها سورا d وسمّيت قسطنطينيّة e فنزلها ملوكهم f الى هذه الغاية وكان ملك الروم سنة الهجرة هرقل وملكهم من g سنة احدى h وثلاثيمائة للهجرة قسطنطين بن اليون i ولم اذكر اسامى k ملوك الروم الذين كانوا بعد البطالسة l اذ ليست m لهم القاب ولا n نعوت معروفة

الفصل السادس فى الفاظ يكثر جريها o فى اخبار الفرس

المَرَازِبَة جمع المرزبان وهم *ما وراء الملوك وهم p ملوك الاطراف ومَرز هو الحَدّ بالفارسيّة و مَرْزُبان هو صاحب الحَدّ وكانت الفرس تسمّى q *صاحب النهر اعنى جيحون r *مرز توران s اى حدّ الترك t وكان اهل خراسان يسمّونه مرز ايران u اى حدّ العراق

خُراسان تفسيره المشرق وخُربَاران v هو المغرب ونِيمرُوز هو مهبّ

---

a) E انّه. b) DE om. c) A بازيطيا C بَاوَرْنَطيَا D بارونطيا E بازونطيا. d) E صورًا. e) AB قسطنطينه E قسطنطنية. f) B عدّة من ملوكهم. g) D om. E منه. h) E احد. i) CE النون D الوس. k) AB اسماء. l) A البطاكسه E البطالسيه. m) D ليس. n) CD om. لا. o) BCD ذكرها E حريها et inserit ذكرها ante يكثر. p) CD om. q) B يسمّى. r) D solum مرزوران; C الجيحون pro جيحون. An legendum جانب pro صاحب? E om. اعنى جيحون. s) D مرزنوار E s. p. t) C add. والواحد تورك هم الاتراك لان توران عند الفرس الترك. u) D تازيان. v) A وخريفاران B وحريفاران C وحزيران D وخرمان Cf. Vullers i. v. خاوران. Ibn Khordadhbeh p. 72 e; *Tanbîh* p. 31.

يونان *a* عشرة نفر *b* كلّ واحد منهم سُمّى *c* بطلميوس *d* ومعناه الخيّر *e* * ولهم القاب معروفة *f* فاوّلهم *g* **بطلميوس** *h* * الاريب بن اديب *i* ثم **بطلميوس** بن لغوس *k* محبّ الاب *l* * ثم **بطلميوس** الصانع *m* ثم **بطلميوس** * صاحب العلم بالنجوم *n* محبّ الامّ ثم بطلميوس الصانع الثانى *o* ثم **بطلميوس** المُخْلِص *p* ثم **بطلميوس** الاسكندرىّ ثم **بطلميوس** الخيّر *q* ثم **بطلميوس** التحديدىّ *r* ثم **بطلميوس** الخبيث *s* ثم ملكت **قلوفطرا** *t* بنت محسبه *u* ثم غلبت الروم على اليونانيّين فملك الروم ملوك *v* آل *w* صوفر *x* واوّلهم **يوليوس** *y* ثم **اغسطس** *z* قيصر وهو اوّل ملك سمّى *aa* قيصر *bb* ومعناه شُقّ

---

a) C مُدَن يونان E مدينوان D add. وهم. *b*) C أنفس.

c) BD كان يسمّى. *d*) E s. p. *e*) E الجونىّ. *f*) ABE وهو لقب معروف. *g*) D واوّلهم. *h*) E بطلموس. *i*) A الاريب بن الاديب D solum الاديب C الاديب بن اذيب B اذيب ابن اديب E (sic) cf. Masûdi, *Tanbîh* p. 114. *k*) E s. p. *l*) D الامّ. *m*) C om. E الصانع (sic) pro الصانع. *n*) D om. (recte) C add. وهو ante صاحب. *o*) C البانى E الصامى.

p) B بن المخلص. *q*) C hic التحريرىّ D الجريرى الخير E s. p. *r*) A الجزيرى B الجريرى C hic الخير DE (ut C supra) الحريرى (E s. p.) Hamza et Abul-Feda (Fleischer) ut rec. *s*) E. s. p. *t*) AB فلوقطو C قلُوقطعه E قلوقطوا tunc ابنت. *u*) Incertum. A محبسه B محبّه [بنت pro بيت] C مُحَيْسة et sic E s. p. Hamza ماخه. Verba post ثم D sic habet: [ثم] مالك بن محسبه. *v*) BE ملك CD om. *w*) D ولد E om. *x*) D صوفر. *y*) AB بوليوس CD نوليوس, E s. p. *z*) C اغطس E اعطسيس.

aa) A تسمّى B يسمّى. *bb*) Praecedentia inde a وهو om. E.

قابُوس *a* بن المنذر ثم فيسهرب *b* الفارسىّ فى زمن انوشروان ثم **المُنْذِر** بن المُنْذر واخوه عمرو بن هند ثم *c* **النُعْمَان** بن المنذر وهو *d* الذى قتله ابرويز تحت *e* ارجل الفيلة *f* وهو آخر ملوك *g* لخم *h* وملك بعده إياس بن قبيصة *i* الطائىّ ثم **زادويه** *k* الفارسىّ ثم *l* **المُنْذِر** بن النُعْمان بن المُنْذِر اشْهُرًا *m* وكان يسمّى المغرور وقُتل يوم جواثا *n* وورد *o* خالد بن الوليد الحيرة ومن ملوك العرب آل جَفْنَة *p* وهم **غَسّان** *q* ملوك الشام وهم *من اليمن *r* ايضا وكانوا عُمّال القياصرة ولم اذكر اسامیهم اذ ليست لهم نعوت *ولا القاب *s*

الفصل الخامس فى ذكر ملوك الروم

ملك *t* الروم بعد الاسكندر بن *u* فيلفوس *v* الذى قتل *w* دارا ابن دارا من *x* ملوك مقدونيّة *y* وهى مدينة الحكماء من *مدن

---

a) ABCE add. بن النعمان quod D recte om. *b*) A فيسهرت B (omisso ثم praecedente) فسرهره (sic) C قَيْشَهَرِبُ D فيسهرت E فيشهب Hamza فيشهرت (cod. s. p.) Tabari سُهْرَب quae forte est vera lectio. *c*) ABE بن. *d*) B هو. *e*) E لحب (sic). *f*) Hic desinunt quae in D manu recentiore scripta sunt. *g*) AB add. اليمن من et sic E sine من. *h*) E لاحم. *i*) B s. p. C قُبيصة. *k*) A زاذ روه BC زاد روه D (sic) زاد نده E زادوده (cf. Mobarrad, *Kamil* p. 549, 553) Hamza زاذبه Tabari et Belâdhori (etiam in cod. Landb.) ازاذبه. *l*) D بن. *m*) C الاشهرا. *n*) D جواثا E حواثا. *o*) C ورود. *p*) AE s. p. *q*) C add. وهم. *r*) D العرب. *s*) B والقاب. *t*) D ملوك. *u*) BC om. *v*) BCD فيلقوس E s. p. et add. فسلس (sic). *w*) C قبل. *x*) D om. *y*) C معدونيّة et in marg. D يعنى القونيا مقرونية E قفدونيه.

الحيرة ثم **امْرُؤُ القَيْس** *a* البَدْء *b* والبَدْء هو الاوّل بلُغة اهل اليَمَن ثم ابنه **عَمْرو** وهو *c* ابن هند ثم اَوْس بن قلام *d* ثم **امْرُؤُ القَيْس** البَدَن *e* وهو مُحَرِّق *f* الاوّل لانّه اوّل من عاقب بالنار ثم ابنه **النُعْمان** *g* *الذى بنى *h* الخَوَرْنَق *i* والسَدير *i* وفارس *k* حَلِيمَة وهو الاعْور *l* وهو السَائِح لانّه ساح فى الارض فلم يره احد ثم ابنه **المُنْذِر** *m* ثم ابنه **الاسْوَد** ثم *n* **المُنْذِر** *بن المنذر *o* ثم *p* **النعمان** بن المنذر ثم **النُعْمَان** بن الاسود ثم استخلف *c* *ابو **يَعْفُر** *q* بن علقمة ثم **امْرُؤُ** *r* **القَيْس** بن النعمان وهو صاحب سِنِمّار *s* الذى *t* قتله حين بنى له لخصن *u* الذى يسمّى الصنّين *v* ثم ابنه **المُنْذِر** وهو ابن ماء السماء وماء السماء ع امّه *w* وكانت تسمّى *x* 10 مارية وهو ذو القَرْنَيْن ثم **الحارث** بن عمرو *y* بن حجر *z* الكندىّ آكل المُرار ثم **المُنْذِر** بن ماء السماء ثانيا *aa* ثم ابنه **عمرو** وهو ابن هند وهو مُصرِّط لحجارة *bb* ومُحَرِّق *cc* الثانى ثم ابنه *dd*

---

a) C امرء. *b*) A البذء et والبذء CD البدا tunc والبدا E والندا tunc والندا. *c*) D om. *d*) C قلّام et sic Tabari, ceteri sine teschdîd; E قلان. *e*) Vocales in C. Hamza in codice nostro البدن (ter); in editione vero البدن. *f*) A s. teschd. C المُحْرق E مخرف. *g*) B نعمن E النعمن et sic deinde. *h*) C بانى D وبنى. *i*) E s. p. *k*) ABC ثم فارس. *l*) D اللاعور (sic). *m*) E hic et deinde منذر. *n*) ABCE بن. *o*) CD om. *p*) E بن. *q*) C ابن جعفر. *r*) A امرء C امرأ. *s*) C سنْمار E سنها. *t*) E والذى et om. duo verba sequentia. *u*) E الحصر. *v*) B الصنين C بالصنين D الصين E الصينى. *w*) E اخته. *x*) E om. *y*) B العمرو. *z*) C الحجر. *aa*) D ثانية. *bb*) E الحجازة. *cc*) A s. teschd. C والمحرق E ومحرو. *dd*) C om.

*اى تتحرّكان *a* ثم **ذو جَدَن** وهو آخرهم ثم ملكهم من الحبشة *b* ثلاثة نفر اوّلهم **أَبْرَهَة** *c* الاشرم ثم ابنه **يَكْسُوم** *d* ثم اخوه **مَسْرُوق** *بن أَبْرَهة *e* ثم استدعى *f* **سيف** بن ذى يَزَن انوشروان ملك الفرس فامدّه *g* بجيش *h* قائدُه **وَهْرِز** *i* فاَجْلَى *k* الحَبْشَة عن اليمن *l* ثم قُتِلَ *m* سيف *n* بن ذى يزن وتغلّب على ملك اليمن مرازبة *o* من الفرس ثم انتقل ملكها الى المسلمين

الفصل الرابع فى ذكر من *p* ملك معدّا *من اليَمَانِيِّين فى الجاهليّة *q*

ملك معدّا فى الجاهليّة *r* آل نصر *s* وهم **اللَّخْمِيُّون** من اليمن وكانوا عُمّال *t* الاكاسرة وكانوا ينزلون العراق اوّلهم **مالِك** بن فهم ثم ابنه **جَذِيمَة** *u* الابرش وسمّى الابرش *v* لبرص *w* كان به وكان يسمّى *x* الوضّاح *y* ايضا ثم **عَمْرو** بن عَدِىّ وهو اوّل من نزل

---

a) CD om. *b*) DE للحبش. *c*) C أَبْرَهَةُ et om. الاشرم E ابرهم (sic). *d*) E بكسوم. *e*) C om. E بن (sic) pro بن. *f*) AE استدنى BC استولى D استنصر. *g*) ADE وامره. *h*) E بحيش. *i*) AC وهزر (et C قائدهم) B وهرن E s. p. *k*) B اجلى. *l*) DE add. وملكها. *m*) A قتّل BD s. v. E اقبل. *n*) D om. et habet ابن. *o*) ABE فى مرازبة. Praecedentia inde a ثم C sic habet: ثم قيلَ سيف بن ذى يزن تغلّب على ملك فى الجاهليّة من اليمانيّين CD *q*) وهذا هو المراد. *p*) E om. E om. فى الجاهلية. *r*) B om. *s*) ACD نصر. *t*) E اعمال. *u*) C جُذيمة. *v*) C بذلك. *w*) E لبرص. *x*) C سمّى. *y*) E الوصاح.

شَمِر *a* ثم ابنه تُبَّع الآقْرَن وهو تُبَّع الثانى ثم ابنه مالك *b* وهو ذو جَيْشَان *c* ثم تُبَّع بن الآقْرَن *بن شَمِر يَرْعَش *d* ثم ابنه *كَلِى كَرِب *e* ثم ابنه اسْعَد *f* ابو كَرِب *وهو تُبَّع *g* الاَوْسَط ثم حَسَّان بن تُبَّع ثم اخوه عَمْرو *h* بن تُبَّع وهو مَوْثَبَانُ *i* سُمّى بذلك *k* لملازمته *l* الوِثَاب وهو الفِرَاش بلغتهم وهو *ذو الأَعواد *m* لانّه كان يركب *n* النعش فيحمل *o* على اكتاف الرجال اذ *p* كان مِسقاما ثم عَبْد كُلَال بن يثوب *r* ثم تُبَّع بن حسّان وهو تُبَّع الاصغر آخر التبابعة وملّك *s* ابن اخته *t* للحارث *u* بن عمرو بن حُجْر الكندىّ على مَعَدّ ثم مَرْثَد *v* بن عَبْد كلال ثم وليعة *w* بن مَرْثَد *v* ثم اَبْرَهَة بن الصبّاح *x* ثم حَسَّان بن عمرو بن تُبَّع ثم ذُو شَنَاتِر *y* ومعناه *z* ذو القِرَطَة *aa* بلغة حمير ثم ذو نُوَاس سُمّى بذلك لذُؤَابَتَيْن *bb* كانتا على عاتقه تَنُوسان *cc*

---

a) E سمر. *b*) CE ملك. *c*) B حيشان D حبشان E حمشان. *d*) C om. *e*) Sic DE (E كلكرب) et Hamza; AB كلكرب C ملك tunc add. وهو ملكيكرب ut habent Tabari, von Kremer p. 76 et Jaqûbi I p. 222 (sed p. 223 كلى كرب). *f*) E سعد. *g*) B وتبع. *h*) E عمر C اخوه post عمرو. *i*) C مَوْثِبانُ. *k*) E om. *l*) B للازمة. *m*) E والاعواد. *n*) E بكركب. *o*) B يعمل. *p*) BE اذا. *q*) ABE add. كان. *r*) D مثوب et sic Hamza, Tabari et von Kremer; E بموت. *s*) Addidi teschdîd. C وهو الذى ملّك. *t*) E اخيه. *u*) B جارث CE لحرث. *v*) Sic CD, idem Hamza et Jaqûbi; ABE مزيد (E مريد). *w*) D وليغة. *x*) B الصباح الصلح; A الصلح (الصاح?) sed in margine corr. ut recepi. *y*) B ستاتر E سناتر. *z*) E منعه. *aa*) C القُرْطة. *bb*) A لذابين (sic) E s. p. *cc*) C تنوس.

تبعوه وقيل له رائش *a* لانّه راشهم اى كسالهم واغنالهم *b* ثم ابنه
ابْرَهَة وهو ذو المنار لانّه ضرب المَنَار على طريقه *c* فى غزاته *d*
ثم ابنه **اِفْرِيقس** *e* وبنى *f* اِفْرِيقيّة بأرض البَرْبَر ثم اخوه *g* **العَبْد**
ذو الآذْعَار *h* سُمّى بذلك *فيما زعموا لانّه غزا بلاد النَسْنَاس
وسباهم *k* فذُعِر الناس من سَبْيِهم *l* ثم هداد *m* بن شُرَحبيل *n*
وهو والد بِلْقِيس *ثم **بِلْقِيس** *g* المرأة *التى تزوّجها *o* سُلَيْمان
ابن داود عليهما السلام ثم عمّها **يَاسِر يُنْعِم** *p* سمّى بذلك لانّه
أنْعَم على الناس بالقيام بامر الملك بعد زواله لمفارقة *q* بلقيس
اليمن ثم **شَمِر يَرْعَش** وهو ابو كَرِب بن افريقس *r* سمّى يَرْعَش
لرعشة كانت به *s* ويزعمون انّه ذو القَرْنَيْن دون الاسكندر الرومىّ *t*
*قال وسمّى *u* بذلك لذُوَّابَتَيْن كانتا له ثم ابنه **ابو مالك** *v* بن

---

a) E ردايش (sic) CD الرائش. *b*) E واعنامهم. *c*) C طريقة. *d*) DE غزواته. *e*) AB افريقش C افريقس.
f) C بُنوا E وفى. *g*) D om. *h*) *Lisân al-Arab* (i. v. ذعر) اذعار.
i) C om. *k*) CD فسباهم. *l*) D سبيه E سببه. *m*) Sic CD et Hamza Ispahani; A هزّاز B هزار E هران. Jaqûbi (ed. Houtsma), Neschwân apud Müller Z.D.M.G. XXX, 696, von Kremer, *Süd-Arab. Sage* et *Tâdj al-Arûs* (i. v.) هدهاد.
n) AB شُراجيل D شرحيل CE et Hamza شراحيل (E s. p.); Jaqûbi, von Kremer et *Tâdj* ut recepi. *o*) E الذى دروجها.
p) A ينعم C يَنْعُمْ E s. p. *q*) DE بمفارقة (E s. p.).
r) AB افريش E افريقس. *s*) AB فيه. *t*) D اليَوْنانىّ.
u) C قالوا سُمّى D om. قال. *v*) C ملك.

وهو **الواثق** ثم اخوه جَعْفَر وهو *a* **المُتَوَكِّل** ثم ابنه محمّد * بن جَعْفَر *b* وهو **المُنْتَصِر** ثم * احمد بن محمّد بن المعتصم *c* وهو **المُسْتَعِين** ثم الزُبَير بن المُتَوكّل وهو **المُعْتَزّ** ثم *d* محمّد بن الواثق وهو **المُهْتَدِي** *e* ثم احْمد بن المُتَوكّل وهو **المُعْتَمِد** والموفَّق *f* كان ولىّ عهده * وهو اخوه *g* واسمه طَلْحَة ثم احمد بن الموفَّق وهو **المُعْتَضِد** ثم ابنه علىّ وهو **المُكْتَفِي** ثم اخوه جَعْفَر وهو **المُقْتَدِر** ثم اخوه محمّد وهو **القَاهِر** ثم * ابو العبّاس *b* أَحْمَد *h* بن المُقْتَدِر ولقبه **الرَاضِي** ثم اخوه ابراهيم وهو **المُتَّقِي** *i* ثم عَبْد الله بن المُكْتَفِي وهو **المُسْتَكْفِي** ثم القَضْل *k* بن المُقْتَدِر وهو **المُطِيع** ثم ابنه عَبْد الكَريم وهو **الطائِع** *l*

الفصل الثالث فى ملوك اليمن والقابهم *m*

اوّل * ملوك اليمن *n* من ولد قَحْطان حِميَر *o* بن سَبَا *p* ثم **الحارث** الرائش وهو تُبَّع الاوّل سمّى بذلك لانّ اهل اليمن

---

a) E om. *b*) CD om. *c*) AB male ابنه احمد بن محمد CD ابنه احمد بن المعتصم E. *d*) A male بن. *e*) E المهدىّ. *f*) E والموافق. *g*) Pro his ABE وهو الموفّق sed verba وهو اخوه habent in fine. *h*) ABE male محمّد. *i*) C المكتفى. *k*) B فضل E الفصل tunc ابن. *l*) Hic B in textu, C in margine habent annotationem: (C add. ١٢) الى هنا زمان المصنف. In A reliqua pars paginae alba relicta est haud dubio ut recipi possent ceterorum khalifarum nomina. *m*) Pars maxima huius capitis in D manu recentiore exarata est. *n*) AB ملك من ملوك اليمن CD (C ملكه) من ملك. *o*) D الحمير B حمزه. *p*) B سبأ.

بن مَرْوان *ويلقّب باشجّ بنى اميّة a ثم **يَزِيد** بن عَبْد المَلك ثم اخوه **هِشام** *بن عَبْد المَلك وهو احول بنى اميّة b *ثم **الوَلِيد بن يَزِيد** بن عَبْد المَلك c ثم **يَزِيد** بن الوليد بن عَبْد المَلك *ويلقّب بالناقص d ثم *اخوه **ابْراهيم** e *بن الوَلِيد f ثم **مَرْوان** بن مُحَمَّد بن مَرْوان بن الحَكَم *وهو آخرهم g *وكان يلقّب بالحمار h *ويُعْرف بالجَعْدىّ i ثم k ولد l العباس بن عبد المطلب *رضوان الله عليهم اجمعين m اوّلهم عَبْد الله بن مُحَمَّد بن عَلِىّ بن عَبْد الله بن عَبّاس وهو **السَفَّاح** n ثم اخوه عَبْد الله *بن محمّد o وهو **المَنْصُور** ثم ابنه محمّد وهو **المَهْدِىّ** ثم ابنه p مُوسَى وهو **الهَادى** ثم اخوه هَارُون q وهو r **الرَّشِيد** ثم ابنه محمّد *بن هارون s وهو **الأَمِين** ثم اخوه عَبْد الله *بن هَارُون وهو t **المَأْمُون** ثم اخوه محمّد ابو u اسْحَاق *بن هارون v وهو **المُعْتَصِم** ثم ابنه هارون *بن محمّد w

---

a) Solum in C. b) CD om. بن عبد الملك. Verba وهو — امية solum in C c) E om. CD om. بن عبد الملك. d) Solum in C. e) CD ابراهيم اخوه. f) CDE om. A om. الوليد et ثم seq. B add. بن عبد الملك. g) DE om. h) C ولقبه الجعدىّ والحمار. i) ABCD om. k) AE om. B add. بعدهم. l) B اولاد. m) CD om. AE اجمعين et om. عليه. n) E الشفاح. o) CD om. p) E om. q) AB هرون. r) B om. s) CD om. E هرون pro هارون. t) E om. CD om. بن هارون. u) D بن. v) DE om. w) CD om. E هرون pro هارون.

الفصل الثانى فى ذكر الخلفاء وملوك الاسلام ونعوتهم والقابهم

اوّلهم **ابو بَكْر** *a* عبد الله بن ابى قُحافة *b* يُدْعَى *c* خليفة رسول الله *صلعم *ولقبه عتيق *d* ونعته الصدّيق *e* ثم **عُمَر** *بن الخَطّاب وهو *f* الفاروق وهو *f* اوّل من دُعى اميرَ *g* المؤمنين من الخلفاء *h* ثم **عُثْمَان** بن عَفّان وهو ذو النُورَيْن *i* ثم **عَلِيّ** *k* بن ابى طالب *l* وهو الوَصِيّ *m* *رضوان الله عليهم اجمعين *n* ثم بعدهم *o* بنو امية ولا نعوت لهم ولا القاب اوّلهم **مُعاوِيَة** بن صَخْر *p* ابى سُفْيان *بن حَرْب *q* ثم ابنه **يزيد** ثم ابنه **مُعاوِيَة** *بن يَزيد *r* ثم **مَرْوان** بن الحَكَم ثم ابنه **عَبْد المَلِك** *بن مروان *s* ويلقّب بابى الذبّان *t* ثم **الوَليد** *u* بن عَبْد المَلك *بن مَرْوان *v* *ثم اخوه **سُلَيْمان** بن عَبْد المَلك *w* ثم **عُمَر** بن عَبْد العَزِيز

---

a) ABE add. الصديق. *b*) B add. رضى الله تعالى عنه. *c*) CD وكان يدعى. *d*) B om. *e*) C add. رضى الله تعالى عنه. *f*) ABE om. C ولقبه pro وهو priore. *g*) ABE بامْرة. *h*) BC add. عنه (B om.) رضى الله تعالى. *i*) BC add. رضى الله عنه. *k*) C امير المؤمنين علىّ. *l*) C add. حقا. *m*) D الرضىّ. *n*) D om. BC رضى الله عنه sed B add. وعن سائر الصحابة. B in margine rubris litt. primo: porro: ١٢ ملوك بنى اميّة عددهم للخلفاء الاربعة. *o*) CD بعده E om. ثم بعدهم. *p*) B صحر et AB add. بن ante سفيان; CD om. *q*) Solum in C. *r*) C om. *s*) CD om. *t*) Solum in C. *u*) CD ابنه الوليد omissis ceteris. *v*) E om. *w*) E om. CD om. بن عبد الملك.

المنقّش *a* ثمّ كِسرى ولقبه أَنُوشَرْوَان والملك *b* العادل ويسمّى *c* هو ومن بعده من ملوك الفرس الاكاسرة ثمّ ابنه *d* هُرمُز ولقبه *تُرك زاد *e* اى ابن *f* التركيّة *لانّ امّه *g* كانت ابنة خاقان *مَلك الترك *h* ثمّ ابنه كِسْرَى ولقبه أَبَرْوِيز *i* *والملك العزيز *k* ثمّ ابنه قُباذ *l* ولقبه شِيرُويَه *m* ثمّ ابنه أَردشِير ولقبه كُوجَك *n* اى الصغير ثمّ كِسرَى *بن قُبَاذ *o* بن هُرمُز *بن أَنُوشَرْوَان *o* ولقبه *كُوتَاه اى القصير *p* ثمّ *بُوران بنت *q* ابرويز ولقبها *r* السعيدة ثمّ اختها آزَرميدُخْت *s* ولقبها العادلة ثمّ فَرُّخْزاد *t* بن أَبَرويز *u* ولقبه بَخْتيَار ثمّ *يَزْدَجِرد بن شَهْرِيَار *t* بن أَبَرويز *u* ولقبه المَلك الأَخير *v*

---

a) E ركادراى المعدس (sic). *b*) C om. *c*) AB سمّى. *d*) B om. *e*) ABC زاذ تورك D زاذ تورك E s. p. *f*) ABE امّه tunc تركية s. art. *g*) B لانه امة. *h*) D om. *i*) E انوبش (sic). *k*) E om. C اى الملك العزيز. *l*) BCE قباد. *m*) A سيرويه. *n*) AB كوذك D كوچك E كرجك [ولقبه sic]. *o*) CD om. *p*) E كوباد اى الصغير. *q*) AB دختر بوران E حسدره بوران C اپرويس tunc توران بنت ابراويز. *r*) E ولقبهما. *s*) D دُخت آذرمى E s. p. *t*) E s. p. *u*) ABE ابرويش C ابراويز. *v*) AB الآخر E حقق (خفّف sic) الله. Sequitur in B minoribus litteris: الاحمر عنهم العذاب.

نَقَّاب *a* وهو الذى تسمّيه *b* العرب ذَا الاكْتَاف وانّما لقّب بذلك لانّه كان يثقّب *c* اكتاف العرب *d* ويُدْخِل فيها الحلق وقيل بل كان يَخْلَع اكتافهم ثمّ اخوه *e* **آردشِير** ولقبه الجميل ثمّ ***سابور** بن سابور *f* ولقبه سابور الجنود *a* ثمّ **بَهْرام** بن سابور *g* ولقبه كِرْمَان *h* شَاه ثمّ ابنه **يَزْدَجِرد** ولقبه الأَثِيم والمُجْرِم *i* وَالقَطّ *k* وبالفارسية *دفر وبزه كر *l* ثمّ ابنه **بَهْرام جُور** لقّب *m* بذلك لانّه كان مولعا بصيد *n* النعير ثمّ ابنه **يَزْدَجِرد** ولقبه *سپَاه دُوست *o* اى مُحبّ *p* الجيش ثمّ ابنه **هُرْمُز** ولقبه فَرْزَانَه *q* اى الحكيم ثمّ اخوه **فِيرُوز** ولقبه مَرْدَانَه *r* اى الشجاع ثمّ ابنه **بلاش** *s* ولقبه كرانمايه *t* اى النفيس ثمّ اخوه **قُباذ** *u* ولقبه نيكراى *v* ثمّ اخوه **جَاماسب** *w* ولقبه *نِكَارِين اى

---

a) E s. p. *b*) BC يسمّيه (et B om. الذى). *c*) E بنقب. *d*) C رجال العرب. *e*) E اخيه tunc اردشير. *f*) C شابور بن شابور et sic semper ش pro س. *g*) Quae sequuntur D om. usque ad proximum ولقبه. *h*) E كومار شاه. *i*) AE والمجرم. *k*) B واللّقط E دو الفصل. *l*) AB دفرو بزه كر C دفرو بزه كن D زفرو بزه وكره E دفر ومزه كرد cf. Nöldeke, *Gesch. der Perser und Araber* p. 72 ann. 4. *m*) CD سمّى. *n*) E نصر (sic). *o*) A بسا دُوست B سادوست D سپاه دوست E شاه دوست. *p*) E دحب (sic). *q*) E فِرزَانه s. p. D. *r*) D نزدانه E مردادر. *s*) AE بلاس D فلاش. *t*) D كرازمانه E كرامايه. *u*) ABC قباد E s. p. *v*) Sic D; AB سك دار E شك دار C نيك زاى. *w*) B جامسب D جاماست E حاماست.

*ولقبه نيـوه a ثم **هُرْمُز** *ولقبه السالار b ثم ابنه **بَهْرام** ولقبه رُوشَن اى المُضىء ثم ابنه **بَهْرام** c ولقبه نَزادَه d اى النَجيب ثم **نَرْسِى** ولقبه شِكَارِى e معناه الصَيْدىّ f لوُلُوعه g بالصَيْد ثم **اَرْدَوان** h ولقبه الاحمر i الطبقة k الرابعة **الساسانيّة** وهم l اولاد بابك بن ساسان اوّلهم **اَردشِير** *بن بابك m ولقبه بابكان *اى ابن بابك n ثم ابنه **سابور** ولقبه نَبَرْدَه o ثم ابنه **هُرمُز** ولقبه البَطَل ثم ابنه **بَهْرام** p ولقبه بُردبَار q ثم ابنه **بَهْرام** بن بَهْرَام ولقبه شَاهَنْدَه r اى الصالح ثم ابنه **بَهْرام** m بن **بَهْرامان** لأنّه بهرام بن بهرام بن بهرام ولقبه *سَكِسْتَان شاه s اى ملك سجستان ثم اخوه **نَرْسِى** ولقبه نَخْشِيركان t اى قنّاص الوحوش ثم ابنه **هُرْمُز** *ولقبه كُوهبَذ اى صاحب الجبل ثم ابنه **سابُور** ولقبه u *هُوبَه سُنْبَا v وهُوبَه w اسم الكَتف بالفارسيّة وسُنْبَا x اى

---

a) E s. p. CD كنوز (?). Fortasse legendum est بيزن cf. Tabari I, 709. D pro ولقبه habet وهو. b) D om. c) C بهدام. d) AB زيدانه sed B s. p. E وترادة C نجاده D تزاذ. e) ACE الشكارى B السكارى. f) CE الصدى.

g) DE inser. كان. h) A اردُوان E ارذوان. i) B الاخ (sic). k) A والطبقة. l) E om. m) CD om. n) BE om. o) AB ببرونده (B s. p.) E ببرودة. p) CD بهرام بن بهرام (et C om. ابنه). q) Per coniecturam. AB بودكان E بزدكان C بردبار (l. نردباز?) D om. et om. ولقبه. r) E ساهند. s) C سنكستان شاه D شكان شاه E سيسان شاه. t) D نخحير E نخاجيركان (sic). u) D om. Pro كوهبذ BC كوهند E كوهند. v) A هَرنَه سُنْبَا BC هرنه سيبا E كوهند هوبه سينا. w) ABC وهرنه E وهوبه. x) BC وسيبا E وسنا.

ولقبها جِهْرَازَاد *a* ثم **دارا** ولقبه الكبير ثم **دارا** ***بن دارا** *b* ابنه ولقبه الثانى ثم بعد هذه الطبقة *c* **الاِسْكَنْدَر** اليونانىّ واسمه باليونانيّة الكسندروس *d* بن *e* فيلفوس *f* ويقال هو *g* ذو القرنين استولى على ملك فارس ونصب ملوك *h* الطوائف وكانوا تسعين مَلِكا فى كلّ بلد مَلِكٌ *i* وكانوا يعظّمون ***من يملك** *k* العراق وينزل *l* المدائن وهم *m* **الاَشْكَانِيّة** *n* وهم الطبقة الثالثة سمّوا بذلك لانّهم ***اولاد اَشْك** *o* بن دارا *p* وهو *q* اوّلهم ولقبه جَوْشَنْده *r* ثم **اَشْك** *s* **بن اَشْك** ابنه *t* ولقبه اَشْكَان ثم ابنه **سابور** ولقبه ***زَرّبين** اى الذهبىّ *u* ثم ابنه **بَهْرَام** ولقبه *g* جُودَرز *v* ثم ابنه *w* **نَرْسِى**

---

a) A چهرازاد E verba جهرازاد—ثم لهاى om. *b*) CD om. *c*) Sequitur in ABE: الثالثة اوّلها (E om.) الطبقة; C pro ثم بعد etc. habet والطبقة الثالثة الاشكانية واوّلها. *d*) A اكسندروه B الكسندره C اَخْسَنْدَرُوس D اَغَسَنْدِروس E اسكندروس. *e*) D om. *f*) B فَيْلَفُوس C فيلقوس E فلسوس. *g*) E om. *h*) D ملك. *i*) A مَلِكًا. *k*) C solum ملك D من ملك. *l*) C وتنزل. *m*) B فهم D وهى. *n*) D وهى tunc E المانية الاسكانيّة. *o*) E اولاشك. *p*) D اشك. *q*) E وهم. *r*) D om. et om. sequentia usque ad ولقبه (incl.); AE habent خونيذه B خوشده C خُوشَنْدَه; cf. Gutschmid, *Gesch. Irans* p. 32. *s*) C اشل. *t*) C om. *u*) E زرين ندس الدهبى. *v*) A جُودارِيَاذ B جودارياد (?) E حورد. *w*) CD om. erat ejus frater sec. Mas. *Tanbîh* p. 92 l. 2 seq.

ويعرفان بالشَّرِيكَيْن *a* لانّ المُلك كان مشتركًا *b* بينهما الطبقة *c* الثانية من ملوك الفرس **الكَيَانِيَّة** *d* * وكَيْ هو الجبّار *e* * وكَيَان الجبابرة اوّلهم *f* **كَيْقُبَاذ** *g* ولقبه الاوّل ثمّ **كَيْكَاوس** *h* ولقبه نَمْرُد *i* اى * لم يمت *k* واظنّ انّه الذى تسمّيه *l* العبرانيّين نَمْرُود ثمّ **كَيخُسْرَو** *m* ولقبه هُمَايُون *n* ومعناه المبارك ثمّ **كَيْلُهْراسب** *o* ولقبه البَلْخىّ لانّه كان ينزل ببَلْخ *p* ثمّ **كَيبِشْتاسب** *q* ولقبه الهِرْبَذ *r* اى عابد النار سمّى بذلك لانّ زرادشت *s* اتاه بالمجوسيّة فقبلها *t* ثمّ **كَيْاردشِير** *u* وهو بَهْمَن بن أَسْفَنْدِيَار *v* وكان يسمّى بهذين الاسمَيْن ولقبه الطويل *w* الباع ثمّ **هُمَاى** *x* بنت بَهْمَنْ

---

a) C بالشريكسين (sic). *b*) E مشترك. *c*) C والطبقة.
d) A الكيابيّه E s. p. *e*) ABE om. *f*) ABE وكبارهم.
g) BC د pro ذ A كيكُبياذ (sic) E كيكياد D كى قباذ et sic semper duobus verbis. *h*) A كيكاووس. *i*) A نَمرُد B نمرود C نمرُدْ D نَمْرِد E نمود. *k*) ABE لا يموت, quod si vera lectio est supra legendum esset: نَمرَد sed cf. Mirkhond vert. D. Shea p. 243. *l*) BD يسمّيه E يسمونه.
m) C كيخسروا D كى خَسْرَو E كيخسروا. *n*) D الملجى fortasse petitum e sequente البلخى. *o*) AE كيلُهرَاسب B سهراسب C om. كي D كى لُهْراست. *p*) C بلخ. *q*) Addidi vocales B كشتاسب C كَشْتاسَب D كى سباست. *r*) C الهُرْبُذ D الهُرْمُز E s. p. *s*) A زَرادَشت. *t*) C add. منه.
u) B كيااردشير D كى أَرْدَشير. *v*) E اسفندداد (sic).
w) CD طويل. *x*) D هُمَا.

اوّل عادل ثمّ طَهمورث *a* ولقبه النَجيب *b* ويقال له زِينَاوَند *c* ومعناه شاكى السلاح لانّه اوّل من عمل السلاح ثمّ جَم *d* *ولقبه شيد *e* اى النَيّر ومن ذلك يقال لضَوْء الشمس بالفارسيّة *f* خَورشيد *g* *لانّ الشمس خور *f* ثمّ بِيوَراسْف *h* ولقبه الضَحّاك وهو اعراب دَهَاك *i* معناه *k* ذو عشر آفات *l* وقيل بل هو معرّب أَزْدَهَا *m* اى تنّين *n* لسلْعَتَيْن *o* كانتا به *p* فوق كتفيه ثمّ اَفْرِيدُون *q* ولقبه المُؤَيَّد *r* ثمّ اِيرَج *s* ولقبه المُصْطَفَى *ثمّ مَنُوجِهْر *t* *ولقبه فِيروز *اى المظفّر *u* ثمّ اَفراسِياب التركىّ ومعنى *v* اسمه جناح الطاحونة *w* ولا لقب له لانّه لم يكن من ملوك الفرس ثمّ نَوذَر *x* ولقبه آزادَه *y* اى *z* الحُرّ ثمّ زاب *aa* وكَرْشاسب *bb*

---

a) AE طهمورث. *b*) Sic CD; ceteri النجم. *c*) Cf. Spiegel, *Eran. Alterth.* I, 518; ABE دَيناوَند (E s. p.) D ربناوند (sic) et sic Hamza Isfahani (زيباوند) C ut recepi. *d*) AB جم شيذ (B د pro ذ) E جم شيده. *e*) A شيذ pro شيد; E om. et om. verba sequentia usque ad ثمّ. *f*) D om. *g*) CD خرشيد. *h*) B بيَوْراسَف D بيوراست E بيواسف (sic). *i*) B دهّاد C دهّاك E دهاد. *k*) D ومعناه. *l*) B امات. *m*) B ازدها E احدها. *n*) B الشن D تينين E ديتين. *o*) B لسعتين DE للسَلْعَتين. *p*) D om. E فيه. *q*) ADE افريذون. *r*) BD المُوبَد E s. p. *s*) BE s. p. C آيرج (male). *t*) Vocales in C; E صنوسجم (aut ضوسجم) D om. *u*) D om. E المطفر pro المظفّر. *v*) E om. D ومعناه et om. seq. اسمه. *w*) C add. اى پر آسياب. *x*) AE نودد (sic) B بُودَد C نَوْدِر D نُوذَر. *y*) AD آزاده. *z*) BE اعنى. *aa*) DE راب. *bb*) D وكُرشاب E وكرساب.

الفصل الرابع فى ذكر من *a* ملك *معدّا من *b* ملوك اليمن

الفصل الخامس فى ذكر ملوك الروم واليونانيّين *c*

الفصل السادس فى *d* الفاظ يكثر جريها *e* فى اخبار *f* الفرس

الفصل السابع فى *g* الفاظ يكثر ذكرها فى الفتوح والمغازى

*واخبار عرب الاسلام *h*

الفصل الثامن فى *g* الفاظ يكثر ذكرها فى اخبار ملوك عرب الجاهليّة *i*

الفصل التاسع فى *g* الفاظ يكثر ذكرها فى اخبار ملوك *k* الروم

الفصل الاول فى ذكر ملوك الفرس *l* والقابهم

الطبقة الاولى *من ملوكهم *m* البِيشْدادِيّة *n* اوّلهم *o* كَيُومَرْث *p* ولقبه *q* كِلْشاه اى ملك الطين لانّه عندهم هو الانسان الاوّل فكانّه *r* لم يملك الّا الارض ثمّ أُوشهَنْك *s* ولقبه بِيشْداد *t* ومعناه

---

a) B om. *b*) E volum بعد. *c*) E اليونانين sine و. *d*) CD فى ذكر. *e*) BC ذكرها E حوالها (sic). *f*) A ايّام. *g*) D فى ذكر. *h*) BCD om. *i*) D فى الجاهلية; B hic om. hanc sectionem et loco eius habet sectionem sequentem. *k*) CD om. *l*) ABC add. من الاكاسرة ونعوتهم. *m*) D منهم C om. *n*) AE الفنشدانية B البيشدادية C الشدادية. *o*) E ولهم. *p*) A كيومرت E كثومرت. *q*) E om. *r*) AB وكانّه E كانّه. *s*) In B minusculis litteris superscriptum est هوشنك. *t*) AD بيش داذ B پيشداذ E شداذ.

وكان الواجب *a* عاجل ما اشتهى مع القلّة احبّ الىّ من الاكثر الرائث **والحَشْو** *b* ان يُحْشَى *c* البيت بلفظ لا يحتاج اليه الّا لصحّة الوزن *d* كقول المؤمّل

فَلَيْتَنِى كُنْتُ أَعْمَى غَيْرَ ذِى بَصَرٍ وَأَنَّه لَمْ يَكُنْ ما كَانَ مِن نَظَرِى

وهو قوله غير ذى بصر **التَذْنِيب** هو كما يقال لعبد الله فى الشعر عبد الالاه *e* **والتَعْطِيل** *f* كقول *دُريد بن الصمّة *g*

وبَلِّغ *h* نُمَيْرًا *i* ان عَرَضْتَ ابْنَ عَامِرٍ *بِأَنِّى أَخٌ *k* فِى النَّائِبَاتِ وَطَالِبُ

*يعنى نمير بن عامر *l* **التَضْمِين** *m* ان تصل *n* آخر البيت باوّل البيت الذى يليه *كقول الشاعر *o*

وَمَا أَدْرِى اذَا يَمَّمْتُ *p* أَرْضًا *q* أُرِيدُ الخَيْرَ أَيُّهُمَا يَلِينِى
أَالْخَيْرُ الَّذِى أَنَا أَبْتَغِيهِ أَوِ الشَّرُّ الَّذِى هُوَ يَبْتَغِينِى

الباب السادس فى الاخبار *وهو تسعة *r* فصول

الفصل الاوّل فى ذكر ملوك الفرس والقابهم

الفصل الثانى فى ذكر الخلفاء و ملوك الاسلام و نعوتهم *s* والقابهم

الفصل الثالث فى ذكر ملوك *اليمن فى *t* الجاهليّة والقابهم

---

a) C add. ان يقول D علىه ان. *b*) C للحشو s. و E والحشور. *c*) D يَحْشَا tunc البيتَ. *d*) D الرَوِىّ. *e*) DE الاله. *f*) C التعطيل s. و. *g*) E solum دريد; D زيد. *h*) E بلغ. *i*) E تميرا. *k*) E وانى اح (sic). *l*) C om. *m*) CD add. هو. *n*) C يصل. *o*) B كقوله; E haec verba et sequentia usque ad finem sectionis om. *p*) B تممت C اتممتُ. *q*) C امرا. *r*) E وهى السّعة (sic). *s*) D om. *t*) B om.

الإعْنات هو *a* ان يكلّف شاعرٌ نفسه ما ليس عليه **التَصْرِيع** ان *b* يكون فى *c* البيت الاوّل *من القصيدة *d* مصراع *e* وهو ان تكون *f* فى نصفه قافية وقد *c* تكون فى *d* غير الاوّل **التَرْصِيع** ان يسجّع مقاطع البيت وكذلك **التَسْمِيط** الّا ان الترصيع اكثر ما يقال فى بيت او بيتين فامّا القصيدة المسمّطة *g* فان تكون *h* ابياتها *i* كلّها كذلك **الاِتْمام** *k* مثل قول *d* طَرَفَة

فَسَقَى دِيارَكَ *l* غَيْرَ مُفْسِدِهَا صَوْبُ الرَّبِيعِ وَدِيمَةٌ تَهْمِى

وهو قوله *m* غَيْرَ مُفْسِدِهَا *عيوب الشعر *n* **الإقْواء** اختلاف اعراب القوافى *o* **الايطَاء** *p* اتّفاق قافيتين *q* فى قصيدة *r* **السِناد** اختلاف الردف وهو مثل قوله مُصْلَتِينا *s* وكَذِبًا *t* وَمَيْنَا **الإكْفاء** ان تكون *u* قافية على الطاء *v* واخرى على الدال او على *اللام والنون ونحوهما *w* ذلك من الحروف المتقاربة المخارج **الاخلال** *x* مثل قول القائل

أَعَاذِلَ عَاجِلٌ مَا أَشْتَهِى أَحَبُّ *y* مِنَ ٱلأَكْثَرِ الرَّائِثِ

---

a) C وهو. *b*) B هو ان. *c*) C om. *d*) E om. *e*) C مُصَرَّعًا. *f*) BC يكون. *g*) In A ة final. erasum est. *h*) C يكون. *i*) E اثباتها. *k*) E الاتما (sic). *l*) AB ظلولك et mox inserunt ante عيوب: والاصل ديارك. *m*) E قول. *n*) C العيوب. *o*) E والقوافى. *p*) D والايطاء E الابطاء. *q*) CD القافيتين. *r*) CD القصيدة. *s*) BE وكدنا E و s. كذبا D وكذبًا C مصليمنا C مُصَلّيًا. *t*) *u*) BE يكون. *v*) D الظاء. *w*) D لام او نون او نحو. *x*) D والاخلال. *y*) CD male add. الىّ.

فَالْمَجْدُ *a* لَا يَرْضَى بِأَن *b* تَرْضَى *c* *بِأَن يَرْضَى *d* المُؤَمِّلُ مِنْكَ الَّا بِالرِّضَى *e*

والإلتفات *f* الانصراف عن المخاطبة الى الاخبار او خلاف ذلك كقول جرير

مَتَى كَانَ الخِيَامُ *g* بِذِى طُلُوحٍ سُقِيتِ *h* الغَيْثَ أَيَّتُهَا الخِيَامُ

وكقوله *i*

أَتَنْسَى يَوْمَ تَصْقُلُ عَارِضَيْهَا بِقَرْعٍ *k* بَشَامَةٍ *l* سُقِيَ البَشَامُ *m*

والاعتراض *n* كقول التجعدى *o*

أَلَا زَعَمَتْ *p* بَنُو سَعْدٍ بِأَنِّى وَقَدْ كَذَبُوا كَبِيرُ السِّنِّ فَانِى *q*

وهو قوله وَقَدْ كَذَبُوا **والرجوع** *r* كقول بَشّار *s*

نُبِّئْتُ *t* فَاضِحَ *u* أُمِّهِ يَغْتَابُنِى *v* عِنْدَ الأَمِيرِ وَهَلْ عَلَىَّ أَمِيرُ

والتجاهل كقول *القائل يهجو رجلا *w*

اِنْ لَم يَكُن لَبَنُ الدَّايَاتِ غَيَّرَهُ عَنْ فِعْلِ آبَائِهِ الْغُرِّ *x* المَيَامِينِ

فَرُبَّمَا غَابَ *زَوْجٌ عَنْ حَلِيلَتِهِ *y* فَنَاكَهَا *z* بَعْضُ سُوَّاسِ البَرَاذِينِ

---

a) ABE والمجد. *b*) B فان. *c*) Codd. يرضى. *d*) DE om. *e*) A بالرضا. *f*) C s. و. *g*) B الخيار E الخيام tunc بدى. *h*) A سُقِيتَ. *i*) C om. *k*) ABE بعود sed in *Diwân* (cod. Leid.) est ut recepi. *l*) B بشامة D شامه. *m*) B الشام D البشام. *n*) C الاعتراض D والاعراض s. و. *o*) C الجُعْدى E s. p. *p*) C كذبوا. *q*) AB فانٍ E فانٍ. *r*) C الرجوع s. و. *s*) B om. *t*) B نمّت (sic) E s. p. *u*) E s. p. *v*) B يعنابنى C يعنابنى E نعايتى (sic). *w*) B الشاعر pro القائل CD solum القائل sed C in margine هذا القائل يهجو رجلا. *x*) E النعر. *y*) CD عن زوج حليلته. *z*) D وناكها.

الحُمّى اى أَضْنَتْهُ a **المُتَكاوِس** من القوافى ما تَزاحَمَتْ فيه الحَرَكات تكاوست الابل اذا b تزاحمت

الفصل الخامس فى نقد الشعر

التَشْبيه تمثيل c الشىء بالشىء كقول امرئ d القيس

كانّ قُلوبَ الطَيْرِ رَطْبًا ويَابِسًا لَدَى وَكْرِها العُنّابُ والحَشَفُ e البَالِى f

الاسْتِعارة مثل قوله * فى وصف g الليل

فَقُلْتُ لَهُ لمّا تَمَطّى بِصُلْبِهِ h وأَرْدَفَ أَعْجازًا ونَاءَ i بِكَلْكَلِ

وليس للّيل صُلب ولا رِدْف ولا عَجز * ولا كلكل k ولكنّه استعار هذه الالفاظ **المُجانَسَة** l ان تجىء بكلمتين m او اكثر متشابهة n الالفاظ b مختلفة المعانى كقول الراجز وقَوْجَلٍ o

قَطَعْتُهُ بِهَوْجَلِ **المُطابَقَة** p المقابلة اشتقّت من طابقت الناقة اذا وضعت رجلها فى مَوْطِئِ q يدها فى المشى وشبّه r * ذلك بمشى s المقيّد وهو مثل k قول الشاعر

وَمِنَ العَجائِبِ أنّ بِيضَ سُيُوفِنَا t تَلِدُ u المَنَايَا السُّودَ وَهْىَ ذُكُورُ

* فالمطابقة قوله v بيض وسود * وكذلك الولادة w والذكور الّا * انّها أخفى x **والمَذْهَب** y **الكَلامِىّ** مثل قول ابى تمّام

---

a) E اظنته. b) E om. c) ABE التمثيل تشبيه. d) BC امرء. e) B والحشر. f) B التالى. g) CD يصف. h) E بحوره (sic). i) E (sic) نا et om. و. k) D om. l) B المجالسة. m) E بكليتين (sic). n) B مشابهة. o) E هوجل. p) D add. ق. q) D موضع. r) C ويُشْبِهُ. s) D solum بذلك. t) C سيوفهم. u) C يلد. v) ABE om. قوله et habent والمطابقة pro فالمطابقة. w) ABE والولادة. x) ABE انه اختصر. y) C المذهب s. و.

معجمة *a* العين صُيِّر *b* سُباعيًا **المُذال** من الذَّيْل **المُرفَّل** *c* الثوب *d* الذى يرفّل فيه وهو ان تجرّ *e* اذياله **المُعاقَبَة** مشتقّة من العُقْبة فى الرُّكوب **المُراقَبة** مشتقّة *f* من مراقبة الكوكبين *g* وهو ان * يغرب هذا عند طلوع هذا *h* كانّه *i* كان *k* يراقبه *l* **المَخْزِم** *m* مشتقّ من خزامة البعير * **القَطْف** قطف الثمرة من الشجرة *n* **القَطْع** قطع الثمر *o* من الشجر *p* **المَخْبون** *q* المعطوف من *r* خبنت الثوب اى عطفته * **المَكْفوف** من كُفّة القميص *s* * وقد كُفّ القميص *f* كَفًّا **المَشْكول** *t* من الشِكال **المَعْقول** من العِقال **المَعْصُوب** من العِصابة **الرَمَل** نسج *u* الحصير والرَمْل *v* الهرولة فى السير **الهَزَجُ** *w* تحسين الصوت وترديده **المخلَّع** والخليع *x* الذى خُلِعَت يداه *y* **المَنْهوك** المُضْنَى *z* نَهَكَتْه *aa*

---

a) D معجم. *b*) C ای ante صيّر E عبر (sic). *c*) C المزقل. *d*) E om. *e*) AB تجدّ E يجر. *f*) C om. *g*) C الكوكب. *h*) BC عند (C هذا) ان يطلع احدهما (C ذلك) غروب الآخر. *i*) CD فكانّه. *k*) B om. *l*) E يرقبه. *m*) BC للحزم E للحرم. *n*) DE om. C om. قطف. *o*) E التمر. *p*) AE الشجرة. *q*) E المحبول. *r*) C يقال. *s*) D om. C كففت pro كفّة. *t*) C المشكوك et mox الشكاك. *u*) D هو نسج. *v*) D وهو ايضا. *w*) D add. هو. *x*) AC والخلع B للخل. *y*) In lexicis aliae significationes his vocibus tribuuntur, sed cf. Lane i. v. خَلْع. *z*) E المعنى. *aa*) C من نهكته.

فيه حرفان متحرّكان بين ساكنين مثل مستفعلن **المُتَواتِر** *a*
ما فيه حرف متحرّك * بين ساكنين *b* مثل مفاعيلن *c* **المُتَرادِف** *d*
ما فيه حرفان ساكنان مثل فاعلان **المُقَيَّد** مثل قوله قَدْ جَبَرَ
الدِّينَ الاٰلهُ فجَبَرْ *e* * وهو الذى لا يتحرّك رويّه *f* **والمُطْلَق** *g*
خلافه *h*

الفصل الرابع فى اشتقاقات *i* هذه الالقاب *k* والمواضعات *l*
الأَثْرَم *m* المنكسر الثنيّة، الحَوْض *n* **الأَثْلَم** الذى فيه ثُلْمة **الأَقْصَم**
المنكسر السنّ من نصفها **الأَعْقَص** *o* التيس *p* الماثل القرن الى
وراء *q* **الأَجَمّ** الذى لا قرن له **المَوْقُوص** *r* الذى اندقّت *s* عنقه
المَجْزُول *t* المقطوع السنام **الأَحَذّ** *u* مشتقّ من الحذّ وهو القطع
السريع **الأَخْرَم** *v* المقطوع الانف **الأَخْرَب** *w* من الخرب *x* * وهو
ثقب فى الاذن *y* **الأَشْتَر** *z* المقطوع الجفن **المخْبول** الذى ذهبت
يداه **المسبَّغ** *aa* من السبوغ وهو الكمال ويقال المسبَّغ غير

---

a) A والمتواتر. *b*) E om. *c*) C فاعلاتن. *d*) B والمترادف. *e*) E totum versum habet s. p. et in fine فجبره (sic). *f*) C habet haec verba ante exemplum. *g*) D هو المطلق s. و tunc هو. *h*) C بخلافه. *i*) B اشتقاق. *k*) C الالفاظ. *l*) ABE ومواضعاتها. *m*) B om. *n*) D om. *o*) BCE الاعفص. *p*) B السر (sic) C اليَسْر. *q*) BC ورائه. *r*) A المرقوم. *s*) C قد اندقت. *t*) D المخزول. *u*) E الاجز et mox الجز. *v*) E الاجزم C add. هو. *w*) B الاخراب CE الاحرب. *x*) AB انخراب D الخراب E الحراب. *y*) DE om. AB الاذن وهو انشقاقها. *z*) E والاشتر. *aa*) E المسبع et mox السبوع.

او ياء او هاء مثل الهاء *فى فُمْقَامُهَا a **الخُرُوج** واو او الف او ياء *بعد هاء b الأضمارِ اذا d كانت وصْلا مثل e الالف فى f فُمْقَامُهَا g التى بعد الهاء **الرِدْف** حرف لَيِّن قبل الروىّ مثل *ياء قِيلَ h والف قَالَ وواو قُول وفى مثل الالف التى قبل الميم فى فَمْقَامُهَا i **التَأْسِيس** مثل الف فاعل **الرَسّ** k فتحة المتحرّك قبل التاسيس **الإشباع** l حركة الحرف الذى بين التاسيس والروىّ **الحَذْو** m حركة الحرف الذى n قبل الردف مثل فتحة القاف فى فَمْقَامُهَا o **التوجيه** الحرف الذى *الى جنب p الروىّ قبله q **المُجْرى** حركة حرف الروىّ وليس فى المقيّد r مجرى s **النَفَاذ** t حركة هاء u الوصل التى للاضمار v **المُتَكاوِس** *من القوافى w ما كان فيه اربع x حركات بين ساكنَين مثل فعلتن y **المُتَراكِب** z ما كان فيه ثلاث حركات بين ساكنين مثل مفاعلتن aa **المُتَدَارِك** ما كان u

---

a) D فى مقامها ceteri فى قوله فَمْقَامُها. b) Sic solum D Ceteri بعدها ut esset الاضمار terminus novus. c) B والاضمار. d) E اذ (sic). e) C فمثل. f) D فى قوله. g) BD مقامها. h) E ياء قبل (sic). i) D مقامها. k) E الراس. l) E الاسباع. m) B الحدّ و D الحَذُو (sic) C الحذف. n) Quae praecedunt inde a الذى (priore) exciderunt in E, tunc habet التى pro الذى. o) B مُقَامها. p) C الى حيث E للروىّ tunc جيئت. q) B قبل. r) E المقيل. s) D مجرى. t) B النفاد E s. p. u) C om. v) E للضمار. w) D om. x) D ثلاث, nempe المتكاوس describit ut المتراكب, المتراكب ut المتدارك et om. المتدارك. y) Sequitur in E فاعلاتن. z) D والمتراكب. aa) E مفاعلاتن.

اوّله لمعاقبة *a* ما قبله نحو الف فاعلاتن او فاعلن فهو **صَدْر** وما حُذف اوّله وآخره لمعاقبة *a* ما قبله وما *b* بعده فهو **طَرْفَانِ** *c* **الخَرْم** بالخاء *d* معجمة *e* والراء غير معجمة فهو *f* القاء المتحرّك في اوّل *g* البيت **والخَزْم** *h* *معجمة الخاء *i* والزاى زيادة حرف او حرفين او اكثر في اوّل البيت، مخروم *k* الطويل يُسمّى **الأَثْلَم** *l* فان خَرَمْتَ الطويل ثمّ قَبَضْتَه فهو *m* **أَثْرَم** ومخروم *n* الوافر *فهو **الأَعْضب** *o* ومخروم *p* الهزج **الأَخرم** *q* فان *r* قبضْتَ مخروم *s* الهزج فهو **أَشْتَر** فان *r* كففته *t* مع الخرم *u* **فأَخرب** *v* وفي الوافر ان *v* كان مع الخرم *w* معصوبا فهو **أَقْصم** وان كان مع الخرم *w* منقوصا *x* فهو **أَعْقَص** *y* وان كان مع الخرم *w* معقولا فهو **أَجَمّ** *z*

الفصل الثالث في ذكر القوافي

القافية الكلمة الاخيرة من البيت **الرويّ** الحرف *الذى تُبْنَى *aa* عليه القصيدة *من القافية *bb* مثل الميم من *cc* قوله عَفَتِ الدِيارُ مَحَلُّها فَمُقَامُها **الوَصْل** حرف بعد الرويّ واو *dd* او الف

---

a) B بمعاقبة. *b*) D om. ما. *c*) D ظرفان. *d*) DE الخاء. *e*) BC المعجمة et mox الغير المعجمة. *f*) CD om. *g*) E الاول. *h*) D فاما الخزم. *i*) C والخاء معجم. *k*) BC مخزوم E المخروم. *l*) CD الاثرم et mox اثلم pro اثرم et sic E s. p. *m*) CD om. *n*) B ومحدوم. *o*) E om. BC الاعصب s. p. *p*) BCE ومخزوم. *q*) B الاخزم. *r*) CD وان. *s*) C مخزوم. *t*) C كشفته. *u*) BE الخزم C الخزم. *v*) B فاحزب D فاخرت E om. *w*) B الخزم C الخزم E الجزم. *x*) C مقبوضا. *y*) B اعفص. *z*) E s. p. *aa*) E om. *bb*) D om. E om. القافية. *cc*) CD في. *dd*) A ياو (sic).

حُذف ثانيه ورابعه فهو **مَحْبول** *a* وما حذف ثانيه وسابعه *فهو **مَشْكول** *b* وان أُسْكن الثانى *c* *وحُذف فهو **المَوْقوص** وان اسكن الثانى *d* وحذف الرابع *e* فهو **المَجْزول** بالجيم *e* وان أُسْكِنَ الخامس ثم حذف فهو **معقول** *f* وكان قبل الحذف مَعْصوبًا *g* *فان كان قبل الحذف مَعْصوبا *h* وحذف سابعه فهو **المنقوص**، **المُعاقَبة** فى مفاعيلن مثلًا *i* اذا القيت *k* الياء *l* لم يجز القاء النون فان *m* القيت *n* النون لم يجز *o* القاء الياء فكانّهما *p* يتعاقبان *q* اشتقّ ذلك *r* من **العُقْبَة** *s* فى السَّفَر **المُراقبَة** فى المضارع فى مفاعيلن معناها انّه اذا ثبتت *t* الياء *u* سقطت النون فان ثبتت النون سقطت الياء *v* ولا يجوز اجتماعهما، ما زوحف *w* آخره لمعاقبة *x* نحو فاعلاتن اذا *y* حذفت نونها *z* لمعاقبة *ما بعدها *aa* فاسمه **عَجُز** *bb* وما حُذف

---

a) ABD male مخبون E محبول. *b*) C فمشكوك. *c*) D male السابع. *d*) Exciderunt in E; D المنقوص pro الموقوص. *e*) D om. *f*) CE المعقول. *g*) AB male مقصورا. In E scribae errore verba وكان — معصوبا exciderunt. *h*) Haec verba in D erasa sunt; E مغصوبا pro معصوبا. *i*) E om. *k*) BE لقيت C القب. *l*) AC الباء. *m*) CD وان. *n*) C القب. *o*) E om. tunc habet الفا الياء sine punctis. *p*) BE وكانّهما.

q) E معاقبان. *r*) C om. *s*) D العَقَبة. *t*) B اثبتت. *u*) E الباء. *v*) Verba الياء — اذا in C sic leguntur: اذا اثبت النون اسقطت الياء واذا اسقط النون اثبت الياء. *w*) B زوجف E حذف C روحف. *x*) BE بمعاقبة C للمعاقبة. *y*) AB male واذا. *z*) D نونه. *aa*) Sic recte D; ceteri ما قبلها او (C add. ما) بعدها. *bb*) Haec verba codd. habent post فاعلاتن praeced.

ما يحذف من آخره وتد a **المشعَّث** ان يحذف من وتد فاعلاتن حرف b حتّى يبقى فالاتن او فاعاتن فينقل الى مفعولن * **المَكْشُوف** ان تحذف تاء مفعولات فينقل الى مفعولن c وقيل **التَشْعِيث** d ان يحذف متحرّك او يحذف ساكن ويسكن متحرّك فكانّه e القاء f حرف وحركة **التَعْويض** g تعْوِيض حَرْف اللين ممّا يحذف اصول h الافاعيل i ثمانية k فعولن مفاعيلن مستفعلن فاعلاتن مفعولات l مفاعلتن m فاعلن n متفاعلن التسكين يقع فى هذه الافعال ما o سكن ثانيه فهو **مُضْمَر** p وما سكن خامسه فهو **مَعْصوب** q مشتقّ من العصابة وما سكن آخره فهو **المَوْقوف** ما r يحذف للزحاف وحده s ما t حُذف u ثانيه فهو **مَخْبون** * ما حذف v رابعه فهو **مَطْوِىّ** ما حذف w خامسه فهو **مَقْبوض** ما حذف سابعه * فهو **مَكْفوف** x وما

---

a) C add. مجموع tunc C et E habent المشعب pro المشعث.
b) D add. متحرّك. c) DE om. Pro المكشوف E male مفعولن pro مفعول et المشَعَّث. d) E التشعيب. e) D القاء pro التاء tunc وكانّ. f) AB القى et حرفًا وحركةً. g) E التعريض. h) E من اصول. i) CD الافعال C add. وهى D وهو. k) B الثمانية. l) E مفعولان. m) AB مفاعلاتن. n) D om. o) C فما. p) D مضمّن. q) CD المعصوب E معضوب (male). r) C امّا ما. s) E وحدّه D om. t) C فما. u) ABC يحذف. v) E sic: يحذف AB يحذف pro حذف بما يحذف. w) ABE يحذف. x) C فمكفوف.

الرابع ابتر الضرب الخامس مجزوء محذوف *a* العروض والضرب *b*
وبيت النوع الاوّل منه *c* وهو فعولن ثماني مرّات *d*

فَأَمَّا تَمِيمٌ تَمِيمُ بْنُ مُرٍّ فَأَلْفَاهُمُ القَوْمُ رَوْبَى نِيَامَا *e*

الفصل الثاني في القاب العلل والزحافات

السَالِم من الانواع ما كان على حاله *f* في الدائرة المَجْزُوء ما يحذف منه جُزْءَانِ *g* المَشْطُور *h* ما حُذف نصفه المَنْهُوك ما حذف ثلثاه المُذَال *i* ما زيد على وتده حرف المُرَفَّل ما زيد على وتده حرفان المسَبَّغ *k* ما زيد على سببه *k* حرف *l* النقصان في الاعاريض *m* والضروب ممّا لا يجوز مثله في الحشو *ما حَذَفْتَ *n* آخرَه ممّا يجوز فيه الزحاف وأَسْكَنْتَ *o* آخِرَ مُتَحرِّكَاتِه فاسمه *p* المَقْصور والمَقْطُوع ما يُحْذَف *q* آخِرُه وهو *r* ممّا لا يجوز فيه الزحاف ويسكن *s* ما قبله المحذوف ما يحذف منه سبب *t* المَقْطُوف *u* ان يسقط تن من مفاعلتن وتسكن اللام الأَحَذّ *v*

---

a) ABE om. sed B mox add. محذوفهما. *b*) B inser.: والسادس مجزوء العروض محذوفهما ابتر الضرب. *c*) D من المتقارب. *d*) C add. وبيته لبشر et om. وبيت praeced. D habet quater فعولن tunc مرتان. *e*) In E hic versus sic legitur: فاما تميم تميم بن من وفا فالقطائم القوم روني نياما; D رُوبا pro رَوْبَى. *f*) ABE حالته C حالة واحدة. *g*) C جزوء D حروان E حُزوان. *h*) E s. p. *i*) B المزال. *k*) D سته C add. الخفيف. *l*) C add. ساكن tunc والنقصان. *m*) E الاحاريض. *n*) C ما حذف D وما حذف. *o*) D واسكن. *p*) ABE واسمه. *q*) E حذف. *r*) D om. *s*) B سكن. *t*) C سبب خفيف. *u*) E المحذوف tunc المقطوع C ان سقط المعطوف بن معاعلين (sic). *v*) C الاخذ.

حَلَّ أَهْلِى مَا بَيْنَ دُرنَا * فَبَادَوْ لى a وَحَلَّتْ b عُلْوِيَّةٌ بِالسِّخَالِ c

الجنس الثانى عشر المُضارع وهو نوع واحد مجزوء العروض والضرب وبيته مفاعيل d فاعلاتن e مرّتين

دَعانِى اِلَى سُعَادٍ f دَواعِى هَوَى سُعَادٍ g

الجنس الثالث عشر المُقْتَضَب وهو h نوع واحد i * مجزوء مطوىّ كلّه k وبيته l فاعلات m مفتعلن n مرّتين

اَعْرَضَتْ فَلاَحَ لَها عَارِضانِ كالبَرَدِ o

الجنس الرابع عشر المُجْتَثّ p وهو نوع واحد مجزوء العروض والضرب وبيته * مستفعلن فاعلاتن q مرّتين

البَطْنُ مِنْهَا خَمِيصٌ r وَالوَجْهُ مِثْلُ الهِلاَلِ

الجنس الخامس عشر المُتَقَارِب وهو خمسة انواع الاوّل سالم العروض والضرب الثانى مقصور الضرب الثالث محذوف s الضرب

---

a) B بنادولا C ذ pro د; E s. p. b) E وحلت. c) A بالسّخال C بالسفال B بالسحال. d) ABCE مفاعيلن. e) ABE bis habent verba فاعلاتن مفاعيلن et om. مرّتين. f) Voc. in B et C; D سعادَ. g) C سُعادى. h) C وله D وله ايضا. i) D add. وهو. k) B مطوىّ العروض والضرب; ceteri add. العروض post مجزوء. l) C نحو. m) C فاعلاتن. n) ABC repetunt primum hemistichum et om. مرّتين; C inserit وبيته post مرّتين. o) In D est versus alius: هل علىّ وبحكما ان لهوت من حرج. p) E المحنث. q) ABE repetunt et om. مرتين. r) B جميص. s) B مقصور.

*مخبول العروض مكشوفها a *اصلم الضرب b النوع السادس السالم c المشطور c الموقوف c النوع السابع المشطور المكشوف يبيت النوع الاوّل منه وهو

مستفعلن مستفعلن فاعلن مستفعلن مستفعلن فاعلان

آزْمَانُ سَلْمَى d لَا يَرَى مِثْلَها السَّرَّاوُونَ فِي شَامٍ e وَلَا فِي عِرَاقْ

الجنس f العاشر المُنْسَرِح وهو ثلاثة انواع النوع الاوّل *السالم العروض المطوىّ الضرب g النوع الثانى منهوك موقوف النوع الثالث منهوك مكشوف ويبيت النوع الاوّل منه وهو h

مستفعلن مفعولات مستفعلن مستفعلن مفعلات مفتعلن

انَّ ابْنَ زَيْدٍ لَا زَالَ مُسْتَعْمِلًا i لِلْخَيْرِ k يُفْشِى l فى مِصْرِهِ العُرَفَا m

الجنس الحادى عشر الخَفيف وهو خمسة انواع النوع الاوّل السالم العروض والضرب النوع الثانى سالم العروض محذوف الضرب النوع الثالث *محذوف العروض والضرب n النوع *الرابع مجزوء العروض والضرب o النوع الخامس مجزوء مخبون مقصور p وبيت النوع الاوّل منه وهو *فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن q مرّتين

---

a) B om. hanc speciem cf. Freytag p. 244 ann.; ceteri: مخبون العروض مطويّها مكشوفها. b) AE om. c) D s. art. C المسطور pro المشطور. d) C سُلمى. e) C شالم. f) D والنوع. g) B مطوىّ العروض والضرب. h) Addidi. i) E مشتعلا. k) ACE بالخير. l) BC يعشى. m) BC العرْفاء. n) CD محذوفهما. o) CD مجزوهما. p) CDE مقطوع. q) ABCE repetunt et om. مرّتين. Ante versum sequentem C inser. وبيته للاعشى.

دارٌ لِسَلْمَى اذْ سُلَيْمَى جارَة *a* قَفْرٌ *b* تَرَى *c* آيَاتِها مِثْلَ الزُّبُر
الجنس الثامن الرَّمَل وهو ستّة انواع النوع الاوّل محذوف العروض
سالم الضرب والنوع الثانى محذوف *d* العروض مقصور *e* الضرب
والنوع الثالث محذوف العروض والضرب والنوع الرابع مجزوء
مُسَبَّغ *f* *والنوع الخامس مجزوء العروض والضرب والنوع السادس
مجزوء العروض مجزوء *g* الضرب محذوفه ببيت النوع الاوّل منه *h* وهو

فاعلاتن فاعلاتن فاعلن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن *i*

مِثْلَ *k* سَحْق البُرْد عَفَّى *l* بَعْدَك الْقَطْرُ مَغْنَاهُ *m* وَتَأْويبُ الشَّمَال *n*
الجنس التاسع السَّرِيع وهو سبعة *o* انواع النوع الاوّل مطوىّ
العروض مكشوفها *p* مطوىّ الضرب موقوفه النوع الثانى مطويّهما
مكشوفهما *q* النوع الثالث مطوىّ العروض مكشوفها اسلم الضرب
النوع الرابع المخبول *r* المكشوف *s* العروض والضرب النوع الخامس

---

a) E حيرة. *b*) E قفرًا. *c*) D بدت tunc آياتُها.
d) D male مجزوّ. *e*) C مقبوض. *f*) A مَسْبَغ D مسبّع.
g) Haec verba exciderunt in D, sequitur محذوف الضرب pro محذوفه الضرب. *h*) D من الرمل. *i*) CE om.; D habet مرّتان post فاعلن omissis ceteris; ante versum sequentem C habet وبيته لعُبَيد. *k*) C مثلُ. In E hic versus corruptionibus scatet quas hic notari nihil interest. *l*) B عن D يخفى. *m*) B s. p. tunc وتأديب. *n*) B الشمال. *o*) B ستة et om. speciem quintam. *p*) E ومكشوفها. *q*) D om.
r) ACD المخبون المطوىّ (D s. art.) minus recte; cf. Freytag, Arab. Versk. p. 99, 244; BE المخبون. *s*) D s. art. E bis habet.

الرابع احذّ *a* العروض والضرب النوع الخامس احذّ *a* العروض مُضمَر *b* الضرب احذّه *c* النوع السادس المجزوء المرقّل *d* النوع السابع * المجزوء المذال *e* النوع الثامن المجزوء السالم النوع التاسع * المجزوء المقطوع *f* الضرب * وبيت الاوّل منه وهو *g* متفاعلن *h* ستّ مرّات

وَاذَا *i* صَحَوْتُ فَمَا أُقَصِّرُ عَنْ نَدًى وَكَمَا عَلِمْتِ *k* شَمَائِلِي وَتَكَرُّمِي

الجنس السادس الهزج وهو نوعان النوع الاوّل مجزوء العروض والضرب * النوع الثانى *l* مجزوء العروض والضرب محذوفه وبيت *m* النوع الاوّل منه وهو *n* مفاعيلن *o* اربع مرّات

عَذِيرَ *p* الحَىِّ مِن عَدْوا نَ *q* كَانُوا * حَيَّةَ الأَرْضِ *r*

الجنس السابع *s* الرجز وهو خمسة انواع النوع الاوّل السالم النوع الثانى سالم العروض مقطوع *t* الضرب النوع الثالث مجزوء العروض والضرب النوع الرابع مشطور *u* النوع الخامس منهوك وبيت النوع الاوّل منه وهو مستفعلن ستّ مرّات

---

a) A احد B اخد C الاخذ. *b*) C المضمّر. *c*) ABE om. C اخذّه. *d*) A المرمّل sed corr. *e*) B المجزو المزال D ماجزو مذال. *f*) D s. art.; quae praecedunt verba المذال—المجزوء E om. *g*) D بيت النوع الاول من الكامل. *h*) C bis, D ter habet tunc مرّتان. *i*) B فاذا. *k*) E عهدتُ. *l*) CD والثانى (D s. و). *m*) D بيت s. و. *n*) D om. *o*) D bis habet, tunc مرّتان. *p*) A عذيرُ. *q*) C عُدوان. *r*) E للارض (sic) حمه. *s*) A الرابع. *t*) C مقصور. *u*) AB مسطور.

الخامس من البسيط مجزوء العروض مقطوع الضرب والنوع الرابع من المخلّع وهو السادس من البسيط *المجزوء المقطوع a *العروض والضرب b وبيت النوع الاوّل من البسيط وهو

مستفعلن فاعلن c مستفعلن فعلن d مرّتين

يا جَارِ e لَا أُرْمَيْنَ f مِنْكُم بِدَامِيَةٍ لَمْ يَلْقَهَا سُوقَةٌ قَبْلِي وَلَا مَلِكُ g

الجنس h الرابع الوافر وهو ثلاثة انواع النوع الاوّل مقطوف i العروض والضرب النوع الثانى سالم k مجزوء العروض والضرب النوع الثالث مجزوء العروض *معصوب الضرب l بيت النوع الاوّل وهو *مفاعلتن مفاعلتن فعولن مرّتين m

لَنَا غَنَمٌ نُسَوِّقُهَا غِزَارٌ n كَأَنَّ قُرُونَ جِلَّتِهَا o عُصِيُّ

الجنس الخامس الكامل وهو تسعة انواع النوع الاوّل منه السالم p العروض والضرب النوع الثانى q تامّ r العروض *مقطوع الضرب s النوع الثالث التامّ t العروض الاحذّ u المُضْمَر v الضرب النوع

---

a) B مجزوء مقطوع. b) D المعرّى cf. Freytag, Arab. Versk. p. 157. c) E فعلن. d) B فعلن bis habet. e) C حارُ. f) A أُرْمَيًا E s. p. g) C مَلِكٌ E املك. h) CD والجنس et deinde saepius habent ante الجنس et النوع. i) C مقطوع. k) B om. l) CD والضرب معصوبه; pro معصوب E مغصوب. Freytag Arab. Versk. p. 89 corrigendum est معصوب in معصوب cf. ibid p. 82 c. m) B bis habet مفاعيلن فعولن مرتين E فعولن. n) A عِزَارَ C غِزارٌ. o) E حلتها. p) BD سالم. q) B om. r) C التامّ. s) D solum والضرب. t) B سالم D تامّ. u) AE الاحد B الاخذ C الاخذ; D s. art. v) D مضمن.

والجنس الثانى المَديد وهو ستّة انواع النوع الاوّل منها *a* مَجْزُوء سالم *b* العروض والضرب والنوع الثانى محذوف العروض مقصور الضرب والنوع الثالث مجزوء محذوف العروض والضرب والنوع الرابع *مجزوء محذوف العروض *c* *محذوف مقطوع *d* الضرب والنوع الخامس مجزوء *محذوف مخبون *e* العروض والضرب *f* والنوع السادس *مجزوء العروض محذوفها *g* مخبونها *وضربه مجزوء ابتر *h* بيت النوع الاوّل وهو فاعلاتن فاعلن فاعلاتن *i* مرّتين *k*

يَا لَبَكْرٍ *l* أَنْشِرُوا *m* لِى كُلَيْبًا *n* يا لبَكْرٍ أَيْنَ أَيْنَ الفِرَارُ *o*

والجنس الثالث البَسيط وهو *p* ستّة انواع النوع الاوّل السالم المخبون العروض والضرب والنوع الثانى مخبون العروض مقطوع الضرب والنوع الثالث المُخَلَّع وهو اربعة انواع فاوّلها مجزوء العروض *q* مذال الضرب والنوع الثانى من المخلّع وهو الرابع من البسيط مجزوء العروض والضرب والنوع الثالث من المخلّع وهو

---

a) CD منه. *b*) C المجزو السالم D ساكن pro سالم E مجرو pro مجزوء et sic in sequentibus. *c*) In D exciderunt. *d*) B مبتور. Addidi محذوف; cf. Freytag Arab. Versk. p. 90 seq., 179 ann. *e*) A solum مخبون sed corr. in محذوف D مخبور (i. e. مخبون) E solum محذوف sed post العروض add. مخبونها (s. p.). *f*) E مقصور الضرب (s. p.). *g*) CD مجزو محذوفها pro محذوف E محذوف العروض الضرب. *h*) CD مقصور مرّتان D. *i*) B add. فاعلاتن et C فاعلن. *k*) et sic deinde in nominat. *l*) A يالَبَكْرٍ; C in marg. اى يا آل بكر بحذف الحمزة. *m*) C أَنْشِدُوا. *n*) E كليبتا. *o*) D القَرار. *p*) C وله. *q*) E om.

ان علامة الحرك عند العروضيين *a* حلقة كالهاء وعلامة الساكن خَطّ *b* كالالف **الوَتِد المَجْمُوع** ثلاثة احْرُف الاوّل * والثانى متحرّكان *c* * والثالث ساكن *d* مثل لَقَدْ وعلامته ١٠٥ **الوَتِد المَفْرُوق** ثلاثة احرف الاوّل والثالث مُتَحرّكان وبينهما *e* ساكن مثل قَالَ وعلامته ١٥٠ * **الفَاصِلة الصُغْرَى** *f* اربعة احرف * ثلاثة منها *g* متحرّكة والرابع ساكن مثل وَلَقَدْ وعلامتها ١٠٠٠ * **والفاصِلَة الكُبْرَى** *h* خمسة احرف اربعة *g* منها متحرّكة والخامس ساكن مثل ضَرَبَكُمْ وعلامتها ١٠٠٠٠ **البَحْر** *i* هو الجنس من اجناس العروض وهى *k* خمسة عشر جنسا الجنس الاول هو الطَوِيل وهو ثلاثة انواع النوع الاوّل مقبوض *l* العروض مبسوط الضرب والثانى مقبوضهما *m* والثالث مقبوض العروض محذوف الضرب وبيت *n* النوع الاوّل منه وهو فعولن مفاعيلن فعولن مفاعلن *o* فعولن مفاعيلن فعولن مفاعيلن *p* *اَبَا مُنْذِرٍ *q* اَفْنَيْتَ فَاسْتَبْقِ *r* بَعْضَنَا حَنَانَيْكَ بَعْضُ الشَّرِّ اَهْوَنُ مِنْ بَعْضِ

---

a) E العروضين. *b*) B خطة E خله. *c*) E والثانى وبينهما والثالث متحركات tunc usque ad om. quae sequuntur. *d*) D om. *e*) D والثانى. *f*) Secundum C; ceteri solum الفاصلة. *g*) E om. *h*) D solum الفاصلة (cf. Freytag, Lexic. i. v.) E والفاصل C om. و in initio. *i*) D النحر. *k*) ABE وفى. *l*) B مقبوضة et sic in sequentibus saepius add. ة. *m*) B مقبوضها. *n*) DE وثبت فالنوع الاوّل منه C solum — وبيت وهو pro verbis (D s. و) et sic in sequentibus. *o*) BE male مفاعيلن. *p*) Hic C inserit وبيته et sic semper. Versus qui sequitur in D non exstat. *q*) E انا مندرا. *r*) B فاسبق.

اشتقاقه قبل هذا فى ذكرنا الاسْكُدَار الذى *يشتمل على a عدد الكتب والخرائط واسماء اربابها فحسبُ b **التاريخ** على ما رُوِى كلمة فارسيّة اصلها ماه روز فأُعرِبت وهذا c اشتقاق بعيد d الّا انّ الرواية جاءت به

الباب الخامس فى الشعر والعروض e **وهو خمسة** f **فصول**

الفصل الاوّل فى جوامع هذا العلم *واسماء اجناس العروض g وذكر ما يتقدّمها ويتبعها

الفصل الثانى فى القاب العلل والزحافات h

الفصل الثالث فى ذكر القوافى والقابها

الفصل الرابع فى اشتقاقات i هذه الالقاب والمواضعات

الفصل k الخامس فى نقد l الشعر ومواضعات نُقّاده

الفصل الاوّل فى *علم جوامع m العروض وذكر n اسامى o الاجناس

العَرُوض هو الجزء الأخير p من النصف الاوّل من البيت وهى مؤنّثة وبها سمّى علم العروض لانّه إن q عرف نصف البيت سهل تقطيعه **الضَرب** هو الجزء الأخير r من البيت **السَبَب الخفيف** s حرفان اوّلها متحرّك والثانى ساكن مثل قَدْ وعلامته t ا ٥ *والسَبَب الثَقيل حرفان متحرّكان مثل آرَ وعلامته ٥ ٥ وذلك

---

a) D يستعمل فى. b) B فقط CD om. c) C وهو. d) E دعدد (sic). e) CDE om. f) E خمس. g) A واجناسه واجناس العروض. h) E والرحافات. i) B اشتقات D اشتقاق. k) E والفصل. l) E دقر (sic). m) D جوامع علم. n) ABE واصل ذكر. o) D اسماء. p) AB الاخر. q) D اذا. r) ABCE الاخر. s) Solum in C. t) ABE s. و; E om. ا ٥.

التكرير المذموم الذى تقدّم ذكره وجوه a البلاغة ثلاثة
المُساواة وهى b ان تكون c الالفاظ كالقوالب للمعانى
لا تَفْضُلها d ولا تقصُر e عنها **والإشارَة** وهى ان *تَدُلّ بلفظ
قليل على f معانٍ g كثيرة **والإشباع** h وهو ان تدُلّ i على معنى
واحد بالفاظ مترادفة ومن الالفاظ المستعملة k فى ديوان الوسائل
الإنْشاء وهو عمل نسخة يعملها الكاتب فتُعْرَض l على صاحب
الديوان ليزيدَ فيها *او يَنْقُصَ m منها او يُنفذها n على حالها
*او يأمُره o بتحريرها **والتحرير** *كانّه الاعتاق p وهو نَقْل الكتاب
من سوادِ النُسْخة الى بياض نقيّ **والثَبَت** q أن تُنْسَخ r الكُتُب
باعْيَانها وجوامعها s ونُكَتها **والآوارَة** t ما يثبت u فى آخر
الكتاب من نسخة عمل او كتاب آخر v وارد او صادر **الاَسْكُدار** w
مُدرَج يُكْتَب فيه جوامع الكتب المُنْفَذة x للخَتْم وقد ذكرنا

---

a) C ووجوه E جوده. *b*) E ﷺ. *c*) B يكون *d*) B يفضلها. *e*) BE يقصر. *f*) C يدلّ على معنى بلفظ وجيز *g*) E معانى. *h*) AB والاسباغ مشتمل على B يدل pro تدل. sed A in marg. صوابه الاشباع بشين معجمة وعين غير معجمة; E والاسباع tunc ﷺ. *i*) In D verba تدلّ — بلفظ calami lapsu sunt omissa. *k*) CD التى تستعمل. *l*) BC فيعرض. *m*) ABE وينقص. *n*) C يقررها D يقيرها. *o*) C ويوقّع tunc وبامر D تحريرها. *p*) D كالاعتاق. *q*) A والثبت. *r*) BC ينسخ. *s*) ABC وبجوامعها E او جوامعها. *t*) BC والادارة. *u*) ABE يكتب (E تكتب). *v*) C اخر. *w*) D الاسكبذاد (sic). *x*) A المَنَفَّذة B المنفده C المُعَدَّة.

فلان *a* لا تخمد *b* ناره اى يُكثر الاطعام و ابلغ من هذا فلان كثيرُ الرَماد ومن *نعوتها **التَمْثِيل** *c* وهو *كما يقال قَلَبَ له *d* ظَهْرَ المِجَنّ اذا *e* خالف ومن عيوب *f* الكلام **المُعاظَلة** *g* **والتَعْقِيد** وهو مداخلة بعضه *فى بعض *h* حتّى لا يُفْهَم الّا بكدّ الخاطر وتكرار السماع *i* او النظر يقال تعاظلت الجرادتان *k* اذا تلازمتا فى السفاد وكذلك تعاظل الكلب والكلبة *l* وهو ممّا لا يحتاج فيه الى ايراد مثال لاشتهاره *n* *ولا شهادة *o* ومن عيوبه *p* **التَكْرِير** وهو اعادة الالفاظ وحروف *q* الصلات *r* والادوات فى مواضع متقاربة فى مقاطع الفصول ومن عيوبه **الانتقال** وهو ان يُقَدّم الفاظا تقتضى *s* جوابا فلا *t* يأتى فى جوابها بتلك الالفاظ باعيانها بل ينقلها الى الفاظ اُخَر فيغَيّر *u* معناها كما كتب بعضهم *v* فانّ من اقترف *w* ذَنْبا عامدًا *او اكتسب *x* جُرما قاصدا لزمه *ما جناه *y* وحاق به ما توخّاه وكان الاحسن *z* ان يقول لزمه *aa* ما اقترفه وحاق به ما اكتسبه وليس هذا من

---

a) B فلا. *b*) C يخمد. *c*) E نعوته التمتيل. *d*) A كما قلب له C قَلّبْ pro قَلَبَ D om. له. *e*) E ادل. *f*) D نعوت. *g*) ABC المعاضلة et sic deinceps ض pro ظ E s. p. *h*) CD بعضا. *i*) AB السمع E السامع tunc ABE والنظر. *k*) E الجداران (sic). *l*) E s. p. *m*) E الكلب. *n*) E om. *o*) CD om. *p*) CD عيوب الكلام E عيوب. *q*) DE او حروف. *r*) E الصلا (sic). *s*) B يقتضى. *t*) D ولا. *u*) BC فيعنى. *v*) D بعض الكُتّاب. *w*) B اقترب. *x*) B حرما tunc E واكتسب اى اكتسب. *y*) B باخناه. *z*) E الاحسان. *aa*) E لزمانه.

قد اصبتَ *فصرِ البنا آمنا a ظلمةً عالما b بانّ ما يصحّ عليك
فلا بُدَّ من مطالبتك به وامّا **الإخْلال** في غير التقسيم فكما c
كتب بعضهم انّ المعروف اذا زجا d كان افضل منه اذا كثر وابطأ
وكان يجِبُ e ان يقول اذا قلّ وزجا f وعكس g الإخلال من
عيوب الكلام ان *يؤتى فيه بزيادة لفظة h تفسد المعنى كما قال
قائل i والامر k والنهى لو ذُقْتَهُمَا طيّبان l فقوله لو ذقتهما فضل
يُوهِمُ انّه لو m لم يذقهما n لما كانا طيّبَيْن ومن نعوت الكلام
المُبالَغَة وهو o ان يعبّر p عن معنى بما q لو اقتصر عليه لكان
كافيا ثم يؤكّد r ذلك بما يزيده حسنا وجودة كما قال بعضهم
يصف قوما لهم جُود كرام اتّسعت أَحْوَالُها s وبأسٌ لُيوث تَتْبعُها
أَشْبَالُها t وهِمَمُ مُلوك انفَسَحَتْ آمالها u وفَخْر صَميم v شَرُفَتْ
اعمامُها واخوالُها فكلُّ فصل من هذه الفصول فيه مبالغة
وتأكيد ومن نعوت المبالغة w **الإرداف** وهو ان يُدلّ x على
معنًى بِرِدْفٍ y يُرْدِفه z *بما لا يخصّه aa نفسه كما يقال bb

---

a) B فسّر البناء امنا. b) C عاملا على D عاملا tunc
بأنّ pro أنّ. c) E وكما. d) B رحا, CE رجا D اوحى.
e) CD الواجب. f) Quae praecedunt inde a زجا priore (excl.)
om. B; C ورجا D ووحى. g) E وعيس. h) B تتوق بلفظة.
i) Supra كما قال قائل in C scriptum est اى حضر vel اى حفر
(fort. leg اى جعفر). k) BD الامر s. و. l) C طبيبان. m) E om.
n) B تذقهما. o) D وهو. p) E بغير. q) E لما. r) E تؤكد.
s) B اجوالها. t) B اشبابها C اثبالها. u) E اماها.
v) DE صمم. w) D البلاغة; C corr. in البلاغة. x) D
تدل. y) C برديف. z) D تردفه. aa) D لا ما يخصه
E بما لا يحصيه; C om. لا sed corr. in marg. bb) D قال.

واخرى فى صرفك *a* وتقليد غيرك وامّا بدخول *الاقسام بعضها فى بعض *b* كما كتب الآخر فمن جريحٍ مضرّج بدمائه وهاربٍ لا يَلْتَفِتُ الى ورائه وقد يكون الجريح هاربا والهارب جريحا *وامّا باخلال *c* كما كتب بعض رؤساء الكُتّاب الى عامله انّك لا تخلو فى هربك من *d* صارفك *e* من ان تكون *f* قدّمت اساءة خفتَ *g* منها او خنتَ *h* فى عملك خيانة رهبت تكشيفه *i* ايّاك عنها فان كنت اسأت اليه فاوّل راضٍ سنّةً *k* مَن يسيّرها *l* وان كنت *خنت خيانة *m* فلا بدّ من مطالبتك بها فكتب هذا *n* العامل تحت هذا التوقيع قد بقى *من الاقسام *o* ما لم تذكره *p* وهو انّى *q* خفت ظُلْمَه *r* ايّاى بالبُعْد *s* *منك وتكثيره علىّ بالباطل *t* عندك ووجدتُ *u* الهرب الى حيث يُمْكِنُنى فيه دفعُ ما يتخرّصه *v* أَنْقَى *w* للظِّنّة *x* عنّى والبُعد عمّن لا يُؤْمَنُ ظلمُه ايّاى *y* اولى *z* بالاحتياط لنفسى فوقّع الكاتب *aa* تحت ذلك

---

a) A صرفك. *b*) CD بعض الاقسام فى بعض. *c*) ABE وامّا الاخلال فكما. *d*) C عن. *e*) B معصارفك. *f*) B يكون. *g*) D خفته E خفيه. *h*) C جنيت et mox جناية. *i*) C كشفه BD بكشفه. *k*) C سيّئة. *l*) D دسنّها C سترها. *m*) C جنيت جناية. *n*) CD om. *o*) E om. *p*) C يذكره DE يُذْكَر. *q*) E ان. *r*) A ظلمة. *s*) E بالبعيد. *t*) D على الباطل (sic) عنك ويكثره. *u*) C فوجدت. *v*) B يتاجر منه (sic) D تتخرص E يتخرصه C يتاخرصه. *w*) D ادقى. *x*) C الطنه E للمظنة. *y*) E الى. *z*) C باولى. *aa*) C الكُتّابُ.

وفساد المقابلات مثل ان تقول *a* لم يأتنى *من الناس *b* اسود ولا اسمر *c* ولا خيّر ولا سارق *d* *والصواب ان تقول لم ياتنى اسود ولا ابيض ولا خيّر ولا شرّير *e* **وجودة التفسير** ان تفسّر *f* ما قدّمته على *ما يقتضيه *g* الكلام المتقدّم *h* **وفَسادُ التَفْسير** مثل ما كتب بعض الكُتّاب ومن كان لامير المؤمنين كما انت له فى الذبّ عن ثغوره والمسارعة *i* الى ما ندبك *k* اليه من صغير خطب وكبيره كان *l* جديرا بنصح *m* امير المؤمنين فى اعماله والاجتهاد فى تثمير *n* امواله فليس ما *o* قدّمه *p* من الحال ممّا *q* سبيله ان يفسّره *r* بما فسّره *s* به لانّ ذلك الشرط لا يوجب ما اتبعه اياه **التَتْمِيم** ان يُؤتَى بجميع *t* المعانى التى تُتَمّ *u* بها جودة الكلام كقول عمر بن الخطّاب رضه *v* فى صفة الوالى يَجِبُ ان يكونَ معه شدّة فى غير عُنْف ولين فى غير ضُعْف **وجودة التَقْسِيم** *w* ان تَسْتَوفِى *x* الاقسامَ كلّها **وفَسَادُه** *يكون امّا *y* بتكرير المعانى كما *z* كتب بعضهم فكّرتُ مرّة فى عزلك

---

a) B يقول. *b*) AB om. *c*) A ابيض. *d*) A شرير.
e) A om. B يقول pro تقول. *f*) B يفسّر. *g*) C بقيّة.
h) BE المقدم (B cum teschdîd). *i*) C والمشارعة. *k*) AB ندبت D بك (sic) نسب E يهيب. *l*) E وكان. *m*) C ينصح E ان ينصح. *n*) B تنمر E تشمير. *o*) DE ممّا.
p) E قدمت (s. p.). *q*) C ما. *r*) B يفسر. *s*) E فسر; بـه solum in D. *t*) AB بالجمع. *u*) E يتمم.
v) B add. تعالى post الله; DE om. *w*) B التتميم E التفسير. *x*) BCD يستوفى; E فى كلّها pro فى الاقسام كلها.
y) C امّا ان يكون E om. يكون. *z*) E om.

وجَوارحَ *a* جَرِيحَةَ **المُضارَعَة** *b* ان يكون *c* شبيهًا بالاشتقاق ولا يكونه *d* * كما قال *e* بعضهم ما خصصتنى *f* ولكن خسستنى **والتَبْديل** *g* * كقول بعضهم فى دعائه *h* اللهمّ *c* أغْنِنى بالفقر اليك ولا تُفْقِرْنى بالاسْتِغْناء عَنْك **المُكافاة** *i* شبيهة بالتبديل الّا انّها فى المعنى وان لم تتّفق *k* الالفاظ كما قال المنصور فى خُطْبته عند قتله * ابا مسلم *l* يا *m* ايّها الناس لا تخرجوا من عزّ الطاعة الى ذلّ المعصية وهذا * فى الشعر يسمّى *n* المُطابَقة **الاستِعارَة** *o* كقولك خَمَدَتْ نارُ الفِتْنَة ووضعت الحرب اوزارَها والقى الحقّ جِرانَه *p* **وصحّة المُقابَلات** ان تراعى *q* الاضداد او الاشكال فتقابل *r* كلّا منها بنظيره والمقابلات على *s* ثلاثة اوجه من جهة المعنى وفى *t* الاضافة كالاب والابن والمضادّة * كالابيض والاسود *u* والوجود *v* والعدم والاعمى *w* والبصير فاما من *x* * جهة اللفظ *y* فالنفى والاثبات كقولك زيد جالس وزيد *z* ليس بجالس

---

a) D جارحة. *b*) C والمضارعة. *c*) E om. *d*) D تكونه E ركوبه. *e*) C كما لال (sed لا deletum 'est) et om. بعضهم.

f) B خصصتنّ pro بل خسستنى tunc ولكن خسستنى. *g*) E sine و. *h*) C فكقول D كقولهم فى بعض دعائهم pro كقول. *i*) D والمكافاة. *k*) BC يتفق E s. p. *l*) C انا مسلم. *m*) D om. tunc bis habet ايّها الناس (scribae errore).

n) CD يسمّى فى الشعر. *o*) C والاستعارة. *p*) C خُزّانه E s. p. *q*) B يراعى. *r*) C فيقابل tunc كلّ. *s*) D على ﷺ. *t*) D وهو. *u*) E كالبيض للاسود. *v*) D والقبيه E والغيبة (sic). *w*) AC كالاعمى. *x*) ABE ومن. *y*) C وجه اللفظ D جهة النظم; pro فالنفى seq. ABE habent كالنفى. *z*) BC و s. زيد.

بالغين معجمة *a* ما يُسقى *b* بالدَّلْو **السَّوانِى** الابل *c* التى تمد *d* الدِلاء وكذلك **النَّواضِح** واحدتها *e* ناضحة وسانية

الفصل الثامن فى مواضعات كُتّاب الرسائل

امّا كُتّاب الرسائل فانّ جميع *ما تقدّم *f* ذكره فى هذا الباب ممّا يستعملونه *g* وانا اذكر فى هذا الفصل ما هو خاصّ *h* لهم دون طبقات الكُتّاب فى نقد *i* الكلام ووصف نعوته وعيوبه *k* **التسجيع** معروف لا يحتاج الى ايراد *مثال فيه *l* **التَّرْصِيع** ان يكون الكلام مسجّعا متوازن المبانى *m* والاجزاء *n* التى ليست باواخر الفصول مثل قول ابى علىّ البصير *o* حتّى عاد تعريضك تصريحا وتمريضك تصحيحا **التَّضْرِيس** *p* هو ضدّ *q* الترصيع وهو ألّا *r* تراعى موازين *s* الالفاظ *مثل كلام العامّة *t* ولا تشابه *u* مقاطعها **الاِشْتِقاق** *v* هو الذى يُسَمّى فى الشعر المجانسة *w* وهو مثل قول القائل لا تَرَى الجاهل *x* الّا مُفْرِطا او مفرِّطا *y* وكقول بعضهم انّ هذا الكلام صدر عن صَدرٍ صدِرٍ وطَبعٍ طبِعٍ *aa* وقَرِيحَةٍ قَرِحَةٍ

---

a) C المعجمة. *b*) D سُقِى CE يستقى. *c*) E om. *d*) B يمدّ. *e*) AE واحدها D الواحدة. *f*) C om. *g*) B مما يستعمله. *h*) E خالص. *i*) C هذا. *k*) D om. *l*) C له pro فيه D ايراد شىء منه او مثال له. *m*) E المانى. *n*) E والاخر. *o*) C البصرى B النصرى; nomen occurrit Mobarrad, *Kamil* p. 6 l. 17; *Aghâni* IX, 108; XX, 41. *p*) D والتصريع. *q*) E om. tunc الترصيع pro الترصيع. *r*) D الابراء عن C ان لا pro ألّا تراعى. *s*) CD توازن E موازن. *t*) Haec verba CD habent post مقاطعها. *u*) B يشابه C يتشابه. *v*) D الاستعاق (sic). *w*) D مجانسة (s. art.). *x*) E العامل (sic). *y*) E مفرط. *z*) Voc. in A et B; C صَدْرٍ D جزع. *aa*) C طَبْعٍ.

ظهر الارض *a* من الماء يَسقى *من غير *b* آلة من دُولاب او دالية او غَرّافة *c* او زُرنُوق او نَاعُورَة *d* او مناجنون وهذه الآلات معروفة تُسْقى *e* بها الارضون *f* العالية السَقِيّ *g* من الزرع *h* ما سُقِىَ *i* بآلة وبغير *k* آلة البَحْسيّ *l* ما لا يسْقيه الّا المطر البَحْس *m* ج التى *n* تُزْرَع ولا تُسْقَى من الارض العَرَبة *o* طاحونة *تنصب فى سفينة *p* وجمعها عَرَب *q* الغِيل *r* مثل اجَمَة *s* ونحوها تجْتمع فيها المياه ثم *تُسْقَى الارض منه *t* الكَظَائم *u* المياه الجارية تحت الارض مثل القُنِىّ *v* فامّا *w* * العِدْى والعَثَرِىّ والبَعْل *x* فما تَسْقيه السماء والبَحْس *y* مثله والغَرْب

---

a) C اسم لما ظهر على الارض. *b*) CD بغير. *c*) C وعَرّافة. *d*) D ناعور. *e*) BC يسقى. *f*) E الارض. *g*) A السَقى BDE s. voc. *h*) C الارض D الذرع. *i*) C يسقى. *k*) C او غير D وغير. *l*) AB الهَجسُ E الهحس (sic) D التحسى. *m*) C والبخس D والنحس; E s. p. tunc ج. *n*) CD الارض التى et mox omittunt من الارض. *o*) E العرب. *p*) B فى سفينه (sic) نصب. *q*) A عُرْب; ceteri s. v. *r*) C الغَيْل. *s*) C c. art. *t*) C يسقى بها الارض; D om. منه. *u*) Sic recte C; ceteri اللطائم. *v*) C القنى. *w*) CD وامّا. *x*) B العيرى والعدى والعيل C; والعُثرىّ pro et والعَثَرى والبعل pro والبقل. *y*) AB والنجس D والنحس; E s. p. tunc منه للحوب بالغين (sic).

مقاسم المياه فى بلاد ما وراء النهر الدَّرَقات *a* والمَزْرَقات *b* السَّرَفَة *c* جُزْء من ستّين جزءًا من شرب يوم وليلة ويكون اقلّ واكثر على ما يقع عليه الاصطلاح *بين الشاربة *d* المُسَنَّاة *e* معروفة البَزَنْد هو البستان *f* الشَادُرْوان *g* *اساس يُوقَى *h* حوالى *i* القناطر ونحوها المَأْصِر سلسلة او حبل يُشَدّ معترضا فى النهر يمنع *k* السُفُن من المضىّ والآزَلة *l* مقدار يُقاطَع *m* عليه الحفّارون وهى *n* مائة ذراع مكسّرة *o* طولا وعَرْضا وعُمْقا مثال ذلك عشرة اذرع طولا فى ذراعين عرضا فى خمس *p* اذرع عمقا يكون مائة ذراع مكسّرة وهى الازلة ومعنى الذراع المكسّرة هاهنا ان يكون مقدار طوله ذراعا وعرضه ذراعا وعمقه *q* ذراعا السَيح *r* *ما على

---

a) A الزرقات B الرزقات DE الدرقات (D s. p.). Secundum Lane (i. v. درقة) esset vox persica دريچه. *b*) Incertum. C ut recepi; A والمَزَرَقاتُ B والمررقات D والنمررقات (sic) E والمررقات. *c*) BCD السرقه. *d*) ABE من الشاربة D s. p. *e*) B المسقاة. *f*) D الشتبان (?); E pro البزند etc. وهى عند المزيد البساتين; B in fine minusculis litteris: واللة اعلم. *g*) AD ذ pro د. *h*) C ما يوثق به D اساس يوثق E (sic) اساس توفى B يومى pro يوقى. *i*) AB حول. *k*) C تمنع. *l*) A الازّله (sed in marg. صوابه الآزَلَهُ بزاى) et mox الأُزلَه; B bis الازله, E الاولـه; ceteri ut recepi sed s. v. Vox alibi non extat. *m*) B تقاطع. *n*) CDE وهو. *o*) Quae sequuntur usque ad الازلة (incl.) om. C; cf. supra p. ٩٩ l. 13. *p*) E خمسة. *q*) CD وسمكه. *r*) BC السحّ (B s. teschd.).

من * كاست افزود *a* اى النقصان والزيادة وهو الديوان الذى يحفظ فيه خراج *b* كلّ من ارباب المياه وما يزيد فيه *c* وينقص ويتحوّل من اسم الى اسم فامّا *d* ديوان الماء بها *e* فانّه يحتفظ فيه بما يملكه كلّ منهم من الماء وما يباع * وما يشترى *f* منه **البَسْت** *g* قياس * تصالح عليه *h* اهل مرو وهو مَخْرَج للماء *i* من ثقب *k* طُوله شعيرة وعرضه شعيرة **الفنكال** *l* هو عشرة ابْسُت *m* **الكوالجة** مَجرًى يُقْطَع فوق مَقْسَم الماء الى * ارضٍ مّا *n* **المُفرِغَة** *o* مغيض *p* فى نهرٍ *q* منصوبٌ *r* تُرْسَل فيه فضول *s* المياه عند المدّ ويكون سائر الايّام مسدودا **المَلّاح** متعهّد *t* النهر وصاحب السفينة هكذا قال الخليل **المَرَار** * بفتح الميم *u* جنس من الجبال * وجمعه امرّة *v* **الطراز** *w* مقسم الماء فى النهر تسمى

---

a) B ut recepi. A ذ pro د et in marg. (صد فزود) C كاست وفزود D كاست او زود E اسرود اسرود (sic). *b*) D بخراج (sic). *c*) D منه. *d*) C وامّا. *e*) C om. *f*) D وبسرى (sic). *g*) A البُست E النسب D s. p. *h*) B يصالح عليها. *i*) B الماء. *k*) Cf. Ibn Haukal p. 315. *l*) ABE الفيكال; cf. Dozy i. v. فنجان; In C et D verba الفيكال—ابست desiderantur. *m*) E انست. *n*) DE ارض ماء. *o*) Voc. in C; A المفرغة. *p*) ABD مَغيض; C ينقص (sic). *q*) C النهر. *r*) A منصوبٍ. *s*) B فصول. *t*) D متعاهد. *u*) E om. *v*) ABE واحدها مَرّة. *w*) Sic D; cf. Vullers i. v. ABCE الطَران (voc. in A et C).

هذا خمسة وعشرون منا وفى بعض رساتيقها القفيز منا *a* ونصف *b* والجريب خمسة عشر منا *c* وفى بعض *d* البلدان خلاف *e* ذلك على حسب *f* ما اتّفقوا عليه **النَّفْنَجة** *g* مكيال لاهل بخارا وعيارها *h* خمسة وسبعون منا حنطة **والسُّحّ** *i* مكيال لاهل خوارزم وطخارستان *k* وعياره *l* اربعة وعشرون منا وهو قفيزان **الغُور** *m* لاهل خوارزم وهو *n* اثنا عشر سُخّا **والغار** *o* لهم *p* وهو عشرة اغوار *q* ولاهل *r* نَسَف مكيال *يسمّى ايضا الغار *s* وهو مائة قفير والقفير عياره *t* تسعة امناء ونصف *u*

الفصل السابع فى الفاظ تستعمل *v* فى ديوان *w* الماء

قال الخليل **الانقلة** *x* سِكْر *y* مروز *z* ديوان **الكَستبَرُود** *aa* معرّب

---

a) C منّا et sic deinde c. teschdîd. *b*) E ونصفًا. *c*) In E hic praecedentia inde a وفى بعض usque ad والجريب repetuntur, tunc pergit: فى بعض البلاد خلاف الخ. *d*) CD بعضها et om. البلدان. *e*) D على خلاف. *f*) B om. *g*) ADE s. p. B النقيجة C النفنجة; Cf. Vullers in v. نغنغ. *h*) CD وعياره. *i*) AB والشَّحّ C السُّنْح D السح (s. و) E والمسح et mox A فرسخا BE شخا D سحا C ut recepi. *k*) CD وطبرستان. *l*) ABE وعيارها. *m*) A الغَوْر D والعور; Freytag et Richardson in Lex. pers. ut recepi. *n*) D وهى. *o*) ABE والعار D والعيار. *p*) C add. ايضا. *q*) DE اعوار et quae in hac sectione sequuntur omittunt. *r*) C واهل. *s*) AB (B s. p.) الصاع الغار. *t*) C om. *u*) C add. من. *v*) B يستعمل. *w*) C دواين. *x*) Incertum. ADE ut recepi (E s. p.); B الانعدة C الافقلة (ut videtur). Fortasse comparandum est nomen pagi انقلقان vel انكلكان Jaqût I, 392 l. و. *y*) C سُكّر. *z*) C بمرو. *aa*) A المكست بزود B المكسب بزود CDE الكِسْتَبْرُود (voc. in D, E duobus verbis).

عُشر القفيز * وهو ستّ وثلاثون ذراعا مكسّرة *a* هذا على ما يُسْتَعْمَلُ بالعراق وقد يختلف ذلك فى سائر البلدان الّا انّ حسابه يدور على هذا وان اختلفت *b* الاسماء ونقصت *c* المقادير المكاييل ومن مكاييل العراق **الكُرّ المعدَّل** وهو ستّون قفيزا *d* **والقَفِيز** عشرة اعْشراء *e* او خمسة وعشرون رَطْلا بالبغدادىّ *f* **القَنْقَل** *g* هو ضعْف الكُرّ المعدّل **والكُرّ** الهاشمىّ ثُلْث المعدّل وكذلك الكُرّ الهَارُونىّ والاهوازىّ *h* **المَخْتُوم** سُدس القفيز المعدّل **القَبّ** *i* اربعة مكاكيك وهو * خُمْسة اعشراء *k* **والمكُّوك** سبعة امْنَاء ونصف، **الفَالِج** *l* هو خُمْسا *m* الكُرّ المعدّل مكاييل خراسان *o* **البَجَرِيب** ويختلف عياره فى البلدان وهو عشرة اقفزة *p* * ويختلف عيار **القَفِيز** *q* كذلك فامّا قفيز قصبة نيسابور * فهو سبعون منا حنطة *r* وقفيز بعض *s* ارباعها منوان *t* ونصف والبَجَرِيب على

---

a) Haec verba in A adscripta sunt in marg.; E ستة pro ست. Quae praecedunt verba inde a والعشير D om. tunc pro هذا habet وهذا. *b*) C اختلف. *c*) E ونعص (sic). *d*) D صاعا. *e*) ABC اعشار E اعشرًا D اعشرًو et om. او seq. *f*) ACD بالبغدادى. *g*) B القيعل (sic) C والقَنْقل (sic). *h*) C والاهورانى; E والاهوازى tunc perperam add. هو. *i*) E العت. *k*) E om. ABC male خمسا عشير (عشر B). *l*) B الفلج C العالج. *m*) D خمسُ. *n*) E om. *o*) D habet ومن ante مكاييل. *p*) C add. عندهم. *q*) E يختلف عياره C وعيار القفير. *r*) CD فسبعون منّا من للحنطة; pro سبعون E تسعون. *s*) C ببعض. *t*) E منون.

*الطعام عند a الأكل وهو اللُّماظة b السَّلَف ان يطلق لهم ارزاقهم كلّها قبل ان يستحقّوها c المُقَاصَّة ان يُحبَس d من القابض لماله e ما كان تلمّظه f واستَسْلَفه وربّما يُقاصّ من رزقه *بحقّ بيت المال g قِبَلَه من خراج *او نحوه h فيجعل *ما استسلفه i اخراجا اليه *وورد له k

الفصل السادس فى الفاظ تستعمل l فى ديوان الضياع والنفقات من الفاظ المُسّاح

الأَشْل m ستّون ذراعا طُولا فقط النَّاب n ستّ o اذرع طولا القَبْضَة سدس الذراع p الإِصْبَع q ثلث r ثمن الذراع هذا كلّه فى الطول وحده وفى العرض وحده فامّا فى t البسيط فالجَرِيب u وهو اشل فى اشل ومعناه v ستّون ذراعا طولا w فى مثلها عرضا يكون x تكسيرها ثلثة آلاف وستّمائة ذراع مكسّرة ومعنى الذراع المكسّرة y ان يكون *مقدار طولها ذراعا z وعرضها ذراعا القفِيز عُشر الجريب وهو ثلاثمائة وستّون ذراعا مكسّرة والعَشِير aa

---

a) CD om. b) E اللماظ. c) Sic C, ceteri om. ها. d) C يحتبس. e) C بماله. f) B يلمظه. g) D لبيبت المال. h) C ونحوه D om. i) CD om. k) E om.; CD habent ante اخراجا اليه وردا له و. l) B يستعمل. m) B add. هو CD وهو. n) ABDE الباب; v. Z. D. M. G. XVIII, 695 et cf. Vullers i. v. ناو et ناب. o) CE ستة. p) B s. art. q) B والاصبع. r) C سدس. s) CD او فى. t) ABE om. u) ABE والجريب tunc فهو. v) C ومعناها. w) A om. x) D لكون. y) C om. D المكسر. z) B ما طوله ذراع; ceteri طوله pro طولها et AE hic et infra ذراعا pro ذراع. aa) E والعشر.

ما وضع *a* يقال فُكَّ *عن اسم فلان فى الجريدة *b* كأنّما *c* فُكَّ من الحَلْقة فَكًّا *d* **السّاقط** الذى يموت او يُسْتَغْنَى عنه فيُوضَع عن الجريدة **المُحَلّ** الذى قد *e* أُخِلَّ بمكانه *f* ولمّا *g* يُوضَعْ بعد **المتأخِّر** *h* الذى يتاخّر عن مجلس *i* الاعطاء وقت *k* التفرقة

اصناف الارزاق فى ديوان خراسان ثلاثة احدها **حساب العِشْرِينيّة** *l* وهى اربعة اطماع فى السنة والثانى *m* **حساب الجُنْد** *وهو الديوان *n* وهو طَمَعان فى السنة *o* والثالث *m* **حساب المُرتَزِقَة** وهو *p* فى كلّ سنة ثلاثة اطماع والاطماع تسمّى الرَّزَقات *q* فى ديوان العراق *r* واحدتها *s* رَزْقة بفتح الراء لانّها المرّة الواحدة من الرّزق **إقامَة الطَّمَع** هو *t* وَضع العطاء اى *u* الابتداء فيه **التَّلْمِيظ** *v* ان يُطلَق لطائفة من المرتزقين بعض ارزاقهم قبل ان يستحقّوا وقد لُمِّظُوا *بكذا وكذا *w* واشتقاقه من *لَمَظَ يَلْمُظُ *x* اذا اخذ باللسان ما يبقى فى الفم على أثر

---

a) E om.; ABC رفع pro وضع. *b*) CD عن اسمه فكّا E om. فى الجريدة. *c*) AB كما; C اذا tunc فكّه. *d*) C om. sed habet وصاحبه; E فكل. *e*) D om. *f*) E به. *g*) C وانما D ولم. *h*) D المستاخر. *i*) E hic om. sed mox post التفرقة habet علس (sic pro مجلس). *k*) D ووقت. *l*) B بيته (i. e. pars postrema vocis العشرينية). *m*) E s. و. *n*) C om. *o*) B s. art. *p*) ABE om. *q*) C الرِّزْقات. *r*) E العرب. *s*) C واحدها. *t*) C وهو D فى. *u*) E اتى. *v*) B add. هو. *w*) D كذا وكذا. *x*) A لَمِظَ يَلمَظُ B لَمَظَ يَلمَظ C المظ يلمظ.

الفُرانِق *a* الحامل للخرائط ويقال *b* خادم بالفارسيّة پروانه *c* **المُوَقّع** *d* الذى يوقّع على الأَسْكُدار *e* اذا مرّ به بوقت *f* وروده وصُدُوره *g* **السِكّة** الموضع الذى يسكنه الفيوج *h* المُرَتّبون *i* من رباط او قبّة *k* او بيت او نحو ذلك **الاَسكُدار** لَفْظة فارسيّة وتفسيره *l* * از كو دارى *m* اى *n* من *o* اين تُمْسِك *p* وهو مُدَرَج *q* يُكْتَب فيه عدد الخرائط *r* والكتب الواردة والنافذة واسامى اربابها

الفصل الخامس فى مواضعات كُتّاب ديوان *r* الجيش

الإثْبات ان يثبت *s* اسم الرجل فى الجريدة السوداء ويُفرض له رزق **الزِيَادة** ان يزاد له فى جاريه *t* شىء معلوم **التَحْوِيل** ان يحوّل من جريدة *u* الى جريدة **النَقل** ان ينقل *v* بعض ماله الى جارى رجل آخر **الوَضْع** ان يحلّف على اسمه فيوضع عن *w* الجريدة **الفَكّ** هو *x* ان يصحّح *y* * اسمه ورزقه فى الجريدة بعد

---

a) BC الفوايق. *b*) B فيقال. *c*) ACD بروانه E بروايه.
d) Addidi vocales; A mox يوقّع (sic). *e*) BC الأسْكُدار et sic infra. *f*) Sic D; ceteri لوقت. *g*) AE وصدره.
h) C الفُوُوج E الفرح. *i*) A المرتَبُون B المرتّبون D om.
k) Solum in D. *l*) CD habent post دارى seq. *m*) D ارد دارى E اى كو دارى. *n*) Addidi. *o*) A بن. *p*) A يمسك. *q*) Addidi vocales; C مَدْرَج. *r*) E om. *s*) E تثبت. *t*) C جائزته et mox جائزة pro جارى; D om. له praeced. *u*) E تجريده. *v*) B ينتقل; E تنقل tunc inser. الى جريدة. *w*) E اعلى. *x*) CD om. *y*) B تصحح.

اربعة طساسيج *a* **والدينار** اربعة وعشرون طسّوجا **والقِيراط** ربع خمس مثقال والدينار *b* عشرون قيراطا فى *c* اكثر البلدان **الحَبّة** سُدس *d* سُدس مثقال وان شئت قلت *e* رُبع تُسع مثقال والدينار ستّ *f* وثلاثون حَبّة **والشَعِيرة** *g* ثُلث الحَبّة والدينار *h* مائة وثمانى شعيرات والشعيرة ثُلث رُبع *i* تُسع مثقال *k* وقد تختلف *l* هذه المقادير باختلاف البلدان لكن *m* ذكرْتُ ما هو اعمّ واشهر

الفصل الرابع فى الفاظ تستعمل فى ديوان البريد

البَرِيد كلمة فارسيّة واصلها *بُريده دُنب *n* اى محذوف *o* الذَنَب وذلك انّ بغال البريد مَحْذوفة *p* الاذناب *q* فعرّبت *r* الكلمة وخُفّفت وسُمّى البغل بَريدًا والرسول الذى يركبه بريدا والمسافة التى بعدُها *s* فرسخان بريدا اذ *t* كان *u* يرتّب *v* فى كلّ سكّة *w* بغال وبعد ما بين السكّتَيْن *x* فرسخان بالتقريب *y*

---

a) Addidi e C. *b*) ACE الدينار. *c*) E om. *d*) B om. D عشر. *e*) E ثلث D om. *f*) E ستة. *g*) C الشعير. *h*) ABC الدينار s. و. *i*) E وربع. *k*) Quae praecedunt inde a والدينار (l. 4) in D desiderantur. *l*) B يختلف.

m) AB لاكن C لكنى D التى. *n*) AD بريذه دُنب B بُرَيْذَه دنب C بُرَيْذَه tunc, omissis ceteris, pergit: فاعربت الكلمة etc. v. infr. *o*) E محذوذه. *p*) E محذفه D كانت محذوفة. *q*) Cf. *Khizânat al-adab* III, 609. *r*) CD فاعربت. *s*) D يقطعها et add. وهى. *t*) B اذا.

u) C كانت. *v*) A يُرتَب B ترتب (sic) C ترتّب. *w*) B om.

x) D كل سكّتين. *y*) In B erasum.

خمانا *a* وهو بالفارسيّة لفظة *b* شكّ *c* وظنّ *d* * **المُفارَقَة** والمرافقة *e* والمصادرة والمصالحة متقاربة المعانى **التَلْجِئَة** ان يُلجِئَ *f* الضعيف ضَيْعَتَه *g* الى قويّ *h* *ليحامىَ عليها *i* وجمعها الملاجئُ *k* والتلاجئُ *وقد يُلجِئُ *l* القويُّ الضيعة *m* *وقد ألجأها *n* صاحبها اليه *o*

الفصل الثالث فى مواضعات كُتّاب ديوان الخزن *p*

الحُمُول الاموال *q* التى *r* تُحْمَل الى بيت المال واحدها حِمْل *r* مصدر صُيِّر اسمًا **التوظيف** ان يُوَظّف على عامل حَمْلُ مالٍ معلوم الى اجل مفروض *s* *فالمال هو الوظيفة *t* **التسبيب** ان يسبّب رِزْقُ *u* رجل على مال مُتَعَذِّرٍ ليعينَ *v* المسبَّبُ له العاملَ على استخراجه فيُجْعَل وِرْدًا *w* للعامل *x* واخراجا الى المُرْتَزِق بالقَلَم **السُفْتَجَة** معروفة **الطَسّوج** *ثُلث ثُمن *y* مثقال *z* * **الدانَق**

---

a) Scil. كُمان. D نمانا tunc وفى E خمانى. *b*) BC لغظ.

c) B سلّ E بشكّ. *d*) C او ظن ABE add. ويقين C او يقين. *e*) C الموافقة والمفارقة D المرافقة والمقارنة; E om. والمرافقة. *f*) C يلجّأ. *g*) E ضعيفة AB ضيعة. *h*) C القوىّ. *i*) C ليحاميها عليه. *k*) CD om. et و seq.

l) C القوىّ pro القوم tunc D ويلجا (sic) وقد يلجّئُ. *m*) C add. ايضا. *n*) C ولحاها D ولحاها. *o*) B in fine sectionis وبالله العون. *p*) E الخزن. *q*) E الاحمال. *r*) C om. *s*) D معلوم. *t*) D om.; E فالما pro فالمال.

u) E om. *v*) E بعبر. *w*) D وَرَدا; Fortasse legamus وردا cf. Dozy i. v. ورد. *x*) B post للعامل inser. وعلى; fortasse vult على العامل. *y*) D ربع سدس. *z*) B المثقال.

الارتفاعات *a* هو *b* أن يُعْتَبَرُ *c* مَثَلا ارتفاعُ السنة التى فى اقلّ *d* رَبْعا والسنة *e* التى هى اكثر رَبْعا *f* ويجمعان *g* ويؤخذ *h* نصفهما *i* فتلك *k* العِبْرة بعد أن تُعتبَر الأسعار وسائر العوارض الواقعة **النَفَقات** *l* **الراتبة** فى الثابتة التى لا بدّ منها **النفقات العارضة** التى *m* تحدث *n* **الرَائِج** من المال ما يسهل استخراجه **المُنْكَسِر** ما لا يُطمَعُ *o* فى استخراجه لغيبة *p* اهله او موتهم *q* *او نحو *r* ذلك **المُتَعَذِّر والمُتَعَسِّر** *s* **والمُتَعقِّد** ما يتعذّر *t* استخراجُه لبعد *u* اربابه *v* *او لافلاسهم *w* **المَحْسُوب** ما يُحْسَب للعامل *x* **المَرْدُود** ما يُرَدّ عليه ولا يُحسَب له **المَوْقُوف** ما يُوقَف *y* لِيُنَاظَرَ *z* عليه او ليستأمِرَ *aa* السلطان فى حسبه *bb* او ردّه **الحَزْر** هو تقدير غلّات الزروع *cc* **الخَرْص** *dd* للنخل *ee* والكروم خاصّة * **التخمين** الخَرْص للخُضَر *ff* مشتقّ من

---

a) C الارتفاع. *b*) CD om. *c*) ADE تعتبر et A mox ارتفاعَ. *d*) CDE اكثر et mox اقل pro اكثر. *e*) CDE وارتفاع السنة. *f*) E رفعا. *g*) C ويجمعها D ويجمعا. *h*) D فيوخذ. *i*) CD نصفها. *k*) ABE وذلك. *l*) ABCE والنفقات. *m*) C هى التى. *n*) B يحدث. *o*) E يطعم. *p*) C لغنية. *q*) E او موت. *r*) B ونحو. *s*) C والمستحير.

t) C يعسّر E يصعب. *u*) E لعذر (pro لتعذّر?). *v*) AB اربابها. *w*) B اولا فلايهم (sic). *x*) BE العامل; praecedentia inde a المتعذر D om. *y*) D وقف. *z*) E لنظر (sic). *aa*) E يستامر. *bb*) AD حبسه sed A in marg. صوابه حسبه. *cc*) D الزرع C بالنزرع sed بُ est deletum.

dd) C والتخرص E الخوص. *ee*) C للنخيل; E النخل tunc om. والكروم. *ff*) C والتخمين الخضرة وهو D om. الخرص.

ان يقطع السلطان رجلا ارضا *فتصير له رقبتها a وتسمّى تلك الارضون قطائع واحدتها قطيعة **الطُعْمة** هى ان تدفع b الضيعة الى رجل ليعمُرَها ويؤدّى عشرها c وتكون d له مدّة حياته e فاذا مات ارْتُجِعت مِن ورثته والقطيعة تكون لعقبه f من بعده **الإيغار** هو الحماية وذلك ان تحمى g الضيعة *او القرية h فلا يدخلها عامل ويوضع عليها شىء يؤدّى فى السنة لبيت i المال *فى الحضرة k او *فى بعض l النواحى **التَسْويغ** ان m يُسَوِّغُ الرَجُلُ شيئًا من خراجه فى السنة n وكذلك **الخَطيطة** o **والتريكة** p **اِفْتِتَاح الخراج** الابتداء فى جبايته q **إغْلاق** r **الخراج** الفراغ من جبايته **التَقْرِير** فعل متعدّ من الاقرار يقال قرّر العامل القوم بالبقايا فاقرّوا بها ثم يسقط s ذكر القوم *فيقال قرّر العامل بالبقايا t **الحاصِل** ما يكون فى بيت المال او على العامل **البَاقِى** ما هو باقٍ على الرعيّة لم u يُستخرج بعد v **العِبْرة** ثبت w الصدقات لكورة x كورة وعِبْرة سائر y

---

a) ABE om. C فيصير له رقبتها. D om. verba sequentia usque ad proximum ويؤدّى (excl.). b) BC يدفع. c) E عشرهم. d) ABCE لتكون. e) E حيوته. f) B العقبة. g) C يَحْمى. h) B والقرية. i) CD فى بيت. k) CD بالحضرة. l) C فى بيت مال E ببعض. m) B هو ان. n) D repet. شيا. o) B الخطيطة. p) B والزيكة. q) E جانبه. r) E اعلان. s) C سقط. t) E om.; D بالبقايا pro البقايا. u) C ما لم E ثم. v) CD om. w) Sic D; ABE بيت; C الخراج بيت tunc الصقات. x) E كوره (sic). y) B بسائر.

عليها والتى احياها المسلمون *من الارضين a او القطائع، صَدَقات **الماشية** وهى b زكوة c السوائم من الابل والبقر والغنم دون العوامل والمعلوفة **الكُراع** d ق الدوابّ لا غير **الحَشْرىّ** هو ميراث من لا وارث له e **الرِكاز** f دفين g الجاهليّة **سَيْب البحر** هو عطاء البحر كاللؤلؤ والمرجان والعنبر ونحوه h ومن i ابواب المال اخماس اخماس **المعادن** واخماس **الغنائم** *وجِزاء رؤوس k اهْل الذمّة جَمع l **جِزْية** m وهو معرّب n كزيت o وهو الخراج p بالفارسيّة **مال** q **الجَوَالى** جَمْع r جالية وهم الذين جَلَوا s عن اوطانهم ويسمّى فى بعض البلدان مال الجَماجم وهى جَمع جُمْجُمَة وهى a الرأس **المَكْس** ضريبة t تؤخذ u من التجار فى المراصد v **الطَسْق** الوظيفة w توضع على *اصناف الزروع لكلّ جريب وهو بالفارسيّة x تَشك z وهو الأُجْرة aa **الإستان** bb المقاسمة **الإقطاع**

---

a) D om. b) D s. و. c) ABDE زكاة. d) C الكواع. e) AC om. f) CDE add. هو. g) D دفن. h) CD ونحو ذلك. i) E s. و. k) C وجزى رووس D وجزى روس E. وحرى روس. l) C وهى جمع. m) E حرمه. n) C معرّبة. o) A كَزْيَت; E كبريت. p) E الخارج. q) C ومال D وهى مال. r) D واحدها. s) E خلوا. t) C صُرْمة. u) B يوخذ. v) E المراصده. w) C الوظيعة DE الوضيعة. x) CD (C الزروع) صنف من الزرع; B الزرع pro الزروع. y) E بالقادسية. z) A نشك B s. p. CD تسك E بسيك. Fortasse vult تَشّك (= تشّه) cf. Lane i. v. طسق. aa) E الاجر D كالاجرة tunc (ut videtur) للانسان pro الاستان. bb) Sic recte ABE (A استان); C ut videtur الامتنان. De استان v. Gloss. Ibn Khordadhbeh et Gloss. *Tanbîh* et cf. Belâdhori, *Fotûh* p. 272 l. 9, 11. De voce المقاسمة terrarum genus indicante v. Gloss. Geogr. i. v. قسم.

الدَستُور *a* نسخة الجماعة المنقولة من السواد **التَرْقِين** *b* خَطّ يُخَطّ فى *التأريج او العريضة *c* اذا خلا باب من السّطر *لكى يكونَ *d* التَرتيب محفوظا به *e* وهو *f* بمنزلة الصفر فى حساب الهند وحساب انجُمَّل واشتقاقه من رِقان *g* وهو بالنبطيّة الفارغ **البجائزة** علامة المقابلة *h* ومن الدفاتر *i* انثى يستعملها *k* **كُتّاب** العراق **الانجيذج** *l* تفسيره *m* الملفوظ *n* لفظة فارسيّة معرّبة *o* **الأوشَنج** *p* تفسيره *m* المطوىّ *q* والمجموع *r* لفظة فارسيّة معرّبة *s* ايضا **والدُروزَن** *t* ذكر الماسح وسوادُه *u* الذى يثبتُ فيه *v* مقادير ما يمسحه *w* من الارضين

الفصل الثانى فى مواضعات **كُتّاب** *x* ديوان الخراج

الفَىء ما يؤخذ من ارض العَنوة *y* **الخَرَاج** ما يؤخذ من ارض الصلح **العُشر** ما يؤخذ من *زكوة الارض *z* التى اسلم اهلها

---

a) E والدستور. *b*) AB والترقيين. *c*) E والعريضة (sic) المارديخ. *d*) C ليكون. *e*) C om. *f*) C وهى. *g*) A رُقان E رقاب (sic). *h*) D المقاتلة. *i*) AB om. و et adiungunt praecedentibus. *k*) C تستعملها. *l*) B الايحندج E s. p. الاحيذج C الملغوط E الملفوظ. *m*) AB وتفسيره. *n*) ABD الملقوط C الملغوط. *o*) E om. *p*) Voc. in A; B اولاشنج C والاَوْسَج E الاومسح. Comparanda est vox persica اوشنكن. *q*) B المطلوىّ. *r*) DE او المجموع. *s*) DE om. *t*) Conject. doctmi de Goeje; AE والزر والدر B والدرّ والدر C; D solum والدرُّ. *u*) C سواده s. و. *v*) B منه. *w*) AB مسحه. *x*) D om. *y*) AB عنوة. *z*) C الارضين; ceteri زكاة pro زكوة.

*اليه من a استثمار واستدعاء b توقيع **والصَكّ** c *ايضا يعمل d لأجور e السارِبانيّين f والجمّالين g ونحوهم h **الاِستِقْرار** عَمَل يعمل لما i يُستقرّ k عليه من الطَعَم بعد *الاثبات والفكّ والوَضع والزيادة والحَطّ والنَقْل والتَحْويل l ونحو ذلك **المُواصَفة** m عمل يعمل n فتُوصَف o فيه احوال تقع p واسبابها ودواعيها وما يعود q بثباتها *او زوالها r **البَجريدة المسجّلة** هى المختومة فامّا **السِجِلّ** فكتاب يكتب للرسول او المخبِر s او الرحّال t *او غيرهم u باطلاق نفقته حيث بلغ فيقيمها v له كلّ عامل يجتاز w به والسِجِلّ ايضا المَحْضَر يعقده القاضى بفصل القضاء يقال سجّل الحاكم x لفلان بكذا تَسْجيلا y **الفِهْرِست** z ذكر الاعمال والدفاتر aa تكون فى الديوان وقد يكون bb لسائر الاشياء

---

a) CD فيه الى E om. من. b) D واستدعاء tunc يوضَعُ (haud dubio ortum e توقيع). c) E والصنك. d) CD يعمل ايضا. e) D للاحوره (sic). f) BC السارِبانيين D et in marg. (l. البغّالون) البقالون. g) BD والجمال E والحمّالين. h) ABE ونحوها C ونحوهم. i) BCDE بما (DE s. p.). k) D استقر. l) A والفكّ etc. in nominat. الادمات C s. الفك الوضع و deinde والخط pro والخط; E (sic) فى الوضع etc. m) C المواضعة. n) AB add. بما يستقر عليه. o) BCD فيوصف. p) BE نفع. q) E يعول. r) B او زولها C واوزالها E وزوالها s) CD المجمّز (quod fortasse praestat). t) BCE الرجّال. u) B او غيره C om. v) E قيمتها. w) B بكتاذ (sic). x) D القاضى. y) C ساجّيلا. z) B الفرست E الفهرس. aa) C الدواتر et add. التى. bb) CD تكون.

للمؤدّى بما *a* يؤدّيه اليه **المُوَافَقَة والجماعة** *b* حساب جامع يرفعه العامل عند فراغه من العمل ولا يسمّى موافقةً ما لم يُرفع *c* باتّفاق بين *d* الرافع والمرفوع اليه *e* فان *f* انفرد *g* به احدهما دون * ان يوافق *h* الآخر على تفصيلاته سمّى *i* **مُحَاسَبَة** ومن دفاتر ديوان *k* الجيش **الجَرِيدَة السَّوداء** وفي تكسر *l* لقيادة *m* قيادة في كلّ سنة باسامي الرجال وانسابهم واجناسهم وحُلاهم *n* ومبالغ ارزاقهم وقبوضهم وسائر احوالهم وهو *o* الاصل الذي يُرجع اليه في هذا الديوان في كلّ شيء **الرَّجْعَة** حساب يرفعه المُعْطِي في بعض العساكر بالنواحي لطمع واحد اذا رجع الى الديوان **والرَّجْعة** *p* **الجامعة** *q* يرفعها صاحب ديوان الجيش لكلّ طمع من *r* صنوف الانْفَاق *s* **الصَكّ** *t* عَمَل يعمل لكلّ طمع يجمع *u* فيه اسامي *v* المستحقّين وعدّتهم ومبلغ مالهم ويوقّع *w* السلطان في آخره *باطلاق الرزق لهم *x* **والمُؤامَرة** *y* عمل تُجمَع فيه الأوامر الخارجة في مدّة ايّام الطمع ويوقّع السلطان في آخره باجازة ذلك وقد تعمل *z* المؤامرة في كلّ ديوان تجمع جميعَ *aa* ما يحتاج

---

a) D مما. *b*) Solum in C et D. *c*) AD ترفع. *d*) D من. *e*) B om. *f*) CD فاذا. *g*) E تفرد. *h*) E om. C ان يوافقه. *i*) BC يسمى. *k*) E om. *l*) C تكثير E تنشر. *m*) C لعيادة. *n*) B وخلاهم E وحالهم. *o*) D فهو C وهو في E فلهم. *p*) BE s. v. *q*) C add. التي هو. *r*) E في. *s*) A الانفاق CD الارزاق. *t*) E الصنك. *u*) B تجمع. *v*) ABC اسماء. *w*) D فيوقع. *x*) ABE hic habent باجازة ذلك (v. infra) omissis ceteris. *y*) C s. v. المؤامرة. *z*) BC يعمل et mox يجمع. *aa*) Quae praecedunt verba باجازة—جميع D om. tunc habet بما pro ما.

تأريجا *a* لانّ التاريج *b* يعمل للعقد شبيها بالاوارج *c* فانّ *d* ما يثبت تحت كلّ اسم من دفعات *e* القبض يكون مصفوفا *f* ليسهل عقده *g* بالحساب وهكذا يُعْمَل التاريج *h* العَرِيضة شبيهة بالتأريج الّا انّها تُعْمل *i* لابواب يحتاج الى *k* ان يُعْلَم *l* فصل *m* ما بينها فيُنْقَص الاقلّ من الاكثر من بابين منها *n* ويُوضَع ما يَفصل فى باب ثالث وهو الباب *o* المقصود *p* الذى تُعْمل *q* العريضة لاجله مثل ان تُعمل *r* عريضة للاصل *s* والاستخراج ففى *t* اكثر الاحوال ينقص الاستخراج عن *u* الاصل فيوضع فى السطر *v* الاوّل من سطور العريضة *w* ثلاثة ابواب احدها للاصل *x* والثانى للاستخراج والثالث لفصل *y* ما بينهما ثمّ يوضع *z* فى السطر الثانى والثالث والرابع الى حيث انتهى تفصيلات *aa* الاصل والاستخراج فصل *bb* ما بينهما ويثبت كلّ واحد منهما *بازاء بابه *cc* وتثبت *dd* جملة *ee* كلّ باب تحته البَرَاءة *ff* حجّة يبذلها الجَهبَذ *gg* او الخازن

---

a) B بارحت pro ارّجت E ارّخت تاريجا C ارخت تاريخا B.
b) Codd. لتاريخ. *c*) A بالاوراج sed postea corr.; BE بالاوداخ C بالارواح. *d*) AE لان. *e*) ABE درجات. *f*) D موصوفا. *g*) C عقدة. *h*) C التاريخ et CD add. والله اعلم. *i*) B لم يعمل. *k*) D om. *l*) E يعمل. *m*) C فصل et mox يفصل. *n*) ABCE منه tunc ABE او بوضع. *o*) E الثالث. *p*) BCE المقصور. *q*) BC يعمل E يعمل tunc العريضة. *r*) BD يعمل. *s*) D الاصل. *t*) D مع. *u*) D من. *v*) C om. *w*) D العرض E الفريضة. *x*) B الاستخراج et mox الاصل. *y*) C لفصل E الفصل. *z*) CD توضع. *aa*) B تفصلات. *bb*) CDE وفصل (E s. p.). *cc*) C بازاء ما به D بازائه. *dd*) BCE ويثبت. *ee*) E جمله. *ff*) C البران vel البراره. *gg*) E الجهيد.

الفصل الاوّل فى مواضعات اسماء الذكور والدفاتر والاعمال المستعملة * فى الدواوين a

قانون الخراج اصله الذى يرجع اليه وتبنى b الجباية عليه وهى كلمة يونانيّة معرّبة **الاَوَارَج** c اعراب اواره d ومعناه بالفارسيّة المنقول لانّه ينقل e اليه من القانون ما على * انسان انسان f ويثبت فيه g ما يؤدّيه دفعة بعد اخرى h الى ان يُسْتَوْفَى i ما عليه k **الرُوزنَامَج** l تفسيره كتاب m اليوم لانّه يُكْتَبُ n فيه ما يجرى o كلّ يوم من استخراج * او نفقة p * او غير q ذلك **الخَتْمة** r كتاب s يرفعه الجَهْبَذ t فى u كلّ شهر بالاستخراج والجُمَل v والنفقات والحاصل كانّه يَختم الشهر به **الخَتْمة** w **الجامعة** g تعمل x كلّ سنة كذلك y **التَأْرِيج** قيل لفظة فارسيّة ومعناه النظام z لانّه كسواد aa يُعْمَل bb * للعقد لعدّة cc ابواب يحتاج الى علم جُمَلها dd وانا اظنّ انّه تفعيل ee من الاوارج ff تقول ارّجت

---

a) B om. b) A وتبنا C وبتنى (sic). c) B الاوراخ C الآوادَخ. d) A الداره B الوراة E الدار. e) E بينتقل. f) C solum الانسان; E semel انسان. g) E om. h) ABE دفعة اخرى. i) A يستوفا. k) E عليها. l) E الروزمانج. m) C كتابة. n) C يثبت. o) E add. فى. p) D ونفقة. q) C او نحو D ونحو. r) E الخمه. s) CD حساب. t) A الجهبد E الجهيد. u) D om. v) AB والحمل. w) CD والختمة E الختمة. x) B يعمل C ما يعمل. y) In A hoc verbum minus recte sequentibus adjungitur. z) D المظلم (pro المنظّم?) aa) C om. bb) D نعلم (sic). cc) A solum بعدّة E للعقد بعده. dd) B جملتها C جملها. ee) E نعتعل (sic). ff) B الاوراخ E الارواح.

وازيداه * **العِمَاد** عند *a* اهل الكوفة كقولك *b* زيد هو الظريف *c* فهو العماد *d* عندهم **جَمْع التَكْسِير** مثل دَراهِم جَمع دِرهَم وكِلاب جمع كَلب وانّما سمّى جَمْع التكسير لانّ لفظ الواحد تغيّر *e* عن حاله وضدّه **جمع السلامة** وهو كالصالحين والصالحات وانّما سمّى جمع السلامة لانّ *f* لفظ الواحد ثابت على حاله

* **الترخيم** فى النِداء انْ يقال يا حار ومعناه يا حارث *g*

الباب الرابع فى الكتابة وهو *h* ثمانية *i* فصول

الفصل الاوّل فى اسماء الذكور *k* والدفاتر والاعمال

الفصل *l* الثانى فى مواضعات كُتّاب ديوان الخراج

الفصل الثالث فى مواضعات كُتّاب ديوان *m* الخَزْن *n*

الفصل الرابع فى الفاظ تستعمل *o* فى ديوان البريد

الفصل الخامس فى مواضعات كُتّاب ديوان الجيش

الفصل السادس *p* فى الفاظ تستعمل *o* فى ديوان الضياع والنفقات

الفصل السابع فى الفاظ تستعمل فى ديوان *q* الماء

لفصل الثامن فى مواضعات كُتّاب الرسائل *r*

---

a) B العماء وعند. *b*) C om. *c*) E الطريف. *d*) B ut supra العماء tunc وعندهم. *e*) E يغير. *f*) B لانه. *g*) D om.; C pro solum ومعناه يا حارث فى يا حارث. *h*) C وهو. *i*) E ثمان. *k*) ABE الذكورة et sic AB infra sed E infra الذكور. *l*) E والفصل. *m*) CE om. *n*) E الخزن. *o*) B يستعمل. *p*) In E hic sequitur فى الفاظ تستعمل omissis ceteris. *q*) C دواوين فى ديوان الماء. *r*) C hic om. hanc sectionem.

أَفْعَلْ ونحو ذلك والفعل *a* يُجْزَمُ *b* اذا كان جوابا لما ليس بواجب وما ليس بواجب هو الأَمْر والنَهْى والاستِفْهَام والتمنّى والنَفْى والعَرض وهذه اذا أُدْخلت *c* الفاء فى جوابها انتصب *d* تقول *e* زُرْنى أَزُرْكَ ولا تَفْعَلْ *f* يَكُنْ خيرا لكَ ولْيَتَكَ عِنْدَنا فنُكْرِمَكَ *g* وأَلَا مَاء *h* اشْرَبْهُ *i*

الفصل الثانى عشر فى النوادر

الإغراء كقولك دُونَكَ زَيْدًا وعليك عَمْرًا *k* **التَوْكِيد** كقولك مَرَرْتُ بقَوْمِك اجْمَعِين أَكْتَعِين وكلّهم *l* * **الظُرُوف** هى التى يسمّيها *m* اهل الكوفة المحالّ وهى *n* عند البصريّين على نوعين * ظرف مكان وظرف زمان فالزمانىّ كاليومَ *o* وامس وغدًا وظرف المكان مثل فوقَك وتحتَك وخلفَك وقُدَّامَك *p* **التَبرِئة** كقولك لا مالَ لى وهو *q* النَفى **النُدْبة** *r* كقولك وَاغُلَامَاه وابَاه *s* وابنَاه

---

a) C inter و et الفعل inser. كذلك. *b*) B تجزم. *c*) CD دخلت. *d*) CE انتصبت. *e*) E om. *f*) C add. الشرّ. *g*) ABCE نكرمك. *h*) BE ما. *i*) CD تشْرَبه. *k*) B in marg. اى الزَمْ زيدا وعمرًا. *l*) C s. و. *m*) E (sic) الطروف التى تسميها et in sequentibus passim ظرف. *n*) E فهى. *o*) AB كاليوم et mox وغد. *p*) C haec verba sic habet: ظرف زمان كيوم وامس وغدا وظرف مكان مثل قولك تحتك وخلفك وقدّامك. Pro فالزمانى D فالزمان, E فظرف الزمان; post مثل D habet قولك. *q*) C وهى. *r*) A النَدبة; E s. p. *s*) CD om.

كان معناه لِيَقُولَ الرَّسُول ويَجُوز فيه الرفع *a* اذا كان معناه حتّى قَالَ الرَّسُول *واما اذًا *b* فانّها تَنْصِبُ فى اوّل الكلام لا غير اذا لم يكن بينها وبين الفعل حاجز غيرُ اليمين فانّها لا *c* تحجز *d* تقول *e* *والله اذًا لا أَفْعَلُ بالرفع *f* واذًا *g* واللّه آفْعَلَ *بالنصب بطرح لا *h* والاَ *i* اذا كانت بمعنى *k* أَنّ المشدّدة ارتفع ما بعدها ٥ *كقول اللّه عزّ وجلّ *l* لِئَلَّا يَعْلَمَ *اَهْلُ الكِتَابِ *c* أَلّا يَقْدِرُون عَلَى شَىْءٍ *اى انّهم لا يَقْدِرُون عَلَى شَىءٍ *a* والفاء تَنْصِبُ *m* اذا كان الفعل جوابا لما ليس بواجب *n* وكذلك الواو الّا ان معناها غير معنى الفاء وكذلك او *o* اذا كانت بمعنى حتّى

10 الفصل الحادى عشر فى الحروف التى تجزم *p* الافعال المضارعة الحروف *q* التى تَجْزِم *الافعال المضارعة *r* لَمْ ولَمَّا وألَمْ وألَمَّا وحروف الجزاء وهى *s* إن ومَا ومَهْمَا *t* وإذْ ما وحَيْثُما *u* ومَنْ وأَنَّى *v* وأَيْن وايْنَمَا ومَتَى *ومَتَى مَا *w* وكَيْف *x* وكَيْفَمَا *y* هذه تجزم الشرط والجزاء معًا *z* كقولك إِنْ تَضْرِبْنِى أَضْرِبْكَ وَمَا تَفْعَلْ

---

a) D om. *b*) CD فاما اذن E واما اذن. *c*) C om. *d*) C تحاجر E s. p. *e*) B يقول. *f*) D om. et و seq. *g*) Codd. واذن. *h*) D om.; C inser. كلمة ante لا; E بطرح pro تطرح. *i*) CD وان لا. *k*) D فى معنى. *l*) D كقوله تعالى, CE كقول الله تعالى; Qor. LVII, 29. *m*) B ينصب. *n*) D بجواب. *o*) Solum in C. *p*) B add. بها. *q*) E الافعال. *r*) A الفعل المضارع. *s*) C s. و. *t*) E ومنهما. *u*) E وحيث ما tunc وبمن وانى (sic). *v*) D وانّى C om. *w*) A ومتاما. *x*) CD om. *y*) CE وكيف ما. *z*) ABE om.

وهو مفتوح ابدًا *a* وفِعل مُسْتَقْبل *b* كقولك هُو يَأْكُل غَدًا وفِعل ما *c* أنْت فيه * ولفظه ولفظ المُسْتَقْبل واحد *d* ويسمّيان *e* معًا الفعلَ المُضارِع لانّه يضارع الاسماء بقبول وجوه الاعراب وفِعل مَبْنِيّ للامر كقولك كُلْ *f* وَاذْهَب *g* وهو *h* عند بعضهم مجزوم بعامل وهو لامُ الأَمْرِ

الفصل العاشر فى الحروف التى تَنصِبُ الافعالَ

الحروف التى تَنْصِب الافعال المضارعة هى أَنْ ولَنْ وكَىْ وكَيْمَا وكَيْلا واللام المكسورة ومن *i* الحروف النواصب *k* ما يَنْصِبُ الفعل المضارع فى حال ولا ينصبه *l* فى اخرى *m* وهو حَتَّى واذًا *n* وأَلَّا *o* والفاء والواو وأو فاما حتّى فانّها تنصب لا محالة اذا تقدّمها فِعْل غير واجب * كالامر والنهى والاستفهام *k* فاذا *p* تقدّمها فعل واجب رُفِعَت *q* فى حال ونَصَبَتْ *r* فى اخرى *s* مثل قول الله تعالى *t* وزُلْزِلُوا حتّى يَقُولَ الرَّسُولُ يجوز فيه النَصْبُ * اذا

---

a) ABCE inserunt: (C add. الان) وفعل انت فيه كقولك هو ياكل.
b) AE منتظر (E s. p.), C متظتر (sic; omittens و ante فعل) B om. ومنتظر habens وفعل. *c*) D نما. *d*) ABCE والمنتظر سوا. *e*) E وتسمّيان. *f*) E om. tunc اذهب s. و.
g) C add. وهو مجزوم ابدا. *h*) AB om. habentes وعند C وهذا et mox om. مجزوم E post واذهب in hoc capite nihil habet nisi وهو مجزوم. *i*) C s. و, E om. من.
k) D om. *l*) E تنصبه. *m*) C الاخرى D حال tunc وفى.
n) CDE واذن. *o*) C وان لا. *p*) ABE واذا. *q*) C رفعته. *r*) C ونصبته. *s*) C حال tunc كقول. *t*) B عزّ وجلّ; Qor. II, 210.

الفصل السابع في الوجوه التي *تخفض بها a الاسماء

الخفض يدخل الاسماء من وجهين احدهما الاضافة الى اسم *او الى b ظرف كقولك دار زيد وكقولك c بَعْدَ d عمرو e وقَبْلَ f سعد والوجه الثاني حرف g المعنى وحروف المعاني الخافضة من وعَنْ وعَلَى والى c والكاف الزائدة والباء الزائدة *واللام الزائدة ورُبَّ g

الفصل الثامن *في الوجوه h التي يُتْبَع i بها الاسم *ما قَبْلَه k في وجوه الاعراب كلّها c

*الوجوه التي تُتْبَعُ بها الاسماء ما قبلها l ثلاثة العَطف والبَدَل m والصفة فالعطف *هو النسق n وحروفه عشرة الواو والفاء وثُمَّ وأو وأم ولا وبَلْ ولكِنْ وامّا والبدل o على وجهين بدل بيان *كقول الله عزّ وجلّ p لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ نَاصِيَةٍ q كَاذِبَةٍ q خَاطِئَةٍ وبدل غلط كقولك مررت بفَرَسٍ حمارٍ والصفة هي r النعت كقولك مَرَرْتُ بِرَجُلٍ ذي مالٍ ومَرَرْتُ بالرَّجُلِ الحَسَنِ

الفصل التاسع *في تَنْزِيل الافعال s

الافعال اربعة اجناس فِعل قَدْ مَضى كقولك أَكَلَ أَمْسِ t وَذَهَبَ

---

a) D تخفض (sic). *b*) C والى. *c*) D om. *d*) D ونقد. *e*) E عمر. *f*) C وقيل D وفتل. *g*) E om. *h*) ABE في وجوه الاعراب. *i*) B تتبع. *k*) B ما قبلها et om. cet. *l*) B om. CD solum وهي. *m*) E والبذل. *n*) D والنسق واحد. *o*) E البذل sine و. *p*) BCDE كقوله (كقول الله E تعالى Qor. XCVI, 15. *q*) E كاذبةً et sic in seq. accus. *r*) C هو. *s*) E في التنزيل للافعال. *t*) ABE om.

الفصل السادس فى الوجوه التى تُنْصَبُ بها a الاسماء

النصب يدخل الاسماء من ثلاثة عشر وجها المفعول مثل قولك ضَرَبْتُ عمرًا وخبر b ما لم يُسَمَّ فاعله مثل قولك أُعْطِىَ زَيْدٌ دِرْهَمًا فزيدٌ مفعول c به ودرهم مفعول ثانٍ d وخبر كان واخواتها مثل كان الله غفورًا رحيمًا والمصدر نحو قولك *قَتَلْتُ قَتْلًا e وأَكَلْتُ اكْلًا والظرف كقولك *ذهب زيد f اليوم ويذهب غدًا وزيد g خلفك وفوقك وتحتك والتعجب كقولك ما أَحْسَنَ زَيدًا ومَا اكرَمَ عَمْرًا والحال h كقولك خرَجْتُ ماشيًا وهذا زيدٌ قائمًا والتمييز كقولك هو احْسَنُ منك ثَوْبًا *واكْبَرُ منك سنًّا i وهذه عشرون درهمًا والاستثناء k من المُثْبَت l كقولك اتانى القومِ الّا زَيْدًا والنفى بلا m كقولك لا مالَ لك ولا باسَ عليك والنداء a اذا كان المنادَى مُضَافًا او نَكِرَةً كقولك m يا عبدَ الله ويا راكبًا بَلِّغ n والمدح والذم o باضمارِ أَعْنِى كقولك الحمدُ للّٰه اهلَ الحَمْدِ ومعناه p اعْنِى اهلَ الحمد وكقول q اللّٰه *عزّ وجلّ r وَامْرَأَتُه حَمَّالَةَ الحَطَبِ فى قراءة من نصب حَمَّالَةَ معناه اعْنى حَمَّالَةَ الحطب

---

a) E om. b) B او خبر C ومفعول. c) A المفعول. d) C pro ثان: ما لم يسم فاعله; D به ايضا. e) C قبلت قبلا. f) E دهب زيدا. g) D om. زيد. h) B فالحال. i) C واكثر منك مالا. k) B الاستثناء s. و. l) E المبيت. m) C om. n) D om. o) A والضم. p) CDE s. و. q) E كقولك! Quae praecedunt verba inde a كقولك (excl.) C om. r) CD تعالى. Qor. CXI, 4.

نحو a ابراهيم b واسماعيل c وعطشان واحمد d وطَلْحَة وحَمزة
الاسم المَعْدُول نحو حَذامِ e وقَطامِ ورَقاشِ عُدلت f عن حَاذِمة
وقَاطِمة g ورَاقِشة **الاسماء المُبْهَمة** مثل h هذا وذاك وهذه i وتلك
الاسماء المُضْمَرة مثل k انت *وهو وهى l

الفصل الخامس فى الوجوه التى ترفع m بها n الاسماء o
الوجوه p التى تُرْفَع بها الاسماء سبعة q المبتدا وخَبَره كقولك
زَيْدٌ مُنطلقٌ فزيدٌ المبتدأ r ومُنْطَلِقٌ خَبَرُه والفاعل كقولك
ذَهَبَ زَيْدٌ *وضَرَبَ زيدٌ عَمْرًا والمفعول الذى لم يُسَمَّ فاعلُه
مثل ضُرِبَ زيدٌ ودُخِلَ البَيْت والافعال s التى تُرْفَع الاسماء
بعدها t وتُنْصَب u الاخبار وهى v كان وليس وصار * وما زال w
*واصبح وامسى x وظلّ وبات والحروف التى ترفع *بعدها الاسماء y
والاخبار z وهى v أيْنَ وكَيْفَ aa ومَتَى h وهَلْ وبَلْ i والحروف التى
تُنْصَب الاسماء بعدها وتُرْفَع الاخبار bb وهى إنّ وأنّ وكأنّ
ولكنّ وليْتَ cc ولعلّ

---

a) D مثل. b) AD ابرهيم. c) DE اسمعيل. d) C واحمر. e) C حظام sed mox حاذمة. f) D عدل. g) A وفاطمة. h) C om. i) D om. k) CE om. l) D وهى وهو. m) C يرفع. n) E om. o) C الاسم. p) E الوجه. q) BC pro الوجوه etc. solum وهى سبعة. r) E المبتدآء. s) E الافعال s. و. t) E وبعدها. u) E ومنصب (sic) tunc الاحبار. v) C هى s. و. w) E ما زال s. و. x) CD وامسى واصبح. y) DE الاسماء بعدها. z) D om. E والاحبار. aa) A وكان. bb) C add. بها tunc هى s. و. cc) E om. B post ولعلّ.

المُرسلة نحو عيسى وموسى وضدّها التَفْخيم **النَبْرة** الهمزة التى تقع فى اواخر الافعال والاسماء *نحو سبأ وقرأ وملأ a

الفصل الثالث فى وجوه الاعراب على مذهب فلاسفة اليونانيّين b

الرَفْع عند اصحاب المَنطق من اليونانيّين c واو ناقصة وكذلك **الضَمّ** واخواته d المذكورة **والكَسر** واخواته e عندهم f ياء ناقصة **والفَتح** واخواته g عندهم أَلف ناقصة وإن شئت قُلتَ الواو المدودة اللّينة ضَمّة مُشبَعة واليا المدودة اللّينة كَسرة مُشبَعة والألف المدودة فَتْحة مُشبَعة وعلى هذا القياس **الرَوْم والإشمام** نسبتُهما الى هذه للحركات كنسبَة للحركات h الى حروف المدّ واللين اعنى الألف والواو والياء

الفصل الرابع فى تنزيل الاسماء

الإسْم السالم f المتمكّن نحو زَيد وعَمْرو وحِمار وفَرَس **الاسم** i **المُضاف** نحو عبد اللّه وصاحب الفَرَس **الاسم المُعتَلّ** *مثل غازٍ وقاضٍ k ومُشْتَرٍ ومُقْتَرٍ **الاسم المَقصور** نحو قَفًا وعَصًا l ورَحًى ومُصطَفًى وعيسى وموسى **الاسم المَمْدُود** نحو سماء ولقاء **الاسم المَنْقُوص** مثل m يَد ودَم *وأَخ وأَب n **ما لا يَنصرف من الاسماء**

---

a) D om. b) CD اليونان E اليونانيين. c) E اليونانيين.
d) Codd. واخواتها. e) C واخوانها E واخوانه. f) D om.
g) E واخوانه. h) ECD هذه للحركات. i) C والاسلام
A الاسماء tunc المضافة. k) CD (C وغارٍ) نحو قاضٍ وغازٍ;
C add. ورامٍ. l) D عصًى. m) D نحو. n) D واب واخ.

القعر *a* ما وقع فى صدور الكلم نحو ضاد ضَرَبَ **التفخيم** *b* ما وقع فى اوساط *c* الكلم على الالفات *d* المهموزة نحو سأل *e* **الإرسال** *f* ما وقع فى اعجازها على الالفات المهموزة نحو الف قرأ *g* **والتسهيل** *h* هى الالفات المستخرجة من اعجاز الكلم *i* نحو قول الله تعالى *k* فَأَضَلُّونَا السَّبِيلا **الخفض** *l* ما وقع فى اعجاز الكلم *m* منوّنا نحو *n* زيدٍ **والكسر** ما وقع فى اعجاز الكلم *o* غير منوّن نحو لام الجَمَلِ *p* **والإضجاع** ما وقع فى *اوساط الكلم *q* نحو باء الابل **والجرّ** ما وقع فى اعجاز الافعال المجزومة *r* عند استقبال الف *s* الوصل *نحو لم يَذْهَبِ الرَّجُلُ *t* **والجزم** ما وقع فى اعجاز الافعال *المجزومة نحو باء اضْرِبْ *u* **والتسكين** ما وقع فى اوساط الافعال نحو فاء يَفْعَلُ *v* **والتوقيف** *w* ما وقع فى اعجاز الادوات نحو ميم نَعَمْ **والإمالة** *x* ما وقع على الحروف التى قبل الياءات

---

a) Sic AB; D والقعر C (male) والوقف et mox اضرب; E om. quae hic de القعر dicuntur, tunc pro التفخيم habet الهمز. *b*) CD والتفخيم. *c*) E صدور. *d*) C الالفاظ. *e*) C add. وعند استقبال الف الوصل tunc inser. quae infra de الجزم leguntur. *f*) CD والارسال. *g*) A قرأه. *h*) AB والتفسير. *i*) CD الكلام. *k*) A تبارك وتعالى; Qor. XXXIII, 67. *l*) CD والخفض. *m*) D الكلام. *n*) D مثل. *o*) CDE الكلام. *p*) E والجمل. *q*) ABCE الاوساط D pro الكلم. *r*) D المجرورة. *s*) E om. *t*) D مثل لم يكن الذين كفروا; C supra legens الجر pro النحر, hic omittit quae de الجرّ dicuntur. *u*) E hic habet omissis ceteris نحو فاء يفعل فلم يفعل فيفعل نحو (pro نحو فاء يفعل). *v*) C om. *w*) D والوقف. *x*) Quae sequuntur ad finem sectionis in E fere omnia latent sub charta bibliopegae.

فى الجَزم والوَقف جعلوا *الجَزْم فى الافعال b لما جُزِم c بعامل والوَقف d لما بُنى ساكنا نحو لَمْ وقَدْ وهَلْ e

الفصل الثانى فى f وجوه الاعراب وما يتبعها على ما يُحكى g عن الخَليل بن احمد

الرَفع ما وقع فى h أَعْجازِ الكَلِم i منوّنا نحو قولك f زَيْدٌ والضَمّ ما وقع فى h اعجاز الكلم غيرَ منوّن نحو يَفْعَلُ والتَوْجِيه k ما وقع فى صدور الكَلِم نحو عين عُمَر وقاف قُثَم والكَشو l ما وقع فى الاوساط m نحو n جيم رَجُل والنَجر o ما وقع فى أَعْجاز الاسماء دون p الافعال غير منوّن q *ممّا ينوّن مثل اللام من قولك هذا الجَبَلُ r الاشمام s ما وقع فى صدور الكَلِم المنقوصة t نحو قاف u قيل اذا *أُشِمَّ ضَمّةً v النَصب w ما وقع فى اعجاز الكلم *منوّنا نحو زيدًا الفَتح ما وقَع فى اعجاز الكلم x غير منوّن y نحو *باء ضَرَبَ

---

a) CD وجعلوا. b) C فى الافعال الجزم; E solum الجزم. c) CD انجزم. d) CD وجعلوا الوقف. e) CD om.; E add. والله الموفق. f) E om. g) C حكى. h) D على. i) Codd. الكلام. k) E والرفع. l) ADE والتخسف. m) CD اوساط الكلام (C الكلم). n) D add. مثل quod pro نحو habet C. o) Incertum; AB الناجر C والجر (male) D s. p. E (ut videtur) والباجر. p) E غير. q) E sic: ميز فى tunc om. ما ينوّن. r) C pro his: او منوّنا كقولك بالرجل او برجل; pro الجبل D الجمل. s) B والاسمام C والاشمام. t) B المنقوضة. u) AB om. v) E اذاشم ضم (sic) C ضمّةً pro ضمّةٌ. w) C والنصب. x) D om. Ante زيدا C habet دال tunc والفتح pro الفتح et الافعال pro الكلم. y) D منونة.

يجيء *a* لمعنى مثل هَلْ وقَدْ *b* وبَلْ واهل الكوفة يسمّون حروف المعانى الاَدَوَات *واهل المنطق يسمّونها *c* الرِباطات **النَعتُ** كقولك زَيد الطويل *d* *فالطويل هو النعت ويُسمّى صفة *e* **والخَبَر** كقولك زيد *f* *طويل فقولك طويل *g* هو *h* خَبَر *i* الحركات التى تلزم *k* اواخر الكلام للاعراب *l* ثلاث رَفع ونَصب وخَفض وقد تسمّى ايضا *ضَمّا وفَتحا *m* وكَسرا وقد يسمّى الخَفض *h* ايضا جَرّا وقد فرق البصريّون بَيْن *n* هذه الاسماء فجعلوا الرَفع لما دخل على *o* الاسماء المتمكّنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث *مثل قولك زيدٌ وعمرٌو *p* وعبدُ الله وجعلوا الضَمّ لما بُنى مضمومًا مثل نَحْنُ وقَطُّ *p* وحَيْثُ وجعلوا النَصب للاسماء المتمكّنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث وجعلوا الفَتح لما بُنى مفتوحا نحو *أَيْنَ وكَيفَ وشَتَّانَ *p q* وجعلوا الخَفض للاسماء المتمكّنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث وجعلوا الكَسر *r* لما بُنى مكسورا نحو هٰؤُلاء وامْسِ وجَيْرِ وكذلك فعلوا

---

a) C تجى. *b*) B om. CD وبل tunc وقد. *c*) E om. ويسمّيها اصحاب المنطق CD واهل. *d*) B طويل s. art. *e*) C solum الصفة والطويل E والطويل pro فالطويل. *f*) A om. *g*) E الطويل قولك الطويل. *h*) D om. *i*) C الخبر tunc والحركات. *k*) B يلزم. *l*) C الاعراب ﷺ tunc add. ﷺ. *m*) C فتحا وضما. *n*) B om. *o*) CD om. *p*) In E haec verba latent sub charta bibliopegae. *q*) Pro كيف AE habent كان B كانّ. *r*) E الكسرة.

الفصل الرابع فى تنزيل الاسماء

الفصل الخامس فى الوجوه *a* التى تُرْفَع *b* بها الاسماء

الفصل السادس فى الوجوه *a* التى تُنصَب *c* بها الاسماء

الفصل السابع فى الوجوه *a* التى تُخفَض بها الاسماء *d*

الفصل الثامن فى الوجوه *a* التى يُتبَع *e* بها الاسم ما قبله * فى وجوه *f* الاعراب *d*

الفصل التاسع فى تنزيل الافعال

الفصل العاشر فى الحروف التى تنصب الافعال

الفصل الحادى عشر فى الحروف التى تجزم الافعال

الفصل الثانى عشر *g* فى النوادر

الفصل الاوّل * فى وجوه الاعراب ومبادئ النحو *h* على مذهب عامّة *i* النحويّين

هذه الصناعة تسمّى باليونانيّة غَرْماطيقى *k* وبالعربيّة النَحْو

الكلام *l* ثلاثة اشياء **اِسْم** كزَيْد وعمْرو *m* وحِمار وفَرَس **وفِعْل** مثل ضَرَبَ *n* ويَضْرِب *o* ومشَى ويمشِى *o* ومرِض *p* ويمرَض *o* **وحَرْف**

---

a) C الوجه deinde الذى et به. *b*) D يَرْفَعُ. *c*) B تنصِب (sic). *d*) D hic om. hanc sectionem. *e*) Addidi vocales; D تتبع et mox الاسماء et قبلها. *f*) E ووجوه. *g*) B عشرة. *h*) C فى مبادى النحو ووجوه الاعرب; D om. فى مبادى النحو. *i*) C om. *k*) Vocales in B; C غِرماطيقى D غرماطيقى. *l*) B add. كله. *m*) AE وعمرٍ. *n*) D ضُرِب. *o*) C s. و. *p*) D وخَرَج tunc ويخرج.

ويتجاوز عنه ويُدخله الجنّة *a* وقالت *b* المعتزلة اهل الكبائر فسّاق ليسوا بمؤمنين ولا كُفّار *c* وهذه *d* منزلة بين المنزلتين وقال غيرهم الناس امّا مؤمن وامّا كافر *e* وقالوا الشفاعة لا تلحق *f* الفاسقين *g* وقال غيرهم تلحقهم *h* وانّها *i* للفسّاق دون غيرهم والدلالة على النبوّة ردّا على *k* البراهمة وغيرهم من مبطلى النبوّة والدلالة على *l* نبوّة محمّد صلعم والقول فى الامامة ومن يصلح لها * ومن لا تصلح له *m* فهذه اصول الدين التى يتكلّم المتكلّمون فيها ويتناظرون *n* عليها وما سوى ذلك فهو *o* امّا فروع لهذه وامّا مقدّمات وتَوْطِيَات *p* لها

الباب الثالث فى النحو وهو اثنا *q* عشر فصلا

الفصل الاوّل فى مبادئ النحو ووجوه الاعراب على مذهب النحويّين عامّة

الفصل الثانى فى وجوه الاعراب وما يتبعها على ما يُحكى عن الخليل بن احمد

الفصل الثالث فى وجوه الاعراب على مذهب فلاسفة يونان

---

a) BE جنته. *b*) C وقال. *c*) ABE كافرين. *d*) D add. هو. *e*) C add. ولا واسطة بينهما. *f*) B يلحق. *g*) C الفاسق. *h*) C تلحقه. *i*) B فانّها. *k*) Sic D; ceteri ردّ. Quae sequuntur usque ad والدلالة omissa in D scripsit alia manus in marg. *l*) Quae praecedunt inde a [النبوة] على om. E sed in margine habet c. صح. *m*) B ومن لا يصلح لها; C om. لا من D om. من; E تصحّ pro تصلح. *n*) AB يناظرون. *o*) E سوا. *p*) CD om. *q*) D وتوطية. *r*) B اثنى.

يقولون بقدم الدهر a والدلالة على انّ للعالم مُحدِثا وهو الله تعالى والردّ على المعطّلة وانه *عزّ وجلّ b قديم عالم قادر حيّ وانه واحد والردّ على الثنويّة من المجوس والزنادقة c وعلى المثلّثة من النصارى وعلى غيرهم ممّن قالوا بكثرة الصانعين وانه d لا يُشْبِهُ الاشياء والردّ على اليهود وعلى e غيرهم من المشبّهة وانه ليس بجسم وقد قال كثير من *مشبّهة المسلمين f بانّه جسم تعالى الله g عمّا يقولون علوّا كبيرًا وانه جلّ جلاله *عالم قادر حيّ h بذاته وقال الجمهور غير المعتزلة انّه عالم i بعلم وحيّ k بحياة l وقادر l بقدرة وان هذه الصفات قديمة معه والكلام فى الرؤية ونفيها واثباتها m وان ارادته محدَثة او قديمة وان كلامه مخلوق او غير مخلوق وان افعال العباد مخلوقة n يحدثها o الله *تبارك وتعالى p *او العباد q وان الاستطاعة قبل الفعل *او معه r وان الله تعالى m يريد القبائح او لا يريدها وان من مات مُرتكبا للكبائر s ولم يتب فهو فى النار خالدا t فيها او يجوز ان يرحمه الله تعالى m

---

a) D العالم. b) D تعالى. c) C (sic) والمانوية والريصانية وعلى الزنادقة. d) E ولانه. e) C om. على. f) ABE المشبهة المتكلمين C المسلمين المشبّهة tunc انه. g) C om. h) C solum قادر عالم. i) Praecedentia inde a عالم priore om. D. k) C sine و. l) E يحيا BC بحيوة. m) CD om. n) D محدثة مخلوقة. o) C يحدّثها. p) D om. C solum تعالى. q) E om. C والعباد. r) E om. ABC add. او بعده. s) B لكبائر C الكبائر. t) E خالد.

عندهم *a* بمنزلة آدم وحوّا زعموا انّهما خُلقا من رَيْباس *b* نَبَتَ من نطفة كَيُومَرث السُوفِسطائيّون *c* ۞ الذين لا يثبتون حقائق الاشياء وهى كلمة يونانيّة وامّا الفاظ الفلاسفة فقد ذكرتها فى ابوابها * وبالله التوفيق *d* ۞

الفصل السادس فى ذكر *a* عبَدة الاصنام من العرب واسماء اصنامهم

سُواع كان لهُذَيل وودّ كان *e* لكَلب ويَغوث لمَذحج *f* وقبائلَ من اليمن وكان بدُومة *g* الجَنْدل * والنَسر لذى كَلاع *h* * بارض حمير *i* ويَعُوق لهَمْدَان *k* واللّات لثَقيف بالطائف والعُزّى لقريش وجميع بنى *i* كنانة مَنَاة *l* للأَوس والخزرج وغسّان هُبَل *m* كان فى الكعبة وكان اعظم اصْنامهم إسَاف *n* ونائلة *o* كانا *p* على الصفا والمروة وسَعْد لبنى مِلكان بن *q* كنانة

الفصل السابع فى اصول الدين التى يتكلّم فيها المتكلّمون

اوّلها القول فى حُدوث *r* الاجسام *s* والردّ على الدهريّة الذين

---

a) D om. *b*) E sic: رنبامن. *c*) C السوفسطائيّون ceteri s. voc. *d*) B والله اعلم DE om. *e*) C om. *f*) ABE لمذحج C لمدنج; sequentia usque ad حمير om. C. *g*) E يدومه A بدَومة B in marg.: بدومة الجندل اصحاب الفقه يضمون الدال واصحاب الحديث يفتحونها. *h*) D لكلاع E om. *i*) E om. *k*) E لهمذان. *l*) E منات. *m*) CD وهبل. *n*) CD واساف. *o*) C ونابلة. *p*) AB كانتا C كان. *q*) CD من. *r*) AD حدث E حديث. *s*) B العالم.

اصحاب مَزْدَك *a* الى زند *b* * فقيل زندىّ *c* وأُعربت الكلمة فقيل للواحد زنديق وللجماعة زنادقة *d* البِهَافريديّة *e* جنس من المجوس ينسبون الى رجل كان *f* يسمّى بِهآفريد *g* بن فرودينان *h* خرج برستاق خَواف *i* من رسانيق نيسابور بقصبة سراوند بعد ظهور الاسلام * فى ايّام ابى مسلم *c* وجاء بكتاب وخالف *k* المجوس فى كثير من شرائعهم وتبعه خلق منهم وخالفه جمهورهم الهَرابِذَة *l* هم عبدة النيران واحدهم هِربَذ *m* يَزْدان *n* خالق * الخير بزعم *o* المجوس اَهْرَمن *p* خالق الشرّ بزعمهم *r* الهُمَامَة *s* عند المانويّة روح الظلمة وهو الدخان عندهم *t* كَيُومَرث *u* هو الانسان الاوّل * عند المجوس *v* * مَشى ومَشيانة *w*

---

a) D مَرْدَك. *b*) E ut supra زيد et mox زيدى. *c*) D om. *d*) Cf. Darmesteter in Journ. asiat. 1884 I, 562 seq.

e) A ذ pro د B المهافريديّة (sic) et in marg. sic repet. هافريديّة; D اليهافريديه sic, E اليهافريدية. *f*) C om. *g*) A ذ pro د D افريد E بهافريد. *h*) Solum in C. *i*) DE حواف. *k*) C وخالفه. *l*) C الهرانده, D د pro ذ. *m*) A s. voc. B هُرْبَذ C هُرْبِذ E د pro ذ. *n*) D يردان et add. هو E بردان. *o*) C منه الخير عندهم. *p*) Voc. in C; A اهرمن D هرمز. *q*) C add. منه. *r*) CD عندهم.

s) A اللهمانيّة B الهمانيّة C الهامة D الهمّامة E المهمانية cf. Flügel, Mani p. 240. Quae sequuntur usque ad عند المجوس (excl.) om. E. *t*) CD بزعمهم. *u*) AE hic et infra كيومرت.

v) D عندهم. *w*) AB (B ومشانة) C مشى ومشيّانة D مَشى ومَشْيابة E مشى ومشيابه مسى. Cf. Masûdi *Tanbîh* p. 93; West *Pahlavi Texts* I, 53 seq.

يرهمى a ولا يقولون بالنبوّة الدَيْصانيّة b منسوبون الى ابن c ديْصان وهم ثنويّة المَرْقِيُونيّة d ينسبون e الى مرقيون وهم ثنويّة ايضا المَنَانيّة f هم المانويّة g منسوبون h الى مَانى i ولا ادرى لم جعلوا k هذه النسبة على غير قياس وكذلك الحرنانيّة l المنسوبة m الى حرّان والعَنانيّة المنسوبة n الى عانى o من اليهود الزَنادِقة هم المانويّة وكانت p المَزْدَكيّة q يسمّون بذلك ومزدك هو الذى ظهر فى ايّام قباذ r وكان *موبذان موبذ s اى قاضى القضاة للمجوس وزعم ان الاموال والحُرَم مشتركة واظهر كتابا سمّاه زند t وزعم انّ فيه تاويل الابستا u وهو *كتاب المجوس v *الذى جاء به زرادشت الذى يزعمون انّه نبيّهم w فنُسب

---

a) C برهمن. b) C الريصانية et mox ريصان. c) D om. d) C والمرقبونيّة et mox مرقبون; A المرفيونية (sic) D mox مَرَقيُونَ. e) CD منسوبون; quae sequuntur usque ad proximum منسوبون (incl.) scribae errore in A erant omissa sed sec. man. add. in marg. f) D المانية E المتانية. g) B المناوية E المانونية. h) BC ينسبون; E منتسبون et sic deinde. i) C المانى et superscriptum habet اسم رجل. k) C جعل. l) E الجريانيه et mox جران. m) ABC منسوبون. n) C منسوبون D المنسوبون. o) C العانى E عنان. p) C وكان B om. و. q) D المردكيّة et mox مردك. r) BCE قباد. s) B موبد موان (sic) C مُوبَذ المُوبذان D om. موبذ et seq. ذ pro د E اى. t) C زندا E زيد. u) ABCE الاشيا D المسنى (sic). v) C الكتاب. w) ABE (E الذين) الذى زرداشت C ;يزعمون زرادشت جاء به ويزعمون انّه نبىّ pro زرادشت.

يقولون بتناسخ الارواح فى الاجساد كما ينسخ a الكتاب من واحد الى آخر b **السُمَنيّة** c هم d * اصحاب سمن e وهم عبدة اوثان f يقولون بقدم الدهر وبتناسخ الارواح وان الارض تهوى g سفلا ابدًا وكان الناس على وجه الدهر h سمنيّين i وكَلْدانيّين k فالسمنيّون l هم عبدة الاوثان **والكَلدانيّون** هم الذين m يسمّون الصابئين n والكرنانيّين o وبقاياهم بحرّان والعراق ويزعمون انّ نبيّهم بوذاسف p * الخارج فى بلاد الهند q * وبعضهم يقولون هرمس r فامّا بوذاسف s فقد t كان فى ايّام طهمورث u الملك واتى بالكتابة الفارسيّة v وسُمّى هاؤلاء w صابئين فى ايّام المأمون فامّا الصابئون على الحقيقة * ففرقة من النصارى وبقايا السُمَنيّة x بالهند والصين **البَراهِمَة** y عُبّاد z الهند aa واحدهم

---

a) C يستنخ. b) C واحد. c) E الشمنيّة. d) D om.; ABCD inser. اعراب et in T. A. (IX, 241) legitur: والسمنية كعرنية اى بضم فتنح هذا هو الصواب ووقع فى بعض النسخ كعربية وهو تصحيف; ita ut اعراب e falsa interpretatione verbi كعربية ortum videatur. e) D om.; pro سمن A سَمن C شمن E شمين. f) CD الاوثان. g) E يهوى. h) BCE الارض. i) E سمنيين. k) A hic et porro ذ pro د; C وكِلدانيين. l) D والسمنيّون E فالسمونون; C om. هم seq. m) C inser. يقولون بتناسخ الارواح و. n) Ita codd. sed D mox الصابيّين. o) D s. art. E والحرزاميين. p) D ببوراسف et sic deinde; A يوذاسف B يوذاسيف E نوداسف. q) CD om. r) ABE om. s) BD ut supra. t) C فانه. u) AE طهمورث. v) C الفاسية. w) AB هاولا E هاولى. x) A om. sed secunda manus add. in marg. BE post السمنيّة inser. على الحقيقة. Pro السمنية D hic الشمنية, E من الشمينة. y) D add. هم. z) C كبار. aa) B البند aut tale quid.

هم الجالية اعنى الذين جلوا عن اوطانهم ببيت a المقدس ويكون رأس الجالوت من ولد داود b عم *وتزعم علمتهم c انه لا يرأس d حتى يكون طويل الباع تبلغ انامل يديه ركبتيه e اذا مدّهما **الكاهن** هو الامام عندهم والجماعة كَهَنَة *الحَبْر العالم f **السِفر** الصحيفة ولكلّ نبىّ من انبياء بنى اسرائل صحيفة g وهى اربعة وعشرون سفرا منها خمسة للتوراة h وسائرها للانبياء بعد موسى عم ينسب كلّ سفر الى الذى جاء به i **تَوْراة الثمانين** *ويقال السبعين k هى التى ترجمها ثمانون حَبْرا لبعض ملوك الروم وذلك l انّه m افردهم n وفرّق بينهم وامرهم o بترجمة التوراة p ليأمنَ تواطئهم q على تغيير شىء منها ففعلوا وهى اصحّ تراجم التوراة r *والله اعلم s

الفصل الخامس فى *اسامى ارباب t الملَل u والنِحَل المختلفة **الدَهريّة** الذين يقولون بقدَم v الدهر w **المعطّلة** الذين لا يثبتون البارئ *عزّ وجلّ x **اصحاب التناسُخ** y الذين

---

a) C بيت s. ب. b) E داوود. c) C وبزعمهم. d) E بروس (sic). e) B وركبتيه sed postea corr. in الى ركبتيه ut est in C. f) E om. g) D سفر. h) C لموسى عليه السلام قبل نزول التورية B للتوراة pro للتورية. i) C add. اليهم. Post haec A et B (iterum) inserunt الحبر العالم et sic E (qui supra omiserat).

k) ABE om. l) ACE وذاك. m) B انّهم. n) CDE اوردهم et C add. اليهم. o) B وامر لهم E (sic) فابن. p) BC التورية et C add. له. q) B om. r) BC تورية. s) AB om. t) C ارباب اسامى. u) E الملك. v) E تقدم. w) ABE add. والعالم. x) D تعالى E جلّ وعزّ. y) CD add. هم.

الناسُوت لفظة مشتقّة من الناس كالرحموت من الرحمة **واللاهُوت** مشتقّ من اسم الله تعالى *a* **الهَيْكَل** بيت الصُوَر فيه صور الانبياء عَم *وصور الملوك *b* وقد ذكرتُ مراتبهم فى الدين واسماء رؤسائهم فى باب الاخبار *c*

الفصل الرابع فى ذكر *d* اصناف اليهود *e* ومواضعاتهم

اصناف اليهود كثيرة فمنهم **العَنانيّة** وهم ينسبون *f* الى عَانى *g* كما قيل لاصحاب مانى *h* المنانيّة *العِيسَوِيّة ينسبون *i* الى عيسى *k* الاصفهانىّ *وكان ادّعى *l* النبوّة فى يهود اصفهان وكان من نصيبين **والقَرْعيّة** *m* صنف منهم اكثر طعامهم البقول والقرع *n* واكثر اوانيهم *o* القرع **والمَقارِبة** *p* فرقة منهم يخالفون جمهور اليهود *q* بنفى التشبيه **والرَاعِيّة** منسوبون *r* الى واحد *تنبّأ فيهم وكان يسمّى الراعى *s* **السَامِرِيّة** *t* قوم السامرىّ *u* سمّوا *v* بمدينة بالشام تسمّى *w* سامِرِيّة *x* **رَأْس الجالُوت** هو *y* رئيسهم والجالوت

---

a) ABE om. *b*) Solum in C. *c*) D الاحبار. *d*) BCD om. *e*) B in marg. لعنهم الله المعبود. *f*) C منسوبون. *g*) BC العانى. *h*) BC المانى. *i*) C والعسيريه وهم المنسوبون. *k*) E ابن عيسى. *l*) C وادّعى. *m*) C والقَرْعنية. *n*) C والقروع. *o*) AB آنيتهم. *p*) Voc. in C; ADE والمغاربة Schahrastani ut recepi. cf. Grätz Gesch. d. Juden 2e Aufl. V, 468. *q*) E العبيد. *r*) C ينسبون. *s*) Pro his C: تنبّى ABE من اشياعهم كان بالشام وكان يسمّى بالراعى pro تنبا. *t*) CD والسامرية et sic postea add. و. *u*) Qor. XX, 87 seqq. *v*) BC سكنوا E تسموا. *w*) B يسمّى. *x*) Sic D; ceteri سمرى (A سَمَرّى). *y*) D om.

القائم المُنْتَظَر وانّه *a* لم يمت ولا يموت بزعمهم *b* حتّى يملأ الارض عدلا كما ملئت جورا وهو محمّد بن الحَسَن بن علىّ *بن محمّد بن علىّ *c* بن موسى بن جَعْفَر بن محمّد بن علىّ بن الحُسَين *d* بن علىّ *بن ابى طالب *c* *عليهم السلام اجمعين *e*

الفصل الثالث فى اصناف النصارى *f* ومواضعاتهم

*هم ثلاثة اصناف *g* اوّلهم **المَلْكانيّة** *h* وهم منسوبون الى مَلْكا *i* وهم *k* اقدمهم الثانى *l* **النَسْطُوريّة** وهم منسوبون *m* الى نسطورس *n* وكان احدث رأيا فنفوه عن مملكة الروم *فليس بها احد منهم *o* والثالث **اليعقوبيّة** *p* ينسبون *m* الى مار يعقوب وهم قليل واهل *q* الروم كلّهم ملكائيّة **الاَقنُوم** *الصفة عندهم *r* ويزعمون انّ الاب والابن وروح القدس ثلاثة اقانيم *s* لله *تبارك وتعالى *t* عمّا *يصفون ويقولون *u* **الاتّحاد** لفظة *v* مشتقّة من الواحد

---

a) C add. بزعمهم. *b*) CD om. *c*) C om. *d*) D inser. اخى للحسن. *e*) Sic A; B رضى الله عنهم وعنّا كافّة صلوات D رضوان الله تعالى عليهم اجمعين C المسلمين اجمعين عليهم اجمعين E فى الاصل رضى الله عنهم sed in marg. الله عليهم خذلهم الله تعالى. *f*) B in marg. رضوان ربّ العالمين. *g*) CD اصناف النصارى ثلاثة. *h*) A المكانية E الملكانيّة D الملْكيّة sed mox مَلْكا. *i*) E ملكًا. *k*) CD وهو (male ut suspicor). *l*) C والثانية. *m*) C منسبون. *n*) C نسطور. *o*) D om. *p*) D add. كذلك. *q*) AE فاهل. *r*) D عندهم الصفة. *s*) E اقايم. *t*) D solum تعالى E solum تبارك. *u*) CD solum يقولون. *v*) C لفظ tunc مشتقّ; E كلمه.

عُمَرَ a. ويسمّون **القَطَعِية** b لانّهم قطعوا c على وفاة d موسى بن جعفر *بن محمّد e **والشَمْطِيّة** f لانّهم نسبوا الى يحيى بن أَشْمَط g **والواقِفيّة** سمّوا بذلك لانّهم h وقفوا على موسى بن جعفر *رضه وقالوا هو السابع وانّه حيّ لم يمت حتى يملك شرق الارض وغربها ويسمّون **المَمْطُورَة** وذلك انّ واحدا منهم ناظر يونس بن عبد الرحمان وهو من القَطَعِيّة فقال *له يونس i لانتم k اهون علىّ من الكلاب l الممطورة فلزمهم هذه النبزة **والاَحْمَدِيّة** نُسبوا الى امامهم احمد بن موسى بن جَعْفَر

نعوت الائمّة *على مذهب الاثنى عشريّة m

عَلِيّ المُرْتَضَى n ثم **الحَسَن المُجْتَبَى** ثم **الحُسَين سَيِّد** o الشُهَدَاء ثم **علىّ** p زَيْن q العَابِدين ثم **محمّد** الباقر ثم **جَعْفَر** الصَادِق ثم **مُوسَى** الكَاظِم r ثم **علىّ** الرِضَى ثم **محمّد** الهَادِى ثم **علىّ** الصابر ثم **الحَسَن** الطَاهِر s ثم **محمّد** المَهدِىّ t

---

a) AC عَمِر, BE عمر D عمّر Schahr. عمر. b) A القُطعية et sic infra l. 6; E القطيعة, C add. ايضا. c) C اتفقوا sed in marg. corr. d) B وفات. e) B رخه الرحمن (sic). f) CE والسمطية. g) C سمط, E totum nomen scribit نجيب ابن يحيى بن شميط, Schahr. ابى سلمه. h) D om. i) E om. k) D انتم s. ل. l) ABE s. art. m) D على مذهب الامامية et sic C addens الاثنى عشر solum المرتضا et in talibus fere semper ا pro ى. n) A شهيد. o) E سيّد. p) C add. ابن الحسين. q) E زين. r) CD الصالح cf. Ibn Khallik. (Wüstenf.) n°. 746 p. 60. s) B الظهر. t) A الهادى.

الثانى *a* **السَبَائِيّة** *b* اصحاب عبد الله بن سبا الثالث **المنصوريّة** *c* اصحاب ابى منصور العِجْلىّ الرابع **الغُرابيّة** سمّوا بذلك الاسم *d* لانّهم *e* يقولون على عَمّ *f* كان *اشبه بالنبىّ من الغراب بالغراب *g* والخامس **الطَيّاريّة** *h* وهم اصحاب التناسخ نسبوا *i* الى جعفر الطيّار والسادس **البَزِيعيّة** *k* نسبوا الى بَزِيع *l* بن يونس *m* والسابع **اليَعْفُوريّة** *n* نسبوا الى محمّد بن يَعْفُور والثامن **الغَمامِيّة** سمّوا بذلك الاسم *o* لزعمهم انّ الله تعالى *ينزل الى الارض فى غَمام كلّ ربيع فيطوف الدنيا *p* *سبحان الله *q* عمّا يقولون والتاسع **الاسمٰعيليّة** وهم الباطنيّة الفرقة الخامسة من مذهب *r* الشيعة **الامامِيّة** وهم الرافضة سمّوا بذلك لرفضهم زيد بن علىّ *عليهما السلام *s* فمنهم *t* **الناوُوسيّة** *u* نسبوا الى عبد الله بن ناوُوس ومنهم *v* **المفَضّليّة** نسبوا الى المفضّل بن

---

a) C والصنف الثانى et sic deinde. *b*) A السَباءيّة et AC mox سبأ. *c*) C add. هم. *d*) CDE om. *e*) ABE add. كانوا.
f) CD om. B رحمه. *g*) Sic C; ceteri يشبه الغراب sed cf. Ibn Qotaiba p. 300, Ibn Rosteh (ed. de Goeje) p. 218 l. 20 seq.
h) A الطيّارة. *i*) C نسخوا sed in marg. corr. *k*) B البريعية Schahr. p. 137 ut recepi. *l*) B بريع E يريع.
m) D يوسف. *n*) ABE البَعْفُرية (voc. in A) et يَعْفُر. *o*) CDE om. *p*) C pro his بين السماء والارض فى غمام كلّ ربيع يطوف بالدنيا. *q*) E سبحانه. *r*) AB om., C مذاهب.
s) CD om. E رضوان الله. *t*) ABC فمنها tunc فمنهما.
u) CE الناوسية. *v*) ABCE ومنها.

اوّلهم *a* **المُختاريّة** اصحاب المُخْتَار *b* بن ابى عُبَيد * قبل مقالته من كيسان *c* والصنف الثانى من الكيسانيّة **الإسحاقيّة** * نسبوا الى اسحاق بن عَمْرو *d* الصنف الثالث *e* * **الكَرِبيّة** اصحاب ابى كَرِب الضرير *f* الصنف الرابع *e* **الكَرْبيّة** *g* نسبوا الى *h* عبد الله بن عمر بن حَرْب الفرقة الثالثة من مذهب *i* الشيعة **العبّاسيّة** *k* ينسبون *l* الى آل *m* العبّاس *n* * بن عبد المطّلب *o* رضى الله عنهم *p* وهم صنفان الصنف الاوّل *q* **الخَلّاليّة** *r* اصحاب ابى سَلَمة الخَلّال الصنف الثانى **الراوندية** *s* اصحاب القاسم ابن راوَند الفرقة الرابعة من مذهب الشيعة **الغالية** وهم تسعة *t* اصناف الصنف الاوّل **الكَامِليّة** اصحاب ابى كامل

---

a) CD فاولهم. *b*) B om. tunc ابن. *c*) C om., AB pro مقالته habent مقاله, D مقابلته (sic). *d*) C om. A عَمْرٌ B عمر pro عَمْرو. *e*) CD add. من الكيسانية. *f*) E om.; AB الصغير pro الضرير. D المزنيّة pro الكربية et CD habent hanc speciem ante praecedentem. *g*) A الخَرَبيّه et mox الخَرِب D الحربية E الحربيه (sic) et mox الخدب cf. Schahrast. p. 112 ult. *h*) C inser. alterum الى (fort. pro ابى). *i*) ABCE مذاهب et sic in sequentibus. *k*) A om. *l*) C نسبوا. *m*) CE om. *n*) D عبّاس. *o*) AB om. C بن عبد الصمد. *p*) D om.; AB عليهم رحمة الله tunc inde a العبّاسية eadem repetunt secundum versionem quam in textum recepimus. *q*) D om. *r*) E الخلالية sed mox الخلال. *s*) D الروندية et mox رَوَند; C add. وهم. *t*) E تسع.

الأَبْتَرِيَّة *a* نسبوا الى كُثَيِّر *b* النَّوبىّ *c* واسمه المُغيرة بن سَعْد ولقبه الأَبْتَر والصنف الثانى *من الزيدية *d* **الجارودية** نُسبوا الى ابى الجارود زِياد بن ابى زِياد *e* الصنف الثالث من الزَّيْدية **الدُّكَيْنِيَّة** وهم *f* اصحاب الفَضْل بن دُكَين الصنف الرابع من الزيدية **الخَشَبِيَّة** ويُعرفون **بالصُّرْخابِيَّة** *g* نُسبوا الى صُرْخاب الطَّبَرىّ وسمّوا الخَشَبِيَّة *h* لانّهم خرجوا على السلطان مع المختار ولم يكن معهم *i* سلاح غير الخَشَب، الصنف الخامس *k* *من الزيدية *l* **الخَلَفِيَّة** وهم اصحاب خَلَف بن عبد الصَّمَد الفرقة الثانية من مذهب *m* الشيعة **الكَيْسانِيَّة** وكَيْسان *n* كان مولى لعلىّ *o* بن ابى طالب عمّ *p* وهم اربعة اصناف

---

a) CE البَتْرِيّة (voc. in C). *b*) Voc^{s}. in A et C; B ابى كثير. *c*) Sic AB; C البَتْرَى D النَّوَى (sic) E النوتى Schahr. النوى. *d*) C om., E om. من. *e*) C زِيّاد; sequitur in C quarta species et deinde ea quae in textu nostro tertium locum occupat. CE ante الصنف semper habent و. *f*) D om. *g*) AB بالسُرخابية et mox سرخاب. *h*) C اخشبية D خشبيّة. Praecedentia inde a ويعرفون om. E. *i*) C لهم. *k*) Duae lineae post الخامس in E non sunt perspicuae exceptis verbis وهم اصحاب خلف ابن; post عبد الصمد videtur fuisse والفرقة السادسة sed السادسة non sine dubio est; tunc rubrica الفرقة الثانية seqq. *l*) C om. *m*) ABE مذاهب et sic in sequentibus. *n*) C om. و; E وكيسان ان. *o*) C لامير المومنين على. *p*) D om. C كرّم الله وجهه B رضى الله عنه E صلوات الله عليه.

والحادية عشرة **الزُّرَارِيَّة** اصحاب زُرارة بن اعْيَن بن ابى *a* زُرارة والثانية عشرة **المِنْهالِيَّة** اصحاب المنهال بن ميمون العجلىّ والثالثة عشرة **المُبَيِّضَة** *b* اصحاب المقنّع *هاشم بن حكم المروزىّ *c* سُمّوا بذلك لتبييضهم *d* ثيابهم مخالفة للمسوّدة من اصحاب الدولة العبّاسيّة المذهب السادس **المُرجِئة** وهم ستّ فرق احداهما *e* **الغَيْلَانِيّة** اصحاب *غَيْلان بن خَرَشة *f* الضَبّىّ *g* والثانية **الصالحيّة** اصحاب صالح بن عبد الله المعروف بقُنّة *h* الثالثة **اصحاب الرَأى** وهم اصحاب ابى حنيفة *i* النعمان بن ثابت البزّاز *k* الرابعة **الشَبِيبيّة** *l* اصحاب محمّد بن شَبيب *m* الخامسة **الشَمِرِيّة** نُسبُوا الى ابى شَمِر *سالم بن شَمِر *n* السادسة **الجَحْدَرِيّة** *o* اصحاب جَحْدَر بن محمّد التميمىّ *p* المذهب السابع مذهب **الشيعة** وهم خمس *q* فرق الفرقة الاولى **الزيديّة** وهم خمسة اصناف الصنف الاوّل

---

a) D om., nescio an recte. *b*) CD add. وهم. *c*) Solum in C. *d*) Sic D; ceteri لتبييضهم. *e*) C فاحداها (sic) E احدها. *f*) Sic ACD; B خرشان بن غيلان بن مروان, Schahrastani غيلان بن جرشة, E حرشنة Dhahabi *Mizân* غيلان بن ابى غيلان وهو غيلان بن مسلم ابو مروان. *g*) Solum in C. *h*) Sic A; B بقنه C بقيه D نقبه (sic) E بقبه. *i*) B add. رضى الله تعالى عنه وعن اصحابه et ad haec in marg. هذه المشار اليها لحاق كاتبه وليس فى الاصل. *k*) Solum in C. *l*) D om. *m*) C شُبَيْب. *n*) D om. C سلم pro سالم. *o*) C الجحدرية et mox حَجْدَر. *p*) E اليتيمى. *q*) E ست.

المذهب الخامس مذهب *a* **المُشَبِّهَة** وهم *ثلاث عشرة *b* فرقة *c* الاولى **الكُلّابيّة** *d* *نُسبوا الى *e* محمّد بن كُلّاب *d* والثانية **الأَشْعَرِيّة** اصحاب علىّ بن اسمٰعيل الاشعرىّ والثالثة **الكَرّاميّة** نُسبوا الى محمد بن كرّام السجستانىّ والرابعة *f* **الهِشاميّة** اصحاب هشام بن الحَكَم والخامسة **الجَواليقيّة** *g* اصحاب هشام بن عَمْرو *h* الجَواليقىّ والسادسة **المُقاتِليّة** اصحاب مقاتل بن سليمان والسابعة **القَضائيّة** *i* نُسبوا الى ذلك لزعمهم انّ الله *تبارك وتعالى عمّا يقولون علوّا كبيرا *k* هو القضاء والثامنة **الحُبّيّة** *l* سمّوا بذلك لزعمهم انهم لا يعبدون الله خوفا ولا *m* طمعًا وانّهم *n* يعبدونه حبّا *o* والتاسعة **البَيَانيّة** *p* اصحاب بَيان *بن سمْعان *q* والعاشرة **المُغيريّة** نُسبوا الى المُغيرة بن سَعيد *r* العِجلىّ *s*

---

a) AB om. *b*) C ثلاث عشر; ABE احدى عشرة (B احد عشر) nam quae hic primae enumerantur duae sectae inter اصحاب الحديث collocaverunt (v. supra). *c*) C فالفرقة E والفرقة. *d*) Vocales in ABD. *e*) AB اصحاب. *f*) B hic et deinde om. و. *g*) C الجوالقية et mox الجوالقى, D الجُواليقى et الجُواليقيّة. *h*) ABC عمْر. *i*) A الفضائية et mox الفضاء. *k*) AB solum عزّ وجلّ. *l*) C الجُبّية. E الحُسّبيه. *m*) BCE om. لا. *n*) C وانّما. *o*) C add. لله.

p) Codd. بنان et mox البنانية (A البُنانية et بُنان) sed cf. Ibn Athîr (Tornberg) V, 155: وزعم انه المراد بقوله تعالى هذا بيان للناس. *q*) BE اسمعيل et A inser. بن اسمعيل ante سمعان. *r*) E (male) شعبة et AB inser. بن شعبة post سعيد. *s*) Hanc sectam C habet ante البيانيّة. In D sequitur ut undecima المنهاليّة v. infra.

اصحاب الحديث وهم *a* اربع *b* فرق الفرقة الاولى المالكيّة اصحاب مالك بن أنس الثانية *c* الشَافِعِيّة *d* اصحاب محمّد بن ادريس الشافعىّ الثالثة *e* الحَنْبَلِيّة اصحاب احمد بن حنبل الرابعة *f* الدَاوُدِيّة اصحاب داود *g* بن علىّ الاصفهانىّ *h* المذهب الرابع *i* المُجْبِرة *k* وهم خمس فرق الفرقة الاولى الجَهْمِيّة اصحاب جهم بن صَفْوان الترمذىّ *l* الثانية البِطِّيخِيّة نسبوا *m* الى اسمٰعيل البطّيخىّ *n* الثالثة النجّارية نُسبوا الى الحسين بن محمّد النجّار الرابعة الضِرارِيّة نسبوا الى ضِرار بن عَمْرو *o* الخامسة الصبّاحيّة اصحاب ابى صَبّاح *p* بن مَعْمَر *q*

---

apud omnes sit idem. Inter الحرورية et الفضلية optio est satis dubia; patet enim e Maqrizii verbis nomine الحرورية non omnes sed partem solum Charidjitarum designari.

a) Hic incipit cod. E. *b*) ABE ست v. infra. *c*) ACD والثانية. *d*) B om. *e*) ACD والثالثة. *f*) CD والرابعة. *g*) E داوود. *h*) Sequuntur in A, B et E duae aliae sectae quas cum CD inter المشبّهة (v. infra) nominare praetulimus. *i*) CD والمذهب, E الفصل pro المذهب et sic in sequentibus. *k*) Voc. in A; B المجبّرة. *l*) C اليزيدى (et الصفوان), ceteri om. *m*) A اصحاب sed in marg. corr. *n*) ABDE البَطيخىّ et supra البطيخية; C البطخى et البطخية. *o*) A عَمْر, BC عمر, D (et Maqrizi) ut recepi. *p*) E الصباح. *q*) AB المعمّر E المعمر; ceteri (et Maqrizi) ut recepi.

العَجارِدَة نسبوا الى عبد الكريم بن العَجْرد *a* والرابعة **البِدْعِيَّة** رئيسهم يحيى بن اصرم *b* سمّوا البدعيّة لانّهم ابدعوا قطع الشهادة على انفسهم انّهم *c* من اهل الجنّة الخامسة *d* **الحازميّة** *e* نُسبوا الى شعيب بن حازم والسادسة **الثَّعالِبة** *f* والسابعة **الصُفْريّة** اصحاب زياد بن الاصفر والثامنة **الإباضيّة** اصحاب عبد الله بن اباض والتاسعة **الحَفْصيّة** اصحاب حَفْص بن المقْدام العاشرة *g* **اليَزيديّة** اصحاب يزيد بن *ابى أُنَيسة *h* الحادية عشرة **البَيْهَسيّة** نسبوا الى *ابى بَيْهَس الهَيْصَم بن جابر *i* الثانية عشرة **الفَضْليّة** *k* اصحاب الفضل بن عبد الله الثالثة عشرة **الشِمْراخيّة** اصحاب عبد الله بن شِمْراخ الرابعة *l* عشرة **الضَحّاكيّة** اصحاب الضحّاك *m* بن قيس الشارى *n* المذهب الثالث

---

a) D عاجرد. *b*) B خرام; Maqrizi *Khitat* II p. 355 i. f. اصرم (et اصومية) et sic codex noster illius operis. *c*) C بانّهم. *d*) CD والخامسة. *e*) B الجازمية et mox بن جازم. *f*) A. s. p.; D المُغالِبَة. *g*) D والعاشرة et sic deinde add. و. *h*) Voc. in A et C; AB (et Schahrast.) om. ابى; Maqrizi l.l. ut recensui. *i*) ABD الهيصم بن بيهس (D om.) بن جابر (D s. art.); C ابى بيهس هيصم بن حازم. Recensui secc. Ibn Qotaiba et Schahrastani. *k*) AB om. hanc sectam et pro ea in fine habent الحرورية v. infra. C الفُضَيلية et mox الفُضَيل, Maqrizi l.l. ut recensui. *l*) AB الثالثة. *m*) AB s. art. *n*) ABC السارى; tunc sequitur in A et B الرابعة عشرة الحَرُورِيّة ita ut numerus sectarum

وثبت فوقه *a* والطفرة المرّة الواحدة **الرَّجْعة** عند بعض الشيعة رجوع الامام بعد موته وعند بعضهم بعد غيبته **التحكيم** قول الحرورية لا حُكم الّا لله وهم المحكّمة

الفصل الثانى فى ذكر *b* اسامى ارباب الآراء *والمذاهب من المسلمين *c* وهى سبعة مذاهب احدها **المُعتزِلة** ويتسمّون *d* باصحاب العدل والتوحيد وهم *e* ستّ فِرَق *الاولى هم *f* **الحَسَنيّة** وهم المنتسبون *على زعم *g* الى الحَسَن البصرىّ *رحّه *b* والثانية **الهُذَيليّة** اصحاب ابى الهُذَيل *h* العَلّاف والثالثة **النَظّاميّة** اصحاب ابراهيم *i* بن سيّار النظّام الرابعة **المَعْمَريّة** اصحاب مَعْمَر بن *k* عَبّاد *l* السُلَمىّ *m* الخامسة **البِشْريّة** نسبوا الى بشر بن المُعْتَمِر *n* السادسة **الجاحظيّة** اصحاب عَمْرو *o* بن بحر الجاحظ والمذهب الثانى **الخوارج** وهم اربع عشرة *p* فرقة فالفرقة الاولى *q* **الازارقة** ينسبون *r* الى نافع بن الازرق والثانية **النَجَدات** *s* اصحاب نَجْدة بن عامر الحَنَفىّ والثالثة

---

a) D add. طفرا. *b*) CD om. *c*) CD والنحل et om. وهى. *d*) AB يرجعون الى tunc من اهل الاسلام ويسمّون tunc A اهل, B اصحاب. *e*) A فهى, B وهى. *f*) B اوّلهم, CD الفرقة الاولى هم. *g*) D om. *h*) AB هذيل. *i*) A ابرهيم. *k*) B et Schahrastani (Cureton) معمّر. *l*) A عتّاب et sic B s. teschdîd.; Schahr. ut recepi. *m*) C السُلّمى. *n*) A المعتمَر; C المعمر sed in marg. est correctum. *o*) A عَمر (sic) B عمر. *p*) B اربعة عشر et sic deinde عشر pro عشرة. *q*) A الاولا. *r*) CD نسبُوا. *s*) C اكنجدانيّة (sic).

ليس بكائن ولا ثابت **القديم** هو الموجود *a* لم يزل **المُحْدَث** هو الكائن بعد ان لم يكن **الأزلىّ** الكائن *b* لم يزل ولا يزال **الجَوْهَر** هو المُحْتَمِل *c* للاحوال والكيفيّات المتضادّات *على مقدارها *d* وعند *المعتزلة المتكلّمين *e* انّ الاجسام *f* مؤلّفة من اجزاء لا تتجزّأ *g* وهى الجواهر عندهم *h* **والخَطّ** عندهم *i* المجتمع من الجواهر طُولا فقط *والسَطح ما اجتمع من الجواهر طُولا وعَرْضا فقط *k* **والجِسْم** *l* عندهم المجتمع من الجواهر طولا وعَرْضا وعُمقا **والعَرَض** احوال الجوهر كالحركة فى المتحرّك والبياض فى الابيض والسواد فى الاسود فاما هذه الاشياء على رأى الفلاسفة والمهندسين فعلى خلاف ما ذكرته فى هذا الباب وساذكرها *m* فى ابوابها *ان شاء الله *n* عند ذكر اقاويلهم **أيْس** هو خلاف ليس قال الخليل *بن احمد *k* ليس انّما كان *o* لا *p* فى ايس فاسقطوا الهمزة وجمعوا *q* بين اللام والياء والدليل على ذلك قول العرب ايتنى بكذا *r* من حيث ايس وليس **الذات** نفس الشىء وجوهره **الطَفْرة** *s* الوثوب فى ارتفاع تقول *t* طفَرت الشىء اطفِره *u* طَفْرًا *v* اذا

---

a) CD add. الذى. *b*) C add. هو الذى. *c*) B المتحمّل, D المحتمَل. *d*) C على احوالها ومقدارها et CD inser. quae infra leguntur verba الاسود—والعرض. *e*) B متكلمى المعتزلة; CD om. المعتزلة. *f*) B الاجزاء. *g*) C تتجزّى. *h*) D om. C الفردة tunc CD s. و الخط. *i*) C add. هو. *k*) CD om. *l*) CD البسيط. *m*) B وبينا ذكرها. *n*) C (add. تعالى) D habent post اقاويلهم. *o*) AB هى. *p*) A habet bis لا; D om. فى seq. *q*) C ووصلوا. *r*) D به. *s*) D والطفرة. *t*) CD يقال. *u*) C اطفُرُه. *v*) B om.; in A deletum est.

العَـذرة **العُمْرَى** *a* ان يقول الرجل هذه الدار لك عُمْرِى او عمرَك
الرُّقْبَى هو *b* ان يُسكنه دارا ثم يراقب احدهما موت *c* صاحبه *d*
ليَرتجع الدارَ بعده

الباب الثانى فى الكلام وهو *e* سبعة فصول

الفصل الاوّل فى مواضعات *متكلّمى الاسلام فيما بينهم *f*
الفصل الثانى فى ذكر *g* ارباب الآراء والمذاهب من اهل الاسلام
الفصل الثالث فى ذكر اصناف النصارى ومواضعاتهم
الفصل الرابع فى ذكر اصناف اليهود ومواضعاتهم
الفصل الخامس *فى ذكر ارباب *h* المِلَل والنِحَل
الفصل السادس فى ذكر عبدة الاوثان من العرب واصنامهم
الفصل السابع فى وصف *i* الابواب التى يتكلّم فيها المتكلّمون
من اصول الدين

الفصل الاوّل فى مواضعات متكلّمى الاسلام

الشىء هو ما يجوز أن يُخبر عنه وتصحّ الدلالة عليه **المعدوم**
هو ما *يصحّ ان *k* يقال فيه هل يوجد **والموجود** *l* هو ما يصحّ
عنه سؤال السائل *m* هل يعدم الى ان يجاب عنه بلا ونعم
وقيل **الموجود** هو الكائن الثابت **والمعدوم** *n* هو المُنْتَفِى *o* الذى

---

a) A العُمْرى. *b*) D om. *c*) B مهيق (?). *d*) C الآخر. *e*) C وهى. *f*) AB solum المتكلّمين. *g*) CD اسامى B add. اسامى. *h*) C فى اصناف. *i*) D صفة. *k*) AB haec verba habent post هل. *l*) CD s. و. *m*) ABC add. عنه. *n*) D s. و. *o*) B المنفى D المنفىّ.

زوجا وامّا واختا وجدّا تناسُخ الوراثة *a* ان يموت وَرَثة بعد وَرَثة واصل الميراث قائم لم يُقسَم *b*

الفصل الحادى عشر فى النوادر

اليمين الغَموس قال الخليل وهى *c* التى لا استثناء *d* فيها وقيل هى التى يقطع *e* بها الحقّ وهذا اصحّ وسمّيت بذلك لانّها تغمس صاحبها *f* فى الذنوب **النُكول** هو الامتناع عن *g* اليمين **الجَرح** *h* هو أن تُرَدّ شهادة الشاهد وقد جُرح فلان *i* فهو مجروح اذا لم *k* تُقبل *l* شهادته **التزكية** ضدّ الجرح **الحَجْر** *m* ان يَحْجر القاضى على انسان فلا يجوز *n* بيعه *ولا شراؤه **التدبير** هو ان يدبّر الرجل عبده او امته فيقول هذا *o* حرّ بعد موتى **المُكاتَبة** ﷺ *p* ان يكاتب *الرجل عبدَه والعبد سيّدَه *q* وذلك اذا كان العبد *f* يتصرّف فى عمل ويؤدّى غَلّته *r* الى سيّده ويشترى نفسه بها *s* **التعجيز** هو ان يعجّز المكاتب نفسه او يعجّزه مكاتبُهُ فتنتقض *t* المكاتبة **النُجوم** ﷺ الدَفعات التى *يؤدّى الغَلّة فيها *u* واحدها *v* نجم **الجَلّالة** البقرة التى تأكل

---

a) C الورثة. *b*) B add. والله اعلم. *c*) CD s. و.
d) B استقناء. *e*) C يقتطع et sic D s. p. *f*) D om.
g) D من. *h*) C الجُرْح. *i*) CD om. *k*) CD كان لا.
l) B يقبل. *m*) C add. هو. *n*) ABC يجيز et mox شراءه. *o*) CD هو. *p*) ABC هو. *q*) C (adde العبد) السيّد الرجل عبده; D solum او الامة بشىء. *r*) C superscriptum habet خ addens correcturam ما عليه. *s*) C فيشترى به نفسه.
t) B فينتقض. *u*) C تودى فيها الغلّة بها D تودى فيها الغلّة.
v) B واحده.

الدية **الأَرْش** دية لجراحة ولا تستعمل فى النفوس **القَوَد** القصاص يقال اقَدْت القاتلَ بالقتيل *a* اقادة *b* *اى قتلته به *c* **الجُبار** الهَدَر *d* **الشِجاج** *e* الدامية *f* التى *يدمى بها الراس *g* **الباضعة** *h* التى تقطع اللحم **السِمْحاق** التى بينها وبين العظم جلدة *i* **المُوضِحة** التى بلغت العظم **المنقِّلة** *k* التى يخرج منها العظم **الهاشمة** التى تهشم *l* العظم اى تكسره **الآمّة** التى *تصل الى *m* امّ الدماغ وكذلك الجائفة

الفصل العاشر فى الفريضة

* **العَصَبة** قرابة *n* الرجل لابيه الذُكور *o* وبنوه وبنو ابيه *p* **العَول** ان تزيد اجزاء الفريضة فيكون فيها مثلا ثُلْثان ونصف وسدس وثلث *q* وأصل المسئلة من *b* ستّة فتعول *r* الى عشرة فهذا *s* اكثر العول **الكَلالة** ان يموت رجل *t* ولا يترك والدا ولا ولدا **الاكدريّة** مسئلة فى الفريضة *u* هى *v* امرأة ماتت فتركت *w*

---

a) B om. A بالقتل C add. اقيده. *b*) D om. *c*) B اذا قتلته به D اى قتلته ديه. *d*) Vocales in C et D. *e*) CD الشجات (i. e. الشَجّات). *f*) CD om. (habentes ﷺ). *g*) B يدمأ بها الناس; CD تدمى الراس. *h*) C add. ﷺ. *i*) C add. رقيقة. *k*) B المتقلة. *l*) B يهشم. *m*) BD تبلغ; B om. الى. *n*) Perierunt in A. *o*) C من الذكور D ذكورا. *p*) C بنيه. *q*) A om. B habet post ونصف. *r*) B فنقول D والعَول. *s*) CD وهذا. *t*) C الرجل. *u*) D الفرائض. *v*) CD وهى. *w*) C وتركت.

وتطهر او حتى *a* ينقضى شهر **المحلِّل** هو *b* الذى يتزوّج المرأة المطلّقة ثلاثا حتى تحلّ *c* للزوج الاوّل * **العُسَيلة** تصغير *d* العسل وانّما دخلت *e* الهاء *f* فى تصغيره لانّه يذكّر ويؤنّث وقيل بل القطْعة من العسل عَسَلة كما انّ القطعة من الذهب ذَهَبة وهذا اصحّ والله *g* اعلم، وامّا *h* **المحلِّل** فى السبق فهو ان يتسابق اثنان يترامنان *i* فى الرمى ويدخل ثالث فيما بينهما ياخذ إن سبق ولا يَغْرَم إن سُبِق

الفصل التاسع فى الديات

العاقِلة *k* العَصَبَة عند اصحاب الحديث وهم عند اصحاب *l* الرأى اصحاب القاتل *m* يَعقِلون القتيل *a* عن *n* القاتل اى يَدُونه *o* **والعَقل** هو *p* الدِيَة **والغُرَّة** دية الجَنين وهى عبد او امة *q* **القَسامة** ان يوجد قتيل بين ظهرانَى *r* قوم فيحلف *s* منهم خمسون رجلا خمسين يمينا للمدّعين انّهم لم يقتلوه * ولا يعلموا قاتله *t* وتسقط *u* الدية عنهم * او يحلفها *v* المدّعون فيستحقّون

---

a) D om. *b*) D الرجل. *c*) B يحلّ. *d*) Perierunt in A. *e*) A ادْخلت. *f*) C التاء. *g*) B add. تعالى. *h*) BC s. و. *i*) ABC اى يترامنا; tunc AB om. فى الرمى. *k*) ABC add. هو. *l*) C اهل. *m*) ABC الدواوين cf. Lane i. v. عاقل. *n*) AB دون. *o*) B بدونه (om. اى). *p*) C add. هذه. *q*) D add. بقيمة خمسمائة. *r*) A ظهرانى. *s*) AB فيحلفوا C فيُحَلَّفون et omittunt verba منهم—رجلا. *t*) Solum in D. *u*) A فتسقط B فيسقط tunc habent عنهم الدية. *v*) C ويُحَلَّفها.

يتزوّج الرجل امرأة a بمهر يسير الى اجل معلوم على ان ينفسخ النكاح عند انقضائه بغير طلاق وذلك عند الشيعة جائز b والوجه الثانى كسوة المطلّقة اذا طُلّقت ولم يدخل عليها c والوجه الثالث مُتعة الحجّ *وهى ان يَتمتّع d اذا قضى طوافه ويحلّ e له ما f كان حرم عليه، المرأة **المُحْصَنَة** هى ذات الزوج **الظِهار** هو g ان يقول الرجل لامرأته انت علىّ كظهر امّى فتحرم عليه **الايلاء** ان يحلف الرجل ان لا h يصيب امرأته الى مدّة معلومة وكلّ قسم أَلِيّة على مثال فعيلة وقد آلى الرجل يؤلى g ايلاء اذا اقسم *وهو عامّ i ولكن k المعروف *عند الفقهاء l ما ذكرته m **المُلاعَنة** هو n ان يقذف الرجل امرأته وهى حبلى ثمّ يشهد اربع شهادات بالله انّه لمن الصادقين والخامسة انّ لعنة الله عليه ان كان من الكاذبين وتشهد o المرأة *اربع شهادات مثل ذلك p والخامسة ان غضب الله عليها ان كان من الصادقين فينفى الرجل الولد فيقع q بينهما الفُرقة r **القُرْء** عند اصحاب الرأى الحَيْض وعند اصحاب الحديث الطُهر من الحيض وجمعه أَقْراء وقُرُوء **الاستبراء** الامتناع من وطىء s الامة حتى تحيض

---

a) C المرأة. b) C جائزة. c) B بها. d) ABC وهو ان يستمتع. e) C om. و. f) AB add. قد. g) D om. h) B om. i) D صحام (sic) i. e. فعامّ; C فهو عام (supra فهو scriptum est خ). k) CD s. و. l) C solum هو. m) D ذكرناه. n) C om. o) B ويشهد. p) CD مثل ذلك اربع مرات. q) B ويقع. r) ABC فرقة s. art. s) A وطء corr. in وطئ.

او ما شبهها *a* **الكالئ** النسيئة **النَجْش** *b* الزيادة على شراء *c* غيرك من غير ان يُحتاج الى المتاع *d* **شِرْكة عِنان** *e* ﷺ فى شىء واحد يَعِنّ *f* اى يَعْرِض *fg* **شِرْكة مُفاوَضة** *h* ﷺ فى كلّ شىء يَشْتَريانه ويبيعانه **المُقارَضة** *i* **المُضارَبة** ﷺ *k* ان يكون المال لاحدهما ويعمل الآخر على قسم معلوم من الربح وتكون *l* الوضيعة على المال *m* **التفليس** فعل متعدّ *n* من افلس الرجل افْلاسا واشتقاقه *o* من الفَلس كانّما صارت دراهمه *p* فلوسا وفلّسه *q* غيره تفليسا *r*

الفصل الثامن فى النكاح والطلاق *s*

الشِغار معجمة *t* الغين *u* مثل *v* ان يزوّج الرجل ابنته من آخر على ان يزوّجه هو *w* اخته *من غير مهر *w* **والعُقر** *x* فى الاصل ما تُعطاه *y* البكر اذا وُطئت وَطْأً *z* بشبهة *aa* لانّها اذا افتُرِعت *bb* فكانّها تُعقَر **المُتعة** عند الفقهاء على ثلاثة اوجه احدها ان

---

a) D om. B in fine اشبه او ما C وما اشبهها. *b*) AB ante النجش inser. المناجشة C المناحشة, tunc C والنحش. *c*) C شرى.

d) D المبيع (i. e. المَبِيع). *e*) C العَنان, D العِنان. *f*) D add. لى. *g*) B يعترض; C add. من اى عرض كان. *h*) B معاوضة, CD المفاوضة. *i*) B المفاوضة, D om. *k*) ABC وهو. *l*) B ويكون. *m*) AB صاحب المال. *n*) C الغير. *o*) B s. و. *p*) A om.; C صار دراهمه. *q*) C وفله in marg. corr. in وفلّسه. *r*) B add. in fine وبالله الحول. *s*) C om. *t*) Periit in A. *u*) B العين. *v*) D هو. *w*) D او ابنته ولا مهر بينهما. *x*) BC s. و. *y*) C يعطى. *z*) CD وطى tunc شبهه s. د. *aa*) In A erat من غير شبهة sed corr. scriba. *bb*) B اذاقترعت (sic); in C superscriptum est اى اقتضت.

العَدْوَ a فى المَشْى **الهَدْى** ما يُهْدَى *الى بيت الله الحرام b *من النَعَم a **البَدَنة** الناقة والبَقَرة c تُهدَى d الى البيت وجمعها بدن مثل خَشَبَة وخُشُب **التَجْمير** رَمْى e الجمار وهى الحَصى f واحدتها جَمْرة وبها سُمّيت جَمْرة العَقَبة **الإشْعَار** ان يُعْلَم g الهدى بالطعن a فى سنامه او h غير ذلك **وشعائر الله** وُحدتها شعيرة وهى العلامة i

الفصل السابع *فى البيع والشركة k

المُصَرّاة الناقة التى تُصَرُّ ضروعها ليجتمع l فيها اللبن ثم تُباع واصلها المصرَّرة *كما يقال m تظنّيت من الظنّ وقيل بل n اشتقاقه o من قولهم a صَرِى اللبن اذا اجتمع فى الضرع وقد أصْرَت الناقة تُصرِى وصرّاها صاحبها وهذا p اقرب الى الصواب، بيع **العَرايا** *هو بيع ما q فى رؤس النخل r من *الثمرة المُدرِكة s *بالتمر اليابس t وهى u جمع عَرِيّة، بيع **الغَرَر** هو بيع الخَطر كبيع الطير v او السمك قبل ان يصاد، بيع **المُزابَنَة** هو بيع المُجازَفة وهو ان يباع الشىء غير مَكيل ولا موزون **المُحاقَلة** بيع الزرع بالحنطة **المُخابَرة** المزارعة *بالثلث او الربع

---

a) D om. b) B الى البيت. c) B او البقرة. d) B يهدى. e) B فى. f) AB للحصا. g) A تعلم C تُعلم.

h) D و. i) In A partim periit propter laesam paginam. k) B فى الثرى (sic) والبيع C فى البيع والشرا l) B لتجمع. m) B om. CD كما قيل. n) B om. o) D اشتقاقها. p) C وهو. q) AB وهو ما يبيع et C in initio add. و. r) AB بالثمرة الاشجار والنخل. s) D التمر (i. e. الثمر). t) AB بتمر يابس D اليابسة. u) CD وهو. v) ABC الطائر.

مَنَا *a* **والكُرّ** بالعراق بالكوفة وبغداد *b* ستّون قَفيزا وكلّ **قَفيز** ثمانية مكاكيك وكل **مكّوك** ثلاث كيالج **والكيلجة** وزن ستّمائة درهم *c* *وبواسط والبصرة *d* *مائة وعشرون قفيزا وكلّ **قفيز** اربعة مكاكيك وكلّ **مَكّوك** خمسة عشر رَطْلا وكلّ **رَطْل** مائة وثمانية وعشرون درهما *e*

الفصل السادس فى الحجّ

القِران ان يَنوِى *العُمْرَةَ مع الحَجّ جميعا *f* ***والتمتّع** ان يُحْرِم للعُمْرة قَبْل الحَجّ *g* **الإفراد** ان يُفرِدَ *h* نيّة كلّ واحد منهما **الاستلام** هو لَمْس الحَجَر الاسود اشتقّ من السَلَمة *i* وهى *k* الحجر كما قيل *l* من الكُحْل الاكتحال *m* **الرَمَل والهَرْوَلَة** الاسراع **والجَمْز** *n*

---

a) C اربعة عشر منّا sed in marg. corr. B منا pro مَنَا. *b*) AC وبعداذ. *c*) Totus hic passus (inde a والكرّ) in C desideratur, pro eo habet aliam versionem quae iuxta receptam etiam in A et B exstat sed in D recte (ut videtur) omittitur: (A ببغداذ) الكرّ ببغداد مائة وعشرون قفيزا بالمعدّل (C بالمعدّن) وكلّ قفيز اربعة مكاكيك *وهى الهِزّة وكلّ هزّتين قفيز بالمعدّل (C om. voc. in A) *وكلّ مكّوك (C والمكوك) ثلاثة (B ثلثه) كيالج والكيلجة (C والكيلج) وزن (A ستون sed. corr.) درهم ستّمائة. *d*) C وبالبصرة وواسط; D om. *e*) D om. *f*) CD للحج والعمرة معا. *g*) AD om. و. s. C التمتّع. *h*) C يُفرّد. *i*) C السُلمة. *k*) AD وهو. *l*) B اشتقّ. *m*) CD اكتحل sed C corr. in marg. *n*) C والجَمزة (sic).

مكاييل a العرب و اوزانها

القُلّة اناء للعرب b قال اصحاب الحديث القُلّتان خمس قِرب كبار **الرِطْل** نصف c **مَنَا** d **المَنَا** e وزن مائتين f * وسبعة وخمسين g درهما وسُبْع درهم وبالمثاقيل مائة h وثمانون i مثقالا وبالأواقى اربع و عشرون أُوقيّة **المُدّ** رَطل و ثُلْث k **الصاع** اربعة امداد عند اهل المدينة و ثمانية ارطال عند اهل الكوفة **القِسْط** نصف صاع **الفَرَق** ثلاثة اصوُع l **الوَسْق** ستّون * صاعا قال الخليل m الوَسْق هو n حِمْل البعير فامّا o **الوِقْر** فحمل p البغل q او الحمار **المِثْقال** زِنَة درهم وثلاثة اسباع درهم **الأُوقيّة** على وزن r أُفْعيّة وجمعها اواقٍ s زِنَة عشرة t دراهم وخمسة اسباع درهم u والاوقيّة v فى الدهن w عشرة دراهم x **الإستار** * رُبع عُشر

---

a) B مكايل. b) C للعمل sed corr. in marg. c) A بصف. d) C مَنٍّ. e) C المنّ B والمنا. f) AB مائتى, C مائتان (om. وزن). g) C وتسعة وخمسون. h) C مأة. i) A وثمنون. k) C add. رطل. l) B اصواع. m) Perierunt in A. n) D om. o) A وامّا. p) C فهو حمل. q) AB البقر, C البقر in marg. corr. in البغل. r) C in marg. مثال. s) C اواق. t) B عشر. u) Quae praecedunt inde a المثقال D om. v) AD الاوقية. w) D الذهب. x) CD امناء quod haud dubio e sequente منا petiverunt. Ceterim cf. verba Motarrizii [sub وقى]: وفى كتاب العين الاوقية وزن من اوز ان الدهن وهى سبعة مثاقيل وزن سبعة. Sunt autem 7 mithq. = 10 dirh.

اسنان البَقَر

هو عِجْل فى السنة *a* الاولى ثم تَبِيع و عَضب *b* فى الثانية ثم جَذَع فى الثالثة ثم ثَنِىّ فى الرابعة ثم رَبَاعٍ فى الخامسة ثم مُسِنّ

اسنان الخيل

هو حَوْلِىّ فى السنة الاولى ثم فَلُوّ فى الثانية لانّه يُفْتَلَى *c* اى يُفْطَم ثم جَذَع فى الثالثة ثم ثَنِىّ فى الرابعة ثم رَبَاعٍ فى الخامسة ثم قارِح

اسنان الغنم

ولد المعز جَدْى فى السنة *a* الاولى وجَذَع فى الثانية ثم ثَنِىّ فى السنة *d* الثالثة ثم رَبَاعٍ فى الرابعة ثم *سَدِيس فى الخامسة ثم فى السنة السادسة سالِغ وصالِغ *e* *والانثى ايضا سالِغ *f* *وليس بعد السالغ اسم *g* وفى الضان كذلك الّا انّه *جذع من *h* ستّة اشهر الى عشرة اشهر وهو الحَمَل قبل ان يُجْذِع **الشَّنَق** ما بين فَرِيصتين *i* فى الابل والغَنَم اشتقاقه *k* من *شَنَق القِرْبة وهو امتلاؤها **الوَقَص** فى البَقَر كالشَّنَق فى الابل والغَنَم وقيل بل *l* هو عامّ

---

a) CD om. *b*) AD s. p., B om., C in marg. habet annot. العضب ولد البقر اذا طلع قرنه. *c*) A يُفْتَلَا D يفلى. *d*) D om. *e*) D solum صالغ C سالغ. *f*) CD om.; B والانثى كذلك tunc ليس s. و. *g*) D om. C له ولا اسم فوق السالغ. *h*) D مجذع فى. *i*) D الفريصتين. *k*) C واشتقاقه, D om. et om. verba sequentia usque ad والغنم (incl.). *l*) C om.

الرِكاز دفين *a* الجاهليّة كانّما رُكِز فى الارض ركزا **الكُسْعة** *b* *على وزن فُعلة *c* هى العوامل من الابل والبقر والحمير *d* **البجارّة** هى *c* الابل التى تجرّ بازمّتها فاعلة بمعنى مفعولة مثل عيشة *e* راضية بمعنى *f* مرضيّة ويُشبهُ ان تكون الجارّة هى التى تجرّ الاحمال **الفريضة** ما فُرِض فى مقدار من السائمة من صدقة *g*

اسنان الابل

ولد البعير فى السّنة الاولى حُوار وفى الثانية ابن مَخاض لانّ امّه مَخِضَتْ بغيره اى نُتِجَت غيْرَه وفى الثالثة ابن لَبون لانّ امّه *h* ذات لبن وفى الرابعة حِقّ لانّه يَستحقّ ان يُحْمَل عليه وينتفع به ثم جَذَع ثم ثَنِىّ *لانّه القى ثنيّته *i* فى ذلك الحول ثم رَبَاعٍ *لانّه القى رَباعيَته *k* ثم سَديس *وسَدَس اذا القى السنّ التى بعد الرَباعيّة وهو فى الثامنة *l* بازِل *وفى التاسعة *l* نابٌ *وهو اوّل فَطْر نابه ثم مُخْلِف عامٍ ثم مُخْلِف عامَين ومُخْلِف ثلاثة اعوام *m*

---

a) D دفن. *b*) C add. بالضمّة. *c*) D om. *d*) BC ولا زكوة فى النخة ولا الكسعة والجبهة فالنخة الرقيق inserunt والكسْعة الحمير والجبهة الخيل. *e*) C فى عيشة. *f*) C اى. *g*) BC الصدقة. *h*) C add. تكون. *i*) CD om. tunc D om. فى ذلك الحول. *k*) D om.; pro رباعٍ habet رباعٌ; A رَباعيَته (male) pro رَباعيَته. *l*) CD solum ثم. *m*) C ثم مخلف ثم مخلف عام و مخلف ثلاثة اعوام و اربعة اعوام D ut recepimus sed pro و مخلف عامين habet ثم مخلف عامين et in fine add. واربعة اعوام; A add. وهو الاشتقاق B post قيل اسنان البقر الخ habet ثلاثة اعوام.

للحديث فامّا *a* الترجيع فى الصوت فهو ترديده وتكرير اجزائه *b* **التحريم** *c* هو التكبير *فى اوّل الصلوة *d* **التحليل** *e* هو التسليم **التَشَهُّد** *f* قولك التحيّات لله الى آخرها **القُنُوت** دعاء الوِتْر *g*

الفصل الرابع فى الصوم

القَلْس *h* قال الخليل هو ما خرج من الحلق ملء *i* الفم او دونه وليس بقَيْء فان عاد فهو القىء **الاعتكاف** هو لزوم المسجد والقعود عن المكاسب **الفَجْر الاوّل** *k* ذَنَب السِرْحان والسِرْحان هو الذئب الذكر شُبِّه بذَنَب الذئب لاستطالته ودِقّته **الفَجْر الثانى** هو المعترض

الفصل الخامس فى الزكوة *l*

الرِقَة على بناء الصِفَة *m* *الوَرِق والوَرْق *n* هو الدراهم المضروبة فامّا *p* الوَرَق بفتح *الراء فهو المال من دراهم *n* او ابل او غير ذلك وتجمع الرِقَة على رِقين مثل *q* *عِضين وعِزين *r* **النِصاب** ما وجب *s* فيه الزكوة *l* من المال كمائتى درهم او عشرين دينارا

---

a) D وامّا. *b*) D تحزينه. *c*) D والتحريم tunc CD om. هو. *d*) AB om.; D الصلاة pro الصلوة. *e*) CD والتحليل et om. هو seq. *f*) D add. فى. *g*) B add. والله اعلم. *h*) C القَلَس. *i*) B ملاء C ملأ. *k*) CD للفجر (D s. و ويقال). *l*) A الزكاة. *m*) CD صِفَة s. art. tunc inser. هى. *n*) Perierunt in A. *o*) CD هى. *p*) C وامّا. *q*) C add. عزة وعضة على. *r*) B غضين وغرين C عزين وعضين D عِرين وعِضين B. Quae praecedunt verba, inde a رقين, in A perierunt. *s*) D وجبت.

ونحوها **والماء المُطْلَق** الذى لا يضاف الى شىء **والماء المستعْمَل** هو غُسالة المتطهّر *a* **وسُؤْر** *b* **الكلب** بقيّة ما يشربه والسُّؤْر كلّ بقيّة والجمع *c* أَسْآر *d* والسؤرة البقيّة ايضا **التَحَرّى** فى الاناءين *e* ونحوها تمييز الطاهر من النّجس باغلب *f* الظنّ واشتقاقه من التحرّى وهو التَحْليق وهو *g* طلب ما هو احرى بالطهارة كما اشتُقّ التقمُّص من القَمَص *h* **الاستنثار** استنشاق الماء * ثم اخراجه *i* بتنفُّس *k* الانف وهو من النَثْرة وهو *l* للدوابّ شِبْه العَطْس *m* للانسان والنَثْرة ايضا فُرْجة *n* حيال *o* وَتَرة الانف * وبها سمّى احد منازل *p* القمر *q* لانّها نَثْرة الاسد **والاستجمار** هو الاستنجاء بالجمرة *r* وهى الحصاة ومن ذلك *s* رَمْىُ الجمار فى الحجّ *t*

الفصل الثالث فى الصلوة والاذان

التثويب ان يقول المؤذّن فى أذان الفجر الصلوة *u* خير من النوم **الترجيع** هو *v* ان يعود فى قوله * اشهد ان لا الٰه الّا الله *w* * اشهد ان محمّدا رسول الله *w* ويكرّر ذلك وهو مذهب اصحاب

---

a) B المطهر. *b*) D om. و. *c*) A والجميع. *d*) C اسْأر. *e*) AB الانآين. *f*) D بغالب. *g*) CD فهو. *h*) C القَمِن et in marg. القمن كالكتف الجدير اللائق حاشية. *i*) B واخراجه. *k*) D بنفس. *l*) CD وهى. *m*) B العطسة D العطاس. *n*) C inser. بين الشاربين. *o*) B s. p. tunc ونثره. *p*) Perierunt in A; C احدى pro احد. *q*) B add. النثرة. *r*) C (sic) من الجمرة D من الجمرة. *s*) Verba praecedentia, inde a هو (incl.), perierunt in A. *t*) B om. verba ومن — الحجّ. *u*) ACD الصلاة. *v*) CD om. *w*) A bis habet; C ante secund. اشهد add. و.

*به علّة a وقياس الشَبَه b * ان لا تجمع c المَقيسَ والمَقيسَ *به علّة a ولكن يقاس به d على *طريق التشبيه وكثير من e الفقهاء لايفرّقون f بينهما **وطَرْد العِلّة** هو ان تُجْعَل مطّردةً فى جميع e معلولاتها **وأما g الاستحسان** فهو ما تفرّد به ابو حنيفة h واصحابه i ولذلك k سُمُّوا اصحاب الرأى ومثال l ذلك جواز دخول الحمّام وان كان ما يُستعمل فيه *من الطين والماء m مجهول المقدار وقيل الاستحسان هو n قياس o لكنّه خفىّ غير جلىّ **وأما الاستصلاح** فهو ما تفرّد به مالك بن انَس واصحابه ومثاله ما اجازه من تعامُل p الصيارفة وتبايُعهم q الورق بالورق والعين بالعين *بزيادة ونقصان r وان كان ذلك s محظورا على غيرهم لما فيه من الصلاح للعامّة فهذه اصول الفقه التى مرجِعه اليها ومَدارُه عليها وبالله التوفيق ».

الفصل الثانى فى الطهارة

الماء المُضاف هو t ما اضيفَ الى شىء كماء الورد وماء الخِلاف u

---

a) D عليه. b) B الشبهة C الشِبْه. c) Perierunt in A; C يجمع pro تجمع. d) C om. e) Perierunt in A. f) A يفْرِقون D يفرق. g) C امّا. h) B add. رضى الله تعالى عنه. i) B add. رحمهم الله. k) Quae praecedunt verba inde a فهو in A perierunt; C ولذاك pro ولذلك. l) D s. و m) CD من الماء والطين. n) A om. sed manus altera add. in marg. o) C القياس. p) CD معاملة sed apud C in marg. corr. q) CD ومبايعتهم sed apud C in marg. corr. r) D om. s) B om. t) B وهو D om. u) C in marg. الخلاف شجر البان.

فهى a ثلاثة اضرب احدها القول *والثانى الفعل والثالث الاقرار a
فالقَوْل ما رُوى عنه b صلعم انّه قاله والفِعْل ما رُوى عنه c صلعم
انّه فعله والإقرار ما روى عنه c صلعم انّه اقرّ عليه قومه d
ولم يُنْكِرْه عليهم ثمّ من الاخبار e خَبَر التَواتُر وهو ما رواه جماعة
من الصحابة وقد اتّفق عامّة الفقهاء على قبوله ومنها ما هو
خَبَر الواحدِ وهو ما يرويه الرجل الواحد من الصحابة واكثر
الفقهاء يقولون بقبوله f على شرائط يطول الكلام g بذكرها ومن
الحديث ما هو مُتّصِل وهو الذى يُسْنِدُه الى النبىّ صلعم واحد
عن آخر من غير ان ينقطع والمُرْسَل والمنقطِع ما يرويه احد
التابعين الذين لم يروا النبىّ صلعم مثل الحسن البصرىّ
وابن سيرين وسعيد بن المسيّب ويقول h قال النبىّ صلعم من
غير ان يّذكر من حدّثه به i عنه وقد قبله كثير من العلماء
وزيّفه k بعضهم واما الإجْماع فهو اتّفاق الصحابة من المهاجرين
والانصار وكذلك اتّفاق العلماء فى الامصار فى كلّ عصر دون
غيرهم من العامّة واما القِياس فقد قال به جمهور l العلماء m
غير داود بن علىّ الاصفهانىّ ومن تبعه والقياس نوعان قياس
علّة وقياس شَبَه n فقياس o العِلّة ان تَجْمَع p المَقيسَ والمَقيسَ

---

a) Perierunt in A. b) B عن النبى; CD انه quod mox omittunt. c) BCD انه quod mox omittunt. d) B قوم. e) CD inser. ما هو. f) A بقوله. g) C الكتاب. h) D فيقول. i) D om. k) C وردّه sed corr. in marg. l) A add. inter lin. من. m) D الفقهاء. n) B شبهة C شِبْه. o) AB وقياس. p) C يجمع.

* المقالة الاولى وهى ستّة ابواب *a*

الباب الاوّل فى الفقه *b* وهو احد عشر فصلا

الفصل الاوّل فى اصول الفقه — الفصل الثانى فى الطهارة
الفصل الثالث فى الصلوة — الفصل الرابع فى الصوم
الفصل الخامس فى الزكوة — الفصل السادس فى الحجّ وشروطه *c*
الفصل السابع فى البيع — الفصل الثامن فى النكاح
الفصل التاسع فى الديات — الفصل العاشر فى الفريضة
الفصل الحادى عشر فى النوادر

* الفصل الاوّل فى اصول الفقه *d*

e **اصول الفقه** المتّفق عليها ثلاثة كتاب الله *عزّ وجلّ *f* وسنّة رسول الله صلعم واجماع الامّة والمختلف فيها ثلاثة *g* القياس والاستحسان والاستصلاح فاما **كتاب الله** سبحانه *h* فانّ سبيل الفقيه *i* ان يعرف تأويله ووجوه الخطاب فيه من الخصوص والعموم والناسخ والمنسوخ والامر والنهى والاباحة والحَظْر *k* ونحوها مما شُرح فى التفاسير وكُتُب *l* اصول الدين واما **سُنّة الرسول** * صلعم

---

a) C om.; post الاولى B inser. فى العلوم الشرعية والعربية. *b*) B الفقه علوم فيه tunc pro وهو. *c*) C om.; D وشرائطه. *d*) D فى الفقه واصوله. *e*) CD incipiunt verbis قال ابو عبد الله محمد بن احمد بن يوسف الخوارزمى الكاتب. *f*) B تع. *g*) D add. وهى. *h*) C تعالى جدّه; BD تعالى. *i*) ABD الفقه. *k*) C superscriptum habet حرام. *l*) AB add. فى (legentes وكُتِبَ); verba ونحوها—كتب perierunt in A.

الباب الثانى فى الكلام *a* سبعة فصولا

الباب الثالث فى النحو *a* اثنا عشر فصلا

الباب الرابع فى الكتابة *a* ثمانية فصول

الباب الخامس فى الشعر والعروض *a* خمسة فصول

الباب السادس فى الاخبار *a* تسعة فصول

المقالة الثانية تسعة ابواب *فيها احد *b* واربعون فصلا

الباب الاوّل فى الفلسفة *a* ثلاثة فصول

الباب الثانى فى المنطق *a* تسعة فصول

الباب الثالث فى الطبّ *a* ثمانية فصول

الباب الرابع فى علم العدد *a* خمسة فصول

الباب الخامس فى الهندسة *a* اربعة فصول *c*

الباب السادس فى علم *d* النجوم *a* اربعة فصول

الباب السابع فى الموسيقى *a* ثلاثة فصول *e*

الباب الثامن فى الحيَل *a* فصلان

الباب التاسع فى الكيميا *a f* ثلاثة فصول

فذلك ما *g* فى المقالتين *h* خمسة عشر بابا *فيها ثلاثة *i* وتسعون فصلا

---

a) B add. وهو; CD om. numeros sectionum. *b*) D واثنان; C وهى et in marg. pro احد annot. اثنان. *c*) Perierunt in A verba فصول الهندسة—propter laesam paginam. *d*) Solum in B. *e*) Verba فصول الباب—perierunt in A. *f*) C الصناعات; in A perierunt verba الباب الكيميا—. *g*) C om. *h*) D مقالتين. *i*) CD واربعة.

بالتفريع *a* المفرط *والاشتقاق البارد ولا بايراد *b* للحُجَج والشواهد اذ كان اكثر *هذه الاوضاع اسامى والقابا اخترعت *c* والفاظا *من كلام العجم *d* *اعربت وسميت هذا الكتاب مفاتيح العلوم *e* اذ كان مدخلا اليها ومفتاحا *f* لاكثرها فمن قرأه *g* وحفظ ما فيه ونظر *h* فى كتب الحكمة هَدَّها هَدًّا *i* واحاط بها علما وان لم يكن زاولها *k* *ولا جالس *l* اهلها وجعلته مقالتين احداهما *m* *لعلوم الشريعة *n* وما يَقترن بها من العلوم العربيّة والثانية لعلوم *o* العجم من اليونانيّين وغيرهم من الأمَم *وبالله التوفيق والمعونة والمنّة ومنه التسديد والعصمة *p*

*فهرست ابواب الكتاب وفصولهَ *q*

المقالة الاولى *r* ستّة ابواب *فيها اثنان *s* وخمسون فصلا

الباب الاوّل فى الفقه *t u* احد عشر فصلا

---

a) In A erat بالتفريط sed altera manus corr. ut recepi; C بالتقويع sed in marg. et بالتفريع خ التقويع امالة الكلام الى جانب. *b*) Perierunt in A; B النادر pro البارد. *c*) Perierunt in A; pro اخترعت C اضرعت. *d*) C om. *e*) Perierunt in A; C om. هذا. *f*) C om: و. *g*) D هذا قرأ الكتاب. *h*) CD ثمّ نظر. *i*) AB هدّ ما هدّ; C s. p. et in marg. الهدّ الاسراع فى القرأة. *k*) C in marg. اى عالجها. *l*) D وجالس. *m*) C احديها. *n*) AB لعلم ودامها. *o*) AB نعلم. *p*) D om.; C الشريعة, C للعلوم الشرعيّة. التسديد sed in marg. corr. in التأييد pro التسديد. *q*) C فهرست الكتاب وابوابه وفصوله. *r*) B add. ﷺ. *s*) D واثنان. *t*) B superscriptum habet واصوله. *u*) B add. وهو; CD om. numeros sectionum.

من الشعر من جنس آخر تجمعها دائرة وعند الكُتّاب تصحيحُ اسم المُرْتَزِق فى الجريدة بعد ان a كان وُضِعَ عنها، ولفظة الوَتِد فانّها عند اللغويّين والمفسّرين احد اوتاد البيت او الجبل من قوله b تعالى c وَٱلْجِبَالَ d أَوْتَادًا وعند اصحاب العروض ثلاثة احرف اثنان متحرّكان وثالث e ساكن وعند المنجّمين احد الاوتاد الاربعة التى فى الطالع والغارب ووسط السماء ووتد الارض واحوج الناس الى معرفة f هذه الاصطلاحات الاديب اللطيف الذى يحقّق g انّ علم اللغة آلة لدَرَك الفضيلة لا h ينتفع به بذاته ما لم يجعل i سببا الى تحصيل هذه العلوم الجليلة ولا يستغنى عن علمها طبقات الكتّاب لصِدْق k حاجتهم الى مطالعة l فنون العلوم والآداب وقد جمعتُ فى *هذا الكتاب m اكثر ما يُحتاج اليه من هذا النوع متحرّيا للايجاز n والاختصار ومتوقّيا للتطويل والاكثار وألغيتُ o ذكر المشهور والمتعارف p بين الجمهور وما هو غامض غريب لا يكاد يخلو q اذا ذكر فى الكتب من شرح طويل f وتفسير كثير وعُنيت r بتحصيل الواسطة بين هذين الطرفين اذ كان *هو الذى يحتاج اليه s دون غيره ولم اشتغل

---

a) C D ما. b) CD قول الله. c) Qor. LXXVIII, 7. d) D وجعلنا الجبال. e) C والثالث D وواحد. f) D om. g) C تحقق. h) C ولا. i) D يجعله. k) D لصدف. l) B om. m) C كتابى هذا. n) A الايجاز et mox التطويل. o) C والغَيْبُ. p) D s. و. q) C يُحْلى D بحلا (sic). r) D وعُنيت. s) In A propter laesam paginam fere perierunt; C add. هو post الذى.

مضمّنا *a* ما بين كلّ طبقة من العلماء من المواضعات والاصطلاحات التى خلت منها او من جلّها الكتب الخاصّة *b* لعلم اللغة حتّى ان اللغوىّ المبرّز *c* فى الادب اذا تامّل كتابا من الكتب التى صُنّفت فى ابواب العلوم والحكمة *d* ولم يكن *شَدَا صدرا *e* من تلك الصناعة لم يفهم شيئًا منه وكان كالأمّىّ *الاغتم عند نظره فيه *f* ومثال هذه المواضعات لفظة الرَّجْعة فانّها عند اصحاب اللغة المرّة الواحدة من الرجوع لا يكادون يعرفون *g* غيرها وهى *h* *عند الفقهاء الرجوع *i* فى الطلاق الذى ليس ببائن وعند المتكلّمين *ما يزعمه بعض الشيعة من رجوع *i* الامام بعد موته او غَيْبته *وعند الكُتّاب حساب يَرْفَعه *i* *المُعْطى فى العسكر *k* لطَمَع واحد *l* *وعند المنجّمين سير الكواكب من الخمسة *m* المتحيّرة على خلاف *n* نصد *o* البروج، *ولفظة الفَكّ *p* فانّها عند اصحاب اللغة والفقهاء مصدر فكّ الاسير او *q* الرهن او *q* الرقبة وأحد الفَكّين وهما اللحيان وعند اصحاب العروض اخراج جنس

---

a) C ومضمنا D متضمنا. *b*) C للخاصرة. *c*) C المُبْرِز.
d) D om. *e*) B habet annotationem بعتدى (sic) ut videtur pro يعتنى; C شفا pro شدا. *f*) C الاعتم الذى لا نظر فيه sed corr. in marg. ut recepi, D الاغتم اذا نظر فيه.
g) D يفهمون. *h*) B om ﻫ. *i*) Haec verba in A propter laesam paginam perierunt. *k*) C in marg. ad haec verba: الفذلك. *l*) C in marg. اى لوظيفة واحدة. *m*) In A perierunt; D om من. *n*) B خلافه. *o*) A نصر B يفيد D نصد (sic) C ut recepi et in marg. اى سمت البروج.
p) D والفكّ. *q*) C و.

كتاب مفاتيح العلوم

تاليف ابى عبد a الله محمّد بن احمد بن يوسف الخوارزمىّ الكاتب رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم * ربّ يسّر وأعن b

قال ابو عبد الله محمّد بن احمد بن يوسف الكاتب الخوارزمىّ c الحمد لله العلىّ العظيم، القادر الحكيم، الذى فضّل الانسان على سائر d الخلق، بما خصّه به من مزيّة التمييز والنطق، وجعل مقادير عباده فى الاخطار والقيَم، على حَسَب حظوظهم من العلوم والحِكَم * فمن كان e قدحه فيها فائزا، ومحلّه بين اهلها f بارزا، كان اغلاهم قيمة، واعلاهم همّة، فتبارك الله احسن الخالقين، وصلّى الله على سيّدنا محمّد وعلى آله الطيّبين الطاهرين، * اما بعد فلمّا g قصر الله همّة الشيخ * الجليل السيّد h ابى الحسن عبيد الله بن احمد العتبىّ i * اطال الله بقاءه وادام للزمان بهاءه h على حبّ العلم واهله وايوائهم الى ظليل k ظلّه وايلاء * قاصيهم ودانيهم l عوائد برّه وفضله دعتنى m نفسى الى تصنيف كتاب باسمه النابه اعلاه الله يكون جامعا لمفاتيح العلوم واوائل الصناعات

---

a) C عبيد. b) B om. AC solum ربّ اعن. c) Solum in D. d) C om. e) C وكان. f) B اهله. g) Sic B, ceteri solum ولما. h) D om. i) Solum in C. k) C حليل in marg. corr. in ظليل. l) D اقاصيهم وادانيهم. m) B واعتنى C وعتنى.

X/91

كتاب

مفاتيح العلوم

تاليف

ابى عبد الله محمّد بن احمد بن يوسف

الخوارزمىّ الكاتب

رحمه الله